叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 卡其色怪咖书(the Khaki Kook Book) 000001

2. 卡其色怪咖书(the Khaki Kook Book) 000002

3. 卡其色怪咖书(the Khaki Kook Book) 000003

4. 卡其色怪咖书(the Khaki Kook Book) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡其色怪咖书(The khaki kook book)
第1/4页

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɑːki] [kuːk] [bʊk]
KHAKI **KOOK** **BOOK**
卡其色 疯子 书

卡其色烹饪书

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃiːp] [ænd; ənd]
A **Collection** **of** **a** **Hundred** **Cheap** **and**
一个 收藏 的 一个 百 便宜的 和

一百种廉价商品的合集

['præktɪk(ə)l] ['resəpɪz] ['moʊstli][frʌm; frəm]
Practical **Recipes** **Mostly** **from**
实际的 食谱 大多 从

实用食谱，主要来自

[ˌhindu'stɑːn; -'stæn] .
Hindustan **.**
印度斯坦 .

印度斯坦。

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] ['kenədi] [kɔːr]
MARY **KENNEDY** **CORE**
玛丽 肯尼迪 核

玛丽·肯尼迪核心

[bɑː'reɪliː] , ['ɪndiə] .
Bareilly **,** **India** **.**
巴雷利 , 印度 .

印度巴雷利。

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːθər]
Printed **for** **the** **Author**
打印 为了 这 作者

作者供稿

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] ['æbiŋdən] [pres]
THE **ABINGDON** **PRESS**
这 阿宾顿 按

阿宾顿出版社

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

['meri] ['kenədi] [kɔ:r] . [[θri:]]
Mary Kennedy Core . [3]
玛丽 肯尼迪 核 . [3]

玛丽·肯尼迪·科尔。[3]

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[waɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
WHY THIS LITTLE BOOK .
为什么 这 小的 书 .

为什么是这本小书?

[ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʊk] [bʊk] [hæd; həd][ɪts][bɜ:rθ] .
About ten years ago the idea of writing a little cook book had its birth .
关于 十 年 前 这 主意 的 写作 一个 小的 厨师 书 有 它是 出生 .

大约十年前，我萌生了编写一本小型烹饪书的想法。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][æl'mɔ:rə] [ðæt] ['sʌmər] .
We were in Almora that summer .
我们 是 在 阿尔莫拉 那 夏天 .

那年夏天我们在阿尔莫拉。

[æl'mɔ:rə][ɪz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][fɑ:r][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑ:ljəz] ,
Almora is a station far up in the Himalayas ,
阿尔莫拉 是 一个 车站 远的 向上 在 这 喜马拉雅山 ,

阿尔莫拉是喜马拉雅山脉深处的一个车站。

[ə; eɪ] [kli:n] ['lɪt(ə)l] [bə'zɑ:r] ['nesəlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [in'kləuzɪŋ] ['maʊntnz] .
a clean little bazaar nestles at the foot of enclosing mountains .
一个 干净的 小的 市场 雀巢 在 这 脚 的 封闭 山脉 .

一个干净整洁的小集市静静地坐落在群山脚下。

['dɑ:tɪŋ] [ðə; ði]['di:oʊˌdɑ:r] - ['kʌvərd] [sloʊps][ʌv; əv] [ði:z] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk]
Dotting the deodar - covered slopes of these mountains are the picturesque
点缀 这 雪松 - 涵盖 连续下坡 的 这些 山脉 是 这 如画
['bʌŋgələuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['rezɪdənts] ,
bungalows of the European residents ,
平房 的 这 欧洲的 居民 ,

在这些山坡上，覆盖着雪松的山坡上，点缀着欧洲居民风景如画的平房。

[waɪl] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd]['oʊvər][ɔ:l][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]
while towering above and over all are the glistening peaks of the eternal
尽管 参天 多于 和 超过 全部 是 这 闪闪发光 高峰 的 这 永恒
[snəuz] .
snows .
雪 .

而巍峨耸立于万物之上的，是闪闪发光的永恒雪峰。

[wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['sʌmər] , [fɔ:r; fər] - [siŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
We love to think of this particular summer , for Lilavate Singh was with
我们 爱 到 思考 的 这 特别的 夏天 , 为了 - 辛格 曾是 和
[ˌju: 'es] .
us .
我们 .

我们很喜欢回想起那个特别的夏天，因为莉拉瓦特·辛格和我们在一起。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [help][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

The	thought	of	her	always	brings	help	and	inspiration	.
这	想法	的	她	总是	带来	帮助	和	灵感	.

想起她总能给我带来帮助和灵感。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['tɪfɪn] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs]

One	day	she	prepared	for	the	crowd	of	us	a	tiffin	of	delicious
一	天	她	准备	为了	这	人群	的	我们	一个	午餐盒	的	可口的

[ˌhɪndu'stɑːni; -'stæni] [fuːd] .

Hindustani	food	.
印度斯坦	食物	.

有一天，她为我们这群人准备了一份美味的印度斯坦美食。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	afternoon	while	we	were	sitting	under	the	shade	and	fragrance	of	the
那	下午	尽管	我们	是	坐着	在下面	这	阴影	和	香味	的	这

['diːoʊˌdɑːr] [triːz] ,

deodar	trees	,
雪松	树木	,

那天下午，我们坐在雪松树荫下，享受着雪松的芬芳。

[wiː; wi] [preɪzd] [ðə; ði] ['tɪfɪn] .

we	praised	the	tiffin	.
我们	赞扬	这	午餐盒	.

我们称赞了这顿饭。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [[fɔːr]]

Before	we	knew	it	we	were	planning	[	4	]
前	我们	知道	它	我们	是	规划	[	4	]

我们还没反应过来，就开始计划了[4]

[ə; eɪ] [kʊk] [bʊk] .

a	cook	book	.
一个	厨师	书	.

一本烹饪书。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ə'fer] [ʌv; əv][ˌhɪndu'stɑːni; -'stæni][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪʃɪz] ,

It	was	to	be	a	joint	affair	of	Hindustani	and	English	dishes	,
它	曾是	到	是	一个	联合的	事务	的	印度斯坦	和	英语	菜肴	,

这将是一场融合印度斯坦菜肴和英国菜肴的盛宴。

[ænd; ənd] [mɪs] [siŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌhɪndu'stɑːni; -'stæni][pɑːrt]

and	Miss	Singh	was	to	be	responsible	for	the	Hindustani	part
和	错过	辛格	曾是	到	是	负责任的	为了	这	印度斯坦	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

而辛格小姐则负责其中的印度斯坦语部分。

['aʊər; ɑːr][ɪn'θuːziæzəm] [gruː] .

Our	enthusiasm	grew	.
我们的	热情	生长	.

我们的热情日益高涨。

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

For	three	or	four	days	we	talked	of	nothing	else	.
为了	三	或者	四	天	我们	谈话	的	没有什么	别的	.

整整三四天，我们除了谈论这件事什么也没谈。

[wiː; wi] [ɪk'spɛrəməntəd] , [wiː; wi] [plænd] ; [wiː; wi] [driːmd] , [wiː; wi] [roʊt] .

We	experimented	,	we	planned	;	we	dreamed	,	we	wrote	.
我们	实验	,	我们	计划	;	我们	梦见	,	我们	写道	.

我们尝试，我们计划；我们梦想，我们写作。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

['ʌðər] ['θɪŋz] [su:n] [θrʌst] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ,

other	things	soon	thrust	themselves	upon	us	,
其他	事物	很快	推力	他们自己	之上	我们	,

其他事情很快又接踵而至，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ʌn'fɪnɪʃt] [kʊk] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pɪdʒɪn] - [hoʊld][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .

and	our	unfinished	cook	book	was	pigeon	-	holed	for	years	and	years	.
和	我们的	未完成	厨师	书	曾是	鸽子	-	有孔的	为了	年	和	年	.

我们那本未完成的食谱被束之高阁多年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [naʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] ['fɪnɪʃt] [ðen] .

And	it	is	not	now	what	it	would	have	been	if	finished	then	.
和	它	是	不是	现在	什么	它	会	有	到过	如果	完成的	然后	.

而它现在的样子，与如果当时完工后的样子已经截然不同了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['resəpɪz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] [mɪs] [siŋ] [geɪv] [ju: 'es] [ðen] .

Many	of	the	recipes	,	however	,	are	those	that	Miss	Singh	gave	us	then	.
许多	的	这	食谱	,	然而	,	是	那些	那	错过	辛格	给予	我们	然后	.

然而，其中许多食谱都是辛格小姐当时给我们的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t]['rekəgnaɪz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]

Some	of	them	she	might	not	recognize	,	for	they	have	become	quite
一些	的	他们	她	可能	不是	认出	,	为了	他们	有	变得	相当

[ə'mɛrɪkəˌnaɪzd] ,

Americanized	,
美国化	,

她可能认不出他们中的一些人，因为他们已经非常美国化了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɜ:rz] [ˌnevərðə'les] ,

but	they	are	hers	nevertheless	,
但	他们	是	她的	尽管如此	,

但无论如何，它们都是她的。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli][traɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] ,

and	I	hope	that	you	will	not	only	try	them	and	enjoy	them	,
和	我	希望	那	你	将要	不是	仅有的	尝试	他们	和	享受	他们	,

我希望你们不仅会尝试它们，还会喜欢它们。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sɑ:lv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

but	that	they	will	help	you	to	solve	some	of	the	problems	of	living
但	那	他们	将要	帮助	你	到	解决	一些	的	这	问题	的	活的

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'frʌntɪŋ] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ði:z] [deɪz] .

and	giving	which	are	confronting	us	all	these	days	.
和	给予	哪个	是	面对	我们	全部	这些	天	.

但它们将帮助你解决如今我们所有人面临的一些生活和奉献方面的问题。

[aɪ][hæv; həv][toʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][fɪts][ɪn] [wel] [hɪr] .

I	have	told	this	story	before	,	but	it	fits	in	well	here	.
我	有	讲述	这	故事	前	,	但	它	适合	在	出色地	这里	.

我以前讲过这个故事，但它在这里也很适用。

[ə; eɪ]['leɪdi][ɪn]['ɪndiə][wʌns][hæd; həd][æn; ən] ['aɪə] ,

A	lady	in	India	once	had	an	ayah	,
一个	女士	在	印度	一次	有	一个	亚亚	,

印度一位女士曾经雇佣过一位保姆，

[huː] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [sæŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sæd] [sɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [wiːl] [ðə; ði]

who	**from**	**morning**	**until**	**night**	**sang**	**the**	**same**	**sad**	**song**	**as**	**she**	**would**	**wheel**	**the**
WHO	从	早晨	直到	夜晚	唱	这	相同的	伤心	歌曲	作为	她	会	车轮	这

['beɪbi][ɪn][ɪts]['lɪt(ə)l][goʊ] - [kɑːrt][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['mændəl][ɔːr] ['draɪvweɪ] ;

baby	**in**	**its**	**little**	**go**	**-**	**cart**	**up**	**and**	**down**	**the**	**mandal**	**or**	**driveway**	**;**
婴儿	在	它是	小的	去	-	大车	向上	和	向下	这	曼达尔	或者	车道	;

她从早到晚都唱着同一首悲伤的歌，一边推着婴儿车在村落或车道上来回走动；

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌenər'dʒetɪkli] [dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ; [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['leɪzɪli][pæt]

as	**she**	**would**	**energetically**	**jump**	**it**	**up**	**and**	**down**	**;**	**as**	**she**	**would**	**lazily**	**pat**
作为	她	会	精力充沛地	跳	它	向上	和	向下	;	作为	她	会	懒洋洋	拍

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] ,

it	**to**	**sleep**	**,**
它	到	睡觉	,

她会精力充沛地把它跳上跳下；她会懒洋洋地拍打它哄它入睡。

['ɔːlweɪz][ænd; ənd]['evər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['tʃæntɪŋ] ['pleɪntɪvli] , " ['kaɪ] [ə; eɪ]['kɛ] [weɪst] ,

always	**and**	**ever**	**she**	**could**	**be**	**heard**	**chanting**	**plaintively**	**,**	**"**	**Ky**	**a**	**ke**	**waste**	**,**
总是	和	曾经	她	可以	是	听到	吟唱	哀怨地	,	"	肯塔基州	一个	ke	浪费	,

人们总是能听到她哀怨地吟唱着："Ky a ke waste，

['kaɪ] [ə; eɪ]['kɛ] [weɪst] , [pet]['kɛ] [weɪst] , [pet]['kɛ] [weɪst] .

Ky	**a**	**ke**	**waste**	**,**	**pet**	**ke**	**waste**	**,**	**pet**	**ke**	**waste**	**.**
肯塔基州	一个	ke	浪费	,	宠物	ke	浪费	,	宠物	ke	浪费	.

我是废物，我是废物，我是废物。

" [ðə; ði]['leɪdiːz][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

"	**The**	**lady's**	**curiosity**	**was**	**aroused**	**.**
"	这	女士的	好奇心	曾是	被唤醒	.

"这位女士的好奇心被激发了。"

[ðə; ði] [[faɪv]]

The	**[**	**5**	**]**
这	[	5	]

[5]

[wɜːrdz][wɜːr; wər]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sens] : " [fɔːr; fər] [waɪ] ?

words	**were**	**simple**	**enough**	**,**	**but**	**they**	**had**	**no**	**sense**	**:**	**"**	**For**	**why**	**?**
字	是	简单的	足够的	,	但	他们	有	不	感觉	:	"	为了	为什么	?

文字很简单，但却毫无意义："为什么？"

[fɔːr; fər] [waɪ] ?

For	**why**	**?**
为了	为什么	?

为什么?

[fɔːr; fər] [waɪ] ?

For	**why**	**?**
为了	为什么	?

为什么?

[fɔːr; fər] ['stʌmək] !

For	**stomach**	**!**
为了	胃	!

为了胃!

[fɔːr; fər] ['stʌmək] !

For	**stomach**	**!**
为了	胃	!

为了胃!

[fɔːr; fər] ['stʌmək] ！ " [weɪld] [ðə; ði] ['aɪə] .
For **stomach** **!** **"** **wailed** **the** **ayah** **.**
为了 胃 ！ " 哀嚎 这 亚亚 .

"肚子疼！"保姆哀嚎道。

[diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [waɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['stʌmək] [wʌn]
Desiring **to** **know** **what** **was** **for** **why** **,** **and** **what** **was** **for** **stomach** **one**
渴望 到 知道 什么 曾是 为了 为什么 , 和 什么 曾是 为了 胃 一
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

有一天，我渴望知道什么是为了什么，什么是为了我的胃。

[ðə; ði]['leɪdi] [kɔːld] [ðə; ði] ['aɪə] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ˌðerˈʌv] .
the **lady** **called** **the** **ayah** **to** **her** **and** **sought** **the** **interpretation** **thereof** **.**
这 女士 称为 这 亚亚 到 她 和 寻求 这 解释 其中 .

那位女士把经文拿给她听，请她解释经文的含义。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] , [oʊ] [mem]['sɑːhɪbə] , " [sed] [ðə; ði] ['aɪə] : " [waɪ] [duː][wiː; wi][lɪv; laɪv] ?
" **This** **is** **the** **meaning** **,** **Oh** **mem** **sahiba** **,** **"** **said** **the** **ayah** **:** **"** **Why** **do** **we** **live** **?**
" 这 是 这 意义 , 哦 内存 萨希巴 , " 说 这 亚亚 : " 为什么 做 我们 居住 ?

"这就是它的含义，哦，我的丈夫，"教士说："我们活着是为了什么？"

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪgˈzɪstəns] ?
What **is** **the** **meaning** **of** **our** **existence** **?**
什么 是 这 意义 的 我们的 存在 ?

我们存在的意义是什么?

[tuː; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] , [tuː; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] .
To **fill** **our** **stomachs** **,** **to** **fill** **our** **stomachs** **.**
到 充满 我们的 胃 , 到 充满 我们的 胃 .

为了填饱肚子，为了填饱肚子。

" [juː; jʊ] [meɪ] [smaɪl][æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɪˈnaɪtɪd] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,
" **You** **may** **smile** **at** **this** **and** **feel** **sorry** **for** **the** **poor** **benighted** **Hindu** **,**
" 你 可能 微笑 在 这 和 感觉 对不起 为了 这 贫穷的 夜幕降临 印度教徒 ,

你或许会对此一笑置之，并为那些愚昧无知的印度教徒感到惋惜，

[huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] [aɪˈdiːəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ,
who **has** **such** **a** **low** **ideal** **of** **the** **meaning** **of** **life** **,**
WHO 有 这样的 一个 低的 理想的 的 这 意义 的 生活 ,

对人生意义抱有如此低下理想的人，

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][wiː; wi]['kænɑːt] [ɪgˈnɔːr] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [iːt] ,
but **after** **all** **we** **cannot** **ignore** **the** **fact** **that** **we** **must** **eat** **,**
但 后 全部 我们 不能 忽略 这 事实 那 我们 必须 吃 ,

但归根结底，我们不能忽视我们必须吃饭这个事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [dɪsˈlaɪk][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **that** **much** **as** **we** **dislike** **to** **acknowledge** **it** **,**
和 那 很多 作为 我们 不喜欢 到 承认 它 ,

尽管我们不愿承认，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] .
we **are** **compelled** **to** **think** **a** **great** **deal** **about** **filling** **our** **stomachs** **.**
我们 是 被迫 到 思考 一个 伟大的 交易 关于 填充 我们的 胃 .

我们不得不经常思考如何填饱肚子。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ðiːz] [deɪz] , [wen] ['praɪsɪz][hæv; həv] [sɔːd] [ænd; ənd] [sɔːd] [ænd; ənd]

This	**is**	**especially**	**true**	**these**	**days**	**,**	**when**	**prices**	**have**	**soared**	**and**	**soared**	**and**
这	是	尤其	真的	这些	天	,	什么时候	价格	有	飙升	和	飙升	和

['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

taken	**along**	**with**	**them**	**,**
已采取	沿着	和	他们	,

如今物价飞涨，这种情况尤为如此。

[fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

far	**out**	**of**	**the**	**reach**	**of**	**many**	**of**	**us**	**,**
远的	出去	的	这	抵达	的	许多	的	我们	,

远远超出我们许多人的能力范围，

['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [felt] [wɜːr; wər] [kwaɪt]

certain	**articles**	**of**	**food**	**which**	**we**	**heretofore**	**have**	**always**	**felt**	**were**	**quite**
肯定	文章	的	食物	哪个	我们	此前	有	总是	毛毡	是	相当

['nesəseri] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

necessary	**to**	**us**	**.**
必要的	到	我们	.

某些我们以前一直认为对我们来说非常必要的食品。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɑːn] ['fɜːrloʊ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

The	**missionary**	**on**	**furlough**	**is**	**naturally**	**regarded**	**as**	**a**	**bureau**	**of**	**information**
这	传教士	在	休假	是	自然	认为	作为	一个	局	的	信息

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][lænd] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] .

regarding	**the**	**land**	**where**	**he**	**has**	**lived**	**and**	**worked**	**.**
关于	这	土地	在哪里	他	有	居住地	和	工作	.

休假中的传教士自然被视为他生活和工作过的地方的信息来源。

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [æskt] .

Many	**are**	**the**	**questions**	**asked**	**.**
许多	是	这	问题	问	.

人们提出了很多问题。

[ðiːz] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːsɪv] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

These	**questions**	**are**	**inclusive**	**of**	**life**	**and**	**experience**	**in**	**general**	**,**
这些	问题	是	包容性	的	生活	和	经验	在	一般的	,

这些问题涵盖了生活的方方面面，包括人生经历。

[bʌt; bət][ɪn][pər'tɪkjələr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] .

but	**in**	**particular**	**they**	**are**	**regarding**	**the**	**food**	**.**
但	在	特别的	他们	是	关于	这	食物	.

但他们尤其关注食物方面。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [iːt] [ðer; ðər] ?

"	**What**	**do**	**you**	**eat**	**there**	**?**
"	什么	做	你	吃	那里	?

你们在那里吃什么?

[duː][juː; jʊ][get] [miːt] [[sɪks]]

Do	**you**	**get**	**meat**	**[**	**6**	**]**
做	你	得到	肉	[	6	]

你们有肉吗[6]

[ðer; ðər] ?

there	**?**
那里	?

那里?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] [groʊ] [ðer; ðər] ?

What	**kind**	**of**	**vegetables**	**grow**	**there**	**?**
什么	种类	的	蔬菜	生长	那里	?

那里生长哪些蔬菜?

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ?
What **about** **the** **fruit** **of** **India** **?**
什么 关于 这 水果 的 印度 ?

印度的水果呢?

[waɪ] [dəunt] ['miʃənəriz] [duː] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʊkɪŋ] ?
Why **don't** **missionaries** **do** **their** **own** **cooking** **?**
为什么 不 传教士 做 他们的 自己的 烹饪 ?

为什么传教士不自己做饭?

[duː] [ðə; ði] [kʊks] [ðer; ðər] [kʊk] [wel] ?
Do **the** **cooks** **there** **cook** **well** **?**
做 这 厨师 那里 厨师 出色地 ?

那里的厨师厨艺好吗?

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ə'merɪkə] ?
Aren't **you** **always** **glad** **to** **get** **back** **to** **the** **food** **in** **America** **?**
不是 你 总是 高兴的 到 得到 后退 到 这 食物 在 美国 ?

难道你不总是很高兴能回到美国吃到那里的食物吗?

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['sɪmələr] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd]
" **These** **and** **similar** **questions** **are** **sure** **to** **be** **asked** **the** **missionary** **and**
" 这些 和 相似的 问题 是 当然 到 是 问 这 传教士 和
['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
others **who** **have** **lived** **in** **foreign** **countries** **.**
其他的 WHO 有 居住地 在 外国的 国家 .

"这些以及类似的问题肯定会被传教士和其他在国外生活过的人问到。"

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['ɪndiə] ,
Feeling **sure** **that** **everybody** **wants** **to** **know** **these** **very** **things** **about** **India** **,**
感觉 当然 那 大家 想要 到 知道 这些 非常 事物 关于 印度 ,

确信每个人都想了解关于印度的这些事情,

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [dʒʌst] [hɪr] [tuː; tə] ['ænsər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
it **might** **be** **well** **just** **here** **to** **answer** **some** **of** **these** **questions** **.**
它 可能 是 出色地 只是 这里 到 回答 一些 的 这些 问题 .

或许我来这里就是为了回答其中的一些问题。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] ['ɪndiə] : [ðə; ði] [ˌhin'duː] [ɑːr; ər] [ˌvedʒɪ'teəriːənz] ,
In **regard** **to** **the** **meat** **in** **India** **:** **The** **Hindus** **are** **vegetarians** **,**
在 看待 到 这 肉 在 印度 : 这 印度教徒 是 素食者 ,

关于印度的肉类问题:印度教徒是素食主义者,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ɑːr; ər] [greɪt] [miːt] ['iːtər] .
but **the** **Mohammedans** **are** **great** **meat** **eaters** **.**
但 这 穆罕默德人 是 伟大的 肉 食客 .

但穆斯林是十足的肉食者。

[soʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
So **are** **the** **English** **.**
所以 是 这 英语 .

英国人也是如此。

[miːt] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [pleɪs] .
Meat **can** **be** **had** **almost** **every** **place** **.**
肉 能 是 有 几乎 每一个 地方 .

几乎到处都能吃到肉。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [miːt] ['difəz] [mʌtʃ] [ɪn] [loʊ'kæləti] .
The **kind** **of** **meat** **differs** **much** **in** **locality** **.**
这 种类 的 肉 不同 很多 在 地点 .

不同地区的肉类种类差异很大。

['tʃɪkɪnz] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] ['eniwer] .

Chickens	**can**	**be**	**obtained**	**anywhere**	**.**
鸡	能	是	获得	任何地方	.

鸡随处可得。

[ðə; ði]['ɪndiən] [kɑ:k] [ɪz] [smɔ:l] [ʌv; əv] [hed] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ʌv; əv][leg] ,

The	**Indian**	**cock**	**is**	**small**	**of**	**head**	**and**	**long**	**of**	**leg**	**,**
这	印度	公鸡	是	小的	的	头	和	长的	的	腿	,

印度公鸡头小腿长。

[ʃrɪl] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd][boʊld][ɪn]['spɪrɪt] .

shrill	**of**	**voice**	**and**	**bold**	**in**	**spirit**	**.**
尖锐	的	嗓音	和	大胆的	在	精神	.

嗓音尖锐，胆识过人。

[ðə; ði]['ɪndiən] [hen] [ɪz] [ʃaɪ] [ænd; ənd][waɪld] , [bʌt; bət] ['gɪvz] ['plenti] [ʌv; əv] [smɔ:l] , ['delɪkətli] - ['fleɪvər]

The	**Indian**	**hen**	**is**	**shy**	**and**	**wild**	**,**	**but**	**gives**	**plenty**	**of**	**small**	**,**	**delicately**	**-**	**flavored**
这	印度	母鸡	是	害羞的	和	荒野	,	但	给予	很多	的	小的	,	轻柔地	-	调味

[egz] .

eggs	**.**
鸡蛋	.

印度母鸡害羞而野性十足，但能产下大量小而味道鲜美的鸡蛋。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪdi:əʊ'sɪŋkrəsi:z] , [ðə; ði]['ɪndiən] [faʊl] [ɪz] ['veri]

On	**the**	**whole**	**,**	**aside**	**from**	**a**	**few**	**idiosyncrasies**	**,**	**the**	**Indian**	**fowl**	**is**	**very**
在	这	所有的	,	旁边	从	一个	很少	特质	,	这	印度	鸡	是	非常

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	**.**
令人满意的	.

总的来说，除了少数特殊之处外，印度鸡非常令人满意。

[ɪn][lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] [laɪk] [bɑ:m'beɪ] , [kæl'kʌtə] , ['lʌknau] , [mə'dræs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wer] [ðer; ðər]

In	**large**	**cities**	**like**	**Bombay**	**,**	**Calcutta**	**,**	**Lucknow**	**,**	**Madras**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**where**	**there**
在	大的	城市	喜欢	孟买	,	加尔各答	,	勒克瑙	,	马德拉斯	,	ETC	.	,	在哪里	那里

[ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

is	**a**	**large**	**English**	**population**	**,**
是	一个	大的	英语	人口	,

在孟买、加尔各答、勒克瑙、马德拉斯等拥有大量英语人口的大城市，

['eni][kaɪnd][ʌv; əv] [mi:t] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

any	**kind**	**of**	**meat**	**may**	**be**	**obtained**	**.**
任何	种类	的	肉	可能	是	获得	.

可以获得任何种类的肉。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]['oʊnli][goʊt] [mi:t] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] .

In	**other**	**places**	**only**	**goat**	**meat**	**can**	**be**	**obtained**	**.**
在	其他	地方	仅有的	山羊	肉	能	是	获得	.

其他地方只能买到羊肉。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ɪn] ['meni] [hɪl] ['steɪʃənz] .

This	**is**	**especially**	**true**	**in**	**many**	**hill**	**stations**	**.**
这	是	尤其	真的	在	许多	爬坡道	车站	.

这种情况在许多山区度假胜地尤为如此。

['i:v(ə)n][ɪn] [smɔ:l] ['pleɪsɪz] , [ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [moʊ'hæmɪdən] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

Even	**in**	**small**	**places**	**,**	**if**	**there**	**happens**	**to**	**be**	**a**	**large**	**Mohammedan**	**population**	**,**
甚至	在	小的	地方	,	如果	那里	发生	到	是	一个	大的	穆罕默丹	人口	,

即使在小地方，如果恰好有大量的穆斯林人口，

[gʊd] [bi:f] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['weðər] ,

good	**beef**	**and**	**mutton**	**can**	**be**	**obtained**	**in**	**the**	**cold**	**weather**	**,**
好的	牛肉	和	羊肉	能	是	获得	在	这	寒冷的	天气	,

即使在寒冷的天气里也能买到优质的牛肉和羊肉。

[ænd; ənd][ɪn]['meni]['lɑ:rdʒər]['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][fju:] [['sɛvən]]

and	in	many	larger	places	where	there	are	few	[	7	]
和	在	许多	更大的	地方	在哪里	那里	是	很少	[	7	]

在许多较大的地方，数量很少[7]

[moʊ'hæmɪdən] [noʊ] [mi:t] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd] [ɪk'septɪŋ] ['tʃɪkɪn] ,

Mohammedans	no	meat	of	any	kind	is	to	be	found	excepting	chicken	,
穆罕默德人	不	肉	的	任何	种类	是	到	是	成立	除外	鸡	,

除了鸡肉之外，穆斯林看不到任何其他种类的肉类。

[ænd; ənd][wʌn]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæz; həz][tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm][hɪm'self] .

and	one	usually	has	to	raise	them	himself	.
和	一	通常	有	到	增加	他们	他自己	.

而且通常需要自己抚养。

[mi:t] [ɪz] [tʃi:p] [ɪn]['ɪndiə] .

Meat	is	cheap	in	India	.
肉	是	便宜的	在	印度	.

印度的肉类很便宜。

[ɪn'di:d] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [bi:f] [kæn; kən][bi:; bi] [bɔ:t] [fɔ:r; fər] [tu:] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .

Indeed	,	in	some	places	beef	can	be	bought	for	two	cents	a	pound	.
的确	,	在	一些	地方	牛肉	能	是	买	为了	二	分	一个	磅	.

的确，在某些地方，牛肉每磅只需两美分就能买到。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [bi:f] [ɪn] [ə'merɪkə] .

However	,	it	is	not	so	good	as	is	the	beef	in	America	.
然而	,	它	是	不是	所以	好的	作为	是	这	牛肉	在	美国	.

然而，它不如美国的牛肉好吃。

[ɪn][ðə; ði][hɑ:t] ['weðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

In	the	hot	weather	,	as	it	has	to	be	eaten	almost	as	soon	as	it
在	这	热的	天气	,	作为	它	有	到	是	吃	几乎	作为	很快	作为	它

[ɪz] [kɪld] ,

is	killed	,
是	被杀	,

天气炎热，因为这种动物必须宰杀后尽快食用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tʌf] [ænd; ənd] ['teɪstləs] .

it	is	tough	and	tasteless	.
它	是	艰难的	和	无味	.

它又硬又没味道。

['vedʒtəb(ə)lz] ['dɪfər] , [tu:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti] .

Vegetables	differ	,	too	,	according	to	the	locality	.
蔬菜	不同	,	也	,	根据	到	这	地点	.

蔬菜也因地域而异。

[ɪf] ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] , [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪʃəneri] [frʌm; frəm]['ɪndiə] ,

If	Mrs	.	A	,	returned	missionary	from	India	,
如果	太太	.	一个	,	返回	传教士	从	印度	,

如果A女士是从印度回来的传教士，

[pə'θetɪkli] [steɪts] [ðæt] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt][ʃi:; ʃi]['nevər][gets] ['eni] [hoʊm]['vedʒtəb(ə)lz] ,

pathetically	states	that	year	in	and	year	out	she	never	gets	any	home	vegetables	,
可悲地	各州	那	年	在	和	年	出去	她	绝不	获得	任何	家	蔬菜	,

她可怜兮兮地说，年复一年，她都吃不到家里种的蔬菜。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['kɔ:zɪz] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][tu:; tə]['pɪti][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪsɪz] . [bi:] , [rɪ'tɜ:rnd]

and	thereby	causes	everybody	to	pity	her	,	and	if	Mrs	.	B	,	returned
和	从而	原因	大家	到	遗憾	她	,	和	如果	太太	.	B	,	返回

['mɪʃəneri] [frʌm; frəm]['ɪndiə] ,

missionary	from	India	,
传教士	从	印度	,

这样一来，大家都会同情她；如果B夫人是从印度回来的传教士，

[boʊsts] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [gets] ['plenti] [ʌv; əv] [hoʊm] ['vedʒtəb(ə)lz] , ['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get]

boasts	that	she	gets	plenty	of	home	vegetables	,	even	better	than	she	could	get
吹嘘	那	她	获得	很多	的	家	蔬菜	,	甚至	更好的	比	她	可以	得到

[ɪn] [ə'merɪkə] ,

in	America	,
在	美国	,

她自豪地说，她能吃到很多家乡产的蔬菜，甚至比在美国吃到的还要好。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['kɔ:zɪz] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][tu:; tə] ['envi] [hɜ:r; hər] ,

and	thereby	causes	everybody	to	envy	her	,
和	从而	原因	大家	到	嫉妒	她	,

因此，所有人都羡慕她。

[dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['i:ðər] ['mɪsɪz] . [ə; eɪ][ɔ:r]['mɪsɪz] . [bi:][hæv; həv] [fɪbd] .

don't	think	that	either	Mrs	.	A	or	Mrs	.	B	have	fibbed	.
不	思考	那	任何一个	太太	.	一个	或者	太太	.	B	有	说谎	.

不要认为A女士或B女士撒谎了。

['mɪsɪz] . [bi:][laɪvz; lɪvz][ʌp] [nɔ:rθ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ə; eɪ][laɪvz; lɪvz] [saʊθ] , [ænd; ənd][bəuθ] [spi:k]

Mrs	.	B	lives	up	north	and	Mrs	.	A	lives	south	,	and	both	speak
太太	.	B	生活	向上	北	和	太太	.	一个	生活	南	,	和	两个都	说话

['tru:θfəli] .

truthfully	.
说实话	.

B 太太住在北方，A 太太住在南方，她们俩都说真话。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [fru:ts] .

The	same	is	true	in	regard	to	fruits	.
这	相同的	是	真的	在	看待	到	水果	.

水果的情况也是如此。

['sɜ:rt(ə)n] [fru:ts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪtrəs] [fru:ts] , [ðə; ði] [ˌʌnɪk'seld] ['mæŋgoʊ] , [bə'nænəz] ,

Certain	fruits	,	such	as	the	citrus	fruits	,	the	unexcelled	mango	,	bananas	,
肯定	水果	,	这样的	作为	这	柑橘	水果	,	这	无与伦比	芒果	,	香蕉	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɔ:l]['oʊvər]['ɪndiə] ;

etc	.	,	are	found	all	over	India	;
ETC	.	,	是	成立	全部	超过	印度	;

某些水果，如柑橘类水果、品质卓越的芒果、香蕉等，在印度各地都能找到；

[bʌt; bət][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['sekʃnz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [ði:z] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][hoʊm] [fru:ts] .

but	in	certain	sections	there	are	not	only	these	,	but	all	the	home	fruits	.
但	在	肯定	部分	那里	是	不是	仅有的	这些	,	但	全部	这	家	水果	.

但在某些区域，不仅有这些水果，还有所有本地水果。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ˌnɔ:rθ'west] .

This	section	is	to	the	north	and	northwest	.
这	部分	是	到	这	北	和	西北	.

这一区域位于北部和西北部。

[perz] , ['æplz] , ['pi:tʃɪz] , [plʌmz] — [ɪn][fækt] ,

Pears	,	apples	,	peaches	,	plums	—	in	fact	,
梨	,	苹果	,	桃子	,	李子	—	在	事实	,

梨、苹果、桃子、李子——事实上，

['eni] [fruːt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [groʊn] ['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][biː; bi] [groʊn] [sək'sesfəli]
any fruit that can be grown any place in the world can be grown successfully
任何 水果 那 能 是 生长 任何 地方 在 这 世界 能 是 生长 成功地
[ɪn] [ðɪs] ['feɪvərd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪndiə] . [[eɪt]]
in this favored section of India . [8]
在 这 受青睐 部分 的 印度 . [8]

世界任何地方都能种植的任何水果，在印度这个得天独厚的地区都能成功种植。[8]

" [waɪ] [dəunt] ['mɪʃəneri] ['leɪdiz] [duː][ðer; ðər] [oʊn] ['kʊkɪŋ] ?
" Why don't missionary ladies do their own cooking ?
" 为什么 不 传教士 女士们 做 他们的 自己的 烹饪 ?

为什么女传教士不自己做饭呢?

" [ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] ['miʃənəriz] [ɪn]['ɪndiə][duː][nɑːt]
" The idea seems to be abroad that the reason that missionaries in India do not
" 这 主意 似乎 到 是 国外 那 这 原因 那 传教士 在 印度 做 不是
[duː] [mɔːr] ['mænjuəl]['leɪbər][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dɪgnəti] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
do more manual labor is because they have a certain dignity that they must
做 更多的 手动的 劳动 是 因为 他们 有 一个 肯定 尊严 那 他们 必须
[meɪn'teɪn] ;
maintain ;
维持 ;

"这种观点似乎在国外流传，认为印度的传教士不做更多体力劳动的原因是他们必须维护某种尊严；

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [kæst] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː]['miːniəl][wɜːrk][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .
that they would lose caste and influence should they do menial work of any kind .
那 他们 会 失去 种姓 和 影响 应该 他们 做 卑微的 工作 的 任何 种类 .

如果他们从事任何卑微的工作，就会失去阶级和影响力。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][mɪ'steɪkən][aɪ'diːə] .
This is quite a mistaken idea .
这 是 相当 一个 错误 主意 .

这是个完全错误的想法。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [stændz][fɔːr; fər][ɪz] ['sɜːrvɪŋ] ,
One of the things that a missionary stands for is serving ,
一 的 这 事物 那 一个 传教士 站立 为了 是 服务 ,

传教士的职责之一就是服务他人，

['sɜːrvɪŋ] [baɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][breɪn][ænd; ənd]['spɪrɪt] .
serving by hands and feet as well as by brain and spirit .
服务 经过 双手 和 脚 作为 出色地 作为 经过 脑 和 精神 .

用双手双脚、用智慧和精神服务他人。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][tuː; tə]
The simple reason is that missionaries are employed by the missionary society to
这 简单的 原因 是 那 传教士 是 受雇 经过 这 传教士 社会 到
[duː] ['ʌðər] [θɪŋz] .
do other things .
做 其他 事物 .

原因很简单，传教士受雇于传教团体，是为了做其他事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [eɪt] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk] ,
It isn't a question of giving eight hours a day to mission work ,
它 不是 一个 问题 的 给予 八 小时 一个 天 到 使命 工作 ,

这不是每天花八小时做传教工作的问题，

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
but it's a question of giving all the time .
但 它是 一个 问题 的 给予 全部 这 时间 .

但关键在于要始终付出。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi]['hædnt][hɜ:r; hər][hændz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] ,

But	suppose	she	hadn't	her	hands	so	full	of	mission	work	,
但	认为	她	之前没有	她	双手	所以	满的	的	使命	工作	,

但假设她没有那么多传教工作要做，

['i:v(ə)n] [ðen] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʊkɪŋ] .

even	then	she	could	not	do	her	own	cooking	.
甚至	然后	她	可以	不是	做	她	自己的	烹饪	.

即使到了那时，她也做不了饭。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] [maɪt] [du:][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][æn; ən][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['lɪt(ə)l]

Perhaps	she	might	do	some	of	it	if	she	had	an	up	-	to	-	date	little
也许	她	可能	做	一些	的	它	如果	她	有	一个	向上	-	到	-	日期	小的

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

如果她有一个现代化的小厨房，或许她会做其中的一些事。

[wɪð; wɪθ][lɪ'noʊliəm][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][sɪŋk][ænd; ənd][ə; eɪ][gæs][reɪndʒ] ,

with	linoleum	on	the	floor	,	if	there	were	a	sink	and	a	gas	range	,
和	油布	在	这	地面	,	如果	那里	是	一个	下沉	和	一个	气体	范围	,

如果地板上铺着油毡，房间里有水槽和煤气灶，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['lʌvli] [pɔts][ænd; ənd][pænz] , [bʌt; bət][ə'læs] !

and	all	sorts	of	lovely	pots	and	pans	,	but	alas	!
和	全部	排序	的	迷人的	锅	和	平底锅	,	但	唉	!

还有各种各样漂亮的锅碗瓢盆，可惜！

[ɪn]['ɪndiə][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

in	India	there	is	not	even	a	kitchen	.
在	印度	那里	是	不是	甚至	一个	厨房	.

印度甚至连厨房都没有。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kʊk] - [haʊs] , [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

It	is	a	cook	-	house	,	and	is	quite	detached	from	the	rest	of	the	house	.
它	是	一个	厨师	-	房子	,	和	是	相当	分离的	从	这	休息	的	这	房子	.

这是一间厨房，与房子的其他部分完全隔开。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [kʊkt] [ðer; ðər] ,

If	she	cooked	there	,
如果	她	煮熟	那里	,

如果她在那里做饭，

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['leɪdi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t][sʌn]

the	missionary	lady	would	have	to	keep	running	back	and	forth	in	the	hot	sun
这	传教士	女士	会	有	到	保持	跑步	后退	和	前进	在	这	热的	太阳

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['pɔ:rɪŋ] [reɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑ:n'su:n] .

or	in	the	pouring	rain	of	the	monsoon	.
或者	在	这	浇注	雨	的	这	季风	.

这位女传教士不得不顶着烈日或顶着季风的暴雨来回奔波。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɪ'noʊliəm] — ['oʊnli][ə; eɪ][dæmp] , [ʌn'i:v(ə)n][stoʊn] [flɔ:r] ,

There	is	no	linoleum	—	only	a	damp	,	uneven	stone	floor	,
那里	是	不	油布	—	仅有的	一个	潮湿	,	不均匀	石头	地面	,

没有油毡——只有潮湿不平的石板地面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɪŋk] — [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk][ri'kwaiərɪŋ]['wɔ:tər][ɪz] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [[naɪn]]

and	there	is	no	sink	—	all	the	work	requiring	water	is	done	on	the	floor	[	9	]
和	那里	是	不	下沉	—	全部	这	工作	需要	水	是	完毕	在	这	地面	[	9	]

而且没有水槽——所有需要用水的工作都在地板上完成[9]

[baɪ][ə; eɪ][dreɪn] - [paɪp] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ðə; ði] [skri:n] [gets]['broʊkən]['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ]

by	a	drain	-	pipe	,	and	sometimes	if	the	screen	gets	broken	over	the	mouth
经过	一个	流走	-	管道	,	和	有时	如果	这	屏幕	获得	破碎的	超过	这	嘴

[ʌv; əv][ðə; ði][dreɪn] - [paɪp] ,

of	the	drain	-	pipe	,
的	这	流走	-	管道	,

通过排水管，有时如果排水管口处的滤网破损，就会发生这种情况。

[təudz] [kʌm] ['hɑ:pɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n]['kəubrəz] [kʌm] [skwɜ:rmɪŋ] [θru:] .

toads	come	hopping	in	,	and	sometimes	even	cobras	come	squirming	through	.
蟾蜍	来	跳跃	在	,	和	有时	甚至	眼镜蛇	来	蠕蠕	通过	.

蟾蜍会跳进来，有时甚至眼镜蛇也会扭动着身子钻进来。

[ðə; ði]['ɪndiən] [kʊk] - [haʊs] [ɪz]['ɔ:lweɪz][dɑ:rk][ænd; ənd]['smoʊki] .

The	Indian	cook	-	house	is	always	dark	and	smoky	.
这	印度	厨师	-	房子	是	总是	黑暗的	和	烟	.

印度厨房总是昏暗且烟雾弥漫。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪt(ə)l][gæs][reɪndʒ] ; [dʒʌst][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kʊkɪŋ] [pleɪs] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪks]

There	is	no	little	gas	range	;	just	a	primitive	cooking	place	made	of	bricks
那里	是	不	小的	气体	范围	;	只是	一个	原始	烹饪	地方	制成	的	砖块

['plæstərd] [tə'geðər] .

plastered	together	.
粉刷过的	一起	.

这里没有小型燃气灶；只有一个用砖块砌成的简陋的烹饪场所。

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [in'sə:tid] [greɪts] .

This	contains	a	number	of	holes	in	which	are	inserted	grates	.
这	包含	一个	数字	的	孔	在	哪个	是	插入	格栅	.

它包含许多孔，孔内插入了格栅。

['tʃɑ:rkoʊl] [fairz][ɑ:r; ər] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [greɪts] .

Charcoal	fires	are	burning	in	these	little	grates	.
木炭	火灾	是	燃烧	在	这些	小的	格栅	.

这些小炉篦里正燃着木炭火。

['tʃɑ:rkoʊl] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [fænd] [ænd; ənd] [fænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd]['graɪmi][fæn]

Charcoal	has	to	be	fanned	and	fanned	with	a	black	and	grimy	fan
木炭	有	到	是	扇形	和	扇形	和	一个	黑色的	和	肮脏的	扇子

[tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [steɪdʒ] .

to	get	it	into	the	glowing	stage	.
到	得到	它	进入	这	发光	阶段	.

要让木炭燃烧到发光状态，必须用又黑又脏的扇子不停地扇动它。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [kli:n] [fæn] [wʊd] [du:][æz; əz] [wel] ,

Of	course	a	clean	fan	would	do	as	well	,
的	课程	一个	干净的	扇子	会	做	作为	出色地	,

当然，干净的风扇也能起到同样的作用。

[bʌt; bət][wʌn]['nevər] [si:z] [ə; eɪ] [kli:n] [fæn][ɪn][æn; ən]['ɪndiən] [kʊk] - [haʊs] .

but	one	never	sees	a	clean	fan	in	an	Indian	cook	-	house	.
但	一	绝不	看到	一个	干净的	扇子	在	一个	印度	厨师	-	房子	.

但在印度厨房里，你永远看不到干净的风扇。

[haʊ'evər] , [du:][nɑ:t] [sə'poʊz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['leɪdi][hæz; həz][noʊ]

However	,	do	not	suppose	for	a	minute	that	the	missionary	lady	has	no
然而	,	做	不是	认为	为了	一个	分钟	那	这	传教士	女士	有	不

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

responsibility	regarding	the	cooking	.
责任	关于	这	烹饪	.

但是，千万不要以为这位女传教士在做饭方面没有任何责任。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

She	has	.
她	有	.

她有。

[ʃiː; ʃi] [kʊks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nəːvs] [ænd; ənd] [breɪnz] .

She	cooks	with	her	nerves	and	brains	.
她	厨师	和	她	神经	和	大脑	.

她用神经和智慧烹饪。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][treɪn] [ʌp][ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] ,

She	has	to	train	up	the	cook	in	the	way	he	should	go	,
她	有	到	火车	向上	这	厨师	在	这	方式	他	应该	去	,

她必须按照正确的方式训练厨师。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæz; həz] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wei] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	after	he	has	gotten	into	the	way	,	she	has	to	walk	along	by	his
和	后	他	有	获得	进入	这	方式	,	她	有	到	走	沿着	经过	他的

[saɪd] ,

side	,
边	,

他挡了她的路，她只好跟在他身边走。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

for	she	must	be	brains	for	him	for	ever	and	ever	.
为了	她	必须	是	大脑	为了	他	为了	曾经	和	曾经	.

因为她必须永远成为他的智囊。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn] [pæðz] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] .

She	has	to	see	that	he	walks	in	paths	of	truth	and	uprightness	.
她	有	到	看	那	他	散步	在	路径	的	真相	和	正直	.

她必须确保他行事正直诚实。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] ['evriθɪŋ] ['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] ,

She	has	to	keep	everything	under	lock	and	key	,
她	有	到	保持	一切	在下面	锁	和	钥匙	,

她必须把所有东西都锁起来，严加保管。

[ænd; ənd][ɪz][ɛpt][tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] [kiːz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] ['hɜːri] .

and	is	apt	to	lose	her	keys	when	she	is	in	the	biggest	hurry	.
和	是	易于	到	失去	她	钥匙	什么时候	她	是	在	这	最大	匆忙	.

而且她最着急的时候也容易丢钥匙。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɛpt][tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] ['tempər] ,

She	is	also	apt	to	lose	her	temper	,
她	是	还	易于	到	失去	她	脾气	,

她也容易发脾气。

[ænd; ənd] [fiːlz] [wɜːrs] ['oʊvər] [ðɪs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi]['luːzɪz][hɜːr; hər] [kiːz] .

and	feels	worse	over	this	than	she	does	when	she	loses	her	keys	.
和	感觉	更糟	超过	这	比	她	做	什么时候	她	失败	她	钥匙	.

她为此感到比丢钥匙时更难过。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə]['ɑːrgjuː]['oʊvər]['praɪsɪz] ; [tuː; tə] [fʌs] ['oʊvər][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['tʃɑːrkoʊl]

She	has	to	argue	over	prices	;	to	fuss	over	the	quality	of	charcoal
她	有	到	争论	超过	价格	;	到	大惊小怪	超过	这	质量	的	木炭

[kən'sʊmd] .

consumed	.
消耗	.

她不得不为价格争论不休；不得不为所消耗木炭的质量斤斤计较。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [pɔɪz] [wen] , ['æftər] ['ɔːrdərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'speʃəli] [naɪs] [-]

She	has	to	keep	her	poise	when	,	after	ordering	something	especially	nice	[	10	]
她	有	到	保持	她	沉着	什么时候	,	后	订购	某物	尤其	好的	[	-	]

她点了一份特别好的东西后，必须保持镇定[10]

[fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ðə; ðɪ] [kʊk] ['praʊdli] ['paːsiz] [ə'raʊnd] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][nɑːt]

for	dinner	,	the	cook	proudly	passes	around	something	quite	different	and	not
为了	晚餐	,	这	厨师	自豪地	通过	大约	某物	相当	不同的	和	不是

[æt; ət][ɔːl] [naɪs] .

at	all	nice	.
在	全部	好的	.

晚餐时，厨师自豪地端上来一些完全不同且一点也不好吃的菜肴。

[ʃiː; ʃi] [der] [nɑːt]['iːv(ə)n]['vɪzɪt][hɜːr; hər] [oʊn] [kʊk] - [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

She	dare	not	even	visit	her	own	cook	-	house	without	coughing	and	making	a
她	敢	不是	甚至	访问	她	自己的	厨师	-	房子	没有	咳嗽	和	制作	一个

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

她甚至不敢去自己的厨房，一进去就会咳嗽、发出声响。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɑːn][hændz] [ðæt] [meɪ] [liːv] [hɜːr; hər]

for	fear	that	she	will	have	a	case	of	discipline	on	hands	that	may	leave	her
为了	害怕	那	她	将要	有	一个	案件	的	纪律	在	双手	那	可能	离开	她

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kʊk] .

without	a	cook	.
没有	一个	厨师	.

她担心会遇到纪律问题，导致她失去厨师。

['verɪli] ,

Verily	,
确实	,

确实如此，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi]['entərz][ðə; ðɪ] [kʊk] - [haʊs] [ðə; ðɪ] [kʊk]

she	is	not	deceived	by	the	fact	that	when	she	enters	the	cook	-	house	the	cook
她	是	不是	受骗	经过	这	事实	那	什么时候	她	进入	这	厨师	-	房子	这	厨师

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz][ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ɑːr; ər]

and	half	a	dozen	other	men	who	have	been	playing	cards	and	smoking	are
和	一半	一个	打	其他	男人	WHO	有	到过	玩耍	牌	和	吸烟	是

[rɪ'spektɪvli] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk]['lɪt(ə)l][tɪn]['soʊldʒərz] .

respectively	standing	around	like	little	tin	soldiers	.
分别	常设	大约	喜欢	小的	锡	士兵	.

她并没有被眼前的景象所迷惑：当她走进厨房时，厨师和另外六个一直在打牌和抽烟的男人像小锡兵一样站在那里。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ðɪ] ['hʊkə] [ɔːr][bɪg]['wɔːtər][paɪp] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

She	sees	the	hooka	or	big	water	pipe	standing	behind	the	door	,
她	看到	这	水烟	或者	大的	水	管道	常设	在后面	这	门	,

她看到门后放着水烟壶或大型水烟管，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['berər] [hæz; həz][ə; eɪ] [dek] [ʌv; əv][kɑːrdz][ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] .

and	she	knows	that	the	bearer	has	a	deck	of	cards	up	his	sleeves	.
和	她	知道	那	这	持有人	有	一个	甲板	的	牌	向上	他的	袖子	.

她知道持牌人袖子里藏着一副扑克牌。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['noʊɪŋ] [ðɪs] ,

But	even	knowing	this	,
但	甚至	会心	这	,

但即便知道这一点，

[ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] ['miːkli] [træn'zækt][hɜːr; hər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]

all	she	can	do	is	to	meekly	transact	her	business	with	the	cook	and
全部	她	能	做	是	到	温顺地	办理	她	商业	和	这	厨师	和

[goʊ][aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

go	out	without	saying	a	word	.
去	出去	没有	说	一个	单词	.

她只能逆来顺受地和厨师完成交易，然后一言不发地离开。

[haʊ'evər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði]['ɪndiən] [kʊk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] .

However	,	in	spite	of	all	this	,	the	Indian	cook	is	a	great	comfort	.
然而	,	在	尽管如此	的	全部	这	,	这	印度	厨师	是	一个	伟大的	舒适	.

然而，尽管如此，印度厨师却给人带来了极大的安慰。

[hiː; hi] [grəuz] [ɑːn][wʌn] .

He	grows	on	one	.
他	生长	在	一	.

他越来越受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['iːkwəl][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [i'mɜːdʒənsiz] [ænd; ənd] [wʌt] ['riːəli] [faɪn] [θɪŋz]

It	is	surprising	how	equal	he	is	to	emergencies	and	what	really	fine	things
它	是	奇怪	如何	平等的	他	是	到	紧急情况	和	什么	真的	美好的	事物

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː] [kən'viːnjənsis] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['stɪntɪd]

he	can	make	with	very	few	conveniences	and	often	a	very	stinted
他	能	制作	和	非常	很少	便利设施	和	经常	一个	非常	吝啬

[ə'laʊəns] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .

allowance	of	material	.
津贴	的	材料	.

令人惊讶的是，他能够如此沉着应对紧急情况，并且在条件非常有限、材料非常匮乏的情况下，能够创造出非常优秀的作品。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [duː][nɑːt] [teɪk] [praɪd][ɪn][ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] ,

There	are	very	few	of	them	who	do	not	take	pride	in	their	cooking	,
那里	是	非常	很少	的	他们	WHO	做	不是	拿	自豪	在	他们的	烹饪	,

他们当中很少有人不为自己的厨艺感到自豪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gests] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd]

and	they	are	never	happier	than	when	there	are	guests	in	the	home	and
和	他们	是	绝不	更快乐	比	什么时候	那里	是	客人	在	这	家	和

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .

they	are	having	a	chance	to	show	off	.
他们	是	拥有	一个	机会	到	展示	离开	.

当家里来客人，他们有机会炫耀时，他们就最开心了。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌn'klenli; ʌn'kliːnli] , [æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

Nor	are	they	uncleanly	,	as	is	often	supposed	,
也不	是	他们	不洁的	,	作为	是	经常	据称	,

它们也并非像人们通常认为的那样不洁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [maɪld][dɪs'ɔːrdər] [ðæt] [θɪŋz] ['riːəli] [ə'pɪr] [mʌtʃ]

but	they	keep	their	kitchen	in	such	mild	disorder	that	things	really	appear	much
但	他们	保持	他们的	厨房	在	这样的	温和的	紊乱	那	事物	真的	出现	很多

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

worse	than	they	really	are	.
更糟	比	他们	真的	是	.

但他们把厨房弄得乱七八糟，以至于看起来比实际情况要糟糕得多。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['kwestʃən] .

And	now	for	the	last	question	.
和	现在	为了	这	最后的	问题	.

现在是最后一个问题。

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [-]

Often	and	[	11	]
经常	和	[	-	]

通常和[11]

['ɔːf(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [æskt] , " [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ə'merɪkə] ?

often	we	are	asked	,	"	Aren't	you	glad	to	get	back	to	the	food	in	America	?
经常	我们	是	问	,	"	不是	你	高兴的	到	得到	后退	到	这	食物	在	美国	?

我们经常被问到："回到美国吃东西，你们不高兴吗？"

" [maɪ] ['ænsər] [ɪz] , " ['ræðər] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪzɪŋ]

"	My	answer	is	,	"	Rather	,	"	and	it	is	to	be	spoken	with	a	rising
"	我的	回答	是	,	"	相当	,	"	和	它	是	到	是	说	和	一个	上升

[ɪn'flekʃn] .

inflection	.
拐点	.

我的回答是"倒是"，而且要用升调说出来。

[wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fuːd] ,

We	love	the	American	people	,	and	we	enjoy	the	American	food	,
我们	爱	这	美国人	人们	,	和	我们	享受	这	美国人	食物	,

我们热爱美国人民，也喜欢美国食物。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [naɪs] ['teɪsti] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

but	we	think	that	when	it	comes	to	making	nice	tasty	somethings	out	of
但	我们	思考	那	什么时候	它	来	到	制作	好的	可口	有些	出去	的

['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] ,

almost	nothing	,
几乎	没有什么	,

但我们认为，说到用几乎不存在的材料做出美味佳肴，

[ə'merɪkə] [ɪz][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

America	is	not	in	it	at	all	.
美国	是	不是	在	它	在	全部	.

美国完全没有参与其中。

['nɪrli] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][duː] ['betər] .

Nearly	every	nation	in	the	world	can	do	better	.
几乎	每一个	国家	在	这	世界	能	做	更好的	.

世界上几乎每个国家都可以做得更好。

[aɪ][hoʊp] [ðiːz] ['resəpɪz] [wɪl] [help] . [-]

I	hope	these	recipes	will	help	.	[	13	]
我	希望	这些	食谱	将要	帮助	.	[	-	]

希望这些食谱能有所帮助。[13]

['kɑːntents] .

Contents	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

Page
页

页

['tʃæptər] [aɪ] . ['kɜːri] - .

Chapter	I	.	Curry	151	.
章	我	.	咖喱	-	.

第一章 咖喱 151。

['kɜːri] ['paʊdər] .
Curry Powder .
咖喱 粉末 .

咖喱粉。

[ˌtuːˈtuː] . [biːf] ['kɜːri] .
2 . Beef Curry .
2 . 牛肉 咖喱 .

2. 牛肉咖喱。

[θriː] . ['tʃɪkɪn] ['kɜːri] . [fɔːr] .
3 . Chicken Curry . 4 .
3 . 鸡 咖喱 . 4 .

3. 咖喱鸡。4.

['kɜːri] [wɪð; wɪθ] ['kɜːdz] . [faɪv] .
Curry with Curds . 5 .
咖喱 和 凝乳 . 5 .

咖喱配凝乳。5.

[miːt] ['kɜːri] [wɪð; wɪθ] ['peɪstri] . [sɪks] .
Meat Curry with Pastry . 6 .
肉 咖喱 和 糕点 . 6 .

肉咖喱配酥皮。6.

[miːt] ['kɜːri] [wɪð; wɪθ] ['kæbɪdʒ] . ['sɛvən] .
Meat Curry with Cabbage . 7 .
肉 咖喱 和 卷心菜 . 7 .

卷心菜肉咖喱。7.

[miːt] [ænd; ənd] [splɪt] [piː] ['kɜːri] . [eɪt] .
Meat and Split Pea Curry . 8 .
肉 和 分裂 豌豆 咖喱 . 8 .

肉和豌豆咖喱。8.

[məˈsɑːlə] [fraɪ] . [naɪn] .
Massala Fry . 9 .
马萨拉 炒 . 9 .

马萨拉炸鱼。9.

['hæmbɜːrg] [steɪk] ['kɜːri] . - .
Hamburg Steak Curry . 10 .
汉堡 牛排 咖喱 . - .

汉堡牛排咖喱。10.

[koʊld] [miːt] ['kɜːri] . - .
Cold Meat Curry . 11 .
寒冷的 肉 咖喱 . - .

冷肉咖喱.11.

- , [ɔːr] ['kɜːri] [wɪð; wɪθ] ['vedʒtəb(ə)lz] . - .
Buffath , or Curry with Vegetables . 12 .
- , 或者 咖喱 和 蔬菜 . - .

水牛咖喱，或蔬菜咖喱。12.

- [ʌv; əv] [koʊld] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] . - .
Buffath of Cold Meat and Vegetables . 13 .
- 的 寒冷的 肉 和 蔬菜 . - .

冷肉蔬菜水牛。13.

[fɪʃ] ['kɜːri] . - .
Fish Curry . 14 .
鱼 咖喱 . - .

咖喱鱼.14.

['kɜːri] [frʌm; frəm] [tɪnd] ['sæmən] , [sɑː'diːnz] , [ɔːr]['tuːnə] .
Curry from Tinned Salmon , Sardines , or Tuna .
咖喱 从 罐装 三文鱼 , 沙丁鱼 , 或者 金枪鱼 .

用罐装鲑鱼、沙丁鱼或金枪鱼制作的咖喱。

- . [sɔːlt] [fɪʃ] ['kɜːri] . - .
15 . Salt Fish Curry . 16 .
- . 盐 鱼 咖喱 . - .

15. 咸鱼咖喱。16.

[mə'sɑːlə] [fraɪ][ʌv; əv] [fɪʃ] . - .
Massala Fry of Fish . 17 .
马萨拉 炒 的 鱼 . - .

马萨拉炸鱼。17.

[eg] ['kɜːri] . - .
Egg Curry . 18 .
蛋 咖喱 . - .

鸡蛋咖喱.18.

[poʊtʃt] [eg] ['kɜːri] . - .
Poached Egg Curry . 19 .
偷猎 蛋 咖喱 . - .

水煮蛋咖喱.19.

['egplænt] ['kɜːri] . - .
Eggplant Curry . 20 .
茄子 咖喱 . - .

茄子咖喱.20.

['kɜːrid] [stʌft] ['egplænt] . - .
Curried Stuffed Eggplant . 21 .
咖喱 填充 茄子 . - .

咖喱酿茄子.21.

[stʌft] ['kɜːrid] ['mæŋgoʊ] ['pepərz] . - .
Stuffed Curried Mango Peppers . 22 .
填充 咖喱 芒果 辣椒 . - .

咖喱酿芒果辣椒.22.

[mɪkst] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɜːri] . - .
Mixed Vegetable Curry . 23 .
混合 蔬菜 咖喱 . - .

什锦蔬菜咖喱.23.

[splɪt] [piː] ['kɜːri] . - .
Split Pea Curry . 24 .
分裂 豌豆 咖喱 . - .

豌豆咖喱.24.

['edəb(ə)l] [liːvz] ['kɜːri] .
Edible Leaves Curry .
食用 树叶 咖喱 .

可食用叶子咖喱。

['tʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

['seɪvəri] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] - .
Savory Dishes from Other Countries 3025 .
美味 菜肴 从 其他 国家 - .

来自其他国家的美味佳肴 3025。

- [suːp] . - .
Mulligatawney **Soup** **.** **26** **.**
- 汤 . - .

穆利加托尼汤。26.

[təˈmɑːli; təˈmɑːleɪ] ([ˈmeksɪkən]) . - .
Tamales **(** **Mexican** **)** **.** **27** **.**
玉米粉蒸肉 (墨西哥) . - .

墨西哥粽子（墨西哥）27.

- ([əˈreɪbiən]) . - .
Koorma **(** **Arabian** **)** **.** **28** **.**
- (阿拉伯) . - .

库尔玛（阿拉伯语）.28.

[spaɪst] [biːf] . - .
Spiced **Beef** **.** **29** **.**
加香料 牛肉 . - .

香辣牛肉.29.

[ˈaɪrɪʃ] [stuː] ([oʊld] [ˈɪŋglɪʃ]) . - .
Irish **Stew** **(** **Old** **English** **)** **.** **30** **.**
爱尔兰 炖 (老的 英语) . - .

爱尔兰炖菜（古英语）。30.

[ˌmesəpəˈteimiə] [stuː] . - .
Mesopotamia **Stew** **.** **31** **.**
美索不达米亚 炖 . - .

美索不达米亚炖菜.31.

[frentʃ] [stuː] . - .
French **Stew** **.** **32** **.**
法语 炖 . - .

法式炖菜.32.

[ˈtɜːrkɪʃ] [stuː] . - .
Turkish **Stew** **.** **33** **.**
土耳其 炖 . - .

土耳其炖菜.33.

[ɔːl] [bleɪz] . - .
All **Blaze** **.** **34** **.**
全部 火焰 . - .

所有 Blaze.34。

[ˈkʌntri] [ˈkæptɪn] . - .
Country **Captain** **.** **35** **.**
国家 队长 . - .

国家队长.35。

[toʊd] [ɪn] [hoʊl] . - .
Toad **in** **Hole** **.** **36** **.**
蟾蜍 在 洞 . - .

洞里的蟾蜍.36。

[mɪnst] [miːt] [ˈpættaɪz] . - .
Minced **Meat** **Patties** **.** **37** **.**
剁碎 肉 肉饼 . - .

肉馅饼.37.

[ˈhæmbɜːrg] [ˈkʌtlits] . - .
Hamburg **Cutlets** **.** **38** **.**
汉堡 肉饼 . - .

汉堡肉饼.38.

[pə'teɪtoʊ]['pættaɪz][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ɔ:r] [mi:t] . - .

Potato	Patties	with	Fish	or	Meat	.	39	.
土豆	肉饼	和	鱼	或者	肉	.	-	.

鱼肉或肉馅土豆饼.39.

[bi:f] ['ɑ:lɪvz] . - .

Beef	Olives	.	40	.
牛肉	橄榄	.	-	.

牛肉橄榄.40。

[bɜ:rd] [nests] . - .

Bird	Nests	.	41	.
鸟	巢穴	.	-	.

鸟巢.41.

['egplænt] ['pættaɪz] . - .

Eggplant	Patties	.	42	.
茄子	肉饼	.	-	.

茄子饼.42.

['spænɪʃ] [steɪk] . - .

Spanish	Steak	.	43	.
西班牙语	牛排	.	-	.

西班牙牛排.43。

['spænɪʃ] [welʃ] ['rerbɪt] . - .

Spanish	Welsh	Rarebit	.	44	.
西班牙语	威尔士语	稀有比特	.	-	.

西班牙威尔士干酪吐司.44。

[kɪ'bɑ:b; kə'bɑ:b] . - .

Kabobs	.	45	.
烤肉串	.	-	.

烤肉串。45.

[tʃɑ:r] - [tʃiz] . - .

Char	-	chiz	.	46	.
查尔	-	奇兹	.	-	.

Char-chiz.46。

['spænɪʃ] [egz] .

Spanish	Eggs	.
西班牙语	鸡蛋	.

西班牙鸡蛋。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[splɪt] ['pi:z] [ɔ:r][dɑ:l] - .

Split	Peas	or	Dal	4347	.
分裂	豌豆	或者	达尔	-	.

豌豆或扁豆 4347。

[splɪt] [pi:] [su:p] . - .

Split	Pea	Soup	.	48	.
分裂	豌豆	汤	.	-	.

豌豆汤.48。

[dɑ:l] [su:p] [wɪð; wɪθ][mɪlk] . - .

Dal	Soup	with	Milk	.	49	.
达尔	汤	和	牛奶	.	-	.

牛奶扁豆汤。49.

- . - .
Kidgeri . 50 .
- . - .

Kidgeri.50。

[ɑːrˈmiːniən] - . - .
Armenian Kidgeri . 51 .
亚美尼亚 - . - .

亚美尼亚基杰里.51。

[dɑːl] [bɑːt] .
Dal Bhat .
达尔 巴特 .

达尔巴特。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[raɪs] - .
Rice 4652 .
米 - .

大米 4652。

[pleɪn] [bɔɪld] [raɪs] . - .
Plain Boiled Rice . 53 .
清楚的 煮沸 米 . - .

白米饭.53.

[ˈpɛʃ] - [pæʃ] . - .
Pesh - Pash . 54 .
佩什 - 帕什 . - .

佩什帕什。54。

- . - .
Pullao . 55 .
- . - .

普拉奥.55。

[biːf] [ɔːr] [ˈmʌt(ə)n] - . - .
Beef or Mutton Pullao . 56 .
牛肉 或者 羊肉 - . - .

牛肉或羊肉抓饭。56.

[ˈspænɪʃ] [raɪs] . - .
Spanish Rice . 57 .
西班牙语 米 . - .

西班牙米饭.57。

[piː] - . - .
Pea Pullao . 58 .
豌豆 - . - .

豌豆抓饭.58。

[ˈkəukə,nʌt] [raɪs] . - .
Cocoanut Rice . 59 .
椰子 米 . - .

椰子饭。59.

[miːt] [ænd; ənd] [raɪs] [hæʃ] . - .
Meat and Rice Hash . 60 .
肉 和 米 哈希 . - .

肉饭杂烩.60。

[raɪs] ['kʌtlits] . - .
Rice Cutlets . 61 .
米 肉饼 . - .

米饼.61.

[fraɪd] [raɪs] (['pa:si:]) .
Fried Rice (Parsi) .
油煎 米 (帕西人) .

炒饭（帕西）

['tʃæptər] [vi:] . - - [-] - .
Chapter V . Bujeas 54 [14] 62 .
章 V . - - [-] - .

第五章 Bujeas 54[14]62。

[pə'teɪtoʊ] - . - .
Potato Bujea . 63 .
土豆 - . - .

土豆布杰亚。63。

[bə'nænə] - . - .
Banana Bujea . 64 .
香蕉 - . - .

香蕉布杰亚.64。

['sʌmər] [skwɑ:ʃ] - . - .
Summer Squash Bujea . 65 .
夏天 壁球 - . - .

夏季南瓜 Bujea.65。

['kæbɪdʒ] - . - .
Cabbage Bujea . 66 .
卷心菜 - . - .

卷心菜 Bujea.66。

['rædɪʃ] - . - .
Radish Bujea . 67 .
萝卜 - . - .

萝卜 Bujea.67。

[tə'meɪtoʊ] - .
Tomato Bujea .
番茄 - .

番茄布杰亚。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

['brɛdz] - .
Breads 5768 .
面包 - .

面包 5768。

. - .
Chupatties . 69 .
恰巴提 . - .

Chupatties.69。

([ə'mɛrɪkə,naɪzd]) . - .
Chupatties (Americanized) . 70 .
恰巴提 (美国化) . - .

Chupatties（美式）.70。

- . - .
Prahatas . 71 .
- . - .

普拉哈塔斯。71。

[pəˈteɪtoʊ] [ˈpuːri] . - .
Potato Puris . 72 .
土豆 普里斯 . - .

土豆普里斯.72。

[waɪt] [ˈflaʊər] [ˈpuːri] . - .
White Flour Puris . 73 .
白色的 面粉 普里斯 . - .

白面粉普里斯.73。

[swiːt] [pəˈteɪtoʊ] [ˈpuːri] .
Sweet Potato Puris .
甜的 土豆 普里斯 .

红薯普里饼。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ˈpɪkəlz] [ænd; ənd] [ˈtʃʌtniːz] - .
Pickles and Chutneys 6174 .
泡菜 和 酸辣酱 - .

泡菜和酸辣酱 6174。

- [ˈpɪkl] ([əˈmɛrɪkəˌnaɪzd]) .
Kausaundi Pickle (Americanized) .
- 泡菜 (美国化) .

Kausaundi 泡菜（美式）。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

[ˈtʃʌtni] - .
Chutney 6375 .
酸辣酱 - .

酸辣酱 6375。

[ˈlemən] [ˈtʃʌtni] . - .
Lemon Chutney . 76 .
柠檬 酸辣酱 . - .

柠檬酸辣酱.76。

[ˈæp(ə)l] [ˈtʃʌtni] . - .
Apple Chutney . 77 .
苹果 酸辣酱 . - .

苹果酸辣酱.77。

[ˈruːbɑːrb] [ˈtʃʌtni] . - .
Rhubarb Chutney . 78 .
大黄 酸辣酱 . - .

大黄酸辣酱.78。

[ˈkærət] [ˈpɪkl] . - .
Carrot Pickle . 79 .
胡萝卜 泡菜 . - .

胡萝卜泡菜.79。

[mɪkst] ['vedʒtəb(ə)l] ['pɪkl] .
Mixed Vegetable Pickle .
混合 蔬菜 泡菜 .

什锦蔬菜泡菜。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[moʊst] ['evriθɪŋ] - .
Most Everything 6680 .
最多 一切 - .

几乎所有东西 6680。

[pʌf] [peɪst] . - .
Puff Paste . 81 .
噗 粘贴 . - .

酥皮糊.81。

[tʃiːz] [keɪks] . - .
Cheese Cakes . 82 .
奶酪 蛋糕 . - .

芝士蛋糕.82。

[bə'nænə] [stuː] [wɪð; wɪθ]['kəukə,nʌt] . - .
Banana Stew with Cocoanut . 83 .
香蕉 炖 和 椰子 . - .

香蕉椰香炖菜.83.

[roʊ'zel] ['dʒeli] . - .
Roselle Jelly . 84 .
罗塞尔 果冻 . - .

洛神花果冻.84。

[roʊ'zel] [sɔːs] . - .
Roselle Sauce . 85 .
罗塞尔 酱 . - .

洛神花酱。85。

- [dʒæm] . - .
Tipparee Jam . 86 .
- 果酱 . - .

蒂帕里果酱。86。

['ɔrɪndʒ] ['mɑːrməleɪd] . - .
Orange Marmalade . 87 .
橙子 果酱 . - .

橙子果酱。87。

['ɔrɪndʒ] ['dʒeli] . - .
Orange Jelly . 88 .
橙子 果冻 . - .

橙子果冻.88。

['kændid] ['greɪpfruːt] [piːl] . - .
Candied Grapefruit Peel . 89 .
腩 柚子 果皮 . - .

糖渍葡萄柚皮.89。

[bə'nænə] [tʃiːz] . - .
Banana Cheese . 90 .
香蕉 奶酪 . - .

香蕉奶酪.90。

['kærət] [tʃiːz] . - .
Carrot Cheese . 91 .
胡萝卜 奶酪 . - .

胡萝卜奶酪.91。

[fruːt] [tʃiːz] . - .
Fruit Cheese . 92 .
水果 奶酪 . - .

水果奶酪.92。

[fuːlz] . - .
Fools . 93 .
傻瓜 . - .

愚人节.93。

- . - .
Jellabies . 94 .
- . - .

果冻.94。

[guːˈlɑːb] . - .
Gulab Jamans . 95 .
古拉布 贾曼斯 . - .

古拉布·贾曼斯.95。

- . - .
Malpuas . 96 .
- . - .

Malpuas.96。

['kroʊz] [nest] ['frɪtərz] . - .
Crow's Nest Fritters . 97 .
乌鸦的 巢 油炸饼 . - .

乌鸦巢油炸饼.97。

. - .
Hulwa . 98 .
胡尔瓦 . - .

胡尔瓦。98。

[bɑːmˈbeɪ] . - .
Bombay Hulwa . 99 .
孟买 胡尔瓦 . - .

孟买胡尔瓦.99。

['tɜːrkɪʃ] [dɪˈlaɪt] . - .
Turkish Delight . 100 .
土耳其 喜 . - .

土耳其软糖.100。

['frɔːstɪd] [bəˈnænəz] . - .
Frosted Bananas . 101 .
磨砂 香蕉 . - .

糖霜香蕉.101。

[pʌfs] . - .
Sujee Puffs . 102 .
苏吉 泡芙 . - .

苏吉泡芙.102。

[ˈbredkrʌm] [bɔːlz] . - .
Breadcrumb Balls . 103 .
面包屑 球 . - .

面包屑球.103。

['bɪskɪts] . [-]
Sujee **Biscuits** **.** **[** **15** **]**
苏吉 饼干 . [-]

苏吉饼干。[15]

[ðə; ði] ['kɑːki] [kuːk] [bʊk] .
The **Khaki** **Kook** **Book** **.**
这 卡其色 疯子 书 .

卡其色库克书。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

['kɜːri] .
Curry **.**
咖喱 .

咖喱。

['meni] [rɪ'gɑːrd] ['kɜːri] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [θɪŋz] [ɪn] ['kʊkəri] .
Many **regard** **curry** **as** **one** **of** **the** **new** **things** **in** **cookery** **.**
许多 看待 咖喱 作为 一 的 这 新的 事物 在 烹饪 .

许多人认为咖喱是烹饪界的新兴事物之一。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .
This **is** **a** **mistake** **.**
这 是 一个 错误 .

这是个错误。

['kɜːri] [ɪz][æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['meθəd] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [miːts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .
Curry **is** **an** **old** **,** **old** **method** **of** **preparing** **meats** **and** **vegetables** **.**
咖喱 是 一个 老的 , 老的 方法 的 准备 肉类 和 蔬菜 .

咖喱是一种非常古老的肉类和蔬菜烹饪方法。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [iːst] ['ɪndiən] ['meθəd] [ɪk'sklu:sɪvli] .
Nor **is** **it** **an** **East** **Indian** **method** **exclusively** **.**
也不 是 它 一个 东方 印度 方法 只 .

这也不是东印度独有的方法。

[ɪn] [ɔːl][ˌɔːri'ent(ə)l][ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntriz] [fuːdz] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['siːznd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ]
In **all** **Oriental** **and** **tropical** **countries** **foods** **are** **highly** **seasoned** **,** **and** **although**
在 全部 东方 和 热带 国家 食物 是 高度 经验丰富的 , 和 虽然
[ðə; ði]['spaɪsɪz] [meɪ] ['dɪfər] ,
the **spices** **may** **differ** **,**
这 香料 可能 不同 ,

在所有东方和热带国家，食物都以浓郁的调味料为主，虽然香料可能有所不同，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] , [ˌnevərðə'les] ,
and **although** **the** **methods** **of** **preparation** **may** **not** **be** **the** **same** **,** **nevertheless** **,**
和 虽然 这 方法 的 准备 可能 不是 是 这 相同的 , 尽管如此 ,
['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
generally **speaking** **,**
一般来说 请讲 ,

尽管制备方法可能不尽相同，但总的来说，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌntriz] ['friːli] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['kɜːrid] [fuːd] . [-]
the **people** **of** **all** **Oriental** **countries** **freely** **indulge** **in** **curried** **food** **.** **[** **16** **]**
这 人们 的 全部 东方 国家 自由 放纵 在 咖喱 食物 . [-]

东方各国人民都喜欢吃咖喱。[16]

[haʊ'evər] , [ɪn]['ɪndiə] ['kɜːri] ['riːtʃɪz] [ɪts] [pər'fekʃ(ə)n] .

However	,	in	India	curry	reaches	its	perfection	.
然而	,	在	印度	咖喱	到达	它是	完美	.

然而，在印度，咖喱达到了完美的境界。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['ɪndiə] [sɪns] ['veɪdɪkˌviːdɪk][taɪmz][hæv; həv] ['iːtn] ['kɜːri] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wɪl] .

The	people	of	India	since	Vedic	times	have	eaten	curry	and	always	will	.
这	人们	的	印度	自从	吠陀	时代	有	吃	咖喱	和	总是	将要	.

自吠陀时代以来，印度人民就一直食用咖喱，而且将来也会如此。

[ðeɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] , ['veri] [hɑːt] ,

They	eat	it	very	,	very	hot	,
他们	吃	它	非常	,	非常	热的	,

他们吃的时候非常非常烫。

[ænd; ənd][ˌjʊərə'piːənz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]['ɪndiə] [suːn] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

and	Europeans	who	live	in	India	soon	find	themselves	falling	into	the	habit	of
和	欧洲人	WHO	居住	在	印度	很快	寻找	他们自己	坠落	进入	这	习惯	的

['iːtɪŋ] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd]['spaɪsi] [fuːdz] .

eating	very	hot	and	spicy	foods	.
吃	非常	热的	和	辛辣的	食物	.

居住在印度的欧洲人很快就会养成吃非常辛辣食物的习惯。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɑːt] [stʌf] [æz; əz][wʌn][ɪz] [ɪk'spektɪd]

Whether	it	is	good	for	one	to	eat	as	much	hot	stuff	as	one	is	expected
无论	它	是	好的	为了	一	到	吃	作为	很多	热的	东西	作为	一	是	预期的

[tuː; tə] [iːt] [ɪn]['ɪndiə][ɪz][ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnt] .

to	eat	in	India	is	a	disputed	point	.
到	吃	在	印度	是	一个	争议	观点	.

在印度，人们被要求吃很多辛辣食物，但吃这么多辛辣食物是否对身体有益，这是一个有争议的问题。

[ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , ['kɜːri] [ɪz][nɑːt]['hɑːrmf(ə)l] ,

In	moderation	,	however	,	curry	is	not	harmful	,
在	适度	,	然而	,	咖喱	是	不是	有害	,

但适量食用咖喱并无害处。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] ['æpɪtaɪzɪŋ] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['skræpi] [ænd; ənd]

and	is	a	very	satisfactory	and	appetizing	way	of	preparing	scrappy	and
和	是	一个	非常	令人满意的	和	令人垂涎的	方式	的	准备	不屈不挠	和

[ˌɪnɪk'spensɪv] [miːts] .

inexpensive	meats	.
价格低廉	肉类	.

这是一种非常令人满意且美味的烹饪零碎廉价肉类的方法。

[ɪf] ['kerfəli] [prɪ'perd] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

If	carefully	prepared	,	everybody	is	sure	to	like	it	.
如果	小心	准备	,	大家	是	当然	到	喜欢	它	.

只要精心烹制，人人都一定会喜欢。

[duː][nɑːt] [ˌɪntrə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌstərd] - ['kʌlərd] [stuː]

Do	not	introduce	it	,	however	,	to	your	family	as	a	mustard	-	colored	stew
做	不是	介绍	它	,	然而	,	到	你的	家庭	作为	一个	芥末	-	有色	炖

[ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər] , ['ʌnjənz] ,

of	curry	powder	,	onions	,
的	咖喱	粉末	,	洋葱	,

但是，千万不要把它介绍给你的家人，说它是用咖喱粉、洋葱炖成的芥末色炖菜。

[ænd; ənd][koʊld] [miːt] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['plætər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv] ['gʌmi]

and	cold	meat	served	in	the	center	of	a	platter	with	a	wall	of	gummy
和	寒冷的	肉	服务	在	这	中心	的	一个	拼盘	和	一个	墙	的	软糖

[raɪs] [in'kləuzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

rice	enclosing	it	.
米	封闭	它	.

冷肉盛放在盘子中央，周围环绕着一层黏糊糊的米饭。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Most	of	the	family	would	hate	it	,
最多	的	这	家庭	会	恨	它	,

家里大多数人都会讨厌它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['teɪstɪŋ]

and	it	would	be	difficult	to	get	them	to	the	point	of	even	tasting
和	它	会	是	难的	到	得到	他们	到	这	观点	的	甚至	品尝

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

it	again	.
它	再次	.

而且很难让他们再次尝试品尝。

['kɜːri] , [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɪn]['ɪndiə] , [ɪz][nɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːri] ['paʊdər] [æt; ət][ɔːl] .

Curry	,	as	usually	made	in	India	,	is	not	made	with	curry	powder	at	all	.
咖喱	,	作为	通常	制成	在	印度	,	是	不是	制成	和	咖喱	粉末	在	全部	.

印度通常制作的咖喱根本不使用咖喱粉。

['evri] ['ɪndiən] [kʊk] - [haʊs] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] [blæk] [stoʊn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt]

Every	Indian	cook	-	house	is	provided	with	a	smooth	black	stone	about	a	foot
每一个	印度	厨师	-	房子	是	假如	和	一个	光滑的	黑色的	石头	关于	一个	脚

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] .

and	a	half	long	and	a	foot	wide	.
和	一个	一半	长的	和	一个	脚	宽的	.

每个印度厨房都配备了一块光滑的黑色石头，长约一英尺半，宽约一英尺。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][smɔːl] [stoʊn]['roʊlər] .

There	is	also	a	small	stone	roller	.
那里	是	还	一个	小的	石头	滚筒	.

这里还有一个小型石辊。

[ɑːn] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [stoʊn] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [stoʊn] ,

On	this	large	stone	,	by	means	of	the	small	stone	,
在	这	大的	石头	,	经过	方法	的	这	小的	石头	,

在这块大石头上，通过这块小石头，

['deɪli] [ɑːr; ər] [krʌʃt] [ɔːr] [graʊnd] [ðə; ði]['spaɪsɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɜːri] .

daily	are	crushed	or	ground	the	spices	used	in	making	curry	.
日常的	是	碎	或者	地面	这	香料	用过的	在	制作	咖喱	.

每天都会将制作咖喱所用的香料碾碎或磨成粉末。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪn'griːdiənts] [ɑːr; ər][ˌkɔːri'ændər] [siːdz] [ænd; ənd] [liːvz] , [draɪd][hɑːt] ['tʃɪliːz] [ɔːr] ['pepərz]

The	usual	ingredients	are	coriander	seeds	and	leaves	,	dried	hot	chilies	or	peppers
这	通常	原料	是	香菜	种子	和	树叶	,	干燥	热的	辣椒	或者	辣椒

,

,

,

常用配料有芫荽籽和叶子、干辣椒或甜椒。

['kærəweɪ] [siːdz] , ['tɜːrmərɪk] , ['ʌnjənz] , ['gɑːrlɪk] , [griːn] ['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd] [blæk] ['pepər] [greɪnz] .

caraway	seeds	,	turmeric	,	onions	,	garlic	,	green	ginger	,	and	black	pepper	grains	.
葛缕子	种子	,	姜黄	,	洋葱	,	蒜	,	绿色的	姜	,	和	黑色的	胡椒	谷物	.

葛缕子籽、姜黄、洋葱、大蒜、青姜和黑胡椒粒。

[ɔ:l] [ðiːz] [ɑːr; ər][fɜːrst] [krʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [graʊnd] [-]

All	these	are	first	crushed	a	little	and	then	ground	[	17	]
全部	这些	是	第一的	碎	一个	小的	和	然后	地面	[	-	]

所有这些都先被稍微碾碎，然后磨成粉末[17]

[tuː; tə][ə; eɪ] [peɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [ə'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] .

to	a	paste	,	with	the	addition	from	time	to	time	of	a	little	water	.
到	一个	粘贴	,	和	这	添加	从	时间	到	时间	的	一个	小的	水	.

将其捣成糊状，并不时加入少量水。

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [ə'merɪkən] ['haʊswaɪf] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][skwɑːt][ɑːn][ðə; ðiː] [flɔːr] [ænd; ənd]

Now	of	course	no	American	housewife	would	want	to	squat	on	the	floor	and
现在	的	课程	不	美国人	家庭主妇	会	想	到	蹲	在	这	地面	和

[graɪnd][ʌp] ['kɜːri] [stʌf] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ,

grind	up	curry	stuff	on	a	stone	,
研磨	向上	咖喱	东西	在	一个	石头	,

当然，没有哪个美国主妇会愿意蹲在地板上用石头磨咖喱粉。

[æz; əz][duː][ðə; ðiː] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

as	do	the	women	of	India	.
作为	做	这	女性	的	印度	.

印度妇女也是如此。

[soʊ][aɪ]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['veri] [gʊd] ['kɜːri] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['kɜːri] ['paʊdər] .

So	I	hasten	to	say	that	very	good	curry	may	be	made	from	curry	powder	.
所以	我	趋	到	说	那	非常	好的	咖喱	可能	是	制成	从	咖喱	粉末	.

因此，我赶紧说明，用咖喱粉可以做出非常美味的咖喱。

['kɜːri] ['paʊdər] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst]['eni]['groʊsər] .

Curry	powder	may	be	obtained	from	almost	any	grocer	.
咖喱	粉末	可能	是	获得	从	几乎	任何	杂货商	.

咖喱粉几乎在任何一家杂货店都能买到。

[ðə; ðiː][best][ɪn][ðə; ðiː]['mɑːrkɪt][ɪz] [krɔːs] & ['blæk,wɛlz] .

The	best	in	the	market	is	Cross	&	Blackwell's	.
这	最好的	在	这	市场	是	叉	&	布莱克威尔书店	.

市场上最好的品牌是 Cross & Blackwell's。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [haʊ'evər] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] ['kɜːri] ['paʊdər] .

A	good	plan	,	however	,	would	be	to	make	your	own	curry	powder	.
一个	好的	计划	,	然而	,	会	是	到	制作	你的	自己的	咖喱	粉末	.

不过，一个好办法是自己制作咖喱粉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] , [mʌtʃ] ['tʃiːpər] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] .

It	is	better	,	much	cheaper	,	and	is	very	little	trouble	to	make	.
它	是	更好的	,	很多	更便宜	,	和	是	非常	小的	麻烦	到	制作	.

它更好，更便宜，而且制作起来也毫不费力。

[ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɔːrmjələ][ɪz] ['eksələnt] : [wʌn] .

The	following	formula	is	excellent	:	1	.
这	下列的	公式	是	出色的	:	1	.

以下公式非常有效：1.

['kɜːri] ['paʊdər] .

Curry	Powder	.
咖喱	粉末	.

咖喱粉。

- ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][ˌkɔːri'ændər] [siːd] ;

10	ounces	of	coriander	seed	;
-	盎司	的	香菜	种子	;

10盎司芫荽籽；

[wʌn] ['tiːspuːn] [ʌv; əv]['kærəweɪ] [siːd] ;
1 **teaspoon** **of** **caraway** **seed** **;**
1 茶匙 的 葛缕子 种子 ;

1茶匙葛缕子籽;

[wʌn] ['tiːspuːn] [ʌv; əv] [blæk] ['pepər] ;
1 **teaspoon** **of** **black** **pepper** **;**
1 茶匙 的 黑色的 胡椒 ;

1茶匙黑胡椒;

[wʌn] ['tiːspuːn] [ʌv; əv] [red] ['pepər] ;
1 **teaspoon** **of** **red** **pepper** **;**
1 茶匙 的 红色的 胡椒 ;

1茶匙红辣椒粉;

[sɪks] ['tiːspuːn] [ʌv; əv]['tɜːrmərɪk] ;
6 **teaspoons** **of** **turmeric** **;**
6 茶匙 的 姜黄 ;

6茶匙姜黄粉;

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] [ʌv; əv]['flaʊər] ;
4 **tablespoons** **of** **flour** **;**
4 汤匙 的 面粉 ;

4汤匙面粉;

[wʌn] ['tiːspuːn] [ʌv; əv] [kloʊvz] ;
1 **teaspoon** **of** **cloves** **;**
1 茶匙 的 丁香 ;

1茶匙丁香;

[fɔːr] ['tiːspuːn] [ʌv; əv] ['sɪnəmən] ;
4 **teaspoons** **of** **cinnamon** **;**
4 茶匙 的 肉桂 ;

4茶匙肉桂粉;

[siːdz] [ʌv; əv][sɪks]['kɑːrdəmənz] .
Seeds **of** **six** **cardamons** **.**
种子 的 六 小豆蔻 .

六颗小豆蔻种子。

[ðə; ði][ˌkɔːri'ændər][ænd; ənd]['tɜːrmərɪk] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] .
The **coriander** **and** **turmeric** **may** **have** **to** **be** **purchased** **at** **a** **drug** **store** **.**
这 香菜 和 姜黄 可能 有 到 是 购买 在 一个 药品 店铺 .

香菜和姜黄可能需要在药店购买。

[bai] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪsɪz] [graʊnd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
Buy **as** **many** **of** **the** **spices** **ground** **as** **you** **can** **,**
买 作为 许多 的 这 香料 地面 作为 你 能 ,

尽可能多地购买磨碎的香料,

[ænd; ənd][graɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] - [mɪl] [ɔːr] ['kɔːfi] - [mɪl] .
and **grind** **the** **others** **in** **a** **small** **hand** **-** **mill** **or** **coffee** **-** **mill** **.**
和 研磨 这 其他的 在 一个 小的 手 - 磨 或者 咖啡 - 磨 .

其余的用小型手磨机或咖啡磨机磨碎。

[sɪft] [tə'geðər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ænd; ənd][draɪ] ['θɜːrəli] [-]
Sift **together** **three** **or** **four** **times** **and** **dry** **thoroughly** **[** **18** **]**
筛 一起 三 或者 四 时代 和 干燥 彻底 [-]

将筛子过三四遍，彻底晾干[18]

[ɪn][æn; ən][iks'paiərɪŋ]['ʌv(ə)n] .
in **an** **expiring** **oven** **.**
在 一个 到期 烤箱 .

在即将过期的烤箱里。

[pʊt] [ɪn] [er] - [taɪt] ['bɔtlz] .
Put **in** **air** **-** **tight** **bottles** **.**
放 在 空气 - 紧的 瓶子 .

装入密封瓶中。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [miːt] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ə'baʊt] [tuː] ['tiːspuːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪkstʃər] .
A **pound** **of** **meat** **will** **require** **about** **two** **teaspoons** **of** **this** **mixture** **.**
一个 磅 的 肉 将要 要求 关于 二 茶匙 的 这 混合物 .

一磅肉大约需要两茶匙这种混合物。

[ɪf] [nɑːt] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [red] ['pepər] .
If **not** **hot** **enough** **add** **more** **red** **pepper** **.**
如果 不是 热的 足够的 添加 更多的 红色的 胡椒 .

如果不够辣，可以再加些红辣椒。

[ˌkɔːri'ændər] . — [juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [ˌkɔːri'ændər] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'griːdiənt] [ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər] .
Coriander **.** **—** **You** **will** **note** **that** **coriander** **is** **the** **chief** **ingredient** **of** **curry** **powder** **.**
香菜 . — 你 将要 笔记 那 香菜 是 这 首席 成分 的 咖喱 粉末 .

香菜——你会注意到香菜是咖喱粉的主要成分。

[ˌkɔːri'ændər] [ɪz] [juːst] [ɪk'stensɪvli] [ɪn] ['fleɪvərɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [iːst] .
Coriander **is** **used** **extensively** **in** **flavoring** **throughout** **the** **East** **.**
香菜 是 用过的 广泛地 在 调味 自始至终 这 东方 .

芫荽在东方被广泛用于调味。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [groʊn] ['eni] [pleɪs] , [haʊ'evər] .
It **can** **be** **grown** **any** **place** **,** **however** **.**
它 能 是 生长 任何 地方 , 然而 .

但它几乎可以在任何地方生长。

[ðə; ði] [siːd] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['eni] [lɑːrdʒ] ['flɔːrɪst] .
The **seed** **can** **be** **obtained** **from** **any** **large** **florist** **.**
这 种子 能 是 获得 从 任何 大的 花店 .

任何大型花店都能买到这种种子。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ræŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːd] .
It **grows** **rank** **like** **a** **weed** **.**
它 生长 秩 喜欢 一个 杂草 .

它像杂草一样疯长。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fleɪvərɪŋ] [fɔːr; fər] [miːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
The **leaves** **are** **delicious** **as** **a** **flavoring** **for** **meats** **and** **vegetables** **.**
这 树叶 是 可口的 作为 一个 调味 为了 肉类 和 蔬菜 .

叶子味道鲜美，可以用来给肉类和蔬菜调味。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [jʊr; jər] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ,
A **patch** **of** **this** **in** **your** **vegetable** **garden** **will** **repay** **you** **,**
一个 修补 的 这 在 你的 蔬菜 花园 将要 偿还 你 ,

在你的菜园里种上一小块这种植物，你会受益匪浅的。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [left] - ['oʊvər] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ['veri] ['teɪsti] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
as **many** **a** **bit** **of** **left** **-** **over** **can** **be** **made** **very** **tasty** **by** **using** **a** **little**
作为 许多 一个 少量 的 左边 - 超过 能 是 制成 非常 可口 经过 使用 一个 小的
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnli] [mɪnst] [liːf] .
of **the** **finely** **minced** **leaf** **.**
的 这 精细地 剁碎 叶子 .

剩下的一些食材，只要加入少许切碎的叶子，就能变得非常美味。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
The **seeds** **are** **useful** **in** **many** **ways** **.**
这 种子 是 有用 在 许多 方式 .

这些种子有很多用途。

[freʃ] [ˈkəukə,nʌt][ɪz] [əˈnʌðər] [ɪnˈgriːdiənt] [ˈfriːkwəntli] [juːst] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɜːriːz] .

Fresh	Cocoanut	is	another	ingredient	frequently	used	in	making	curries	.
新鲜的	椰子	是	其他	成分	频繁地	用过的	在	制作	咖喱	.

新鲜椰子是制作咖喱时常用的另一种食材。

[ðɪs] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈfleɪvər][ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ædz] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnuːtrətɪv] [ˈvæljuː] .

This	gives	a	delicious	flavor	and	also	adds	greatly	to	the	nutritive	value	.
这	给予	一个	可口的	味道	和	还	添加	非常	到	这	营养	价值	.

这不仅赋予食物美味，也大大提高了其营养价值。

[ə; eɪ][ˈkəukə,nʌt] [peɪst] [ɪz] [prɪˈperd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈlæbərət] [ˈprɑːses] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kʊk] - [haʊs]

A	cocoanut	paste	is	prepared	by	a	very	elaborate	process	in	the	Indian	cook	-	house
一个	椰子	粘贴	是	准备	经过	一个	非常	精心制作的	过程	在	这	印度	厨师	-	房子

,

,

,

在印度厨房里，椰子酱的制作过程非常复杂。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn]

but	in	this	country	we	are	not	only	confronted	by	the	problem	of	living	on
但	在	这	国家	我们	是	不是	仅有的	面对	经过	这	问题	的	活的	在

[ˈaʊər; ɑːr][soʊ] [ˈmeni] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

our	so	many	dollars	a	month	,
我们的	所以	许多	美元	一个	月	,

但是在这个国家，我们面临的问题不仅仅是每月有限的收入如何维持生活，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈiːkwəli] [greɪt] [wʌn][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz][ə; eɪ] [deɪ] .

but	also	by	the	equally	great	one	of	living	on	twenty	-	four	hours	a	day	.
但	还	经过	这	同样地	伟大的	一	的	活的	在	二十	-	四	小时	一个	天	.

但同样重要的是，我们每天都要生活二十四小时。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [pæs] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈkəukə,nʌt][baɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

So	we	will	pass	the	method	of	preparing	cocoanut	by	with	the
所以	我们	将要	经过	这	方法	的	准备	椰子	经过	和	这

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [juː; jʊ] [baɪ] [jʊr; jər] [prɪˈperd] [ˈkəukə,nʌt] .

suggestion	that	you	buy	your	prepared	cocoanut	.
建议	那	你	买	你的	准备	椰子	.

因此，我们将略过椰子的制备方法，建议您购买现成的椰子。

[ˈbeɪkər] [pʊts] [ʌp] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [freʃ] [ˈkəukə,nʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪlk] .

Baker	puts	up	an	excellent	preparation	of	fresh	cocoanut	with	the	milk	.
贝克	放置	向上	一个	出色的	准备	的	新鲜的	椰子	和	这	牛奶	.

贝克用新鲜椰子和牛奶精心制作了一道美味佳肴。

[ðɪs] [kʌmz] [ɪn] [smɔːl] [tɪnz] [æt; ət] [ten] [sents] [ə; eɪ] [tɪn] .

This	comes	in	small	tins	at	ten	cents	a	tin	.
这	来	在	小的	罐头	在	十	分	一个	锡	.

这种东西装在小铁罐里，每罐十美分。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɜːri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈlæstɪk] [ˈmeθəd] . [-]

Making	curry	is	a	very	elastic	method	.	[	19	]
制作	咖喱	是	一个	非常	松紧带	方法	.	[	-	]

制作咖喱是一种非常灵活的方法。[19]

[mʌtʃ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

Much	depends	upon	the	taste	of	the	individual	.
很多	取决于	之上	这	品尝	的	这	个人	.

很大程度上取决于个人口味。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [prɪ'perd] ['mʌstərd] [ɔ:r] ['wustəʃiə] [sɔ:s] [ə; eɪ] [greɪt]

Some	think	a	teaspoonful	of	prepared	mustard	or	Worcestershire	sauce	a	great
一些	思考	一个	一茶匙	的	准备	芥末	或者	伍斯特郡	酱	一个	伟大的

[ɪm'pru:vmənt] .

improvement	.
改进	.

有些人认为加一茶匙芥末酱或伍斯特沙司会大大提升味道。

['ɔ:lweɪz] [get] [tʃi:p] [kʌts] [ʌv; əv] [mi:t] [fɔ:r; fər] ['kɜ:ri] .

Always	get	cheap	cuts	of	meat	for	curry	.
总是	得到	便宜的	削减	的	肉	为了	咖喱	.

做咖喱一定要用便宜的肉。

[ðə; ði] [hɑ:k] [ɔ:r] [hi:l] [ʌv; əv] [bi:f] [meɪks] [pər'hæps][æz; əz] [faɪn] ['kɜ:ri] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [kʌt] .

The	hock	or	heel	of	beef	makes	perhaps	as	fine	curry	as	any	other	cut	.
这	跺脚	或者	脚跟	的	牛肉	制作	也许	作为	美好的	咖喱	作为	任何	其他	切	.

牛蹄或牛脚做咖喱的味道或许不亚于其他任何部位。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kɜ:ri:z] .

There	are	many	different	kinds	of	curries	.
那里	是	许多	不同的	种类	的	咖喱	.

咖喱有很多种。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][soʊ][hɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][kən'su:mər] [ˌðer'ʌv] [meɪ] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [pə'zesər]

Some	are	so	hot	that	the	consumer	thereof	may	feel	that	he	is	the	possessor
一些	是	所以	热的	那	这	消费者	其中	可能	感觉	那	他	是	这	拥有者

[ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] .

of	an	internal	fiery	furnace	.
的	一个	内部的	火热	炉	.

有些食物辣度极高，食用者会感觉自己体内仿佛有一个炽热的火炉。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['mʌstərd] - ['kʌlərd] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] [blæk] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [θɪn] [ænd; ənd]

Some	are	mustard	-	colored	,	some	are	almost	black	,	some	are	thin	and
一些	是	芥末	-	有色	,	一些	是	几乎	黑色的	,	一些	是	薄的	和

['wɔ:təri] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [θɪk] ,

watery	,	some	are	thick	,
水状的	,	一些	是	厚的	,

有些呈芥末色，有些近乎黑色，有些稀薄如水，有些浓稠如水。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['gri:si] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə'merɪkə] .

some	are	greasy	,	and	some	would	be	quite	impossible	for	America	.
一些	是	腻	,	和	一些	会	是	相当	不可能的	为了	美国	.

有些食物很油腻，有些食物对美国来说完全不可能食用。

['ʌnjənz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɜ:ri] ,

Onions	are	always	used	in	making	curry	,
洋葱	是	总是	用过的	在	制作	咖喱	,

制作咖喱时总要用到洋葱。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][let] [ðɪs] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] ['eni][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][laɪk] ['ʌnjənz] .

but	do	not	let	this	discourage	any	one	who	does	not	like	onions	.
但	做	不是	让	这	阻碍	任何	一	WHO	做	不是	喜欢	洋葱	.

但不要因此而气馁，有些人可能并不喜欢洋葱。

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['ʌnjənz] [ɑ:r; ər][soʊ][ʌn'pɑ:pjələr][ɪz] [ðæt] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪm'prɑ:pərli] [kʊkt]

One	reason	that	onions	are	so	unpopular	is	that	so	often	they	are	improperly	cooked
一	原因	那	洋葱	是	所以	不受欢迎的	是	那	所以	经常	他们	是	不恰当	煮熟

.

.
.

洋葱不受欢迎的一个原因是它们经常没有被正确烹饪。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɜːri] ['ʌnjənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʊkt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [sɔːft] .

In	making	curry	onions	should	be	cooked	until	they	are	perfectly	soft	.
在	制作	咖喱	洋葱	应该	是	煮熟	直到	他们	是	完美	柔软的	.

制作咖喱时，洋葱要煮至完全软烂。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .

Indeed	they	should	be	reduced	to	a	pulp	.
的确	他们	应该	是	减少	到	一个	纸浆	.

确实应该把它们碾成肉泥。

[ðɪs] [pʌlp] ['hɛlps] ['θɪkən] [ðə; ði] ['kɜːri] ['greɪvi] ,

This	pulp	helps	thicken	the	curry	gravy	,
这	纸浆	帮助	加厚	这	咖喱	肉汁	,

这种果肉有助于使咖喱汁浓稠。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [iːt] ['ʌnjənz] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

and	many	people	who	claim	that	they	cannot	eat	onions	really	enjoy	them	without
和	许多	人们	WHO	宣称	那	他们	不能	吃	洋葱	真的	享受	他们	没有

['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] .

realizing	what	they	are	eating	.
意识到	什么	他们	是	吃	.

许多声称自己不能吃洋葱的人，其实很喜欢吃洋葱，却没意识到自己吃的是什么。

[ðə; ði]['resəpɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ][ɑːr; ər][ɔːl]['præktɪk(ə)l] , [ˌɪnɪk'spensɪv] , [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd] ['θɜːrəli]

The	recipes	which	follow	are	all	practical	,	inexpensive	,	delicious	,	and	thoroughly
这	食谱	哪个	跟随	是	全部	实际的	,	价格低廉	,	可口的	,	和	彻底

[rɪ'laɪəb(ə)l] .

reliable	.
可靠的	.

以下食谱都实用、便宜、美味且非常可靠。

[ˌtuː'tuː] . [biːf] ['kɜːri] .

2	.	Beef	Curry	.
2	.	牛肉	咖喱	.

2. 牛肉咖喱。

[kʌt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [freʃ] [biːf] ['ɪntuː]['bɪts] .

Cut	a	pound	of	fresh	beef	into	bits	.
切	一个	磅	的	新鲜的	牛肉	进入	比特	.

将一磅新鲜牛肉切成小块。

['eni] [tʃiːp] [kʌt] [dʌz] [wel] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Any	cheap	cut	does	well	for	this	.
任何	便宜的	切	做	出色地	为了	这	.

任何便宜的切法都适合做这个。

[slaɪs] [æn; ən] ['ʌnjən] [-]

Slice	an	onion	[	20	]
片	一个	洋葱	[	-	]

切一片洋葱[20]

['veri] ['θɪnli] , [ænd; ənd][fraɪ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrt] - ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][fæt][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] ,

very	thinly	,	and	fry	together	in	a	dessert	-	spoonful	of	fat	of	any	kind	,
非常	薄薄的	,	和	炒	一起	在	一个	甜点	-	一勺	的	胖的	的	任何	种类	,

切成极薄的片，用一小勺任何种类的油脂一起煎炸，

[ðə; ði] [miːt] , ['ʌnjən] , [ænd; ənd] [tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər] .

the	meat	,	onion	,	and	two	teaspoonfuls	of	curry	powder	.
这	肉	,	洋葱	,	和	二	茶匙	的	咖喱	粉末	.

肉、洋葱和两茶匙咖喱粉。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['naɪsli] [braʊn] [ˌeɪ diː 'diː] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['sɪmər] ['dʒentli]

When	they	are	nicely	browned	add	several	cups	of	water	and	simmer	gently
什么时候	他们	是	很好	棕色	添加	一些	杯子	的	水	和	煨	轻轻地

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['veri] ['tendər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌnjən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pʌlp] ,

until	the	meat	is	very	tender	and	the	onion	has	become	a	pulp	,
直到	这	肉	是	非常	投标	和	这	洋葱	有	变得	一个	纸浆	,

当洋葱和水变成漂亮的褐色后，加入几杯水，小火慢炖，直到肉非常软烂，洋葱变成糊状。

[ˌðer'baɪ] ['θɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːri] ['greɪvi] .

thereby	thickening	the	curry	gravy	.
从而	增稠	这	咖喱	肉汁	.

从而使咖喱汁变得浓稠。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [lɔːŋ] , [sloʊ] ['kʊkɪŋ] .

This	requires	long	,	slow	cooking	.
这	需要	长的	,	慢的	烹饪	.

这需要长时间慢炖。

[mɔːr] ['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

More	water	may	be	added	from	time	to	time	.
更多的	水	可能	是	额外	从	时间	到	时间	.

可能需要不时添加一些水。

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['faɪrləs] ['kʊkər] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['kɜːri] ['meɪkɪŋ] .

If	one	has	a	fireless	cooker	,	it	should	always	be	used	in	curry	making	.
如果	一	有	一个	无火	炊具	,	它	应该	总是	是	用过的	在	咖喱	制作	.

如果家里有无火烹饪器具，做咖喱时一定要用它。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [raɪs] [prɪ'perd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] .

Serve	with	rice	prepared	according	to	taste	.
服务	和	米	准备	根据	到	品尝	.

佐以按口味烹制的米饭食用。

[ɪn] ['ɪndiə] , ['kɜːri] [ænd; ənd] [raɪs] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sɜːrvd] [ɪn] ['seprət] ['dɪʃɪz] .

In	India	,	curry	and	rice	are	always	served	in	separate	dishes	.
在	印度	,	咖喱	和	米	是	总是	服务	在	分离	菜肴	.

在印度，咖喱和米饭总是分开盛放的。

[ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [sɜːrvd] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːri] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

The	rice	is	served	first	and	the	curry	taken	out	and	put	over	it	.
这	米	是	服务	第一的	和	这	咖喱	已采取	出去	和	放	超过	它	.

先上米饭，再把咖喱盛出来浇在米饭上。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tʃʌtni] (['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]) [ɪz] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] ['kɜːri] [ænd; ənd] [raɪs] .

Usually	chutney	(	Chapter	VIII	)	is	eaten	with	curry	and	rice	.
通常	酸辣酱	(	章	八	)	是	吃	和	咖喱	和	米	.

通常，酸辣酱（第八章）与咖喱和米饭一起食用。

[θriː] . ['tʃɪkɪn] ['kɜːri] .

3	.	Chicken	Curry	.
3	.	鸡	咖喱	.

3. 咖喱鸡。

[kʌt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ʌp] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd] [fraɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['θɪnli] - [slaɪst] ['ʌnjən]

Cut	a	chicken	up	any	way	you	like	and	fry	it	with	one	thinly	-	sliced	onion
切	一个	鸡	向上	任何	方式	你	喜欢	和	炒	它	和	一	薄薄的	-	切片	洋葱

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːri] ['paʊdər] .

and	the	curry	powder	.
和	这	咖喱	粉末	.

将鸡肉切成你喜欢的任何形状，与一个切成薄片的洋葱和咖喱粉一起翻炒。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .

The	amount	of	curry	powder	will	of	course	depend	on	the	size	of	the	chicken	.
这	数量	的	咖喱	粉末	将要	的	课程	依赖	在	这	尺寸	的	这	鸡	.

咖喱粉的用量当然取决于鸡的大小。

[fraɪ] [tə'geðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɪz] ['naɪsli] [braʊn] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]['wɔːtər][ænd; ənd] ['sɪmər]

Fry	together	until	the	chicken	is	nicely	browned	,	then	add	water	and	simmer
炒	一起	直到	这	鸡	是	很好	棕色	,	然后	添加	水	和	煨

[ʌn'tɪl] ['tʃɪkɪn] [ɪz] ['tendər] .

until	chicken	is	tender	.
直到	鸡	是	投标	.

将鸡肉一起翻炒至表面呈金黄色，然后加水炖煮至鸡肉软烂。

[rɪ'membər] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['greɪvi][baɪ] [sloʊ] ['kʊkɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt]

Remember	always	to	reduce	the	gravy	by	slow	cooking	until	it	is	somewhat
记住	总是	到	减少	这	肉汁	经过	慢的	烹饪	直到	它	是	有些

['θɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['ʌnjən] [pʌlp] .

thickened	by	the	onion	pulp	.
增稠	经过	这	洋葱	纸浆	.

记住，一定要用小火慢炖，直到洋葱渣使肉汁变得浓稠。

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [slaɪst] [tə'meɪtoʊz][fraɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] , ['ʌnjən] ,

A	couple	of	sliced	tomatoes	fried	with	the	chicken	,	onion	,
一个	夫妻	的	切片	西红柿	油煎	和	这	鸡	,	洋葱	,

几片西红柿和鸡肉、洋葱一起炒制，

[ænd; ənd] ['kɜːri] ['paʊdər] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ][sʌm; səm] — [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['tʃɪkɪn] ['kɜːri] , [bʌt; bət][ɪn][ɔːl]

and	curry	powder	is	much	liked	by	some	—	not	only	in	chicken	curry	,	but	in	all
和	咖喱	粉末	是	很多	喜欢	经过	一些	—	不是	仅有的	在	鸡	咖喱	,	但	在	全部

['kɜːriːz] . [-] [fɔːr] .

curries	.	[	21	]	4	.
咖喱	.	[	-	]	4	.

咖喱粉深受一些人的喜爱——不仅在鸡肉咖喱中，而且在所有咖喱中。[21]4.

['kɜːri] [wɪð; wɪθ] ['kɜːdz] .

Curry	With	Curds	.
咖喱	和	凝乳	.

咖喱配凝乳。

[ðɪs] ['kɜːri] [ɪz] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəntli] .

This	curry	is	prepared	a	little	differently	.
这	咖喱	是	准备	一个	小的	不同	.

这道咖喱的做法略有不同。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [dɪʃ] [wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [biːf] [ɔːr] ['mʌt(ə)n] [ɔːr] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːt] .

Place	in	a	deep	dish	one	pound	of	beef	or	mutton	or	any	kind	of	meat	.
地方	在	一个	深的	盘子	一	磅	的	牛肉	或者	羊肉	或者	任何	种类	的	肉	.

将一磅牛肉、羊肉或任何种类的肉放入深盘中。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['kɜːdz] [ʌv; əv] [mɪlk] .

Cover	with	thick	curds	of	milk	.
覆盖	和	厚的	凝乳	的	牛奶	.

用浓稠的牛奶凝乳覆盖。

[ðiːz] ['kɜːdz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['saʊər] .

These	curds	should	not	be	too	sour	.
这些	凝乳	应该	不是	是	也	酸的	.

这些凝乳不应该太酸。

['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [griːn] ['mæŋgoʊ] ['pepər] ['θɪnli] [slaɪst] , [ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [kloʊv] [ʌv; əv]

Also	**add**	**a**	**green**	**mango**	**pepper**	**thinly**	**sliced**	**,**	**and**	**if**	**desired**	**a**	**clove**	**of**
还	添加	一个	绿色的	芒果	胡椒	薄薄的	切片	,	和	如果	想要的	一个	丁香	的

['gɑːrlɪk] , ['faɪnli] [mɪnst] .

garlic	**,**	**finely**	**minced**	**.**
蒜	,	精细地	剁碎	.

还可以加入切成薄片的青芒果椒，如果需要，还可以加入一瓣切碎的蒜。

[let] [stænd][ɪn][ðə; ði]['kɜːdz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] .

Let	**stand**	**in**	**the**	**curds**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**.**
让	站立	在	这	凝乳	为了	一个	夫妻	的	小时	.

让食材在凝乳中浸泡几个小时。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [fraɪ][æn; ən]['ʌnjən][ænd; ənd] [tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər] [tə'geðər] .

In	**the**	**meantime**	**fry**	**an**	**onion**	**and**	**two**	**teaspoonfuls**	**of**	**curry**	**powder**	**together**	**.**
在	这	与此同时	炒	一个	洋葱	和	二	茶匙	的	咖喱	粉末	一起	.

与此同时，将一个洋葱和两茶匙咖喱粉一起炒香。

[wen] ['naɪsli] [braʊn] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][kɜːrd]['mɪkstʃər] .

When	**nicely**	**browned**	**add**	**the**	**curd**	**mixture**	**.**
什么时候	很好	棕色	添加	这	凝乳	混合物	.

煎至金黄色后，加入凝乳混合物。

[kʊk] ['oʊvər][ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər][ʌn'tɪl] [miːt] [ɪz]['tendər] .

Cook	**over**	**a**	**slow**	**fire**	**until**	**meat**	**is**	**tender**	**.**
厨师	超过	一个	慢的	火	直到	肉	是	投标	.

用小火慢炖至肉软烂。

[koʊld] [slaɪst] [miːt] [ɪz] ['veri] [gʊd] [prɪ'perd] [ðɪs] [wei] .

Cold	**sliced**	**meat**	**is**	**very**	**good**	**prepared**	**this**	**way**	**.**
寒冷的	切片	肉	是	非常	好的	准备	这	方式	.

用这种方法烹制的冷切肉非常好吃。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [kʊk] [ðə; ði] ['ʌnjənz] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] ['ædɪŋ] [ðə; ði][kɜːrd]['mɪkstʃər] .

In	**this**	**case**	**cook**	**the**	**onions**	**thoroughly**	**before**	**adding**	**the**	**curd**	**mixture**	**.**
在	这	案件	厨师	这	洋葱	彻底	前	添加	这	凝乳	混合物	.

在这种情况下，要先将洋葱彻底炒熟，然后再加入凝乳混合物。

[ðə; ði] [miːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][ɪn][smɔːl] ['piːsɪz] . [faɪv] .

The	**meat**	**should**	**be**	**cut**	**in**	**small**	**pieces**	**.**	**5**	**.**
这	肉	应该	是	切	在	小的	件	.	5	.

5. 肉要切成小块。

[miːt] ['kɜːri] [wɪð; wɪθ]['peɪstri] .

Meat	**Curry**	**with**	**Pastry**	**.**
肉	咖喱	和	糕点	.

肉咖喱配酥皮。

[prɪ'per] [ðə; ði] ['kɜːri] [æz; əz][ɪn][noʊ] . [wʌn] , ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] ['æftər][ðə; ði] [miːt] [ɪz]['tendər] .

Prepare	**the**	**curry**	**as**	**in**	**No**	**.**	**1**	**,**	**adding**	**the**	**dumplings**	**after**	**the**	**meat**	**is**	**tender**	**.**
准备	这	咖喱	作为	在	不	.	1	,	添加	这	饺子	后	这	肉	是	投标	.

按照第 1 步的方法准备咖喱，待肉煮软后加入饺子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] , [mɪks][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['flaʊər]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪf] [doʊ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

For	**the**	**dumplings**	**,**	**mix**	**half**	**a**	**cup**	**of**	**flour**	**into**	**a**	**stiff**	**dough**	**with**	**water**	**.**
为了	这	饺子	,	混合	一半	一个	杯子	的	面粉	进入	一个	僵硬的	面团	和	水	.

制作饺子时，将半杯面粉与水混合揉成较硬的面团。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] , [ænd; ənd][roʊl][aʊt] ['veri] [θɪn] .

Add	**a**	**little**	**salt**	**,**	**and**	**roll**	**out**	**very**	**thin**	**.**
添加	一个	小的	盐	,	和	卷	出去	非常	薄的	.

加少许盐，擀成很薄的面饼。

[kʌt] [ɪn] [tuː] - [ɪntʃ] [skwer] .
Cut in two - inch squares .
切 在 二 - 英寸 正方形 .

切成两英寸见方的小块。

[sʌm; səm] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] ['kəukə,nʌt] [mɪlk] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɜːri] . [sɪks] .
Some like a little fresh cocoanut and cocoanut milk added to this curry . 6 .
一些 喜欢 一个 小的 新鲜的 椰子 和 椰子 牛奶 额外 到 这 咖喱 . 6 .

有些人喜欢在咖喱中加入少许新鲜椰子和椰奶。6.

[miːt] ['kɜːri] [wɪð; wɪθ] ['kæbɪdʒ] .
Meat Curry with Cabbage .
肉 咖喱 和 卷心菜 .

卷心菜肉咖喱。

[hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [miːt] [ɪz] ['plenti] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['hɑːrti] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] [dɪʃ] . [-
Half a pound of meat is plenty for this very hearty and inexpensive dish . [22
] **]**]

半磅肉就足以做出这道非常美味又便宜的菜肴。[22]

[fraɪ] [ðə; ði] ['ʌnjən] , ['kɜːri] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [miːt] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [wei] .
Fry the onion , curry powder , and meat together in the usual way .
炒 这 洋葱 , 咖喱 粉末 , 和 肉 一起 在 这 通常 方式 .

将洋葱、咖喱粉和肉按常规方法一起翻炒。

[wen] ['naɪsli] [braʊn] , [ˌeɪ diː 'diː] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] ['θɪnli] - ['ʃredəd, 'ʃrɛdɪd] [ɔːr] [slaɪst] ['kæbɪdʒ] .
When nicely browned , add several cups of thinly - shredded or sliced cabbage .
什么时候 很好 棕色 , 添加 一些 杯子 的 薄薄的 - 碎 或者 切片 卷心菜 .

当食材煎至金黄色后，加入几杯切成细丝或片的卷心菜。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['sɪmər] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɑːr; ər] ['tendər] .
Cover with water and simmer slowly until all are tender .
覆盖 和 水 和 煨 缓慢地 直到 全部 是 投标 .

加水没过食材，小火慢炖至全部变软。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [ə'sɪdʒəˌleɪt] .
Just before serving acidulate .
只是 前 服务 酸化 .

上菜前加入酸味剂。

[ɪn] ['ɪndiə] , ['tæmərɪnd] [dʒuːs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət] ['lemən] [ɔːr] [laɪm] [dʌz]
In India , tamarind juice is always used for this purpose , but lemon or lime does
['veri] ['naɪsli] .
very nicely .
在 印度 , 罗望子 汁 是 总是 用过的 为了 这 目的 , 但 柠檬 或者 酸橙 做
非常 很好 .

在印度，人们总是用罗望子汁来做这件事，但柠檬或青柠汁的效果也非常好。

['kærəts] [ɔːr] ['tɜːnɪps] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['eksələnt] .
Carrots or turnips may be used the same way and are excellent .
胡萝卜 或者 萝卜 可能 是 用过的 这 相同的 方式 和 是 出色的 .

胡萝卜或芜菁也可以用同样的方法烹饪，而且味道极佳。

[iːt] [wɪð; wɪθ] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [raɪs] .
Eat with or without rice .
吃 和 或者 没有 米 .

可配米饭食用，也可不配米饭食用。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] ['kɜːri] [ɪz] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] ([noʊ] . -) . ['sɛvən] .

Usually	**this**	**curry**	**is**	**eaten**	**with**	**chupatties**	**(**	**No**	**.**	**69**	**)**	**.**	**7**	**.**
通常	这	咖喱	是	吃	和	恰巴提	(	不	.	-	)	.	7	.

通常这种咖喱是和 chupatties（编号 69）一起吃的。7.

[miːt] [ænd; ənd] [splɪt] [piː] ['kɜːri] .

Meat	**and**	**Split**	**Pea**	**Curry**	**.**
肉	和	分裂	豌豆	咖喱	.

肉和豌豆咖喱。

[kʌt] [ə; eɪ] [hæf] [paʊnd] [ʌv; əv] [biːf] [ɔːr] ['mʌt(ə)n] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bɪts] [ænd; ənd] [fraɪ] [æz; əz] ['juːʒuəl] [wɪð; wɪθ]

Cut	**a**	**half**	**pound**	**of**	**beef**	**or**	**mutton**	**into**	**small**	**bits**	**and**	**fry**	**as**	**usual**	**with**
切	一个	一半	磅	的	牛肉	或者	羊肉	进入	小的	比特	和	炒	作为	通常	和

['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['kɜːri] ['paʊdər] .

onions	**and**	**curry**	**powder**	**.**
洋葱	和	咖喱	粉末	.

将半磅牛肉或羊肉切成小块，与洋葱和咖喱粉一起翻炒。

[wen] ['naɪsli] [braʊn] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [splɪt] ['piːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['soʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

When	**nicely**	**browned**	**add**	**a**	**cup**	**of**	**split**	**peas**	**which**	**have**	**been**	**soaking**	**for**
什么时候	很好	棕色	添加	一个	杯子	的	分裂	豌豆	哪个	有	到过	浸泡	为了

['sevrəl] ['aʊərz] .

several	**hours**	**.**
一些	小时	.

当煎至金黄后，加入一杯浸泡了几个小时的豌豆。

['sɪmər] [ɔːl] [tə'geðər] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['piːz] [ɑːr; ər] ['tendər] .

Simmer	**all**	**together**	**in**	**plenty**	**of**	**water**	**until**	**the**	**meat**	**and**	**peas**	**are**	**tender**	**.**
煨	全部	一起	在	很多	的	水	直到	这	肉	和	豌豆	是	投标	.

将所有食材放入足量的水中，小火慢炖至肉和豌豆软烂。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [raɪs] . [eɪt] .

Serve	**with**	**rice**	**.**	**8**	**.**
服务	和	米	.	8	.

配米饭食用。8.

[mə'sɑːlə] [fraɪ] .

Massala	**Fry**	**.**
马萨拉	炒	.

马萨拉炸鱼。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['kɜːri] , [bʌt; bət] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [tʌf] [raʊnd]

This	**is**	**not**	**really**	**a**	**curry**	**,**	**but**	**is**	**an**	**excellent**	**way**	**of**	**preparing**	**tough**	**round**
这	是	不是	真的	一个	咖喱	,	但	是	一个	出色的	方式	的	准备	艰难的	圆形的

[steɪk] .

steak	**.**
牛排	.

这其实不是咖喱，但却是烹制口感较硬的牛排的绝佳方法。

[mɪks] [tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hæf] [kʌp] [ʌv; əv] ['flaʊər] ,

Mix	**two**	**teaspoonfuls**	**of**	**curry**	**powder**	**into**	**a**	**half**	**cup**	**of**	**flour**	**,**
混合	二	茶匙	的	咖喱	粉末	进入	一个	一半	杯子	的	面粉	,

将两茶匙咖喱粉拌入半杯面粉中，

[ænd; ənd] [paʊnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɔːsər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [raʊnd] [steɪk] .

and	**pound**	**by**	**means**	**of**	**a**	**saucer**	**into**	**a**	**pound**	**of**	**round**	**steak**	**.**
和	磅	经过	方法	的	一个	碟子	进入	一个	磅	的	圆形的	牛排	.

用碟子将肉捣成一磅重的圆形牛排。

[fraɪ] [ðə; ði] [steɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪst] ['ʌnjən] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [braʊn] .

Fry	**the**	**steak**	**with**	**a**	**sliced**	**onion**	**until**	**quite**	**brown**	**.**
炒	这	牛排	和	一个	切片	洋葱	直到	相当	棕色的	.

将牛排与洋葱片一起煎至棕色。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ænd; ənd] ['sɪmər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [miːt] [ɪz]['tendər] .

Then	**add**	**a**	**little**	**water**	**and**	**simmer**	**until**	**the**	**meat**	**is**	**tender**	**.**
然后	添加	一个	小的	水	和	煨	直到	这	肉	是	投标	.

然后加少许水，小火慢炖至肉软烂。

[ðə; ði]['greɪvi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [-]

The	**gravy**	**should**	**be**	**little**	**and**	**[**	**23**	**]**
这	肉汁	应该	是	小的	和	[	-	]

肉汁应该少而少[23]

[rɪtʃ] .

rich	**.**
富有的	.

富有的。

[duː][nɑːt][kʌt][ðə; ði] [miːt] .

Do	**not**	**cut**	**the**	**meat**	**.**
做	不是	切	这	肉	.

不要切肉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['kæsəroʊl] [dɪʃ] . [naɪn] .

This	**is**	**a**	**fine**	**casserole**	**dish**	**.**	**9**	**.**
这	是	一个	美好的	沙锅	盘子	.	9	.

这是一道很棒的砂锅菜。9.

['hæmbɜːrg] [steɪk] ['kɜːri] .

Hamburg	**Steak**	**Curry**	**.**
汉堡	牛排	咖喱	.

汉堡牛排咖喱。

[fraɪ] [tə'geðər] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] [steɪk] , [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [mɪnst] ['ʌnjənz] ,

Fry	**together**	**a**	**pound**	**of**	**hamburg**	**steak**	**,**	**a**	**cup**	**of**	**minced**	**onions**	**,**
炒	一起	一个	磅	的	汉堡	牛排	,	一个	杯子	的	剁碎	洋葱	,

将一磅汉堡肉饼、一杯洋葱碎一起翻炒，

[ænd; ənd] [tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər] .

and	**two**	**teaspoonfuls**	**of**	**curry**	**powder**	**.**
和	二	茶匙	的	咖喱	粉末	.

以及两茶匙咖喱粉。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [braʊn] ['sɪmər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ʌn'tɪl] ['ʌnjənz][ɑːr; ər][sɔːft] .

When	**these**	**are**	**quite**	**brown**	**simmer**	**with**	**a**	**little**	**water**	**until**	**onions**	**are**	**soft**	**.**
什么时候	这些	是	相当	棕色的	煨	和	一个	小的	水	直到	洋葱	是	柔软的	.

当洋葱变成深褐色时，加少量水慢炖，直到洋葱变软。

[ðɪs] [kæn; kən] ['iːðər] [biː; bi] [sɜːrvd] ['rɑðər][draɪ][ɔːr][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['greɪvi] .

This	**can**	**either**	**be**	**served**	**rather**	**dry**	**or**	**with**	**plenty**	**of**	**gravy**	**.**
这	能	任何一个	是	服务	相当	干燥	或者	和	很多	的	肉汁	.

这道菜可以做成比较干的，也可以配上大量的肉汁。

[ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] , [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][raɪs][ɔːr] - ([noʊ] . -) .

In	**the**	**latter**	**case**	**,**	**serve**	**with**	**rice**	**or**	**kidgeri**	**(**	**No**	**.**	**49**	**)**	**.**
在	这	后者	案件	,	服务	和	米	或者	-	(	不	.	-	)	.

后一种情况下，可与米饭或基杰里（第 49 号）一起食用。

[ə; eɪ] ['tɪspʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['wustəʃiə] [sɔːs] [ɪz][ə; eɪ][help][tuː; tə] [ðɪs] ['kɜːri] .

A	**teaspoonful**	**of**	**Worcestershire**	**sauce**	**is**	**a**	**help**	**to**	**this**	**curry**	**.**
一个	一茶匙	的	伍斯特郡	酱	是	一个	帮助	到	这	咖喱	.

一茶匙伍斯特沙司能为这道咖喱增添风味。

[ðɪs] ['kɜːri] [ɪz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][ɪz] ['kwɪkli] [meɪd] .

This	**curry**	**is**	**very**	**nice**	**and**	**is**	**quickly**	**made**	**.**
这	咖喱	是	非常	好的	和	是	迅速地	制成	.

这道咖喱味道很好，而且做起来很快。

[meɪd] [draɪ] ,

Made	**dry**	**,**
制成	干燥	,

晾干后，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑ:r][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][trɪp] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['veri]

a	**little**	**jar**	**of**	**it**	**taken**	**to**	**a**	**picnic**	**or**	**on**	**a**	**trip**	**will**	**be**	**found**	**very**
一个	小的	罐	的	它	已采取	到	一个	野餐	或者	在	一个	旅行	将要	是	成立	非常

['ju:sf(ə)l] ,

useful	**,**
有用	,

带一小罐去野餐或旅行会非常方便。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [fɔ:r; fər] [deɪz] .

as	**it**	**keeps**	**for**	**days**	**.**
作为	它	保持	为了	天	.

因为它能保存好几天。

[ɪn'di:d] , [ɔ:l] ['kɜ:rid] [mi:ts] [ki:p] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [mi:ts] [prɪ'perd] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .

Indeed	**,**	**all**	**curried**	**meats**	**keep**	**longer**	**than**	**meats**	**prepared**	**in**	**other**	**ways**	**.**
的确	,	全部	咖喱	肉类	保持	更长	比	肉类	准备	在	其他	方式	.

事实上，所有咖喱肉的保质期都比其他烹饪方式的肉类更长。

['hæmbɜ:rg] [steɪk] ['kɜ:ri] [meɪks] [faɪn] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] . - .

Hamburg	**steak**	**curry**	**makes**	**fine**	**sandwiches**	**.**	**10**	**.**
汉堡	牛排	咖喱	制作	美好的	三明治	.	-	.

汉堡牛排咖喱做成的三明治非常美味。10.

[koʊld] [mi:t] ['kɜ:ri] .

Cold	**Meat**	**Curry**	**.**
寒冷的	肉	咖喱	.

冷肉咖喱。

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][koʊld] [mi:t] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] ['kɜ:ri] .

Any	**kind**	**of**	**cold**	**meat**	**may**	**be**	**made**	**into**	**curry**	**.**
任何	种类	的	寒冷的	肉	可能	是	制成	进入	咖喱	.

任何种类的冷肉都可以做成咖喱。

[fraɪ] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['kɜ:ri] ['paʊdər] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] ['naɪsli] [braʊn] .

Fry	**onions**	**and**	**curry**	**powder**	**together**	**until**	**nicely**	**browned**	**.**
炒	洋葱	和	咖喱	粉末	一起	直到	很好	棕色	.

将洋葱和咖喱粉一起翻炒至呈金黄色。

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:] [ɪ'nʌf] ['flaʊər][tu:; tə] ['θɪkən] , [æz; əz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['greɪvi] .

Then	**add**	**enough**	**flour**	**to**	**thicken**	**,**	**as**	**in**	**making**	**gravy**	**.**
然后	添加	足够的	面粉	到	加厚	,	作为	在	制作	肉汁	.

然后加入足够的面粉使其变稠，就像做肉汁一样。

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:]['wɔ:tər][ɔ:r]['kəukə,nʌt][mɪlk] .

Then	**add**	**water**	**or**	**cocoanut**	**milk**	**.**
然后	添加	水	或者	椰子	牛奶	.

然后加入水或椰奶。

[wen] ['greɪvi][hæz; həz] ['θɪkənd] , [ˌeɪ di: 'di:][koʊld] [mi:t] .

When	**gravy**	**has**	**thickened**	**,**	**add**	**cold**	**meat**	**.**
什么时候	肉汁	有	增稠	,	添加	寒冷的	肉	.

等肉汁变稠后，加入冷肉。

['sɪmər] ['sloʊli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Simmer	**slowly**	**for**	**a**	**while**	**.**
煨	缓慢地	为了	一个	尽管	.

小火慢炖一会儿。

[ðɪs] ['kɜːri] [ɪz][nɑːt][soʊ]['teɪsti][æz; əz] [ðoʊz] [meɪd] [frʌm; frəm] [freʃ] [miːt] ,
This curry is not so tasty as those made from fresh meat ,
这 咖喱 是 不是 所以 可口 作为 那些 制成 从 新鲜的 肉 ,

这种咖喱不如用新鲜肉类做的咖喱好吃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['wustəʃiə] [sɔːs] . [-] - .
and it is well to add a teaspoonful of Worcestershire sauce . [24] 11 .
和 它 是 出色地 到 添加 一个 一茶匙 的 伍斯特郡 酱 . [-] - .

最好再加一茶匙伍斯特沙司。[24]11.

- , [ɔːr] ['kɜːri] [wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)lz] .
Buffath , or Curry with Vegetables .
- , 或者 咖喱 和 蔬菜 .

水牛咖喱，或蔬菜咖喱。

[fraɪ][wʌn] - [hæf] [paʊnd] [ʌv; əv] [miːt] , ['faɪnli] [daɪst] , [wɪð; wɪθ]['ʌnjən][ænd; ənd] ['kɜːri] ['paʊdər] .
Fry one - half pound of meat , finely diced , with onion and curry powder .
炒 一 - 一半 磅 的 肉 , 精细地 切丁 , 和 洋葱 和 咖喱 粉末 .

将半磅肉切成细丁，与洋葱和咖喱粉一起翻炒。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
Add a little water from time to time ,
添加 一个 小的 水 从 时间 到 时间 ,

时不时加点水，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [wɪl] [biː; bi]['tendər][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌnjənz] [sɔːft] .
so that the meat will be tender and the onions soft .
所以 那 这 肉 将要 是 投标 和 这 洋葱 柔软的 .

这样肉质才会鲜嫩，洋葱才会软烂。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['tikʌpˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
Then add two teacupfuls of water .
然后 添加 二 茶杯 的 水 .

然后加入两茶杯水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['wɔːtər] [bɔɪlz] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [slaɪst] ['rædɪʃiz] , [pə'tetoz] , ['kærəts] ,
As soon as water boils add a cupful of sliced radishes , potatoes , carrots ,
作为 很快 作为 水 沸腾 添加 一个 一杯 的 切片 萝卜 , 土豆 , 胡萝卜 ,

水烧开后，立即加入一杯切片的萝卜、土豆和胡萝卜。

[ɔːr] ['eni] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [mæʃ] .
or any vegetables that will not mash .
或者 任何 蔬菜 那 将要 不是 捣碎 .

或者任何无法捣碎的蔬菜。

[kʊk] ['sloʊli] [tə'geðər] [ʌn'tɪl]['vedʒtəb(ə)lz][ɑːr; ər][sɔːft] .
Cook slowly together until vegetables are soft .
厨师 缓慢地 一起 直到 蔬菜 是 柔软的 .

小火慢炖，直到蔬菜变软。

[ɪn] ['ɪndiə] [ðɪs] ['kɜːri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'sɪdʒə'leɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] .
In India this curry is always acidulated , but that is not necessary .
在 印度 这 咖喱 是 总是 酸化 , 但 那 是 不是 必要的 .

在印度，这种咖喱通常会加酸，但这并非必要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [haʊ'evər] , [tuː; tə]['ɔːlweɪz] [sɜːrv] [slaɪst] ['lemən][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kɜːriːz] ,
It is a good plan , however , to always serve sliced lemon with all curries ,
它 是 一个 好的 计划 , 然而 , 到 总是 服务 切片 柠檬 和 全部 咖喱 ,

不过，在所有咖喱菜肴中都搭配柠檬片是个好主意。

[æz; əz][sʌm; səm][prɪ'fɜːr][ðem; ðəm]['saʊər] . - .
as some prefer them sour . 12 .
作为 一些 更喜欢 他们 酸的 . - .

有些人喜欢酸的口味。12.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡其色怪咖书(The khaki kook book)
第2/4页

- [ʌv; əv][koʊld] [miːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .
Buffath of Cold Meat and Vegetables .
- 的 寒冷的 肉 和 蔬菜 .

冷肉蔬菜大餐。

[prɪ'per] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɔːr]['greɪvi] , [æz; əz][ɪn][noʊ] . - .
Prepare a sauce or gravy , as in No . 10 .
准备 一个 酱 或者 肉汁 , 作为 在 不 . - .

按照第 10 步的方法准备酱汁或肉汁。

[ˌeɪ diː 'diː][koʊld] [miːt] [ænd; ənd] ['eni] [left] - ['oʊvər][koʊld]['vedʒtəb(ə)l] .
Add cold meat and any left - over cold vegetable .
添加 寒冷的 肉 和 任何 左边 - 超过 寒冷的 蔬菜 .

加入冷肉和剩余的冷蔬菜。

['sɪmər] ['dʒentli] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Simmer gently together for a little while .
煨 轻轻地 一起 为了 一个 小的 尽管 .

用小火慢炖一会儿。

[duː][nɑːt][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [sɔːs] . - .
Do not have too much sauce . 13 .
做 不是 有 也 很多 酱 . - .

酱汁不要放太多。13.

[fɪʃ] ['kɜːri] .
Fish Curry .
鱼 咖喱 .

咖喱鱼。

[fɪʃ] ['kɜːri] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['kəukə,nʌt][mɪlk] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]
Fish curry is usually made with cocoanut milk instead of water , but this is
鱼 咖喱 是 通常 制成 和 椰子 牛奶 反而 的 水 , 但 这 是
[nɑːt] ['nesəseri] .
not necessary .
不是 必要的 .

鱼咖喱通常用椰奶代替水烹制，但这并非必要。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə'sɪdʒə'leɪtɪd] .
It should always be acidulated .
它 应该 总是 是 酸化 .

它必须始终保持酸化状态。

[prɪ'per] [ə; eɪ] [sɔːs] , [æz; əz][ɪn][noʊ] . - , ['juːzɪŋ] , [ɪf] [prɪ'fɜːrd] , ['kəukə,nʌt][mɪlk] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
Prepare a sauce , as in No . 10 , using , if preferred , cocoanut milk instead of
准备 一个 酱 , 作为 在 不 . - , 使用 , 如果 首选 , 椰子 牛奶 反而 的
['wɔːtər] .
water .
水 .

按照第 10 步的方法准备酱汁，如果喜欢，可以用椰奶代替水。

['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪnli] - [mɪnst] ['gɑːrlɪk][ænd; ənd] [griːn] ['pepərz] .
Also add a little finely - minced garlic and green peppers .
还 添加 一个 小的 精细地 - 剁碎 蒜 和 绿色的 辣椒 .

再加入少许蒜末和青椒末。

[pʊt][ðə; ði] [rɔ:] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['sɪmər] [-]
Put **the** **raw** **fish** **in** **this** **and** **simmer** **[** **25** **]**
放 这 生的 鱼 在 这 和 煨 [-]

将生鱼放入其中炖煮[25]

[tə'geðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [kʊkt] .
together **until** **the** **fish** **is** **cooked** **.**
一起 直到 这 鱼 是 煮熟 .

一起煮至鱼熟透。

[sɜ:rv] [wɪð; wɪθ][raɪs] .
Serve **with** **rice** **.**
服务 和 米 .

配米饭食用。

['spænɪʃ] [raɪs][ɪz] ['eksələnt] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ['kɜ:ri] .
Spanish **rice** **is** **excellent** **with** **fish** **curry** **.**
西班牙语 米 是 出色的 和 鱼 咖喱 .

西班牙米饭和鱼咖喱是绝配。

([noʊ] . - .) - .
(**No** **.** **56** **.** **)** **14** **.**
(不 . - .) - .

（第56号）14.

['kɜ:ri] [frʌm; frəm] [tɪnd] ['sæmən] , [sɑ:'di:nz] , [ɔ:r]['tu:nə] .
Curry **from** **Tinned** **Salmon** **,** **Sardines** **,** **or** **Tuna** **.**
咖喱 从 罐装 三文鱼 , 沙丁鱼 , 或者 金枪鱼 .

用罐装鲑鱼、沙丁鱼或金枪鱼制作的咖喱。

[prɪ'per] [ə; eɪ] [sɔ:s] [æz; əz][ɪn][noʊ] . - , ['ju:zɪŋ]['kəukə,nʌt][mɪlk][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪtɪd]
Prepare **a** **sauce** **as** **in** **No** **.** **10** **,** **using** **cocoanut** **milk** **and** **a** **little** **grated**
准备 一个 酱 作为 在 不 . - , 使用 椰子 牛奶 和 一个 小的 磨碎的
['kəukə,nʌt] .
cocoanut **.**
椰子 .

按照第 10 步的方法准备酱汁，使用椰奶和少许椰蓉。

['ɔ:lsoʊ][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv] ['θɪnli] - [slaɪst] [gri:n] ['dʒɪndʒər] , ['gɑ:rlɪk] , [ænd; ənd] ['tʃɪli] ['pepər]
Also **add** **a** **tiny** **bit** **of** **thinly** **-** **sliced** **green** **ginger** **,** **garlic** **,** **and** **chili** **pepper**
还 添加 一个 微小的 少量 的 薄薄的 - 切片 绿色的 姜 , 蒜 , 和 辣椒 胡椒
.
:
.

再加入少许切成薄片的青姜、大蒜和辣椒。

[pɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ][raɪs][ænd; ənd] [slaɪst] ['leмən] . - .
Pour **over** **the** **fish** **,** **and** **serve** **with** **rice** **and** **sliced** **lemon** **.** **15** **.**
倒 超过 这 鱼 , 和 服务 和 米 和 切片 柠檬 . - .

将酱汁淋在鱼上，配米饭和柠檬片即可食用。15.

[sɔ:lt] [fɪʃ] ['kɜ:ri] .
Salt **Fish** **Curry** **.**
盐 鱼 咖喱 .

咸鱼咖喱。

[kʌt] [ðə; ði][sɔ:lt] [fɪʃ] ['ɪntu:] ['ræðər] [smɔ:l] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd][soʊk] [ʌn'tɪl][noʊ][lɔ:ŋgər] ['veri] ['sɔ:lti] .
Cut **the** **salt** **fish** **into** **rather** **small** **pieces** **,** **and** **soak** **until** **no** **longer** **very** **salty** **.**
切 这 盐 鱼 进入 相当 小的 件 , 和 浸泡 直到 不 更长 非常 咸 .

将咸鱼切成小块，浸泡至不再很咸为止。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['soʊkɪŋ] , [fraɪ][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv][ɔɪl][ɔːr]['kriskəj][wʌn] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [griːn] ['ʌnjənz] ,

While	it	is	soaking	,	fry	in	plenty	of	oil	or	crisco	one	bunch	of	green	onions	,
尽管	它	是	浸泡	,	炒	在	很多	的	油	或者	克里斯科	一	束	的	绿色的	洋葱	,

在浸泡的同时，用大量的油或酥油炒一把葱。

[kʌt] [ʌp][tɑːps][ænd; ənd][ɔːl] , [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [θriː] [hæf] - [raɪp]

cut	up	tops	and	all	,	a	teaspoonful	of	curry	powder	,	and	three	half	-	ripe
切	向上	最高额	和	全部	,	一个	一茶匙	的	咖喱	粉末	,	和	三	一半	-	成熟

[tə'meɪtoʊz] .

tomatoes	.
西红柿	.

切掉叶子和顶部，一茶匙咖喱粉，以及三个半熟的西红柿。

[ðə; ði][tə'meɪtoʊz] [meɪ] [biː; bi] ['dɪpt] [ɪn] ['bætər] [ɔːr] [krʌmz] .

The	tomatoes	may	be	dipped	in	batter	or	crumbs	.
这	西红柿	可能	是	浸入	在	连击	或者	面包屑	.

番茄可以蘸面糊或面包屑食用。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər][fraɪd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][sɔːlt] [fɪʃ] .

When	these	are	fried	add	the	salt	fish	.
什么时候	这些	是	油煎	添加	这	盐	鱼	.

这些炸好后，加入咸鱼。

['sɪmər] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Simmer	together	for	a	while	.
煨	一起	为了	一个	尽管	.

一起慢炖一会儿。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ][raɪs] .

Serve	with	rice	.
服务	和	米	.

配米饭食用。

['egplænt] [ɪz] ['eksələnt] [ɪn] [ðɪs] ['kɜːri] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tə'meɪtoʊz] . - .

Eggplant	is	excellent	in	this	curry	instead	of	tomatoes	.	16	.
茄子	是	出色的	在	这	咖喱	反而	的	西红柿	.	-	.

用茄子代替西红柿做这道咖喱味道也很棒。16.

[mə'sɑːlə] [fraɪ][ʌv; əv] [fɪʃ] .

Massala	Fry	of	Fish	.
马萨拉	炒	的	鱼	.

马萨拉炸鱼。

[meɪk] [ə; eɪ] [peɪst] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd] [tuː] ['tiːspuːn] [ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər]

Make	a	paste	of	flour	and	water	and	two	teaspoons	of	curry	powder
制作	一个	粘贴	的	面粉	和	水	和	二	茶匙	的	咖喱	粉末

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] .

and	a	little	salt	.
和	一个	小的	盐	.

将面粉、水、两茶匙咖喱粉和少许盐混合成糊状。

[dɪp][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kɜːrid] [peɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪp] [ə'gen] [ɪn] [bred] [ɔːr] ['krækər] [krʌmz] .

Dip	the	fish	in	this	curried	paste	,	and	then	dip	again	in	bread	or	cracker	crumbs	.
蘸	这	鱼	在	这	咖喱	粘贴	,	和	然后	蘸	再次	在	面包	或者	饼干	面包屑	.

将鱼蘸上咖喱酱，然后再蘸上面包屑或饼干屑。

[fraɪ][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [-]

Fry	in	the	usual	[	26	]
炒	在	这	通常	[	-	]

用通常的方法煎炸[26]

[wei] .
way .
方式 .

方式。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌtlits] [ɔ:r] [tʃɔps] .
This **is** **a** **delicious** **way** **of** **preparing** **any** **kind** **of** **cutlets** **or** **chops** .
这 是 一个 可口的 方式 的 准备 任何 种类 的 肉饼 或者 排骨 .

这是一种制作各种肉饼或肉排的美味方法。

[ɪn][fækt] , ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [mi:t] [meɪ] [bi:; bi] [fraɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] . - .
In **fact** , **any** **kind** **of** **meat** **may** **be** **fried** **in** **the** **same** **way** . **17** .
在 事实 , 任何 种类 的 肉 可能 是 油煎 在 这 相同的 方式 . - .

事实上，任何种类的肉都可以用同样的方法煎炸。17.

[eg] ['kɜ:ri] .
Egg **Curry** .
蛋 咖喱 .

鸡蛋咖喱。

[fraɪ][ə; eɪ] [slaɪst] ['ʌnjən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['kɜ:ri] ['paʊdər] ;
Fry **a** **sliced** **onion** **with** **a** **teaspoonful** **of** **curry** **powder** ;
炒 一个 切片 洋葱 和 一个 一茶匙 的 咖喱 粉末 ;

将切好的洋葱与一茶匙咖喱粉一起翻炒；

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['greɪvi] .
then **add** **a** **little** **flour** **for** **the** **gravy** .
然后 添加 一个 小的 面粉 为了 这 肉汁 .

然后加入少许面粉做肉汁。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [mɪkst] [kwaɪt] [smu:ð] , [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['ti:kʌp] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɔ:r][mɪlk][ɔ:r]['kəukə,nʌt]
When **this** **is** **mixed** **quite** **smooth** , **add** **a** **teacup** **of** **water** **or** **milk** **or** **cocoanut**
什么时候 这 是 混合 相当 光滑的 , 添加 一个 茶碗 的 水 或者 牛奶 或者 椰子
[mɪlk] .
milk .
牛奶 .

搅拌至顺滑后，加入一杯水、牛奶或椰奶。

[kʊk] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['θɪkənz] , [ðen] [ˌeɪ di: 'di:][sɪks][hɑ:rd] - [bɔɪld] [egz] .
Cook **until** **it** **thickens** , **then** **add** **six** **hard** - **boiled** **eggs** .
厨师 直到 它 增厚 , 然后 添加 六 难的 - 煮沸 鸡蛋 .

煮至浓稠后，加入六个煮熟的鸡蛋。

[kʌt] [ɪn] [hævz] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] .
Cut **in** **halves** **lengthwise** .
切 在 一半 纵向 .

纵向切成两半。

[sɜ:rv] [wɪð; wɪθ][raɪs] . - .
Serve **with** **rice** . **18** .
服务 和 米 . - .

配米饭食用。18.

[poʊtʃt] [eg] ['kɜ:ri] .
Poached **Egg** **Curry** .
偷猎 蛋 咖喱 .

水煮蛋咖喱。

[prɪ'per] [ðə; ði] ['kɜ:ri] [æz; əz][fɔ:r; fər][noʊ] . - .
Prepare **the** **curry** **as** **for** **No** . **17** .
准备 这 咖喱 作为 为了 不 . - .

按照第 17 步的方法准备咖喱。

[wen] ['greɪvi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['sɪmər] , [poʊtʃ] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . - .

When	gravy	begins	to	simmer	,	poach	the	eggs	in	it	.	19	.
什么时候	肉汁	开始	到	煨	,	偷猎	这	鸡蛋	在	它	.	-	.

当肉汁开始冒小泡时，将鸡蛋放入肉汁中煮熟。19.

['egplænt] ['kɜ:ri] .

Eggplant	Curry	.
茄子	咖喱	.

茄子咖喱。

[kʌt] [raʊnd] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['egplænt] .

Cut	round	slices	of	eggplant	.
切	圆形的	切片	的	茄子	.

将茄子切成圆片。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði]['aʊtər][raɪnd] , [dɪp] [i:tʃ] [slaɪs][ɪn]['bætər][ænd; ənd][fraɪ] .

Remove	the	outer	rind	,	dip	each	slice	in	batter	and	fry	.
消除	这	外	果皮	,	蘸	每个	片	在	连击	和	炒	.

去掉外皮，将每片果肉蘸上面糊油炸。

[meɪk] [ðə; ði] ['kɜ:ri] [sɔ:s] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] .

Make	the	curry	sauce	in	the	usual	way	.
制作	这	咖喱	酱	在	这	通常	方式	.

按常规方法制作咖喱酱。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['θɪkənz] , ['kerfəli] [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['egplænt] ; ['sɪmər] ['dʒentli] [tə'geðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

When	it	thickens	,	carefully	put	in	the	eggplant	;	simmer	gently	together	until	the
什么时候	它	增厚	,	小心	放	在	这	茄子	;	煨	轻轻地	一起	直到	这

['vedʒtəb(ə)lz][ɑ:r; ər] [wel] [kʊkt] .

vegetables	are	well	cooked	.
蔬菜	是	出色地	煮熟	.

汤汁浓稠后，小心地放入茄子；小火慢炖至蔬菜完全煮熟。

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hæf] - [raɪp][tə'meɪtoʊz] .

This	is	excellent	made	with	half	-	ripe	tomatoes	.
这	是	出色的	制成	和	一半	-	成熟	西红柿	.

用半熟的番茄做这道菜味道极佳。

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [mi:t] ['sʌbstɪtu:t] .

In	each	case	it	is	a	fine	meat	substitute	.
在	每个	案件	它	是	一个	美好的	肉	代替	.

无论哪种情况，它都是一种很好的肉类替代品。

['ɔ:lweɪz] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ][raɪs] . - .

Always	serve	with	rice	.	20	.
总是	服务	和	米	.	-	.

一定要配米饭。20.

['kɜ:rid] [stʌft] ['egplænt] .

Curried	Stuffed	Eggplant	.
咖喱	填充	茄子	.

咖喱酿茄子。

[meɪk] [ə; eɪ] ['kɜ:ri] [mɪns] [æz; əz][fɔ:r; fər][noʊ] . [naɪn] .

Make	a	curry	mince	as	for	No	.	9	.
制作	一个	咖喱	剁碎	作为	为了	不	.	9	.

按照第9步的方法制作咖喱肉馅。

[si:] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [mi:t] [ɪz] [kʊkt] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [-]

See	that	when	the	meat	is	cooked	there	is	plenty	of	[	27	]
看	那	什么时候	这	肉	是	煮熟	那里	是	很多	的	[	-	]

看，肉煮熟后有很多[27]

['lɪkwɪd] .

liquid	.
液体	.

液体。

['θɪkən] [ðɪs] [mɪns] [ænd; ənd]['greɪvi][wɪð; wɪθ] [bred] [krʌmz] [ænd; ənd][let][stænd] .

Thicken	**this**	**mince**	**and**	**gravy**	**with**	**bread**	**crumbs**	**and**	**let**	**stand**	**.**
加厚	这	剁碎	和	肉汁	和	面包	面包屑	和	让	站立	.

用面包屑勾芡，使肉末和肉汁浓稠，然后静置。

[kʌt] [ðə; ði] ['egplænt] [ɪn][hæf]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] , [ænd; ənd] [stiːm] [ɔːr] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sloʊ]

Cut	**the**	**eggplant**	**in**	**half**	**lengthwise**	**,**	**and**	**steam**	**or**	**bake**	**in**	**a**	**very**	**slow**
切	这	茄子	在	一半	纵向	,	和	蒸汽	或者	烤	在	一个	非常	慢的

['ʌv(ə)n] .

oven	.
烤箱	.

将茄子纵向切成两半，然后蒸熟或用低温烤箱烘烤。

[wen] [ə'baʊt] [hæf] [kʊkt] , [skuːp] [aʊt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [iːtʃ] [hæf] .

When	**about**	**half**	**cooked**	**,**	**scoop**	**out**	**the**	**center**	**of**	**about**	**each**	**half**	**.**
什么时候	关于	一半	煮熟	,	舀	出去	这	中心	的	关于	每个	一半	.

煮到半熟时，挖出每半个面饼的中心部分。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [skuːp] [aʊt] [ænd; ənd] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Be	**careful**	**to**	**save**	**the**	**vegetable**	**that**	**you**	**scoop**	**out**	**and**	**mix**	**it**	**with**	**the**
是	小心	到	节省	这	蔬菜	那	你	舀	出去	和	混合	它	和	这

['kɜːri] [ænd; ənd] ['bredkrʌm] ['mɪkstʃər] .

curry	**and**	**breadcrumb**	**mixture**	**.**
咖喱	和	面包屑	混合物	.

小心地把挖出来的蔬菜留下来，与咖喱和面包屑混合物拌在一起。

[stʌf] [ðə; ði] ['egplænt] [ʃel] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪkstʃər] , ['kʌvər][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [krʌmz] , [ænd; ənd]

Stuff	**the**	**eggplant**	**shell**	**with**	**this**	**mixture**	**,**	**cover**	**the**	**top**	**with**	**crumbs**	**,**	**and**
东西	这	茄子	壳	和	这	混合物	,	覆盖	这	顶部	和	面包屑	,	和

[beɪk] .

bake	.
烤	.

将混合物填入茄子壳中，顶部撒上面包屑，然后烘烤。

['eksələnt] ['iːðər] [hɑːt][ɔːr][koʊld] .

Excellent	**either**	**hot**	**or**	**cold**	**.**
出色的	任何一个	热的	或者	寒冷的	.

冷热皆宜。

[ə; eɪ] [hæf] [paʊnd] [ʌv; əv] [miːt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['naɪsli] [stʌf] [wʌn] ['egplænt] . - .

A	**half**	**pound**	**of**	**meat**	**is**	**enough**	**to**	**nicely**	**stuff**	**one**	**eggplant**	**.**	**21**	**.**
一个	一半	磅	的	肉	是	足够的	到	很好	东西	一	茄子	.	-	.

半磅肉足够把一个茄子填满。21.

[stʌft] ['kɜːrid] ['mæŋgoʊ] ['pepərz] .

Stuffed	**Curried**	**Mango**	**Peppers**	**.**
填充	咖喱	芒果	辣椒	.

咖喱酿芒果椒。

[tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] ['pepərz] [fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] , [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːps][ænd; ənd] [rɪ'muːv]

To	**prepare**	**the**	**mango**	**peppers**	**for**	**stuffing**	**,**	**cut**	**off**	**the**	**tops**	**and**	**remove**
到	准备	这	芒果	辣椒	为了	馅	,	切	离开	这	最高额	和	消除

[ðə; ði] [siːdz] .

the	**seeds**	**.**
这	种子	.

要准备用来填馅的芒果椒，先切掉顶部并去除籽。

[let] [stænd][ɪn][sɔ:lt]['wɔ:tər][ʌn'tɪl][rɪ'kwaɪərd] .

Let	**stand**	**in**	**salt**	**water**	**until**	**required**	**.**
让	站立	在	盐	水	直到	必需的	.

浸泡在盐水中直至需要使用。

[ðen] [prɪ'per] ['plenti] [ʌv; əv][raɪs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][noʊ] . - .

Then	**prepare**	**plenty**	**of**	**rice**	**according**	**to**	**No**	**.**	**52**	**.**
然后	准备	很多	的	米	根据	到	不	.	-	.

然后按照第52条准备大量的米饭。

[ki:p] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [pleɪs] [ʌn'tɪl][rɪ'kwaɪərd] .

Keep	**in**	**a**	**warm**	**place**	**until**	**required**	**.**
保持	在	一个	温暖的	地方	直到	必需的	.

存放在温暖的地方，待需要时取出使用。

[fraɪ]['hæmbɜ:rg] [steɪk] [wɪð; wɪθ]['ʌnjən] [ænd; ənd] ['kɜ:ri] ['paʊdər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][noʊ] . [naɪn] .

Fry	**Hamburg**	**steak**	**with**	**onion**	**and**	**curry**	**powder**	**according**	**to**	**No**	**.**	**9**	**.**
炒	汉堡	牛排	和	洋葱	和	咖喱	粉末	根据	到	不	.	9	.

按照第 9 号食谱，用洋葱和咖喱粉煎汉堡牛排。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [steɪk] [wɪl] [bi:; bi] ['plenti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][naɪs][bɪg] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['pepərz] .

A	**pound**	**of**	**steak**	**will**	**be**	**plenty**	**for**	**a**	**nice**	**big**	**dish**	**of**	**peppers**	**.**
一个	磅	的	牛排	将要	是	很多	为了	一个	好的	大的	盘子	的	辣椒	.

一磅牛排足够做一大盘美味的彩椒了。

[ju:z][noʊ]['wɔ:tər][ɪn] [ðɪs] [mɪns] ,

Use	**no**	**water**	**in**	**this**	**mince**	**,**
使用	不	水	在	这	剁碎	,

制作肉馅时不要加水。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ɑ:r; ər] ['pɑ:rʃəli] [fraɪd][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

but	**when**	**the**	**meat**	**and**	**onions**	**are**	**partially**	**fried**	**add**	**a**	**cupful**	**of**	**the**
但	什么时候	这	肉	和	洋葱	是	部分	油煎	添加	一个	一杯	的	这

[bɔɪld] [raɪs] ,

boiled	**rice**	**,**
煮沸	米	,

但当肉和洋葱部分翻炒后，加入一杯煮好的米饭。

[ænd; ənd][mɪks][ɔ:l] [tə'geðər] .

and	**mix**	**all**	**together**	**.**
和	混合	全部	一起	.

将所有材料混合在一起。

[stʌf] [ðə; ði] ['pepərz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd] [mi:t] .

Stuff	**the**	**peppers**	**with**	**this**	**mixture**	**of**	**rice**	**and**	**meat**	**.**
东西	这	辣椒	和	这	混合物	的	米	和	肉	.

将米饭和肉的混合物填入辣椒中。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ]['roʊstər][ænd; ənd]['kʌvər][wɪð; wɪθ][tə'meɪtoʊ] [sɔ:s] .

Put	**in**	**a**	**roaster**	**and**	**cover**	**with**	**tomato**	**sauce**	**.**
放	在	一个	焙烧炉	和	覆盖	和	番茄	酱	.

放入烤盘，淋上番茄酱。

[ðɪs] [sɔ:s] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [tɪnd] [tə'meɪtoʊ] [su:p] , [daɪ'lu:tɪd][ænd; ənd] [mɔ:r]

This	**sauce**	**may**	**be**	**made**	**from**	**any**	**tinned**	**tomato**	**soup**	**,**	**diluted**	**and**	**more**
这	酱	可能	是	制成	从	任何	罐装	番茄	汤	,	稀	和	更多的

['haɪli] ['si:znd] ,

highly	**seasoned**	**,**
高度	经验丰富的	,

这种酱汁可以用任何罐装番茄汤制成，稀释后加入更多调味料。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [stuːd] [tə'meɪtoʊz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd]
or **it** **may** **be** **made** **from** **stewed** **tomatoes** **from** **which** **the** **seeds** **and**
或者 它 可能 是 制成 从 炖 西红柿 从 哪个 这 种子 和
[skɪnz] [-]
skins **[** **28** **]**
皮肤 [-]

或者，也可以用炖番茄制成，番茄的种子和皮[28]

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
have **been** **removed** **.**
有 到过 已移除 .

已被移除。

[meɪk] [sɔːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪk] .
Make **sauce** **a** **little** **thick** **.**
制作 酱 一个 小的 厚的 .

把酱汁调浓稠一些。

[beɪk] ['veri] ['sloʊli] [ɔːr] [stiːm] .
Bake **very** **slowly** **or** **steam** **.**
烤 非常 缓慢地 或者 蒸汽 .

用小火慢烤或蒸煮。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪs] .
Serve **with** **the** **remainder** **of** **the** **rice** **.**
服务 和 这 余 的 这 米 .

与剩余的米饭一起食用。

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [dɪʃ] [ðæt] [wʌn] [niːdz] [prɪ'per] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]
This **is** **such** **a** **hearty** **dish** **that** **one** **needs** **prepare** **nothing** **else** **to** **be** **served** **with**
这 是 这样的 一个 爽朗 盘子 那 一 需求 准备 没有什么 别的 到 是 服务 和
[ˌaɪ 'tiː] . - .
it **.** **22** **.**
它 . - .

这是一道非常丰盛的菜肴，无需准备其他任何配菜。22.

[mɪkst] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɜːri] .
Mixed **Vegetable** **Curry** **.**
混合 蔬菜 咖喱 .

什锦蔬菜咖喱。

[ɔːl]['vedʒtəb(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['piːz] , [biːnz] , [pə'tetoz] , ['kærəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪk]
All **vegetables** **such** **as** **peas** **,** **beans** **,** **potatoes** **,** **carrots** **,** **etc** **.** **,** **make**
全部 蔬菜 这样的 作为 豌豆 , 豆子 , 土豆 , 胡萝卜 , ETC . , 制作
['eksələnt] ['kɜːri] .
excellent **curry** **.**
出色的 咖喱 .

豌豆、豆角、土豆、胡萝卜等各种蔬菜都非常适合做咖喱。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] ['freʃli] [prɪ'perd] [ɔːr] [left] - ['əuvəz] .
They **may** **be** **either** **freshly** **prepared** **or** **left** **-** **overs** **.**
他们 可能 是 任何一个 新鲜的 准备 或者 左边 - 局 .

它们可能是新鲜制作的，也可能是剩菜。

[fraɪ][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kriskəj] ;
Fry **them** **all** **together** **with** **plenty** **of** **onions** **in** **a** **little** **crisco** **;**
炒 他们 全部 一起 和 很多 的 洋葱 在 一个 小的 克里斯科 ;

将它们与大量洋葱一起用少许酥油翻炒；

[ˌeɪ diː 'diː][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɜːri] ['paʊdər] [æz; əz][ɪz] [dɪ'zaɪrd] .
add **as** **much** **curry** **powder** **as** **is** **desired** **.**
添加 作为 很多 咖喱 粉末 作为 是 想要的 .

根据个人口味添加适量咖喱粉。

[ɪf] [tə'meɪtoʊz][ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] , [ə'sɪdʒəˌleɪt][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tə'meɪtoʊz] , ['egplænt] ,

If	tomatoes	are	not	used	,	acidulate	a	combination	of	tomatoes	,	eggplant	,
如果	西红柿	是	不是	用过的	,	酸化	一个	组合	的	西红柿	,	茄子	,

[ænd; ənd] ['pepərz] .

and	peppers	.
和	辣椒	.

如果不用番茄，可以用番茄、茄子和辣椒混合制成酸味菜肴。

[meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɜːri] .

Makes	a	fine	curry	.
制作	一个	美好的	咖喱	.

做出来的咖喱味道很棒。

[ðiːz] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɜːriːz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] ([noʊ] . -) . - .

These	vegetable	curries	are	usually	eaten	with	chupatties	(	No	.	69	)	.	23	.
这些	蔬菜	咖喱	是	通常	吃	和	恰巴提	(	不	.	-	)	.	-	.

这些蔬菜咖喱通常与 chupatties（编号 69）一起食用。23.

[splɪt] [piː] ['kɜːri] .

Split	Pea	Curry	.
分裂	豌豆	咖喱	.

豌豆咖喱。

[soʊk] [ðə; ði] ['piːz] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] .

Soak	the	peas	for	two	or	three	hours	.
浸泡	这	豌豆	为了	二	或者	三	小时	.

将豌豆浸泡两到三个小时。

[fraɪ][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ænd; ənd] ['kɜːri] ['paʊdər] .

Fry	in	the	usual	way	the	onion	and	curry	powder	.
炒	在	这	通常	方式	这	洋葱	和	咖喱	粉末	.

用平常的方法炒香洋葱和咖喱粉。

[ə; eɪ] ['tɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['kɜːri] ['paʊdər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [soʊkt] ['piːz] .

A	teaspoonful	of	curry	powder	is	enough	for	a	cupful	of	soaked	peas	.
一个	一茶匙	的	咖喱	粉末	是	足够的	为了	一个	一杯	的	浸泡过	豌豆	.

一茶匙咖喱粉就足够拌一杯泡好的豌豆了。

[mɪks][ðə; ði] ['piːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fraɪd] ['mɪkstʃər] .

Mix	the	peas	with	the	fried	mixture	.
混合	这	豌豆	和	这	油煎	混合物	.

将豌豆与炒好的混合物混合。

[ˌeɪ diː 'diː] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['piːz] [ɑːr; ər][sɔːft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mæʃ] [ʌp]

Add	plenty	of	water	and	cook	until	the	peas	are	soft	enough	to	mash	up
添加	很多	的	水	和	厨师	直到	这	豌豆	是	柔软的	足够的	到	捣碎	向上

['ɪntuː][ə; eɪ] [pʌlp] .

into	a	pulp	.
进入	一个	纸浆	.

加入大量水，煮至豌豆软烂到可以捣成泥状。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [raɪs] .

Serve	with	rice	.
服务	和	米	.

配米饭食用。

[æn; ən]['æsɪd][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɜːri] . - .

An	acid	is	desired	with	this	curry	.	24	.
一个	酸	是	想要的	和	这	咖喱	.	-	.

这道咖喱需要搭配酸味食物。24.

['edəb(ə)l] [li:vz] ['kɜ:ri] .
Edible **Leaves** **Curry** **.**
食用 树叶 咖喱 .

可食用叶子咖喱。

[ðɪs] [meɪ] [nɑ:t] [saʊnd] [ɪ'speʃəli] [ɪn'vaɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] [wʌn] [maɪt] [wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:]
This **may** **not** **sound** **especially** **inviting** **,** **but** **in** **a** **pinch** **one** **might** **want** **to** **try** **it**
这 可能 不是 声音 尤其 邀请 , 但 在 一个 捏 一 可能 想 到 尝试 它
.
:
.

这听起来可能不太吸引人，但在紧急情况下，人们或许会想尝试一下。

[ðə; ði][ˌhin'du:] [-]
The **Hindus** **[** **29** **]**
这 印度教徒 [-]

印度教徒[29]

[meɪk] ['kɜ:ri:z] [frʌm; frəm] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [θroʊ] [ə'weɪ] .
make **curries** **from** **many** **things** **that** **we** **would** **throw** **away** **.**
制作 咖喱 从 许多 事物 那 我们 会 扔 离开 .

用很多我们平时会扔掉的食材做咖喱。

['tɜ:rnɪp][tɑ:ps] , [bi:t] [tɑ:ps] , ['rædɪʃ] [tɑ:ps] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [li:vz] [ʌv; əv] ['meni]
Turnip **tops** **,** **beet** **tops** **,** **radish** **tops** **,** **the** **young** **and** **tender** **leaves** **of** **many**
芜菁 最高额 , 甜菜 最高额 , 萝卜 最高额 , 这 年轻的 和 投标 树叶 的 许多
['dʒʌŋg(ə)l][plænts] ,
jungle **plants** **,**
丛林 植物 ,

芜菁叶、甜菜叶、萝卜叶，以及许多丛林植物的嫩叶

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] ['meni] [tri:z] ; [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eksələnt] ['kɜ:ri:z] .
also **the** **leaves** **of** **many** **trees** **;** **all** **these** **are** **used** **in** **making** **excellent** **curries** **.**
还 这 树叶 的 许多 树木 ; 全部 这些 是 用过的 在 制作 出色的 咖喱 .

还有许多树木的叶子；所有这些都可以用来制作美味的咖喱。

['dændɪlaɪən] [gri:nz] , ['spɪnɪtʃ] , [swɪs] [tʃɑ:rd] , [meɪ] [ɔ:l][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Dandelion **greens** **,** **spinach** **,** **Swiss** **chard** **,** **may** **all** **be** **used** **in** **the** **same** **way** **.**
蒲公英 青菜 , 菠菜 , 瑞士 甜菜 , 可能 全部 是 用过的 在 这 相同的 方式 .

蒲公英叶、菠菜、瑞士甜菜都可以用同样的方法烹饪。

[prɪ'per] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ænd; ənd] ['kɜ:ri] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] ; [ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [gri:nz] .
Prepare **the** **onion** **and** **curry** **powder** **in** **the** **usual** **way** **;** **then** **add** **the** **greens** **.**
准备 这 洋葱 和 咖喱 粉末 在 这 通常 方式 ; 然后 添加 这 青菜 .

按常规方法准备好洋葱和咖喱粉；然后加入蔬菜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] [pə'tetoz] [tu:; tə] [gɪv] ['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:ri] .
It **is** **a** **good** **plan** **to** **add** **a** **few** **potatoes** **to** **give** **body** **to** **the** **curry** **.**
它 是 一个 好的 计划 到 添加 一个 很少 土豆 到 给 身体 到 这 咖喱 .

加入一些土豆来增加咖喱的浓稠度是个好主意。

[ju:z] ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔ:tər][ɪn] ['kʊkɪŋ] .
Use **very** **little** **water** **in** **cooking** **.**
使用 非常 小的 水 在 烹饪 .

烹饪时尽量少用水。

[sɜ:rv] [wɪð; wɪθ]['pu:ri][ɔ:r] .
Serve **with** **puris** **or** **chupatties** **.**
服务 和 普里斯 或者 恰巴提 .

可搭配普里饼或恰巴提饼食用。

([ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , -) . [-]
(Nos . 69 , 71) . [30]
(编号 . - , -) . [-]

（第 69、71 号）[30]

[iː] .
II .
二 .

二、

['seɪvəri] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
Savory Dishes from Other Countries .
美味 菜肴 从 其他 国家 .

来自其他国家的美味佳肴。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iˈkɔnəmiz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['siːzənɪŋ] [ʌv; əv] [fuːdz] .
One of the economies in cooking is in the proper seasoning of foods .
一 的 这 经济体 在 烹饪 是 在 这 恰当的 调料 的 食物 .

烹饪中节约成本的方法之一在于合理调味。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['meni] [æn; ən] [əˈtræktɪv] [dɪʃ] [meɪd] [frʌm; frəm] [left] - ['əuvəz] , [ɔːr] [tʃiːp] [miːts] .
This is the secret of many an attractive dish made from left - overs , or cheap meats .
这 是 这 秘密 的 许多 一个 吸引人的 盘子 制成 从 左边 - 局 , 或者 便宜的 肉类 .

这就是用剩菜或廉价肉类做出许多美味佳肴的秘诀。

['evri] ['gɑːrdn] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [mɪnt] , ['pɑːrsli] , [seɪdʒ] , [ˌkɔːriˈændər] ,
Every garden should contain a little patch of mint , parsley , sage , coriander ,
每一个 花园 应该 包含 一个 小的 修补 的 薄荷 , 香菜 , 圣人 , 香菜 ,

每个花园都应该种上一小片薄荷、欧芹、鼠尾草和香菜。

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [noʊ] ['gɑːrdn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [groʊ] [ðiːz] [ɪn] ['wɪndoʊ] [bɑːksɪz] [ɔːr] [pɔts] .
while those who have no garden could easily grow these in window boxes or pots .
尽管 那些 WHO 有 不 花园 可以 容易地 生长 这些 在 窗户 盒子 或者 锅 .

没有花园的人也可以很容易地在窗台花箱或花盆里种植它们。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ɪkˈstrævəgəns] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɑːn] [hænd] ['plenti] [ʌv; əv] ['pepər] [sɔːs] ,
It is not an extravagance to have on hand plenty of pepper sauce ,
它 是 不是 一个 奢侈 到 有 在 手 很多 的 胡椒 酱 ,

家中常备大量辣椒酱并非奢侈之举。

['wustəʃiə] [sɔːs] , ['kɪtʃɪn] [buˈkeɪ] , [ænd; ənd] ['kɔndimənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .
Worcestershire sauce , kitchen bouquet , and condiments of various kinds .
伍斯特郡 酱 , 厨房 花束 , 和 调味品 的 各种各样的 种类 .

伍斯特沙司、厨房香料和各种调味品。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [goʊz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɪn] ['siːzənɪŋ] ,
A little of these goes a long way in seasoning ,
一个 小的 的 这些 去 一个 长的 方式 在 调料 ,

调味料中只需少量即可。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [dɪʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [flæt] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈtræktɪv] ,
and many a dish which would be very flat and unattractive ,
和 许多 一个 盘子 哪个 会 是 非常 平坦的 和 不吸引人 ,

还有很多菜肴会显得非常平淡无奇，毫无吸引力。

[baɪ] [ðer; ðər] [dʒuːˈdɪʃəs] [juːz] [ɪz] [meɪd] ['seɪvəri] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] .
by their judicious use is made savory and satisfying .
经过 他们的 明智的 使用 是 制成 美味的 和 令人满意 .

巧妙运用，便能使菜肴美味可口，令人满足。

['gɑːrlɪk][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] ['siːzənɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [moʊst]

Garlic	is	also	another	seasoning	which	we	use	but	little	,	but	which	is	used	most
蒜	是	还	其他	调料	哪个	我们	使用	但	小的	,	但	哪个	是	用过的	最多

[ɪk'stensɪvli] [-]

extensively	[	31	]
广泛地	[	-	]

大蒜也是另一种我们很少使用的调味料，但它的使用范围却非常广泛[31]。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['ɔːrient] .

throughout	the	Orient	.
自始至终	这	东方	.

遍及东方。

[ɪf] ['prɑːpərli] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fleɪvər][tuː; tə] [fuːd] .

If	properly	used	it	gives	a	delightful	flavor	to	food	.
如果	适当地	用过的	它	给予	一个	愉快	味道	到	食物	.

如果使用得当，它能为食物增添美味。

['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

Very	little	is	required	.
非常	小的	是	必需的	.

几乎不需要什么。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['ɔːf(ə)n][wʌn] [niːdz] [tuː; tə][dʒʌst][rʌb][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['ves(ə)l]

often	one	needs	to	just	rub	the	sides	and	bottom	of	the	cooking	vessel
经常	一	需求	到	只是	擦	这	侧面	和	底部	的	这	烹饪	血管

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑːrlɪk] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

with	the	garlic	before	putting	it	on	the	fire	.
和	这	蒜	前	推杆	它	在	这	火	.

通常只需要在把锅放到火上之前，用大蒜擦拭一下锅的侧面和底部即可。

[ðə; ði]['sæləd] [dɪʃ] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

The	salad	dish	may	be	treated	the	same	way	.
这	沙拉	盘子	可能	是	治疗	这	相同的	方式	.

沙拉也可以用同样的方法处理。

[haʊ'evər] , ['veri] [fjuː] [wʊd] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪnli] - [mɪnst] ['gɑːrlɪk][ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni]

However	,	very	few	would	object	to	a	little	finely	-	minced	garlic	in	almost	any
然而	,	非常	很少	会	目的	到	一个	小的	精细地	-	剁碎	蒜	在	几乎	任何

[miːt] [dɪʃ] ,

meat	dish	,
肉	盘子	,

然而，几乎没有人会反对在几乎任何肉类菜肴中加入少许蒜末。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn]['fleɪvər][ɪz]['ɔːf(ə)n] [geɪnd] [ˌðer'baɪ] .

and	much	in	flavor	is	often	gained	thereby	.
和	很多	在	味道	是	经常	获得	从而	.

这样往往能增添很多风味。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['resəpɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [nuː] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] . - .

Most	of	the	recipes	which	follow	are	quite	new	to	Americans	.	25	.
最多	的	这	食谱	哪个	跟随	是	相当	新的	到	美国人	.	-	.

以下大部分食谱对美国人来说都是相当新颖的。25.

- [suːp] .

Mulligatawney	Soup	.
-	汤	.

咖喱汤。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] [su:p] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiə] [sɪns] [ðə; ði]

This	is	a	very	famous	soup	which	has	been	associated	with	India	since	the
这	是	一个	非常	著名的	汤	哪个	有	到过	联系	和	印度	自从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [reɪ'ʒi:m] .

beginning	of	the	English	regime	.
开始	的	这	英语	政权	.

这是一种非常著名的汤，自英国殖民统治时期以来就与印度联系在一起。

[ɪn] ['ɪndiə] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] , [bʌt; bət] [bi:f] [ɔ:r] ['mʌt(ə)n] [du:] ['veri] ['naɪsli]

In	India	it	is	usually	made	with	chicken	,	but	beef	or	mutton	do	very	nicely
在	印度	它	是	通常	制成	和	鸡	,	但	牛肉	或者	羊肉	做	非常	很好

.

:

.

在印度，这道菜通常用鸡肉制作，但用牛肉或羊肉也非常好吃。

[stu:] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] .

Stew	a	pound	of	mutton	.
炖	一个	磅	的	羊肉	.

炖一磅羊肉。

['skræpi] ['mʌt(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nek] [ɔ:r] [rɪbz] , [dʌz] ['veri] ['naɪsli] .

Scrappy	mutton	,	such	as	neck	or	ribs	,	does	very	nicely	.
不屈不挠	羊肉	,	这样的	作为	脖子	或者	肋骨	,	做	非常	很好	.

羊肉的边角料，比如羊颈肉或羊肋肉，效果非常好。

[wen] [mi:t] [ɪz] ['tendər] [rɪ'mu:v] [frʌm; frəm] [su:p] .

When	meat	is	tender	remove	from	soup	.
什么时候	肉	是	投标	消除	从	汤	.

肉煮软后，从汤中取出。

[fraɪ] [æn; ən] ['ʌnjən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['kɜ:ri] ['paʊdər] .

Fry	an	onion	with	a	teaspoonful	of	curry	powder	.
炒	一个	洋葱	和	一个	一茶匙	的	咖喱	粉末	.

用一茶匙咖喱粉炒一个洋葱。

[wen] ['naɪsli] [braʊn] [stɜ:r] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['pi:nʌt] ['bʌtər] ;

When	nicely	browned	stir	into	it	a	tablespoonful	of	peanut	butter	;
什么时候	很好	棕色	搅拌	进入	它	一个	一汤匙	的	花生	黄油	;

煎至金黄色后，拌入一汤匙花生酱；

['ɔ:lsoʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [kʌp] [ʌv; əv] [freʃ] ['kəukə,nʌt] .

also	about	a	half	cup	of	fresh	cocoanut	.
还	关于	一个	一半	杯子	的	新鲜的	椰子	.

再加半杯新鲜椰子。

[mɪks] [ði:z] [ʌp] [tə'geðər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smu:ð] [peɪst] [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌt(ə)n] [brɔ:θ] .

Mix	these	up	together	to	a	smooth	paste	and	add	to	the	mutton	broth	.
混合	这些	向上	一起	到	一个	光滑的	粘贴	和	添加	到	这	羊肉	肉汤	.

将这些材料混合成光滑的糊状，然后加入羊肉汤中。

['ɔ:lsoʊ] [pɪk] [ðə; ði] ['mʌt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðə; ði] [su:p] .

Also	pick	the	mutton	from	the	bones	and	add	to	the	soup	.
还	挑选	这	羊肉	从	这	骨头	和	添加	到	这	汤	.

将羊肉从骨头上剔下来，加入汤中。

[ɪf] [ðə; ði] ['pi:nʌt] ['bʌtər] [dʌz] [nɑ:t] ['θɪkən] [ˌaɪ 'ti:] [sə'fɪʃntli] , ['θɪkən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] .

If	the	peanut	butter	does	not	thicken	it	sufficiently	,	thicken	with	a	little	flour	.
如果	这	花生	黄油	做	不是	加厚	它	足够	,	加厚	和	一个	小的	面粉	.

如果花生酱不够稠，可以加一点面粉增稠。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ][raɪs] .
Serve **with** **rice** **.**
服务 和 米 .

配米饭食用。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][raɪs][ɪz] [-]
Sometimes **the** **rice** **is** **[** **32** **]**
有时 这 米 是 [-]

有时米饭是[32]

[bɔɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mʌt(ə)n] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪld] ['seprətli] ([noʊ] . -) .
boiled **with** **the** **mutton** **,** **but** **usually** **it** **is** **boiled** **separately** **(** **No** **.** **52** **)** **.**
煮沸 和 这 羊肉 , 但 通常 它 是 煮沸 分别地 (不 . -) .

与羊肉一起煮，但通常是分开煮的（第 52 号）。

['lemən] [dʒuːs][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [suːp] . - .
Lemon **juice** **is** **usually** **served** **with** **this** **soup** **.** **26** **.**
柠檬 汁 是 通常 服务 和 这 汤 . - .

这道汤通常会配上柠檬汁。26.

[təˈmɑːli; təˈmɑːleɪ] (['meksɪkən]) .
Tamales **(** **Mexican** **)** **.**
玉米粉蒸肉 (墨西哥) .

墨西哥粽子（墨西哥）。

[teɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [miːt] .
Take **a** **pound** **of** **meat** **.**
拿 一个 磅 的 肉 .

取一磅肉。

['mʌt(ə)n] , ['tʃɪkɪn] , [ɔːr] [biːf] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
Mutton **,** **chicken** **,** **or** **beef** **may** **be** **used** **.**
羊肉 , 鸡 , 或者 牛肉 可能 是 用过的 .

可以使用羊肉、鸡肉或牛肉。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] [ɪn]['bɪts] .
It **must** **be** **cut** **in** **bits** **.**
它 必须 是 切 在 比特 .

必须切成小块。

[ɪf] [ðə; ði] [miːt] [hæz; həz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fæt] , [ˌeɪ diː 'diː]['kriskəj][ɔːr] ['bʌtər] , [ɔːr] [wətˈevər] [wʌn]['juːzɪz] .
If **the** **meat** **has** **not** **sufficient** **fat** **,** **add** **crisco** **or** **butter** **,** **or** **whatever** **one** **uses** **.**
如果 这 肉 有 不是 充足的 胖的 , 添加 克里斯科 或者 黄油 , 或者 任何 一 用途 .

如果肉里的脂肪不够，可以加一些酥油、黄油或其他你喜欢的油脂。

[stuː] [ʌnˈtɪl] [miːt] [ɪz] ['veri] ['tendər] .
Stew **until** **meat** **is** **very** **tender** **.**
炖 直到 肉 是 非常 投标 .

炖至肉非常软烂。

['ɪntuː] [ðɪs] [suːp] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][təˈmeɪtoʊ] [sɔːs] [ɔːr][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [bɔɪld] [ænd; ənd]
Into **this** **soup** **add** **a** **cup** **of** **tomato** **sauce** **or** **a** **cup** **of** **boiled** **and**
进入 这 汤 添加 一个 杯子 的 番茄 酱 或者 一个 杯子 的 煮沸 和
[streɪnd] [təˈmeɪtoʊz] ['haɪli] ['siːznd] .
strained **tomatoes** **highly** **seasoned** **.**
紧张 西红柿 高度 经验丰富的 .

在这道汤里加入一杯番茄酱或一杯煮熟沥干并充分调味的番茄。

[ðen] [stɜːr][ɪn] [ɪˈnʌf] ['kɔːrnmiːl] [tuː; tə] ['θɪkən] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɔːr; fər] [mʌʃ] .
Then **stir** **in** **enough** **cornmeal** **to** **thicken** **it** **as** **for** **mush** **.**
然后 搅拌 在 足够的 玉米粉 到 加厚 它 作为 为了 糊状物 .

然后加入足够的玉米粉，搅拌至浓稠，就像做粥一样。

[kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ][raɪs]['bɔɪlər][ɔːr] ['stiːmər] ,

Cook	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**then**	**turn**	**all**	**into**	**a**	**rice**	**boiler**	**or**	**steamer**	**,**
厨师	为了	一个	很少	分钟	和	然后	转动	全部	进入	一个	米	锅炉	或者	汽船	,

煮几分钟后，将所有食材倒入电饭煲或蒸锅中。

[ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] ['luːzɪz][ɪts] [rɔː] [teɪst] .

and	**cook**	**until**	**the**	**cornmeal**	**loses**	**its**	**raw**	**taste**	**.**
和	厨师	直到	这	玉米粉	失败	它是	生的	品尝	.

煮至玉米粉失去生味为止。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kuːl] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] ['reɪzɪnz] , [raɪp] ['ɑːlɪvz] , ['ɑːməndz] , [ɔːr] ['piːnʌts] ,

When	**a**	**little**	**cool**	**,**	**add**	**a**	**few**	**raisins**	**,**	**ripe**	**olives**	**,**	**almonds**	**,**	**or**	**peanuts**	**,**
什么时候	一个	小的	凉爽的	,	添加	一个	很少	葡萄干	,	成熟	橄榄	,	杏仁	,	或者	花生	,

稍微凉一些的时候，加入一些葡萄干、成熟的橄榄、杏仁或花生。

[ðə; ði] ['lætər] [kʌt] [ʌp] [faɪn] .

the	**latter**	**cut**	**up**	**fine**	**.**
这	后者	切	向上	美好的	.

后者被切成了细丁。

[meɪk] ['prɪti] [hɑːt][wɪð; wɪθ] [kaɪ'en] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪ'mentoʊ] .

Make	**pretty**	**hot**	**with**	**cayenne**	**,**	**and**	**also**	**add**	**a**	**little**	**pimento**	**.**
制作	漂亮的	热的	和	辣椒	,	和	还	添加	一个	小的	甜椒	.

加些辣椒粉，再加一点甜椒，做成很辣的口味。

[moʊld]['ɪntuː]['lɪt(ə)l][roʊlz] , [ænd; ənd] [ræp] [iːtʃ] [roʊl][ʌp][ɪn][kɔːrn] [hʌsks] , ['taɪɪŋ] [iːtʃ] [end] ,

Mold	**into**	**little**	**rolls**	**,**	**and**	**wrap**	**each**	**roll**	**up**	**in**	**corn**	**husks**	**,**	**tying**	**each**	**end**	**,**
模具	进入	小的	卷	,	和	裹	每个	卷	向上	在	玉米	谷壳	,	捆绑	每个	结尾	,

将面团揉成小卷，然后用玉米皮将每个小卷包裹起来，并将两端系紧。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

so	**that**	**the**	**mixture**	**will**	**not**	**escape**	**.**
所以	那	这	混合物	将要	不是	逃脱	.

这样混合物就不会逸出。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] , [stiːm] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɑːt] .

Just	**before**	**eating**	**,**	**steam**	**up**	**again**	**,**	**and**	**serve**	**hot**	**.**
只是	前	吃	,	蒸汽	向上	再次	,	和	服务	热的	.

食用前再次蒸熟，趁热食用。

[ɪf] [wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [kæn; kən][biː; bi][laɪnd][wɪð; wɪθ][kɔːrn] [hʌsks] ,

If	**one**	**is**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**a**	**dish**	**can**	**be**	**lined**	**with**	**corn**	**husks**	**,**
如果	一	是	在	一个	匆忙	,	一个	盘子	能	是	衬里	和	玉米	谷壳	,

如果时间紧迫，可以在盘子里铺上玉米皮。

[ðə; ði]['mɪkstʃər] [paɪld][ɪn] , [ænd; ənd][kɔːrn] [hʌsks] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] .

the	**mixture**	**piled**	**in**	**,**	**and**	**corn**	**husks**	**placed**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**dish**	**.**
这	混合物	堆积	在	,	和	玉米	谷壳	放置	超过	这	顶部	的	这	盘子	.

将混合物堆放在盘子里，并在盘子顶部放上玉米皮。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [tə'mɑːli; tə'mɑːleɪ][paɪ] .

This	**is**	**called**	**"**	**tamale**	**pie**	**.**
这	是	称为	"	玉米粉蒸肉	馅饼	.

这叫做"玉米粉蒸肉派"。

" [ɪf] [kɔːrn] [hʌsks] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

"	**If**	**corn**	**husks**	**are**	**not**	**available**	**,**	**it**	**is**	**very**	**good**	**without**	**them**	**.**
"	如果	玉米	谷壳	是	不是	可用的	,	它	是	非常	好的	没有	他们	.

"如果没有玉米皮，不用玉米皮也很好。"

[ðə; ði]['mɪkstʃər][kæn; kən] ['iːðər] [biː; bi] [stiːmd] [ɪn][ə; eɪ][boʊl][ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt][ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

The	mixture	can	either	be	steamed	in	a	bowl	and	turned	out	or	it	can
这	混合物	能	任何一个	是	蒸	在	一个	碗	和	转向	出去	或者	它	能

[biː; bi] [slaɪst] [koʊld][ænd; ənd][fraɪd] [laɪk] [-]

be	sliced	cold	and	fried	like	[	33	]
是	切片	寒冷的	和	油煎	喜欢	[	-	]

可以将混合物放在碗里蒸熟，然后倒出来，也可以切片冷却后像[33]一样煎炸。

[mʌʃ] .

mush	.
糊状物	.

糊状物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['reɪzɪnz] , ['ɑːlɪvz] ,

It	is	not	necessary	to	add	the	raisins	,	olives	,
它	是	不是	必要的	到	添加	这	葡萄干	,	橄榄	,

无需添加葡萄干和橄榄。

[ænd; ənd] [nʌts] [ən'les] [wʌn]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi]['ræðər] [lʌg'ʒʊriəs] .

and	nuts	unless	one	wants	to	be	rather	luxurious	.
和	坚果	除非	一	想要	到	是	相当	豪华	.

除非你想过得奢侈一点，否则就别选坚果了。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['oʊpən][ʌp][ðə; ði][roʊlz] , [rɪ'muːv] [ðə; ði] [hʌsks] , [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ][tə'meɪtoʊ]

At	the	table	open	up	the	rolls	,	remove	the	husks	,	and	eat	with	tomato
在	这	桌子	打开	向上	这	卷	,	消除	这	谷壳	,	和	吃	和	番茄

[sɔːs] .

sauce	.
酱	.

在餐桌上打开面包卷，去掉外皮，蘸番茄酱食用。

[ə; eɪ] [gʊd] [sɔːs] [fɔːr; fər][tə'mɑːli; tə'mɑːleɪ][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['stjuɪŋ] [tə'meɪtoʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌnjən]

A	good	sauce	for	tamales	is	made	by	stewing	tomatoes	with	a	little	onion
一个	好的	酱	为了	玉米粉蒸肉	是	制成	经过	炖	西红柿	和	一个	小的	洋葱

[ænd; ənd] [griːn] ['pepər] ,

and	green	pepper	,
和	绿色的	胡椒	,

搭配玉米粉蒸肉的好酱汁是用西红柿、少许洋葱和青椒炖煮而成的。

['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪli] ['siːzənɪŋ] .

straining	and	highly	seasoning	.
紧张	和	高度	调料	.

过滤并充分调味。

['wustəʃiə] [sɔːs] [ɪz]['ɔːlweɪz] [gʊd] [ɪn][tə'mɑːli; tə'mɑːleɪ] [sɔːs] .

Worcestershire	sauce	is	always	good	in	tamale	sauce	.
伍斯特郡	酱	是	总是	好的	在	玉米粉蒸肉	酱	.

伍斯特沙司是制作玉米粉蒸肉酱汁的绝佳选择。

[ðɪs] [tə'mɑːli; tə'mɑːleɪ]['mɪkstʃər][ɪz][faɪn][fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] [griːn] ['mæŋgoʊ] ['pepərz] .

This	tamale	mixture	is	fine	for	stuffing	green	mango	peppers	.
这	玉米粉蒸肉	混合物	是	美好的	为了	馅	绿色的	芒果	辣椒	.

这种玉米粉蒸肉馅料很适合用来填充青芒果椒。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][faɪn] ['fɔːrsmiːt] [fɔːr; fər][moʊst] ['eniθɪŋ] . - .

Indeed	,	it	makes	a	fine	forcemeat	for	most	anything	.	27	.
的确	,	它	制作	一个	美好的	肉馅	为了	最多	任何事物	.	-	.

事实上，它几乎可以作为任何食物的美味馅料。27.

- ([ə'reɪbiən]) .

Koorma	(	Arabian	)	.
-	(	阿拉伯	)	.

库尔玛（阿拉伯语）。

- [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [frʌm; frəm] ['mʌt(ə)n] [ɔːr] [viːl] .

Koorma	**is**	**usually**	**made**	**from**	**mutton**	**or**	**veal**	**.**
-	是	通常	制成	从	羊肉	或者	小牛肉	.

库尔玛通常用羊肉或小牛肉制成。

[mɪns] [æn; ən] ['ʌnjən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['dʒɪndʒər] ,

Mince	**an**	**onion**	**,**	**a**	**little**	**green**	**ginger**	**,**
剁碎	一个	洋葱	,	一个	小的	绿色的	姜	,

将一个洋葱和少许青姜切碎。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv]['gɑːrlɪk][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['bʌtərmɪlk] .

and	**a**	**tiny**	**bit**	**of**	**garlic**	**and**	**add**	**to**	**a**	**cup**	**of**	**buttermilk**	**.**
和	一个	微小的	少量	的	蒜	和	添加	到	一个	杯子	的	酪乳	.

加入少许蒜末，再加入一杯酪乳中。

['kʌvər] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Cover	**a**	**pound**	**of**	**mutton**	**with**	**this**	**and**	**allow**	**to**	**stand**	**for**	**a**	**while**	**.**
覆盖	一个	磅	的	羊肉	和	这	和	允许	到	站立	为了	一个	尽管	.

将一磅羊肉用这个腌料腌制一会儿。

[ðə; ði]['mʌt(ə)n] [meɪ] ['iːðər] [biː; bi] [freʃ] [ɔːr][left] - ['oʊvər] .

The	**mutton**	**may**	**either**	**be**	**fresh**	**or**	**left**	**-**	**over**	**.**
这	羊肉	可能	任何一个	是	新鲜的	或者	左边	-	超过	.

羊肉可以是新鲜的，也可以是剩菜。

[waɪl] [ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪz] ['stændɪŋ] , [fraɪ][ə; eɪ] [mɪnst] ['ʌnjən] ; [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

While	**the**	**mixture**	**is**	**standing**	**,**	**fry**	**a**	**minced**	**onion**	**;**	**add**	**to**	**it**	**a**	**little**
尽管	这	混合物	是	常设	,	炒	一个	剁碎	洋葱	;	添加	到	它	一个	小的

['tɜːrmərɪk] .

turmeric	**.**
姜黄	.

在混合物静置期间，炒香洋葱碎；加入少许姜黄粉。

[tɜːrn][ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] ['mɪkstʃər]['ɪntuː] [ðɪs] .

Turn	**the**	**buttermilk**	**mixture**	**into**	**this**	**.**
转动	这	酪乳	混合物	进入	这	.

将酪乳混合物倒入这个容器中。

[ɪf] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [ˌʌn'kʊkt] , ['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm]

If	**the**	**meat**	**is**	**uncooked**	**,**	**also**	**add**	**a**	**little**	**water**	**,**	**so**	**that**	**it**	**may**	**become**
如果	这	肉	是	生	,	还	添加	一个	小的	水	,	所以	那	它	可能	变得

['tendər] ;

tender	**;**
投标	;

如果肉是生的，还要加一点水，让它变软；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'nesəseri] [ɪf] [koʊld]['mʌt(ə)n][ɪz] [juːst] .

but	**this**	**is**	**unnecessary**	**if**	**cold**	**mutton**	**is**	**used**	**.**
但	这	是	不必要	如果	寒冷的	羊肉	是	用过的	.

但如果用的是冷羊肉，则无需这样做。

['sɪmər] ['sloʊli] [tə'geðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [miːt] [gets] ['tendər][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːdz][draɪ] .

Simmer	**slowly**	**together**	**until**	**the**	**meat**	**gets**	**tender**	**and**	**the**	**curds**	**dry**	**.**
煨	缓慢地	一起	直到	这	肉	获得	投标	和	这	凝乳	干燥	.

用小火慢炖，直到肉变软烂，凝乳变干。

[æt; ət][ðə; ði][læst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kəukə,nʌt] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] .

At	**the**	**last**	**a**	**little**	**cocoanut**	**may**	**be**	**added**	**,**	**but**	**this**	**is**	**not**	**necessary**	**.**
在	这	最后的	一个	小的	椰子	可能	是	额外	,	但	这	是	不是	必要的	.

最后可以加一点椰丝，但这并非必要。

[ðə; ði]['greɪvi][mʌst; məst][biː; bi]['veri]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['veri] [rɪtʃ] . [-] - .

The	gravy	must	be	very	little	and	very	rich	.	[	34	]	28	.
这	肉汁	必须	是	非常	小的	和	非常	富有的	.	[	-	]	-	.

肉汁要少而浓。[34]28.

[spaɪst] [biːf] .

Spiced	Beef	.
加香料	牛肉	.

香辣牛肉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [naɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [biːf] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][hɑːt][ænd; ənd][wʌn][hæz; həz]

This	is	a	very	nice	way	of	keeping	beef	if	the	weather	is	hot	and	one	has
这	是	一个	非常	好的	方式	的	保持	牛肉	如果	这	天气	是	热的	和	一	有

[noʊ][aɪs] .

no	ice	.
不	冰	.

如果天气炎热且没有冰块，这是一种非常好的牛肉保鲜方法。

[kʌt] [ðə; ði] [miːt] [ʌp] , [sɔːlt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊl] , [ænd; ənd][dʒʌst]['kʌvər][wɪð; wɪθ]

Cut	the	meat	up	,	salt	a	little	,	turn	it	into	a	bowl	,	and	just	cover	with
切	这	肉	向上	,	盐	一个	小的	,	转动	它	进入	一个	碗	,	和	只是	覆盖	和

['vɪnɪgər] .

vinegar	.
醋	.

将肉切块，加少许盐，放入碗中，然后倒入醋没过肉即可。

['sprɪŋk(ə)l] [wel] [wɪð; wɪθ] [mɪkst] ['spaɪsɪz] .

Sprinkle	well	with	mixed	spices	.
撒	出色地	和	混合	香料	.

撒上混合香料。

[wen] ['redi] [tuː; tə][juːz] , [fraɪ][wɪð; wɪθ][tə'meɪtoʊz][ænd; ənd] ['ʌnjənz] .

When	ready	to	use	,	fry	with	tomatoes	and	onions	.
什么时候	准备好	到	使用	,	炒	和	西红柿	和	洋葱	.

准备使用时，与西红柿和洋葱一起翻炒。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [aɪs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːtɪst] ['weðər] . - .

This	may	be	kept	for	several	days	without	ice	,	even	in	the	hottest	weather	.	29	.
这	可能	是	保留	为了	一些	天	没有	冰	,	甚至	在	这	最热门	天气	.	-	.

即使在最热的天气里，这种食物也可以不加冰保存好几天。29.

['aɪrɪʃ] [stuː] ([oʊld] ['ɪŋglɪʃ]) .

Irish	Stew	(	Old	English	)	.
爱尔兰	炖	(	老的	英语	)	.

爱尔兰炖菜（古英语）。

['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [pə'tetoz] .

Equal	parts	of	meat	and	potatoes	.
平等的	部分	的	肉	和	土豆	.

肉和土豆各占一半。

[hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [meɪks] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] -

Half	a	pound	of	meat	and	half	a	pound	of	potatoes	makes	quite	a	good	-
一半	一个	磅	的	肉	和	一半	一个	磅	的	土豆	制作	相当	一个	好的	-

[saɪzd] [dɪʃ] .

sized	dish	.
尺寸	盘子	.

半磅肉和半磅土豆可以做成一份分量相当大的菜肴。

[kʊk] [ðə; ði] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪst] ['ʌnjən][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['tendər]

Cook	**the**	**meat**	**with**	**a**	**sliced**	**onion**	**in**	**plenty**	**of**	**water**	**until**	**it**	**is**	**almost**	**tender**
厨师	这	肉	和	一个	切片	洋葱	在	很多	的	水	直到	它	是	几乎	投标

.

:

.

将肉和切片的洋葱一起放入足量的水中煮至快熟。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [pə'tetoz] ; ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪnt][ɔːr] ['pɑːrsli] , [ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv] [griːn]

Then	**add**	**the**	**potatoes**	**;**	**also**	**a**	**little**	**mint**	**or**	**parsley**	**,**	**a**	**tiny**	**bit**	**of**	**green**
然后	添加	这	土豆	;	还	一个	小的	薄荷	或者	香菜	,	一个	微小的	少量	的	绿色的

['dʒɪndʒər] ,

ginger	**,**
姜	,

然后加入土豆；再加一点薄荷或欧芹，少许姜末。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sprɪŋk(ə)l][ʌv; əv] ['sɪnəmən] , [sɔːlt][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['pepər] .

and	**a**	**sprinkle**	**of**	**cinnamon**	**,**	**salt**	**and**	**plenty**	**of**	**pepper**	**.**
和	一个	撒	的	肉桂	,	盐	和	很多	的	胡椒	.

再撒上一些肉桂粉、盐和大量的胡椒粉。

[kʊk] [tə'geðər] [ʌn'tɪl][ɔːl][ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [kʊkt] .

Cook	**together**	**until**	**all**	**are**	**sufficiently**	**cooked**	**.**
厨师	一起	直到	全部	是	足够	煮熟	.

所有食材一起煮至熟透即可。

[æt; ət][ðə; ði][læst] , [ɪf] ['mʌt(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [juːst] , [ˌeɪ diː 'diː][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][mɪlk] .

At	**the**	**last**	**,**	**if**	**mutton**	**has**	**been**	**used**	**,**	**add**	**half**	**a**	**cup**	**of**	**milk**	**.**
在	这	最后的	,	如果	羊肉	有	到过	用过的	,	添加	一半	一个	杯子	的	牛奶	.

最后，如果用的是羊肉，则加入半杯牛奶。

['θɪkən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] ,

Thicken	**a**	**little**	**if**	**desired**	**,**
加厚	一个	小的	如果	想要的	,

如果需要，可以稍微增稠一些。

['oʊnli][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [pə'tetoz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [breɪk] ,

only	**perhaps**	**it**	**is**	**best**	**to**	**cook**	**it**	**until**	**potatoes**	**begin**	**to**	**break**	**,**
仅有的	也许	它	是	最好的	到	厨师	它	直到	土豆	开始	到	休息	,

或许最好煮到土豆开始软烂为止。

['θɪkənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] . - .

thickening	**it**	**in**	**that**	**way**	**.**	**30**	**.**
增稠	它	在	那	方式	.	-	.

用这种方法使其变稠。30.

[ˌmesəpə'teimiə] [stuː] .

Mesopotamia	**Stew**	**.**
美索不达米亚	炖	.

美索不达米亚炖菜。

['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [strɪŋ] [biːnz] .

Equal	**parts**	**of**	**meat**	**and**	**string**	**beans**	**.**
平等的	部分	的	肉	和	细绳	豆子	.

肉和四季豆各占一半。

[fraɪ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ʌnjən] .

Fry	**together**	**with**	**or**	**without**	**an**	**onion**	**.**
炒	一起	和	或者	没有	一个	洋葱	.

可以和洋葱一起炒，也可以不加洋葱。

[wen] [kwaɪt] [braʊn] [bʌt; bət][nɑːt][hɑːrd] , ['siːz(ə)n] [wel] [ɪn]['eni] [wei] [laɪkt] .

When	quite	brown	but	not	hard	,	season	well	in	any	way	liked	.
什么时候	相当	棕色的	但	不是	难的	,	季节	出色地	在	任何	方式	喜欢	.

当它变成棕色但还不硬的时候，用你喜欢的任何方式调味。

[ɪn][ˌmesəpə'teimiə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [-]

In	Mesopotamia	,	of	course	it	is	made	[	35	]
在	美索不达米亚	,	的	课程	它	是	制成	[	-	]

当然，在美索不达米亚，它是被制造出来的[35]

['veri] [hɑːt] .

very	hot	.
非常	热的	.

非常热。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [kʊk] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [biːnz] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd] [miːt] [ɪz]['tendər] .

Cover	with	water	and	cook	slowly	until	beans	are	soft	and	meat	is	tender	.
覆盖	和	水	和	厨师	缓慢地	直到	豆子	是	柔软的	和	肉	是	投标	.

加水没过豆子，小火慢煮，直到豆子软烂、肉质嫩滑。

[les] [miːt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

Less	meat	may	be	used	.
较少的	肉	可能	是	用过的	.

可以减少肉的用量。

[biːnz] [ænd; ənd] [miːt] [ʃʊd; ʃəd][bəuθ][biː; bi][kʌt] [ʌp] [faɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [stuː] . - .

Beans	and	meat	should	both	be	cut	up	fine	for	this	stew	.	31	.
豆子	和	肉	应该	两个都	是	切	向上	美好的	为了	这	炖	.	-	.

这道炖菜里，豆子和肉都要切成小块。31.

[frentʃ] [stuː] .

French	Stew	.
法语	炖	.

法式炖菜。

[teɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [biːf] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd][fraɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [braʊn] .

Take	a	pound	of	beef	cut	in	small	pieces	and	fry	it	until	brown	.
拿	一个	磅	的	牛肉	切	在	小的	件	和	炒	它	直到	棕色的	.

取一磅牛肉切成小块，煎至棕色。

[rɪ'muːv] [ænd; ənd][fraɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pæn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] :

Remove	and	fry	in	the	same	pan	the	following	vegetables	:
消除	和	炒	在	这	相同的	平底锅	这	下列的	蔬菜	:

取出后，在同一个锅里翻炒以下蔬菜：

[θriː] [smɔːl] ['rædɪʃiz] , [θriː] [smɔːl] ['kærəts] , [θriː] [smɔːl] ['ʌnjənz] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pə'tetoz] ,

Three	small	radishes	,	three	small	carrots	,	three	small	onions	,	half	a	dozen	potatoes	,
三	小的	萝卜	,	三	小的	胡萝卜	,	三	小的	洋葱	,	一半	一个	打	土豆	,

三个小萝卜，三个小胡萝卜，三个小洋葱，六个土豆，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['dʒɪndʒər] , [ə; eɪ] [griːn] ['tʃɪli] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɪnt] [liːvz] .

a	little	green	ginger	,	a	green	chili	or	two	,	and	three	or	four	mint	leaves	.
一个	小的	绿色的	姜	,	一个	绿色的	辣椒	或者	二	,	和	三	或者	四	薄荷	树叶	.

少许青姜、一两根青辣椒和三四片薄荷叶。

[ðə; ði]['dʒɪndʒər] , ['tʃɪli] , [ænd; ənd][mɪnt] [liːvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['faɪnli] [mɪnst] , [bʌt; bət][slaɪs][ðə; ði]

The	ginger	,	chili	,	and	mint	leaves	should	be	finely	minced	,	but	slice	the
这	姜	,	辣椒	,	和	薄荷	树叶	应该	是	精细地	剁碎	,	但	片	这

['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz] .

other	vegetables	.
其他	蔬菜	.

生姜、辣椒和薄荷叶要切成细末，其他蔬菜则切片。

[wen] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][ɑːr; ər]['naɪsli] [braʊn] , [rɪ'muːv] , [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['greɪvi][ɪn][ðə; ði][pæn] ;

When	the	vegetables	are	nicely	browned	,	remove	,	make	a	little	gravy	in	the	pan	;
什么时候	这	蔬菜	是	很好	棕色	,	消除	,	制作	一个	小的	肉汁	在	这	平底锅	;

蔬菜煎至金黄后取出，在锅里做一点肉汁；

[pɔːr] [ðɪs] ['greɪvi]['oʊvər][ðə; ði] [miːt] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] ,

pour	this	gravy	over	the	meat	,	add	the	vegetables	,
倒	这	肉汁	超过	这	肉	,	添加	这	蔬菜	,

把肉汁浇在肉上，加入蔬菜，

[ænd; ənd] [kʊk] ['veri] ['sloʊli] [tə'geðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [miːt] [ɪz]['tendər] .

and	cook	very	slowly	together	until	the	meat	is	tender	.
和	厨师	非常	缓慢地	一起	直到	这	肉	是	投标	.

然后用小火慢炖，直到肉变软烂。

[ɪf] [laɪkt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [miːt] . - .

If	liked	,	it	may	be	made	with	only	potatoes	and	onions	and	meat	.	32	.
如果	喜欢	,	它	可能	是	制成	和	仅有的	土豆	和	洋葱	和	肉	.	-	.

如果喜欢，也可以只用土豆、洋葱和肉来做。32.

['tɜːrkɪʃ] [stuː] .

Turkish	Stew	.
土耳其	炖	.

土耳其炖菜。

[fraɪ][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [miːt] [kʌt][ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] .

Fry	a	pound	of	meat	cut	in	small	pieces	.
炒	一个	磅	的	肉	切	在	小的	件	.

将一磅切成小块的肉煎熟。

[rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæn] .

Remove	from	the	pan	.
消除	从	这	平底锅	.

从锅中取出。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pæn][fraɪ] ['egplænt] , ['θɪnli] [slaɪst] [ænd; ənd] [roʊld] [ɪn] ['bætər] [ænd; ənd] [krʌmz] .

In	the	same	pan	fry	eggplant	,	thinly	sliced	and	rolled	in	batter	and	crumbs	.
在	这	相同的	平底锅	炒	茄子	,	薄薄的	切片	和	滚动	在	连击	和	面包屑	.

在同一个平底锅里煎茄子，茄子切成薄片，裹上面糊和面包屑。

['siːz(ə)n] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

Season	as	desired	.
季节	作为	想要的	.

根据个人口味调味。

[pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][fraɪd] ['egplænt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][fraɪd] [miːt] [ɪn][ə; eɪ]

Put	a	layer	of	the	fried	eggplant	and	a	layer	of	the	fried	meat	in	a
放	一个	层	的	这	油煎	茄子	和	一个	层	的	这	油煎	肉	在	一个

['kʊkɪŋ] ['ves(ə)l] .

cooking	vessel	.
烹饪	血管	.

在烹饪容器中铺一层炸茄子，再铺一层炸肉。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [kʊk] ['veri] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [miːt] [ɪz]['tendər] . [-] - .

Add	a	little	water	,	and	cook	very	slowly	until	meat	is	tender	.	[	36	]	33	.
添加	一个	小的	水	,	和	厨师	非常	缓慢地	直到	肉	是	投标	.	[	-	]	-	.

加少许水，用小火慢煮至肉软烂。[36]33.

[ɔːl] [bleɪz] .

All	Blaze	.
全部	火焰	.

烈焰。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [dɪʃ] , [ænd; ənd][ɪz][faɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪrləs] ['kʊkər] .

This	is	an	old	English	dish	,	and	is	fine	for	the	fireless	cooker	.
这	是	一个	老的	英语	盘子	,	和	是	美好的	为了	这	无火	炊具	.

这是一道古老的英国菜肴，非常适合用无火烹饪法制作。

['mʌt(ə)n][ɪz][best][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪʃ] .

Mutton	is	best	for	this	dish	.
羊肉	是	最好的	为了	这	盘子	.

这道菜最好用羊肉。

[wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv]['mʌt(ə)n] , [kʌt][ɪn]['bɪts] , [wʌn] - [hæf] [paʊnd] [ʌv; əv] [pə'tetoz] (['kwɔːrtərd]) , ['piːz] ,

One	pound	of	mutton	,	cut	in	bits	,	one	-	half	pound	of	potatoes	(	quartered	)	,	peas	,
一	磅	的	羊肉	,	切	在	比特	,	一	-	一半	磅	的	土豆	(	四分	)	,	豌豆	,

一磅羊肉，切成块；半磅土豆（切成四块）；豌豆；

[biːnz] , ['ʌnjənz] , ['kærəts] , [ɔːr]['eni]['vedʒtəb(ə)lz][wʌn] [meɪ] [hæv; həv][ɑːn][hænd] .

beans	,	onions	,	carrots	,	or	any	vegetables	one	may	have	on	hand	.
豆子	,	洋葱	,	胡萝卜	,	或者	任何	蔬菜	一	可能	有	在	手	.

豆类、洋葱、胡萝卜，或者任何手边有的蔬菜。

[pʊt][ə; eɪ]['leɪər][ʌv; əv] [pə'tetoz] [æt; ət]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][pæn] , [ðen] [ə; eɪ]['leɪər][ʌv; əv] [miːt] ,

Put	a	layer	of	potatoes	at	bottom	of	the	pan	,	then	a	layer	of	meat	,
放	一个	层	的	土豆	在	底部	的	这	平底锅	,	然后	一个	层	的	肉	,

在锅底铺一层土豆，再铺一层肉。

[ðen] [ə; eɪ]['leɪər][ʌv; əv] [mɪkst] ['vedʒtəb(ə)lz] .

then	a	layer	of	mixed	vegetables	.
然后	一个	层	的	混合	蔬菜	.

然后铺上一层什锦蔬菜。

[rɪ'piːt] [ðɪs] , ['sprɪŋklɪŋ] [sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] ['oʊvər] [iːtʃ] ['leɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drɪpɪŋ] .

Repeat	this	,	sprinkling	salt	and	pepper	over	each	layer	and	a	little	drippings	.
重复	这	,	洒	盐	和	胡椒	超过	每个	层	和	一个	小的	滴落物	.

重复此步骤，在每一层上撒上盐和胡椒粉，再淋上少许肉汁。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [lɪd] , [soʊ][ðæt][noʊ] [stiːm] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ,

Put	in	a	vessel	with	a	very	tight	-	fitting	lid	,	so	that	no	steam	will	escape	,
放	在	一个	血管	和	一个	非常	紧的	-	配件	盖	,	所以	那	不	蒸汽	将要	逃脱	,

放入一个盖子非常严实的容器中，确保蒸汽不会逸出。

[ænd; ənd] [stiːm] [ɔːr] [beɪk] ['sloʊli] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] . - .

and	steam	or	bake	slowly	for	three	or	four	hours	.	34	.
和	蒸汽	或者	烤	缓慢地	为了	三	或者	四	小时	.	-	.

用清水或烤箱慢蒸或烤三四个小时。34.

['kʌntri] ['kæptɪn] .

Country	Captain	.
国家	队长	.

国家队长。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [dɪʃ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [kʊks] .

This	is	another	English	dish	,	and	is	a	great	favorite	with	the	Indian	cooks	.
这	是	其他	英语	盘子	,	和	是	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	印度	厨师	.

这是另一道英国菜，深受印度厨师的喜爱。

['tʃɪkɪn] [ɪz]['ɔːlweɪz] [juːst] [ɪn]['ɪndiə] , [bʌt; bət] [viːl] [ɔːr]['mʌt(ə)n] [wɪl] [duː] ['naɪsli] .

Chicken	is	always	used	in	India	,	but	veal	or	mutton	will	do	nicely	.
鸡	是	总是	用过的	在	印度	,	但	小牛肉	或者	羊肉	将要	做	很好	.

在印度，鸡肉通常是首选食材，但小牛肉或羊肉也同样适用。

[kʌt] [ʌp][ðə; ði] [miːt] , [slaɪs] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['ʌnjənz] [ɪn] [rɪŋz] , [ænd; ənd][set][ə'saɪd] .

Cut	up	the	meat	,	slice	four	or	five	onions	in	rings	,	and	set	aside	.
切	向上	这	肉	,	片	四	或者	五	洋葱	在	戒指	,	和	放	旁边	.

将肉切块，将四五个洋葱切成圈，放在一旁备用。

[fraɪ][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['kwɪkli] ['oʊvər][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] , [ðen] [fraɪ][ðə; ði]['ʌnjənz] .

Fry	**the**	**chicken**	**quickly**	**over**	**a**	**hot**	**fire**	**,**	**then**	**fry**	**the**	**onions**	**.**
炒	这	鸡	迅速地	超过	一个	热的	火	,	然后	炒	这	洋葱	.

将鸡肉在大火上快速煎熟，然后煎洋葱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌnjənz][fraɪ][sʌm; səm] [griːn] ['tʃɪliːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['dʒɪndʒər] ;

With	**the**	**onions**	**fry**	**some**	**green**	**chilies**	**and**	**a**	**little**	**green**	**ginger**	**;**
和	这	洋葱	炒	一些	绿色的	辣椒	和	一个	小的	绿色的	姜	;

与洋葱一起翻炒一些青辣椒和少许青姜；

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][kʌp][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [stuː] [ʌn'tɪl] ['tʃɪkɪn] [ɪz]['tendər] .

add	**a**	**cup**	**or**	**two**	**of**	**water**	**and**	**stew**	**until**	**chicken**	**is**	**tender**	**.**
添加	一个	杯子	或者	二	的	水	和	炖	直到	鸡	是	投标	.

加入一两杯水，炖至鸡肉软烂。

[duː][nɑːt] ['θɪkən] [ðə; ði]['greɪvi][tuː; tə] [ðɪs] .

Do	**not**	**thicken**	**the**	**gravy**	**to**	**this**	**.**
做	不是	加厚	这	肉汁	到	这	.

不要把肉汁勾芡到这种程度。

['sprɪŋk(ə)l][fraɪd] ['ʌnjənz]['oʊvər][ðə; ði]['plætər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] . - .

Sprinkle	**fried**	**onions**	**over**	**the**	**platter**	**when**	**it**	**is**	**ready**	**to**	**serve**	**.**	**35**	**.**
撒	油煎	洋葱	超过	这	拼盘	什么时候	它	是	准备好	到	服务	.	-	.

上菜时，在盘子上撒上炸洋葱。35.

[toʊd][ɪn][hoʊl] .

Toad	**in**	**Hole**	**.**
蟾蜍	在	洞	.

洞里的蟾蜍。

[meɪk] [ə; eɪ] ['bætər] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [fɔːr; fər]['pænkeɪks] .

Make	**a**	**batter**	**just**	**as**	**you**	**would**	**for**	**pancakes**	**.**
制作	一个	连击	只是	作为	你	会	为了	煎饼	.

按照制作煎饼面糊的方法制作面糊。

[melt][sʌm; səm] ['bʌtər] [ɔːr]['kriskəj][ɪn][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] [-]

Melt	**some**	**butter**	**or**	**crisco**	**in**	**a**	**baking**	**[**	**37**	**]**
熔化	一些	黄油	或者	克里斯科	在	一个	烘烤	[	-	]

在烘焙锅中融化一些黄油或起酥油[37]

[dɪʃ] [ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn][hæf][ðə; ði] ['bætər] .

dish	**and**	**pour**	**in**	**half**	**the**	**batter**	**.**
盘子	和	倒	在	一半	这	连击	.

将一半面糊倒入盘中。

[ɑːn] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [miːt] , [pə'tetoz] , [ænd; ənd]['ʌnjənz] [prɪ'perd] [æz; əz][fɔːr; fər][noʊ]

On	**this**	**place**	**a**	**mixture**	**of**	**meat**	**,**	**potatoes**	**,**	**and**	**onions**	**prepared**	**as**	**for**	**No**
在	这	地方	一个	混合物	的	肉	,	土豆	,	和	洋葱	准备	作为	为了	不

. - .

.	**29**	**.**
.	-	.

这里放的是肉、土豆和洋葱的混合物，做法与第 29 号相同。

[pɔːr] ['oʊvər] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætər] [ænd; ənd] [beɪk] [ɔːr] [stiːm] . - .

Pour	**over**	**this**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**batter**	**and**	**bake**	**or**	**steam**	**.**	**36**	**.**
倒	超过	这	这	余	的	这	连击	和	烤	或者	蒸汽	.	-	.

将剩余的面糊倒在上面，烘烤或蒸熟。36.

[mɪnst] [miːt] ['pættaɪz] .

Minced	**Meat**	**Patties**	**.**
剁碎	肉	肉饼	.

肉馅饼。

[prɪˈper] [ðə; ði] [mɪns] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][noʊ] . [naɪn] .

Prepare	**the**	**mince**	**according**	**to**	**No**	**.**	**9**	**.**
准备	这	剁碎	根据	到	不	.	9	.

按照第9步准备肉馅。

[meɪk] [ə; eɪ] ['paɪˌkrʌst] , [nɑːt] [tuː] [rɪtʃ] .

Make	**a**	**piecrust**	**,**	**not**	**too**	**rich**	**.**
制作	一个	派皮	,	不是	也	富有的	.

做个派皮，不要太油腻。

[roʊl] [aʊt] [peɪst] , [kʌt] [aʊt] [ɪn] ['sɜːrkl] [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .

Roll	**out**	**paste**	**,**	**cut**	**out**	**in**	**circles**	**about**	**three**	**inches**	**in**	**diameter**	**.**
卷	出去	粘贴	,	切	出去	在	界	关于	三	英寸	在	直径	.

将面糊擀开，切成直径约三英寸的圆形。

[pʊt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrkl] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrid] [mɪns] , [ænd; ənd][tɜːrn] ['oʊvər] ,

Put	**in**	**each**	**of**	**these**	**circles**	**a**	**tablespoonful**	**of**	**the**	**curried**	**mince**	**,**	**and**	**turn**	**over**	**,**
放	在	每个	的	这些	界	一个	一汤匙	的	这	咖喱	剁碎	,	和	转动	超过	,

在每个圆圈里放一汤匙咖喱肉末，然后翻面。

['presɪŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['kloʊsli] [təˈgeðər] .

pressing	**the**	**edges**	**closely**	**together**	**.**
紧迫	这	边缘	密切	一起	.

将边缘紧紧压在一起。

[fraɪ][ɔːr] [beɪk] . - .

Fry	**or**	**bake**	**.**	**37**	**.**
炒	或者	烤	.	-	.

煎或烤。37.

['hæmbɜːrg] ['kʌtlits] .

Hamburg	**Cutlets**	**.**
汉堡	肉饼	.

汉堡肉饼。

[teɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['hæmbɜːrg] [steɪk] , [ə; eɪ] [mɪnst] ['ʌnjən] , [ə; eɪ] [mɪnst] ['mæŋgoʊ] ['pepər] ,

Take	**a**	**pound**	**of**	**Hamburg**	**steak**	**,**	**a**	**minced**	**onion**	**,**	**a**	**minced**	**mango**	**pepper**	**,**
拿	一个	磅	的	汉堡	牛排	,	一个	剁碎	洋葱	,	一个	剁碎	芒果	胡椒	,

取一磅汉堡牛排、一个切碎的洋葱、一个切碎的芒果椒，

[ə; eɪ] [liːf] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [mɪnt][ɔːr][ˌkɔːriˈændər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] ,

a	**leaf**	**or**	**two**	**of**	**mint**	**or**	**coriander**	**,**	**a**	**little**	**salt**	**and**	**pepper**	**,**
一个	叶子	或者	二	的	薄荷	或者	香菜	,	一个	小的	盐	和	胡椒	,

一两片薄荷叶或香菜叶，少许盐和胡椒粉，

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [bred] [ɔːr] ['krækər] [krʌmz] .

and	**very**	**few**	**bread**	**or**	**cracker**	**crumbs**	**.**
和	非常	很少	面包	或者	饼干	面包屑	.

还有极少的面包屑或饼干屑。

[mɪks][ɔːl] [təˈgeðər] , [moʊld][ɪn]['lɪt(ə)l]['ɑːblɔːŋ] [keɪks] ,

Mix	**all**	**together**	**,**	**mold**	**in**	**little**	**oblong**	**cakes**	**,**
混合	全部	一起	,	模具	在	小的	长方形	蛋糕	,

将所有材料混合，做成小长方形饼状。

[dɪp][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ['bætər] [meɪd] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [krʌmz] .

dip	**in**	**a**	**thin**	**batter**	**made**	**of**	**flour**	**and**	**water**	**,**	**and**	**then**	**in**	**crumbs**	**.**
蘸	在	一个	薄的	连击	制成	的	面粉	和	水	,	和	然后	在	面包屑	.

先蘸一层由面粉和水制成的稀面糊，再蘸一层面包屑。

[fraɪ][ɪn][fæt][ɔːr][ɔɪl] . - .
Fry in fat or oil . 38 .
炒 在 胖的 或者 油 . - .

用油脂煎炸。38.

[pə'teɪtoʊ]['pættaɪz][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ɔːr] [miːt] .
Potato Patties with Fish or Meat .
土豆 肉饼 和 鱼 或者 肉 .

土豆饼配鱼或肉。

[teɪk] ['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv][koʊld] [mæʃt] [pə'tetoz] [ænd; ənd]['flaʊər] .
Take equal parts of cold mashed potatoes and flour .
拿 平等的 部分 的 寒冷的 捣碎 土豆 和 面粉 .

取等量的冷土豆泥和面粉。

[wɜːrk] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] [ænd; ənd][roʊl][aʊt][ɪn] ['sɜːrkl] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
Work together into a paste and roll out in circles about four inches in diameter .
工作 一起 进入 一个 粘贴 和 卷 出去 在 界 关于 四 英寸 在 直径 .

将所有材料混合成糊状，擀成直径约四英寸的圆形。

[pleɪs] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] ['sɜːrkl] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['sæmən] [ɔːr]['tuːnə] ; ['siːz(ə)n] ['ræðər] ['haɪli] , [pres]
Place in each of circles a spoonful of salmon or tuna ; season rather highly , press
地方 在 每个 的 界 一个 一勺 的 三文鱼 或者 金枪鱼 ; 季节 相当 高度 , 按
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] , [-]
edges together , [38]
边缘 一起 , [-]

在每个圆圈中放入一勺鲑鱼或金枪鱼；多加些调味料，将边缘压在一起，[38]

[ænd; ənd][fraɪ] .
and fry .
和 炒 .

然后煎炸。

[faɪn] [weɪ] [tuː; tə][juːz][koʊld] [mæʃt] [pə'tetoz] .
Fine way to use cold mashed potatoes .
美好的 方式 到 使用 寒冷的 捣碎 土豆 .

这是享用冷土豆泥的好方法。

['kɜːrid] ['mɪnsmiːt] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] . - .
Curried mincemeat may also be used for the filling . 39 .
咖喱 肉馅 可能 还 是 用过的 为了 这 填充 . - .

也可以用咖喱肉馅做馅料。39.

[biːf] ['ɑːlɪvz] .
Beef Olives .
牛肉 橄榄 .

牛肉橄榄。

[hæv; həv][ðə; ði] ['bʊtʃər] [kʌt][ə; eɪ]['veri] [θɪn] [raʊnd] [steɪk] ['iːðər] [ʌv; əv] [biːf] [ɔːr] [viːl] .
Have the butcher cut a very thin round steak either of beef or veal .
有 这 屠夫 切 一个 非常 薄的 圆形的 牛排 任何一个 的 牛肉 或者 小牛肉 .

请肉铺老板切一块很薄的圆形牛排，可以是牛肉或小牛肉。

[kʌt] [ðɪs] [ɪn] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [skwer] ,
Cut this in pieces about three inches square ,
切 这 在 件 关于 三 英寸 正方形 ,

将它切成大约三英寸见方的小块，

[ænd; ənd] [paʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɔːsər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrt] - ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['flaʊər] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ʌv; əv]

and	pound	with	a	saucer	about	a	dessert	-	spoonful	of	flour	into	each	of
和	磅	和	一个	碟子	关于	一个	甜点	-	一勺	的	面粉	进入	每个	的

[ðiːz] ['piːsɪz] .

these	pieces	.
这些	件	.

然后用碟子将大约一甜点勺的面粉捣入每一块面团中。

[meɪk] [ə; eɪ] ['haɪli] - ['siːznd] ['fɔːrsmiːt] [ʌv; əv] ['bredkrʌmz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Make	a	highly	-	seasoned	forcemeat	of	breadcrumbs	and	onions	and	a	little
制作	一个	高度	-	经验丰富的	肉馅	的	面包屑	和	洋葱	和	一个	小的

[mɪnst] ['beɪkən] .

minced	bacon	.
剁碎	熏肉	.

用面包屑、洋葱和少许培根碎做成味道浓郁的肉馅。

[pleɪs] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [skwer] [ʌv; əv] [miːt] ,

Place	a	spoonful	of	the	stuffing	on	each	square	of	meat	,
地方	一个	一勺	的	这	馅	在	每个	正方形	的	肉	,

在每块肉上放一勺馅料，

[ænd; ənd] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] .

and	roll	in	the	form	of	a	sausage	.
和	卷	在	这	形式	的	一个	香肠	.

卷成香肠状。

[ræp] [iːtʃ] [roʊl] [wɪð; wɪθ] [kɔːrd] [ænd; ənd] [taɪ] .

Wrap	each	roll	with	cord	and	tie	.
裹	每个	卷	和	绳索	和	领带	.

用绳子将每个卷筒缠绕并系紧。

[fraɪ] [ðə; ði] [roʊlz] , [ðen] [rɪ'muːv] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪvi] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] .

Fry	the	rolls	,	then	remove	and	make	a	gravy	in	the	pan	.
炒	这	卷	,	然后	消除	和	制作	一个	肉汁	在	这	平底锅	.

将面包卷煎熟，然后取出，在锅里做成肉汁。

[wen] ['greɪvi] [ɪz] [meɪd] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [roʊlz] [ænd; ənd] [stuː] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [roʊlz] [ɑːr; ər] ['tendər] .

When	gravy	is	made	,	add	the	rolls	and	stew	gently	until	the	rolls	are	tender	.
什么时候	肉汁	是	制成	,	添加	这	卷	和	炖	轻轻地	直到	这	卷	是	投标	.

- .

40	.
-	.

肉汁做好后，加入面包卷，小火慢炖至面包卷变软。40.

[bɜːrd] [nests] .

Bird	Nests	.
鸟	巢穴	.

鸟巢。

[stuː] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [slaɪst] ['ʌnjənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['tendər] .

Stew	a	pound	of	boiling	meat	with	two	sliced	onions	until	the	meat	is	tender	.
炖	一个	磅	的	沸腾	肉	和	二	切片	洋葱	直到	这	肉	是	投标	.

将一磅煮熟的肉和两个切片的洋葱一起炖煮，直到肉变软。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] [wen] [koʊld] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [miːt] ['greɪndər] .

Remove	the	meat	and	onions	,	and	when	cold	pass	through	the	meat	grinder	.
消除	这	肉	和	洋葱	,	和	什么时候	寒冷的	经过	通过	这	肉	磨床	.

取出肉和洋葱，冷却后用绞肉机绞碎。

['siːz(ə)n] ['ræðər] ['haɪli] , [ˌeɪ diː 'diː] [eg] [ænd; ənd] ['bredkrʌmz] , [ænd; ənd][wɜːrk][ɔːl] [tə'geðər] [æz; əz]

Season	**rather**	**highly**	**,**	**add**	**egg**	**and**	**breadcrumbs**	**,**	**and**	**work**	**all**	**together**	**as**
季节	相当	高度	,	添加	蛋	和	面包屑	,	和	工作	全部	一起	作为

[ðoʊ] [fɔːr; fər] ['kʌtlits] .

though	**for**	**cutlets**	**.**
尽管	为了	肉饼	.

充分调味，加入鸡蛋和面包屑，然后像做肉排一样将所有食材混合在一起。

[ɪf] ['flaʊər][ɪz] [wɜːrkt] [wel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] [eg] [ɔːr] [krʌmz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

If	**flour**	**is**	**worked**	**well**	**into**	**it**	**,**	**no**	**egg**	**or**	**crumbs**	**will**	**be**	**required**	**.**
如果	面粉	是	工作	出色地	进入	它	,	不	蛋	或者	面包屑	将要	是	必需的	.

如果面粉充分揉入面团中，就不需要鸡蛋或面包屑了。

[bɔɪl] [sɪks] [egz] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [hɑːrd] .

Boil	**six**	**eggs**	**until**	**quite**	**hard**	**.**
熬	六	鸡蛋	直到	相当	难的	.

将六个鸡蛋煮至全熟。

[wen] [koʊld] , [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] .

When	**cold**	**,**	**remove**	**the**	**shells**	**.**
什么时候	寒冷的	,	消除	这	贝壳	.

冷却后，剥去外壳。

[ɪn'kloʊz] [iːtʃ] [eg] [ɪn][ðə; ði] [miːt] ['mɪkstʃər] .

Enclose	**each**	**egg**	**in**	**the**	**meat**	**mixture**	**.**
括	每个	蛋	在	这	肉	混合物	.

将每个鸡蛋包裹在肉馅中。

[roʊl][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ['bætər] , [ðen] [ɪn] [krʌmz] , [ænd; ənd][fraɪ] .

Roll	**in**	**a**	**thin**	**batter**	**,**	**then**	**in**	**crumbs**	**,**	**and**	**fry**	**.**
卷	在	一个	薄的	连击	,	然后	在	面包屑	,	和	炒	.

先裹上一层薄薄的面糊，再裹上面包屑，然后油炸。

[wen] ['naɪsli] [braʊn] , [kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [-]

When	**nicely**	**browned**	**,**	**cut**	**with**	**a**	**sharp**	**[**	**39**	**]**
什么时候	很好	棕色	,	切	和	一个	锋利的	[	-	]

烤至金黄色后，用锋利的刀切开[39]

[naɪf] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [eg] .

knife	**through**	**the**	**center**	**of**	**each**	**egg**	**.**
刀	通过	这	中心	的	每个	蛋	.

用刀切开每个鸡蛋的中心。

[pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] ,

Place	**on**	**a**	**platter**	**,**
地方	在	一个	拼盘	,

放在盘子上，

[ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ɔːl][ə; eɪ]['greɪvi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz]

and	**pour**	**over**	**all**	**a**	**gravy**	**made**	**from**	**the**	**broth**	**in**	**which**	**the**	**meat**	**was**
和	倒	超过	全部	一个	肉汁	制成	从	这	肉汤	在	哪个	这	肉	曾是

[bɔɪld] .

boiled	**.**
煮沸	.

然后淋上用煮肉的肉汤制成的肉汁。

[ðɪs] [meɪks] [twelv] [bɜːrdz] - [nests] .

This	**makes**	**twelve**	**birds**	**'**	**nests**	**.**
这	制作	十二	鸟类	-	巢穴	.

这样一来，就有了十二个鸟巢。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['sæləd][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [baɪ]['ju:zɪŋ] [vi:l] [ɔ:r] ['tʃɪkɪn]

A	**very**	**attractive**	**and**	**delicious**	**salad**	**can**	**be**	**made**	**by**	**using**	**veal**	**or**	**chicken**
一个	非常	吸引人的	和	可口的	沙拉	能	是	制成	经过	使用	小牛肉	或者	鸡

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bi:f] .

instead	**of**	**beef**	**.**
反而	的	牛肉	.

用小牛肉或鸡肉代替牛肉，可以做出非常诱人又美味的沙拉。

[ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] ['devəld] [ɔ:r] ['haɪli] ['si:znd] .

The	**yolks**	**of**	**the**	**eggs**	**may**	**be**	**removed**	**and**	**deviled**	**or**	**highly**	**seasoned**	**.**
这	蛋黄	的	这	鸡蛋	可能	是	已移除	和	魔鬼	或者	高度	经验丰富的	.

鸡蛋的蛋黄可以取出，做成魔鬼蛋或进行深度调味。

[sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['greɪvi] . - .

Serve	**with**	**mayonnaise**	**dressing**	**instead**	**of**	**gravy**	**.**	**41**	**.**
服务	和	蛋黄酱	敷料	反而	的	肉汁	.	-	.

用蛋黄酱代替肉汁食用。41.

['egplænt] ['pættaɪz] .

Eggplant	**Patties**	**.**
茄子	肉饼	.

茄子饼。

[teɪk] [tu:] ['mi:diəm] - [saɪzd] ['egplænts] , [sti:m] [ɔ:r] [beɪk] [ʌn'tɪl] ['tendər] ; [ðen] [kʌt]

Take	**two**	**medium**	**-**	**sized**	**eggplants**	**,**	**steam**	**or**	**bake**	**until**	**tender**	**;**	**then**	**cut**
拿	二	中等的	-	尺寸	茄子	,	蒸汽	或者	烤	直到	投标	;	然后	切

['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz]['ɪntu:] [hævz] .

lengthwise	**into**	**halves**	**.**
纵向	进入	一半	.

取两个中等大小的茄子，蒸或烤至软嫩；然后纵向切成两半。

[sku:p] [aʊt][ðə; ði][pʌlp] , [kʌt][ðə; ði][pʌlp][ɪn][smɔ:l]['bɪts][ænd; ənd][set][ə'saɪd] .

Scoop	**out**	**the**	**pulp**	**,**	**cut**	**the**	**pulp**	**in**	**small**	**bits**	**and**	**set**	**aside**	**.**
舀	出去	这	纸浆	,	切	这	纸浆	在	小的	比特	和	放	旁边	.

挖出果肉，将果肉切成小块，放在一旁备用。

[ki:p] [ðə; ði][skɪnz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pættaɪz] .

Keep	**the**	**skins**	**for**	**the**	**patties**	**.**
保持	这	皮肤	为了	这	肉饼	.

把猪皮留着做肉饼。

[mɪns] [æn; ən]['ʌnjən] , [braʊn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɔɪl][ɔ:r]['kriskəj] .

Mince	**an**	**onion**	**,**	**brown**	**it**	**in**	**oil**	**or**	**crisco**	**.**
剁碎	一个	洋葱	,	棕色的	它	在	油	或者	克里斯科	.

将洋葱切碎，用油或起酥油炒至棕色。

[wen] ['naɪsli] [braʊn] , [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][paʊnd] [ʌv; əv] ['i:ðər] [koʊld][ɔ:r] [rɔ:]

When	**nicely**	**browned**	**,**	**add**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**pound**	**of**	**either**	**cold**	**or**	**raw**
什么时候	很好	棕色	,	添加	一个	四分之一	的	一个	磅	的	任何一个	寒冷的	或者	生的

[mɪnst] [mi:t] ,

minced	**meat**	**,**
剁碎	肉	,

煎至金黄后，加入四分之一磅冷的或生的肉末。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gri:n] ['mæŋgoʊ] ['pepər] , [ænd; ənd][ðə; ði][pʌlp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

a	**little**	**green**	**mango**	**pepper**	**,**	**and**	**the**	**pulp**	**which**	**was**	**removed**	**from**	**the**
一个	小的	绿色的	芒果	胡椒	,	和	这	纸浆	哪个	曾是	已移除	从	这

['egplænt] .

eggplant	**.**
茄子	.

一点青芒果椒，以及从茄子中取出的茄子瓤。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wustəʃiə] [sɔːs] [ɔːr] [ˌpɪkə'lɪli] [im'pruːvz] [ðɪs] [kən'sɪdərəbli] .

A	little	Worcestershire	sauce	or	piccalilli	improves	this	considerably	.
一个	小的	伍斯特郡	酱	或者	皮卡利利	改善	这	相当	.

加一点伍斯特沙司或腌菜汁会大大提升这道菜的风味。

[fɪl] [ðə; ði] ['empti] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪkstʃər] .

Fill	the	empty	shells	with	this	mixture	.
充满	这	空的	贝壳	和	这	混合物	.

将这种混合物填入空的蛋壳中。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [krʌmz] [ænd; ənd] [beɪk] .

Cover	with	crumbs	and	bake	.
覆盖	和	面包屑	和	烤	.

撒上面包屑，烘烤。

[lɑːrdʒ] [raɪp]['kjuːkʌmbərz][ɑːr; ər] [gʊd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Large	ripe	cucumbers	are	good	prepared	the	same	way	.
大的	成熟	黄瓜	是	好的	准备	这	相同的	方式	.

大而成熟的黄瓜也可以用同样的方法烹饪。

['oʊnli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [piːld] [bɪ'fɔːr] ['stiːmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [rɪ'muːvd] .

Only	they	should	be	peeled	before	steaming	,	and	the	seeds	should	be	carefully	removed	.
仅有的	他们	应该	是	去皮	前	蒸煮	,	和	这	种子	应该	是	小心	已移除	.

蒸煮前只需去皮，并小心去除籽。

[ɪf] [ə; eɪ]['greɪvi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [stɑːk] [ænd; ənd] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði]['pættaɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪkt] [baɪ] ['meni] . [-] - .

If	a	gravy	could	be	made	of	stock	and	poured	over	the	patties	it	would	be	liked	by	many	.	[	40	]	42	.
如果	一个	肉汁	可以	是	制成	的	库存	和	倾倒	超过	这	肉饼	它	会	是	喜欢	经过	许多	.	[	-	]	-	.

如果能用肉汤做成肉汁，浇在肉饼上，很多人会喜欢。[40]42.

['spænɪʃ] [steɪk] .

Spanish	Steak	.
西班牙语	牛排	.

西班牙牛排。

[paʊnd] ['θɜːrəli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ə; eɪ][hæf] [kʌp] [ʌv; əv]['flaʊər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [raʊnd] [steɪk] .

Pound	thoroughly	by	means	of	a	saucer	a	half	cup	of	flour	with	a	pound	of	round	steak	.
磅	彻底	经过	方法	的	一个	碟子	一个	一半	杯子	的	面粉	和	一个	磅	的	圆形的	牛排	.

用碟子将半杯面粉与一磅牛腩肉充分捣碎。

[ðen] ['oʊvər][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] ['kwɪkli] [fraɪ][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] .

Then	over	a	hot	fire	quickly	fry	the	steak	and	remove	.
然后	超过	一个	热的	火	迅速地	炒	这	牛排	和	消除	.

然后迅速用大火煎牛排，取出。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pæn][fraɪ] [tuː] [gʊd] - [saɪzd] ['ʌnjənz] , ['θɪnli] [slaɪst] ,

In	the	same	pan	fry	two	good	-	sized	onions	,	thinly	sliced	,
在	这	相同的	平底锅	炒	二	好的	-	尺寸	洋葱	,	薄薄的	切片	,

在同一个平底锅里煎两个切成薄片的个头较大的洋葱，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] - [saɪzd][tə'meɪtoʊz][ænd; ənd][wʌn][lɑːrdʒ]['mæŋgoʊ] ['pepər] .

and	half	a	dozen	good	-	sized	tomatoes	and	one	large	mango	pepper	.
和	一半	一个	打	好的	-	尺寸	西红柿	和	一	大的	芒果	胡椒	.

还有六个个头不错的西红柿和一个大芒果椒。

[ɪf] [ðə; ði] ['pepər] [ɪz][maɪld] , [ˌeɪ diː 'diː] [kaɪ'en] ['pepər] .

If	the	pepper	is	mild	,	add	cayenne	pepper	.
如果	这	胡椒	是	温和的	,	添加	辣椒	胡椒	.

如果辣椒味道比较淡，可以加些辣椒粉。

[wen] [ðə; ði] ['ʌnjənz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [sɔːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [tuː; tə] [draɪ] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði]

When	the	onions	begin	to	get	soft	and	the	tomatoes	to	dry	,	add	the
什么时候	这	洋葱	开始	到	得到	柔软的	和	这	西红柿	到	干燥	,	添加	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

当洋葱开始变软、西红柿开始变干时，加入肉。

[kʊk] ['veri] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [miːt] [ɪz] ['tendər] .

Cook	very	slowly	until	meat	is	tender	.
厨师	非常	缓慢地	直到	肉	是	投标	.

小火慢炖，直到肉软烂。

[wʌn] [kæn; kən] [juːz] [kænd] [tə'meɪtoʊz] ['veri] ['naɪsli] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

One	can	use	canned	tomatoes	very	nicely	for	this	.
一	能	使用	罐装	西红柿	非常	很好	为了	这	.

用罐装番茄做这道菜非常合适。

[kʊk] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [tə'meɪtoʊz] [ænd; ənd] ['pepərz] [tə'geðər] ,

Cook	onions	and	tomatoes	and	peppers	together	,
厨师	洋葱	和	西红柿	和	辣椒	一起	,

将洋葱、西红柿和辣椒一起炒熟。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ɔːr] ['kriskəj] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['θɪkən] .

with	plenty	of	oil	or	crisco	until	they	begin	to	thicken	.
和	很多	的	油	或者	克里斯科	直到	他们	开始	到	加厚	.

加入大量油或起酥油，直到它们开始变稠。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [miːt] .

Then	add	the	meat	.
然后	添加	这	肉	.

然后加入肉。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [koʊld] [steɪk] [ɔːr] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [koʊld]

This	is	also	a	very	satisfactory	way	of	reserving	cold	steak	or	any	kind	of	cold
这	是	还	一个	非常	令人满意的	方式	的	预订	寒冷的	牛排	或者	任何	种类	的	寒冷的

[miːt] .

meat	.
肉	.

这也是保存冷牛排或任何种类冷肉的一种非常令人满意的方法。

['æftər] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊ] [ænd; ənd] ['ʌnjən] ['mɪkstʃər] [ɪz] [wel] [kʊkt] ,

After	the	tomato	and	onion	mixture	is	well	cooked	,
后	这	番茄	和	洋葱	混合物	是	出色地	煮熟	,

番茄和洋葱混合物充分煮熟后，

[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [koʊld] [miːt] [ænd; ənd] [hiːt] [ʌp] [ɔːl] [tə'geðər] . - .

add	the	cold	meat	and	heat	up	all	together	.	43	.
添加	这	寒冷的	肉	和	热	向上	全部	一起	.	-	.

加入冷肉，一起加热。43.

['spænɪʃ] [welʃ] ['rerbɪt] .

Spanish	Welsh	Rarebit	.
西班牙语	威尔士语	稀有比特	.

西班牙威尔士干酪吐司。

[fraɪ][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv][ɔɪl][ɔ:r] ['bʌtər] [ɔ:r]['kriskəj][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [slaɪst] ['ʌnjən] .

Fry	**in**	**plenty**	**of**	**oil**	**or**	**butter**	**or**	**crisco**	**a**	**large**	**sliced**	**onion**	**.**
炒	在	很多	的	油	或者	黄油	或者	克里斯科	一个	大的	切片	洋葱	.

用大量的油、黄油或起酥油煎炸一个切成大块的洋葱。

[wen] ['ʌnjən] [ɪz]['pɑ:rtli] [dʌn] ,

When	**onion**	**is**	**partly**	**done**	**,**
什么时候	洋葱	是	部分	完毕	,

洋葱半熟的时候，

[ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv][tə'meɪtoʊ] [su:p] [ɔ:r][ə; eɪ]['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [stu:d] [streɪnd] [tə'meɪtoʊz] .

add	**a**	**tin**	**of**	**tomato**	**soup**	**or**	**a**	**cupful**	**of**	**stewed**	**strained**	**tomatoes**	**.**
添加	一个	锡	的	番茄	汤	或者	一个	一杯	的	炖	紧张	西红柿	.

加入一罐番茄汤或一杯炖番茄泥。

[kʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tə'geðər] , [ðen] [ˌeɪ di: 'di:][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [tʃi:z] ,

Cook	**for**	**a**	**little**	**while**	**together**	**,**	**then**	**add**	**half**	**a**	**pound**	**of**	**sharp**	**cheese**	**,**
厨师	为了	一个	小的	尽管	一起	,	然后	添加	一半	一个	磅	的	锋利的	奶酪	,

将它们一起煮一会儿，然后加入半磅味道浓郁的奶酪。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [pi'mentəuz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [tɪn][ʌv; əv] ['mʌʃrʊmz] ; ['ɔ:lsoʊ][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]

three	**or**	**four**	**pimentos**	**,**	**and**	**a**	**small**	**tin**	**of**	**mushrooms**	**;**	**also**	**add**	**a**
三	或者	四	甜椒	,	和	一个	小的	锡	的	蘑菇	;	还	添加	一个

['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['wustəʃiə] [-]

tablespoonful	**of**	**Worcestershire**	**[**	**41**	**]**
一汤匙	的	伍斯特郡	[	-	]

三四个甜椒，一小罐蘑菇；再加一汤匙伍斯特沙司[41]

[sɔ:s] .

sauce	**.**
酱	.

酱。

[kʊk] [ɔ:l] [tə'geðər] ['sloʊli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [pɔ:r] ['oʊvər] [toʊst] [ɔ:r] ['krækərz] .

Cook	**all**	**together**	**slowly**	**for**	**a**	**while**	**,**	**then**	**pour**	**over**	**toast**	**or**	**crackers**	**.**
厨师	全部	一起	缓慢地	为了	一个	尽管	,	然后	倒	超过	吐司	或者	饼干	.

将所有食材一起慢火煮一会儿，然后淋在吐司或饼干上。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] " - ['dɪti] . " - .

This	**is**	**also**	**called**	**"**	**rinktum**	**ditty**	**.**	**"**	**44**	**.**
这	是	还	称为	"	-	小调	.	"	-	.

这又被称为“rinktum ditty”。44.

[kɪ'bɑ:b; kə'bɑ:b] .

Kabobs	**.**
烤肉串	.

烤肉串。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pɑ:pjələr] [dɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] .

This	**is**	**a**	**very**	**popular**	**dish**	**among**	**the**	**Mohammedans**	**.**
这	是	一个	非常	受欢迎的	盘子	之中	这	穆罕默德人	.

这道菜在穆斯林中非常受欢迎。

[kɪ'bɑ:b; kə'bɑ:b][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kʊkt] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd][ænd; ənd] [sɜ:rvd] ['paɪpɪŋ][hɑ:t][tu:; tə]

Kabobs	**are**	**usually**	**cooked**	**by**	**the**	**roadside**	**and**	**served**	**piping**	**hot**	**to**
烤肉串	是	通常	煮熟	经过	这	路边	和	服务	管道	热的	到

[pə'destriənz] .

pedestrians	**.**
行人	.

烤肉串通常在路边烹制，趁热卖给行人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kʊkt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd]['hændɪd] [aʊt][tuː; tə]
They **are** **also** **cooked** **on** **the** **platform** **of** **railway** **stations** **and** **handed** **out** **to**
他们 是 还 煮熟 在 这 平台 的 铁路 车站 和 递交 出去 到
['pæsndʒə˞] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] .
passengers **on** **the** **train** **.**
乘客 在 这 火车 .

它们也会在火车站台上烹制，然后分发给火车上的乘客。

['siːz(ə)n][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv] [mɪnst] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt][ɔːr]['eni] [dɪ'zaɪrd] ['spaɪsɪz] .
Season **a** **pound** **of** **minced** **meat** **with** **pepper** **and** **salt** **or** **any** **desired** **spices** **.**
季节 一个 磅 的 剁碎 肉 和 胡椒 和 盐 或者 任何 想要的 香料 .

将一磅碎肉用胡椒粉、盐或任何你喜欢的香料调味。

[mɪks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊər][tuː; tə][hoʊld] [tə'geðər] .
Mix **with** **a** **little** **flour** **to** **hold** **together** **.**
混合 和 一个 小的 面粉 到 抓住 一起 .

加入少量面粉拌匀，使其能够粘合在一起。

[meɪk] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['sɒsɪdʒɪz] [baɪ] ['presɪŋ] [ə'raʊnd]['aɪərn][pɪnz] .
Make **in** **the** **form** **of** **sausages** **by** **pressing** **around** **iron** **pins** **.**
制作 在 这 形式 的 香肠 经过 紧迫 大约 铁 别针 .

用铁钉将其压成香肠状。

[roʊst] ['oʊvər][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] .
Roast **over** **a** **hot** **fire** **.**
烤 超过 一个 热的 火 .

在明火上烤。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] [kʊkt] [æt; ət]['pikniks] .
These **are** **delicious** **cooked** **at** **picnics** **.**
这些 是 可口的 煮熟 在 野餐 .

这些食物很适合野餐时烹制，味道鲜美。

[wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði]['aɪərn][pɪnz][ɔːr][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] .
One **can** **easily** **purchase** **the** **iron** **pins** **or** **have** **them** **made** **.**
一 能 容易地 购买 这 铁 别针 或者 有 他们 制成 .

人们可以很容易地买到铁钉，或者找人定制。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
They **are** **usually** **about** **a** **foot** **long** **and** **a** **quarter** **of** **an** **inch** **thick** **.**
他们 是 通常 关于 一个 脚 长的 和 一个 四分之一 的 一个 英寸 厚的 .

它们通常长约一英尺，厚约四分之一英寸。

[ɪf] [ðə; ði] [miːt] [ɪz][fæt] [ðeɪ] ['iːzəli] [slɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪnz] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [liːn] ,
If **the** **meat** **is** **fat** **they** **easily** **slip** **from** **the** **pins** **;** **if** **it** **is** **lean** **,**
如果 这 肉 是 胖的 他们 容易地 滑 从 这 别针 ; 如果 它 是 倾斜 ,

如果肉很肥，它们很容易从钉子上滑落；如果肉很瘦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [griːs] [ðə; ði][pɪnz][fɜːrst] . - .
it **is** **best** **to** **grease** **the** **pins** **first** **.** **45** **.**
它 是 最好的 到 润滑脂 这 别针 第一的 . - .

最好先在销钉上涂上润滑脂。45.

[tʃɑːr] - [tʃiz] .
Char **-** **chiz** **.**
查尔 - 奇兹 .

Char-chiz。

[fraɪ] [tə'geðər] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['hæmbɜ:rg] [steɪk] , [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [slaɪst] [tə'meɪtoʊz] , [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]
Fry together a cup of Hamburg steak , a cup of sliced tomatoes , a cup of
炒 一起 一个 杯子 的 汉堡 牛排 , 一个 杯子 的 切片 西红柿 , 一个 杯子 的
[mɪnst] ['ʌnjənz] ,
minced onions ,
剁碎 洋葱 ,

将一杯汉堡牛排、一杯切片西红柿和一杯洋葱碎一起翻炒。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [mɪnst] ['pepərz] .
and a cup of minced peppers .
和 一个 杯子 的 剁碎 辣椒 .

还有一杯切碎的辣椒。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][fraɪd][ʌn'tɪl][draɪ] ,
After they have fried until dry ,
后 他们 有 油煎 直到 干燥 ,

炸至干透后，

[ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['sɪmər] [ɔ:l] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
add a cup of water and simmer all together for a while .
添加 一个 杯子 的 水 和 煨 全部 一起 为了 一个 尽管 .

加入一杯水，一起小火慢炖一会儿。

[meɪk] [kwaɪt][hɑ:t][ænd; ənd] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [raɪs] . [-] - .
Make quite hot and serve with boiled rice . [42] 46 .
制作 相当 热的 和 服务 和 煮沸 米 . [-] - .

趁热食用，配米饭。[42]46.

['spænɪʃ] [egz] .
Spanish Eggs .
西班牙语 鸡蛋 .

西班牙鸡蛋。

[fraɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] ['veri] ['laɪtli] [ɪn]['beɪkən][fæt] .
Fry the desired number of eggs very lightly in bacon fat .
炒 这 想要的 数字 的 鸡蛋 非常 轻轻 在 熏肉 胖的 .

用培根油将所需数量的鸡蛋轻轻煎一下。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'mu:vɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæn] [pɔ:r] ['oʊvər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sɔ:s] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ]
Just before removing from the pan pour over them a sauce made by adding
只是 前 移除 从 这 平底锅 倒 超过 他们 一个 酱 制成 经过 添加
[ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['wustəʃiə] [sɔ:s] [tu:; tə]['eni] [gʊd] ['kætsəp] .
a tablespoonful of Worcestershire sauce to any good catsup .
一个 一汤匙 的 伍斯特郡 酱 到 任何 好的 番茄酱 .

在从锅中取出之前，淋上用任何优质番茄酱中加入一汤匙伍斯特沙司制成的酱汁。

[hi:t] ['heɪstɪli] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sɜ:rv] .
Heat hastily together and serve .
热 草草 一起 和 服务 .

快速加热后即可食用。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [mi:t] ['sʌbstɪtu:t] . [-]
This is a fine meat substitute . [43]
这 是 一个 美好的 肉 代替 . [-]

这是一种很好的肉类替代品。[43]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[splɪt] ['piːz] [ɔːr][dɑːl] .
Split **Peas** **or** **Dal** **.**
分裂 豌豆 或者 达尔 .

豌豆或扁豆。

[splɪt] ['piːz] , [ɔːr] " [dɑːl] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn]['ɪndiə] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lentl] ['fæməli] .
Split **peas** **,** **or** **"** **dal** **,** **"** **as** **they** **are** **called** **in** **India** **,** **belong** **to** **the** **lentil** **family** **.**
分裂 豌豆 , 或者 " 达尔 , " 作为 他们 是 称为 在 印度 , 属于 到 这 扁豆 家庭 .

豌豆，或者像在印度被称为"dal"的那种豌豆，属于扁豆科。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz] — [ðə; ði] [griːn] , [wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][draɪd]
There **are** **three** **kinds** **—** **the** **green** **,** **which** **very** **much** **resembles** **an** **ordinary** **dried**
那里 是 三 种类 — 这 绿色的 , 哪个 非常 很多 类似 一个 普通的 干燥
[piː] ;
pea **;**
豌豆 ;

有三种——绿色的，非常像普通的干豌豆；

[ðə; ði] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] .
the **yellow** **,** **and** **the** **red** **.**
这 黄色的 , 和 这 红色的 .

黄色和红色。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wiː; wi]['oʊnli] [siː] [tuː] [kaɪndz] — [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] .
In **this** **country** **we** **only** **see** **two** **kinds** **—** **the** **green** **and** **the** **yellow** **.**
在 这 国家 我们 仅有的 看 二 种类 — 这 绿色的 和 这 黄色的 .

在这个国家，我们只看到两种颜色——绿色和黄色。

[ðə; ði] [red] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn]['ɪndiə] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] ['delɪkət] ['fleɪvər] .
The **red** **are** **more** **frequently** **seen** **in** **India** **,** **and** **have** **a** **more** **delicate** **flavor** **.**
这 红色的 是 更多的 频繁地 已见 在 印度 , 和 有 一个 更多的 精美的 味道 .

红色品种在印度比较常见，味道也更清淡。

['lentəlz] [ɑːr; ər][æn; ən][oʊld] , [oʊld] [fuːd] .
Lentils **are** **an** **old** **,** **old** **food** **.**
扁豆 是 一个 老的 , 老的 食物 .

扁豆是一种非常古老的食物。

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] ['iːsɔː] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθraɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [red] ['pɑːtɪdʒ] ,
We **read** **of** **Esau** **selling** **his** **birthright** **for** **a** **mess** **of** **red** **pottage** **,**
我们 读 的 以扫 销售 他的 与生俱来的权利 为了 一个 混乱 的 红色的 浓汤 ,

我们读到以扫为了换取一碗红豆汤而卖掉了他的长子名分。

[ɔːr][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [red] [dɑːl] .
or **a** **mess** **of** **red** **dal** **.**
或者 一个 混乱 的 红色的 达尔 .

或者一团红扁豆。

[ðen] ['leɪtər][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['tʃɪldrən] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [miːt] ,
Then **later** **we** **read** **of** **the** **Hebrew** **children** **refusing** **to** **eat** **the** **king's** **meat** **,**
然后 之后 我们 读 的 这 希伯来语 孩子们 拒绝 到 吃 这 国王的 肉 ,

后来我们读到希伯来儿童拒绝吃国王的肉，

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['roʊzi][ænd; ənd][fæt][ɑːn][ðer; ðər]['deɪli]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['lentəlz] .
and **growing** **rosy** **and** **fat** **on** **their** **daily** **portion** **of** **lentils** **.**
和 生长 红润 和 胖的 在 他们的 日常的 部分 的 扁豆 .

它们每天吃一定量的扁豆，长得又红又胖。

['lentəlz] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn]['proʊtiːn] .
Lentils **are** **rich** **in** **protein** **.**
扁豆 是 富有的 在 蛋白质 .

扁豆富含蛋白质。

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [fuːd] ['vælјuː] [ɪz] ['proʊtiːn] .

About	twenty	-	five	per	cent	of	their	food	value	is	protein	.
关于	二十	-	五	每	中心	的	他们的	食物	价值	是	蛋白质	.

它们食物价值的约四分之一是蛋白质。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪtʃər] [ɪn] ['proʊtiːn] [ðæn; ðən] [biːnz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [mɔːr] [daɪ'dʒestəbl,dɪ'dʒestəbl] . [-]

They	are	richer	in	protein	than	beans	,	and	are	more	digestible	.	[	44	]
他们	是	更富有	在	蛋白质	比	豆子	,	和	是	更多的	可消化	.	[	-	]

它们比豆类含有更丰富的蛋白质，而且更容易消化。[44]

['dʊrɪŋ] [lent] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] , ['lentəlz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʃiːf]

During	Lent	in	the	early	days	of	the	Roman	Church	,	lentils	were	the	chief
期间	大斋期	在	这	早期的	天	的	这	罗马	教会	,	扁豆	是	这	首席

['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [fuːd] ,

article	of	food	,
文章	的	食物	,

在罗马教会早期的大斋节期间，扁豆是主要的食物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [miːt] ['biːɪŋ] [fər'bɪdn] .

because	of	meat	being	forbidden	.
因为	的	肉	存在	禁止	.

因为肉类被禁止食用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [neɪm] ['lentl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Because	of	this	the	name	lentil	was	given	to	them	.
因为	的	这	这	姓名	扁豆	曾是	给定	到	他们	.

因此，它们被命名为扁豆。

[splɪt] ['piːz] [ɑːr; ər] [juːst] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [θruː'aʊt] ['ɪndiə] .

Split	peas	are	used	universally	throughout	India	.
分裂	豌豆	是	用过的	普遍地	自始至终	印度	.

在印度各地，人们普遍食用豌豆。

['sevrəl] ['resəpɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] ['sɛvən]) , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː]

Several	recipes	have	already	been	given	(	Nos	.	23	and	7	)	,	but	a	few
一些	食谱	有	已经	到过	给定	(	编号	.	-	和	7	)	,	但	一个	很少

['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪd] . - .

others	will	be	noted	.	47	.
其他的	将要	是	著名的	.	-	.

已经给出了一些食谱（第 23 号和第 7 号），但还有一些其他的食谱需要说明。47.

[splɪt] [piː] [suːp] .

Split	Pea	Soup	.
分裂	豌豆	汤	.

豌豆汤。

[soʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['piːz] ['oʊvər] [naɪt] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ɪn] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Soak	a	cup	of	peas	over	night	and	boil	in	three	cups	of	water	.
浸泡	一个	杯子	的	豌豆	超过	夜晚	和	熬	在	三	杯子	的	水	.

将一杯豌豆浸泡过夜，然后用三杯水煮沸。

[kʊk] [ʌn'tɪl] ['piːz] [ɑːr; ər] [sɔːft] , [ðen] [mæʃ] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['smuːðli] .

Cook	until	peas	are	soft	,	then	mash	them	quite	smoothly	.
厨师	直到	豌豆	是	柔软的	,	然后	捣碎	他们	相当	顺利	.

将豌豆煮软，然后捣成细腻的泥状。

[ðen] [daɪ'luːt] [wɪð; wɪθ] [stɑːk] .

Then	dilute	with	stock	.
然后	稀	和	库存	.

然后用高汤稀释。

[ðɪs] [stɑːk] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [boʊnz] [ænd; ənd] [koʊld] [miːt] [ɔːr] [freʃ] [miːt] .

This	stock	may	be	made	from	bones	and	cold	meat	or	fresh	meat	.
这	库存	可能	是	制成	从	骨头	和	寒冷的	肉	或者	新鲜的	肉	.

这种高汤可以用骨头和冷肉或新鲜肉类熬制而成。

[fraɪ] [æn; ən] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [suːp] ,

Fry	an	onion	and	add	to	the	soup	,
炒	一个	洋葱	和	添加	到	这	汤	,

将洋葱炒香后加入汤中。

[ænd; ənd] [wen] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌeɪ diː 'diː] [mɪnst] [mɪnt] [liːvz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [skwer] [ʌv; əv]

and	when	ready	to	serve	add	minced	mint	leaves	and	little	squares	of
和	什么时候	准备好	到	服务	添加	剁碎	薄荷	树叶	和	小的	正方形	的

[toʊst] , [fraɪd] ['veri] [krɪsp] . - .

toast	,	fried	very	crisp	.	48	.
吐司	,	油煎	非常	脆	.	-	.

上菜时，加入切碎的薄荷叶和炸至酥脆的小块吐司。48.

[dɑːl] [suːp] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] .

Dal	Soup	with	Milk	.
达尔	汤	和	牛奶	.

牛奶扁豆汤。

[prɪ'per] [ðə; ði] [dɑːl] [æz; əz] [ə'bʌv] , [ɪk'sept] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [daɪ'luːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stɑːk] [daɪ'luːt] [wɪð; wɪθ]

Prepare	the	dal	as	above	,	except	instead	of	diluting	with	stock	dilute	with
准备	这	达尔	作为	多于	,	除了	反而	的	稀释	和	库存	稀	和

[mɪlk] . - .

milk	.	49	.
牛奶	.	-	.

按照上述方法制备扁豆，只是不用高汤稀释，而是用牛奶稀释。49.

- .

Kidgeri	.
-	.

基杰里。

[fɜːrst] [soʊk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [splɪt] ['piːz] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] .

First	soak	a	cup	of	split	peas	for	about	three	hours	.
第一的	浸泡	一个	杯子	的	分裂	豌豆	为了	关于	三	小时	.

首先将一杯豌豆浸泡约三个小时。

[ðen] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [tuː; tə] [stuː] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hoʊl] ['ʌnjənz] .

Then	put	them	on	to	stew	with	two	whole	onions	.
然后	放	他们	在	到	炖	和	二	所有的	洋葱	.

然后把它们和两个完整的洋葱一起炖。

[wen] [ə'baʊt] [hæf] [dʌn] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [raɪs] .

When	about	half	done	add	a	cup	of	rice	.
什么时候	关于	一半	完毕	添加	一个	杯子	的	米	.

煮到一半的时候加入一杯米饭。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [splɪt] ['piːz] [ænd; ənd] [raɪs] .

The	water	must	be	about	two	inches	above	the	split	peas	and	rice	.
这	水	必须	是	关于	二	英寸	多于	这	分裂	豌豆	和	米	.

水面必须高出豌豆和大米约两英寸。

[kʊk] [ʌn'tɪl] [raɪs] [ænd; ənd] ['piːz] [ɑːr; ər] [sɔːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [əb'zɔːrbd] . [-]

Cook	until	rice	and	peas	are	soft	and	the	water	is	absorbed	.	[	45	]
厨师	直到	米	和	豌豆	是	柔软的	和	这	水	是	吸收	.	[	-	]

煮至米饭和豌豆变软，水分被吸收。[45]

[pɔːr] ['oʊvər][ɔːl][sʌm; səm][meltid] ['bʌtər] [ɔːr]['kriskəj] .

Pour	**over**	**all**	**some**	**melted**	**butter**	**or**	**crisco**	**.**
倒	超过	全部	一些	融化	黄油	或者	克里斯科	.

淋上一些融化的黄油或起酥油。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] - [ɪz] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [poʊtʃt] [egz] .

Usually	**kidgeri**	**is**	**served**	**with**	**poached**	**eggs**	**.**
通常	-	是	服务	和	偷猎	鸡蛋	.

通常，基杰里饭会配上水煮蛋。

['sʌmtaɪmz] [egz] [ɑːr; ər][hɑːrd] - [bɔɪld] [ænd; ənd] [slaɪst] ['oʊvər][ðə; ði] - ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪʃt] .

Sometimes	**eggs**	**are**	**hard**	**-**	**boiled**	**and**	**sliced**	**over**	**the**	**kidgeri**	**after**	**it**	**is**	**dished**	**.**
有时	鸡蛋	是	难的	-	煮沸	和	切片	超过	这	-	后	它	是	盘	.

- .

50 **.**

- .

有时，鸡蛋煮熟后切片，放在盛好的基杰里饭上。50.

[ɑːr'miːniən] - .

Armenian	**Kidgeri**	**.**
亚美尼亚	-	.

亚美尼亚基杰里。

[soʊk][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][splɪt] ['piːz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

Soak	**a**	**cup**	**of**	**split**	**peas**	**for**	**several**	**hours**	**,**
浸泡	一个	杯子	的	分裂	豌豆	为了	一些	小时	,

将一杯豌豆浸泡几个小时，

[ðen] [fraɪ][wɪð; wɪθ] [tuː] ['θɪnli] - [slaɪst] ['ʌnjənz][ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][raɪs] .

then	**fry**	**with**	**two**	**thinly**	**-**	**sliced**	**onions**	**and**	**a**	**cup**	**of**	**rice**	**.**
然后	炒	和	二	薄薄的	-	切片	洋葱	和	一个	杯子	的	米	.

然后与两片切成薄片的洋葱和一杯米饭一起翻炒。

[wen] ['slaɪtli] [braʊn] , ['kʌvər][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][bɔɪl] .

When	**slightly**	**brown**	**,**	**cover**	**with**	**water**	**and**	**boil**	**.**
什么时候	轻微地	棕色的	,	覆盖	和	水	和	熬	.

略呈褐色时，加水没过食材，煮沸。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['piːz] [ænd; ənd][raɪs] ;

The	**water**	**should**	**be**	**three**	**inches**	**above**	**the**	**peas**	**and**	**rice**	**;**
这	水	应该	是	三	英寸	多于	这	豌豆	和	米	;

水面应高出豌豆和大米三英寸；

['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ʌv; əv] [mɪkst] ['spaɪsɪz] .

also	**add**	**a**	**little**	**bag**	**of**	**mixed**	**spices**	**.**
还	添加	一个	小的	包	的	混合	香料	.

再加一小袋混合香料。

[fraɪ][sʌm; səm] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [pæn] .

Fry	**some**	**meat**	**in**	**a**	**separate**	**pan**	**.**
炒	一些	肉	在	一个	分离	平底锅	.

另取一口锅煎些肉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] ['biːfsteɪk] , ['hæmbɜːrg] , [ɔːr]['mʌt(ə)n] .

It	**may**	**be**	**either**	**beefsteak**	**,**	**Hamburg**	**,**	**or**	**mutton**	**.**
它	可能	是	任何一个	牛排	,	汉堡	,	或者	羊肉	.

可能是牛排、汉堡肉或羊肉。

[wen] [raɪs][ænd; ənd] ['piːz] [ɑːr; ər][sɔːft] ,

When	**rice**	**and**	**peas**	**are**	**soft**	**,**
什么时候	米	和	豌豆	是	柔软的	,

当米饭和豌豆煮软后，

[pleɪs] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪs]

place	**a**	**layer**	**of**	**meat**	**in**	**a**	**dish**	**and**	**cover**	**with**	**a**	**layer**	**of**	**the**	**rice**
地方	一个	层	的	肉	在	一个	盘子	和	覆盖	和	一个	层	的	这	米

[ænd; ənd] ['piːz] .

and	**peas**	**.**
和	豌豆	.

在盘子里铺一层肉，再铺上一层米饭和豌豆。

[rɪ'piːt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɑːr; ər] [juːst] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] ['piːz] [ɑːn] [tɑːp] .

Repeat	**until**	**all**	**are**	**used**	**,**	**being**	**careful**	**to**	**have**	**the**	**rice**	**and**	**peas**	**on**	**top**	**.**
重复	直到	全部	是	用过的	,	存在	小心	到	有	这	米	和	豌豆	在	顶部	.

重复以上步骤直至全部用完，注意要将米饭和豌豆放在最上面。

[stiːm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ]['kəukə,nʌt][ænd; ənd] [fraɪd] ['ʌnjənz] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðə; ði]

Steam	**together**	**and**	**serve**	**with**	**cocoanut**	**and**	**fried**	**onions**	**sprinkled**	**over**	**the**
蒸汽	一起	和	服务	和	椰子	和	油煎	洋葱	撒上	超过	这

[tɑːp] . - .

top	**.**	**51**	**.**
顶部	.	-	.

蒸熟后，撒上椰丝和炸洋葱即可食用。51.

[dɑːl] [baːt] .

Dal	**Bhat**	**.**
达尔	巴特	.

达尔巴特。

[dɑːl] [baːt] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['brekfəst] [dɪʃ] [ɔːl]['oʊvər]['ɪndiə] .

Dal	**Bhat**	**is**	**the**	**universal**	**breakfast**	**dish**	**all**	**over**	**India**	**.**
达尔	巴特	是	这	普遍的	早餐	盘子	全部	超过	印度	.

达尔巴特是印度各地普遍的早餐菜肴。

[prɪ'per] [æz; əz][fɔːr; fər][splɪt] [piː] ['kɜːri] ([noʊ] . -) , [bʌt; bət][ə'mɪt][ðə; ði] ['kɜːri] ['paʊdər] , [ɪf]

Prepare	**as**	**for**	**split**	**pea**	**curry**	**(**	**No**	**.**	**23**	**)**	**,**	**but**	**omit**	**the**	**curry**	**powder**	**,**	**if**
准备	作为	为了	分裂	豌豆	咖喱	(	不	.	-	)	,	但	忽略	这	咖喱	粉末	,	如果

[dɪ'zaɪrd] .

desired	**.**
想要的	.

按照豌豆咖喱（第 23 道）的准备方法进行，但如果需要，可以省略咖喱粉。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'perd] [baɪ] ['fraɪɪŋ] [mɪnst] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌnjənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːz] [ɑːr; ər]

Often	**it**	**is**	**prepared**	**by**	**frying**	**minced**	**meat**	**with**	**the**	**onions**	**before**	**the**	**peas**	**are**
经常	它	是	准备	经过	煎炸	剁碎	肉	和	这	洋葱	前	这	豌豆	是

['ædɪd] .

added	**.**
额外	.

通常的做法是先将肉末和洋葱一起炒香，然后再加入豌豆。

[noʊ] [fuːd] [noʊn] ['gɪvz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['riːəl]['vælјuː][fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][æz; əz][duː]['lentəlz] .

No	**food**	**known**	**gives**	**as**	**much**	**real**	**value**	**for**	**the**	**cost**	**as**	**do**	**lentils**	**.**
不	食物	已知	给予	作为	很多	真实的	价值	为了	这	成本	作为	做	扁豆	.

没有哪种食物能像扁豆那样物美价廉。

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wʌnz][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ['veri] ['iːzəli] [æt; ət]['eni][lɑːrdʒ]['groʊsəri] ,

The	**green**	**and**	**yellow**	**ones**	**can**	**be**	**obtained**	**very**	**easily**	**at**	**any**	**large**	**grocery**	**,**
这	绿色的	和	黄色的	一个	能	是	获得	非常	容易地	在	任何	大的	杂货店	,

绿色和黄色的那些在任何大型超市都很容易买到。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɜːrdʒ][ɔːl][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['traɪəl] . [-]

and	**we**	**urge**	**all**	**to**	**give**	**them**	**a**	**trial**	**.**	**[**	**46**	**]**
和	我们	敦促	全部	到	给	他们	一个	审判	.	[	-	]

我们敦促大家给他们一次机会。[46]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[raɪs] .

Rice	**.**
米	.

米。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [raɪs][ɪz]['bædli] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] [hoʊm] .

As	**a**	**rule**	**rice**	**is**	**badly**	**cooked**	**in**	**the**	**average**	**American**	**home**	**.**
作为	一个	规则	米	是	糟糕	煮熟	在	这	平均的	美国人	家	.

一般来说，美国家庭煮的米饭都不太好吃。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [læst] ['wɪntər] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][tɔːk][ʌv; əv][raɪs]

For	**this**	**reason**	**last**	**winter**	**when**	**there**	**was**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**talk**	**of**	**rice**
为了	这	原因	最后的	冬天	什么时候	那里	曾是	一个	好的	交易	的	讲话	的	米

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [pə'tetoz] ,

as	**a**	**substitute**	**for**	**potatoes**	**,**
作为	一个	代替	为了	土豆	,

正因如此，去年冬天人们都在热议用大米代替土豆。

['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn'θuːziæzəm][wʌz; wəz][felt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv]

very	**little**	**enthusiasm**	**was**	**felt**	**on**	**the**	**subject**	**,**	**and**	**indeed**	**when**	**one**	**thinks**	**of**
非常	小的	热情	曾是	毛毡	在	这	主题	,	和	的确	什么时候	一	思考	的

[ðə; ði] ['teɪstləs] ,

the	**tasteless**	**,**
这	无味	,

人们对这个话题几乎没什么热情，事实上，一想到那些乏味的东西，

['gʌmi] [mes] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n][pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fæməli] , [ðɪs] [læk] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm][ɪz][nɑːt]

gummy	**mess**	**which**	**is**	**so**	**often**	**put**	**before**	**the**	**family**	**,**	**this**	**lack**	**of**	**enthusiasm**	**is**	**not**
软糖	混乱	哪个	是	所以	经常	放	前	这	家庭	,	这	缺少	的	热情	是	不是

[streɪndʒ] .

strange	**.**
奇怪的	.

这种黏糊糊的东西经常被端到家人面前，所以缺乏热情并不奇怪。

[haʊ'evər] , [raɪs] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] [pruːvz] [kwaɪt][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]

However	**,**	**rice**	**properly**	**prepared**	**proves**	**quite**	**a**	**formidable**	**rival**	**of**	**the**	**beloved**
然而	,	米	适当地	准备	证明	相当	一个	强大	竞争对手	的	这	心爱

[pə'teɪtoʊ] ,

potato	**,**
土豆	,

然而，烹制得当的米饭完全可以与深受喜爱的土豆相媲美。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['endləs] [weɪz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wʌn]['oʊnli] [noʊz] [haʊ] .

and	**there**	**are**	**endless**	**ways**	**of**	**preparing**	**it**	**if**	**one**	**only**	**knows**	**how**	**.**
和	那里	是	无尽的	方式	的	准备	它	如果	一	仅有的	知道	如何	.

只要掌握方法，就能做出无数种不同的菜肴。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['veri] [fjuː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [dʒʌst][pleɪn] [bɔɪld] [raɪs] .

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**very**	**few**	**know**	**how**	**to**	**cook**	**just**	**plain**	**boiled**	**rice**	**.**
在	这	第一的	地方	,	非常	很少	知道	如何	到	厨师	只是	清楚的	煮沸	米	.

首先，很少有人知道如何煮白米饭。

['meni] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [wen] [dʌn] [-]

Many	**know**	**that**	**there**	**is**	**a**	**way**	**of**	**preparing**	**it**	**so**	**that**	**when**	**done**	**[**	**47**	**]**
许多	知道	那	那里	是	一个	方式	的	准备	它	所以	那	什么时候	完毕	[	-	]

许多人都知道有一种方法可以制备它，以便完成后[47]

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈflʌfi] [mæs] [ʌv; əv] [ˈseprət] [greɪnz] ,

it	will	be	a	fluffy	mass	of	separate	grains	,
它	将要	是	一个	蓬松的	大量的	的	分离	谷物	,

它将会是一团蓬松的、由无数粒颗粒组成的物质。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] .

but	they	have	no	idea	how	to	go	about	making	it	look	like	this	.
但	他们	有	不	主意	如何	到	去	关于	制作	它	看	喜欢	这	.

但他们完全不知道该如何才能做出这样的效果。

[ðə; ði] [ˈprɑːses] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .

The	process	is	very	simple	.
这	过程	是	非常	简单的	.

这个过程非常简单。

[ˈɔːlweɪz] [juːz][ðə; ði] [ʌnˈpɑːlɪʃt] [raɪs] .

Always	use	the	unpolished	rice	.
总是	使用	这	未经打磨的	米	.

务必使用糙米。

[raɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkriːmi] [tɪndʒ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][raɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜːrli] [waɪt] [tɪndʒ] ,

Rice	with	a	creamy	tinge	is	better	than	rice	with	a	pearly	white	tinge	,
米	和	一个	奶油状	色调	是	更好的	比	米	和	一个	珍珠般的	白色的	色调	,

略带奶油色的米饭比略带珍珠白的米饭更好吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [greɪn][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔːrt] . - .

and	the	long	grain	is	better	than	the	short	.	52	.
和	这	长的	粮食	是	更好的	比	这	短的	.	-	.

长粒小麦比短粒小麦好。52.

[pleɪn] [bɔɪld] [raɪs] .

Plain	Boiled	Rice	.
清楚的	煮沸	米	.

白米饭。

[fɔːr; fər] [ˈevri] [kʌp][ʌv; əv][raɪs][hæv; həv][əˈbaʊt] [eɪt] [kʌps][ʌv; əv]['wɔːtər] .

For	every	cup	of	rice	have	about	eight	cups	of	water	.
为了	每一个	杯子	的	米	有	关于	八	杯子	的	水	.

每煮一杯米，大约需要八杯水。

[duː][nɑːt][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði][raɪs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] ['brɪskli] .

Do	not	add	the	rice	until	the	water	is	boiling	briskly	.
做	不是	添加	这	米	直到	这	水	是	沸腾	轻快地	.

水沸腾后再放入米。

[ðen] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði][raɪs] ,

Then	throw	in	the	rice	,
然后	扔	在	这	米	,

然后倒入米饭，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [stɜːr] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [bɔɪl] [əˈgen] .

and	give	it	an	occasional	stir	until	the	water	begins	to	boil	again	.
和	给	它	一个	偶然	搅拌	直到	这	水	开始	到	熬	再次	.

并不时搅拌，直到水再次沸腾。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [stɜːrd] .

After	that	it	need	not	be	stirred	.
后	那	它	需要	不是	是	搅拌	.

之后无需搅拌。

[kʊk] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][greɪn] [fiːlz] [sɔːft] [wen] [rʌbd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər] ,

Cook	until	a	grain	feels	soft	when	rubbed	between	the	thumb	and	finger	,
厨师	直到	一个	粮食	感觉	柔软的什么时候	摩擦	之间	这	拇指	和	手指	,

煮至用拇指和食指搓揉时感觉谷粒柔软即可。

[ðen] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːləndər] .

then	turn	into	a	colander	.
然后	转动	进入	一个	滤器	.

然后把它变成漏勺。

[dreɪn] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðə; ði][raɪs] ['sevrəl] [kʌps][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] .

Drain	off	the	water	and	pour	over	the	rice	several	cups	of	cold	water	.
流走	离开	这	水	和	倒	超过	这	米	一些	杯子	的	寒冷的	水	.

沥干水分，然后往米饭上浇几杯冷水。

[dreɪn] [ðæt] [ɔːf] , [tuː] ,

Drain	that	off	,	too	,
流走	那	离开	,	也	,

也把那些水排干。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][raɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv] [mɔɪst] [hiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr]

and	place	the	rice	where	it	can	have	moist	heat	for	a	while	before
和	地方	这	米	在哪里	它	能	有	潮湿	热	为了	一个	尽管	前

['sɜːrvɪŋ] .

serving	.
服务	.

将米饭放在有湿热的环境中焖一会儿再食用。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kɑːləndər][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ][pæn]

A	good	plan	is	just	to	leave	it	in	the	colander	and	place	it	over	a	pan
一个	好的	计划	是	只是	到	离开	它	在	这	滤器	和	地方	它	超过	一个	平底锅

[ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ;

of	boiling	water	;
的	沸腾	水	;

一个好办法是把它放在滤锅里，然后把滤锅放在一锅沸水上；

[ɔːr][ə; eɪ] ['stiːmər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm] , [ɔːr][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - ['bɔɪlər] .

or	a	steamer	may	be	used	for	keeping	it	warm	,	or	a	double	-	boiler	.
或者	一个	汽船	可能	是	用过的	为了	保持	它	温暖的	,	或者	一个	双倍的	-	锅炉	.

或者可以使用蒸锅保温，或者使用双层蒸锅。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] ['evri] [greɪn][ɪz] ['seprət] .

By	this	method	every	grain	is	separate	.
经过	这	方法	每一个	粮食	是	分离	.

通过这种方法，每一粒颗粒都能被分离出来。

[raɪs] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːri] [ɪz]['ɔːlweɪz] [prɪ'perd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Rice	served	with	curry	is	always	prepared	in	this	way	.
米	服务	和	咖喱	是	总是	准备	在	这	方式	.

咖喱饭总是这样烹制的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [wɪð; wɪθ] [miːt] ,

It	may	be	served	in	place	of	potatoes	with	meat	,
它	可能	是	服务	在	地方	的	土豆	和	肉	,

它可以代替土豆与肉类一起食用。

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər] ['meni] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]

and	may	also	be	used	as	a	basis	for	many	inexpensive	and	attractive
和	可能	还	是	用过的	作为	一个	基础	为了	许多	价格低廉	和	吸引人的

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

它还可以作为许多价格低廉且美味佳肴的基础食材。

[dʒʌst][æz; əz][ˌmækə'roʊni][ænd; ənd] [spə'geti] [ɑːr; ər] .

just	as	macaroni	and	spaghetti	are	.
只是	作为	通心粉	和	意大利细面条	是	.

就像通心粉和意大利面一样。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][raɪs] [prɪ'perd] [-]
There **is** **one** **objection** **,** **however** **,** **to** **rice** **prepared** **[** **48** **]**
那里 是 一 异议 , 然而 , 到 米 准备 [-]

然而，对于制备的米饭有一个反对意见[48]

[ɪn] [ðɪs] [wei] .
in **this** **way** **.**
在 这 方式 .

这样。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:trətɪv] ['vælju:][ɪz][lɔ:st] [daʊn] [ðə; ði][sɪŋk] - [dreɪn] .
A **good** **deal** **of** **the** **nutritive** **value** **is** **lost** **down** **the** **sink** **-** **drain** **.**
一个 好的 交易 的 这 营养 价值 是 丢失的 向下 这 下沉 - 流走 .

很多营养价值都随着水流流失了。

[ɪn]['ɪndiə] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] , [fɔ:r; fər] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv][raɪs]['wɔ:tər][ɪz][ðer; ðər] ['kerfəli]
In **India** **this** **is** **not** **the** **case** **,** **for** **every** **ounce** **of** **rice** **water** **is** **there** **carefully**
在 印度 这 是 不是 这 案件 , 为了 每一个 盎司 的 米 水 是 那里 小心
[seɪvd] .
saved **.**
已保存 .

在印度，情况并非如此，每一盎司淘米水都被精心保存。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
It **is** **used** **in** **various** **ways** **.**
它 是 用过的 在 各种各样的 方式 .

它有多种用途。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fed] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi:z][ænd; ənd] ['wikər] ['tʃɪldrən] .
Usually **it** **is** **fed** **to** **the** **babies** **and** **weaker** **children** **.**
通常 它 是 美联储 到 这 婴儿 和 较弱 孩子们 .

通常用来喂婴儿和体弱的儿童。

['ɔ:f(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [dʌks] [ænd; ənd] [faʊl] [tu:; tə]['fæt(ə)n][ðem; ðəm] ,
Often **it** **is** **given** **to** **ducks** **and** **fowl** **to** **fatten** **them** **,**
经常 它 是 给定 到 鸭子 和 鸡 到 催肥 他们 ,

人们常常用它来喂鸭子和家禽，使它们长肥。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɜ:ri] [pɑ:t] .
and **sometimes** **it** **is** **put** **into** **the** **curry** **pot** **.**
和 有时 它 是 放 进入 这 咖喱 锅 .

有时会把它放进咖喱锅里。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [raɪs] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri] ,
There **is** **another** **method** **of** **preparing** **rice** **which** **is** **almost** **as** **satisfactory** **,**
那里 是 其他 方法 的 准备 米 哪个 是 几乎 作为 令人满意的 ,

还有另一种煮饭方法，效果也几乎一样好。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][nu'trɪʃ(ə)n][ɪz] [ri'teind] .
and **by** **which** **all** **the** **nutrition** **is** **retained** **.**
和 经过 哪个 全部 这 营养 是 保留 .

并以此方式保留所有营养物质。

[ðæt] [ɪz][baɪ] ['kʊkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['regjələr][raɪs] ['bɔɪlər] .
That **is** **by** **cooking** **it** **in** **a** **regular** **rice** **boiler** **.**
那 是 经过 烹饪 它 在 一个 常规的 米 锅炉 .

就是用普通的电饭煲煮。

[pʊt][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['wɔ:tər]['oʊvər][ðə; ði][raɪs][tu:; tə] [wel] ['kʌvər][ˌaɪ 'ti:] .
Put **just** **enough** **water** **over** **the** **rice** **to** **well** **cover** **it** **.**
放 只是 足够的 水 超过 这 米 到 出色地 覆盖 它 .

加水至刚好没过米饭即可。

['æftər][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['loʊər]['ves(ə)l][hæz; həz] [bɔɪld] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	the	water	in	the	lower	vessel	has	boiled	a	while	,
后	这	水	在	这	降低	血管	有	煮沸	一个	尽管	,

下层容器中的水沸腾了一会儿后，

[ɪf] [ðə; ði][raɪs] [siːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][draɪ] , [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ['wɔːtər] .

if	the	rice	seems	a	little	dry	,	add	more	water	.
如果	这	米	似乎	一个	小的	干燥	,	添加	更多的	水	.

如果米饭看起来有点干，就加点水。

[kʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][raɪs][ɪz][sɔːft] , [ðen] [tɜːrn][ðə; ði]['faɪər]['veri] [loʊ] ,

Cook	until	the	rice	is	soft	,	then	turn	the	fire	very	low	,
厨师	直到	这	米	是	柔软的	,	然后	转动	这	火	非常	低的	,

煮至米饭软糯后，转小火慢煮。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ves(ə)l] [dʌz] [nɑːt][bɔɪl][bʌt; bət] [ri'teinz] [ɪts] [hiːt] .

so	that	the	water	in	the	lower	vessel	does	not	boil	but	retains	its	heat	.
所以	那	这	水	在	这	降低	血管	做	不是	熬	但	保留	它是	热	.

这样，下层容器中的水就不会沸腾，而是保持其温度。

[let] [stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] ,

Let	stand	for	a	while	before	serving	,
让	站立	为了	一个	尽管	前	服务	,

静置片刻后再食用。

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪs] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['flʌfi] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [blæntʃt] [baɪ]

and	the	rice	will	be	almost	as	fluffy	and	white	as	though	blanched	by
和	这	米	将要	是	几乎	作为	蓬松的	和	白色的	作为	尽管	焯水	经过

[ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] ['prɑːses] . - .

the	cold	water	process	.	53	.
这	寒冷的	水	过程	.	-	.

米饭会像用冷水焯过一样蓬松洁白。53.

['beɪbiːz] ['pɛʃ] - [pæʃ] .

Baby's	Pesh	-	Pash	.
婴儿的	佩什	-	帕什	.

宝贝的佩什帕什。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['sɑːlɪd] [fuːd] [ðæt] ['beɪbiːz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [ə'merɪkən] ['perənts][ɪn]['ɪndiə][ɑːr; ər]

This	is	the	first	solid	food	that	babies	of	English	or	American	parents	in	India	are
这	是	这	第一的	坚硬的	食物	那	婴儿	的	英语	或者	美国人	父母	在	印度	是

[ə'laʊd] .

allowed	.
允许	.

这是在印度出生的英国或美国父母的婴儿被允许添加的第一种固体食物。

[teɪk] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [liːn] ['mʌt(ə)n][ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Take	about	a	quarter	of	a	pound	of	lean	mutton	and	cook	until	it	is
拿	关于	一个	四分之一	的	一个	磅	的	倾斜	羊肉	和	厨师	直到	它	是

['pɜːrfɪktli] [sɔːft] .

perfectly	soft	.
完美	柔软的	.

取约四分之一磅瘦羊肉，煮至完全软烂。

[ʃred] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːθ] .

Shred	it	finely	and	return	to	the	broth	.
撕碎	它	精细地	和	返回	到	这	肉汤	.

将其切碎，然后放回肉汤中。

[kʊk] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][raɪs][ɪn] [ðɪs] [brɔːθ] [ænd; ənd]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] [-]

Cook	a	tablespoonful	of	rice	in	this	broth	and	shredded	[	49	]
厨师	一个	一汤匙	的	米	在	这	肉汤	和	碎	[	-	]

用这道肉汤煮一汤匙米，然后切碎[49]

['mʌt(ə)n] .
mutton .
羊肉 .

羊肉。

[kʊk] ['sloʊli] [ænd; ənd] [let] ['evri] [greɪn] [swel] [tu:; tə] [ɪts] ['ʌtmoʊst] .
Cook **slowly** **and** **let** **every** **grain** **swell** **to** **its** **utmost** .
厨师 缓慢地 和 让 每一个 粮食 膨胀 到 它是 极致 .

慢火烹煮，让每一粒米都充分膨胀。

" ['beɪbi:z] [kraɪ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:rmləs] .
" **Babies** **cry** **for** **it** , **and** **the** **doctors** **pronounce** **it** **harmless** .
" 婴儿 哭 为了 它 , 和 这 医生 发音 它 无害 .

“婴儿会哭着要它，医生却说它无害。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['veri] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvə'les(ə)nt] . - .
" **It** **is** **also** **very** **good** **for** **the** **convalescent** . **54** .
" 它 是 还 非常 好的 为了 这 康复期 . - .

“对康复期患者也很有好处。”54.

- .
Pullao .
- .

普拉奥。

- [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['festɪv] [dɪʃ] [ɪn] ['ɪndiə] .
Pullao **is** **the** **most** **festive** **dish** **in** **India** .
- 是 这 最多 节日 盘子 在 印度 .

印度抓饭是印度最具节日气氛的菜肴。

[ˌaɪ 'ti:] [stændz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] [roʊst] ['tɜ:rki] [dʌz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
It **stands** **for** **all** **that** **roast** **turkey** **does** **in** **this** **country** .
它 站立 为了 全部 那 烤 火鸡 做 在 这 国家 .

它代表了烤火鸡在这个国家所扮演的一切角色。

[æt; ət] ['wɛdɪŋz] , [fi:sts] , [ænd; ənd] ['hɑ:lədeɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪʃ] .
At **weddings** , **feasts** , **and** **holidays** **it** **is** **the** **chief** **dish** .
在 婚礼 , 盛宴 , 和 假期 它 是 这 首席 盘子 .

在婚礼、宴会和节日上，它是主菜。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌhindu'stɑ:ni; -'stæni] ['kristʃənz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] .
Among **the** **Hindustani** **Christians** **it** **is** **the** **Christmas** **dinner** .
之中 这 印度斯坦 基督徒 它 是 这 圣诞节 晚餐 .

在印度斯坦基督徒中，圣诞晚餐就是最好的庆祝方式。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [hɑ:t] ['kɜ:ri] ['floʊɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] ,
Sometimes **it** **is** **served** **with** **rivers** **of** **hot** **curry** **flowing** **over** **it** ,
有时 它 是 服务 和 河流 的 热的 咖喱 流动 超过 它 ,

有时会淋上滚烫的咖喱酱，就像河流一样从上面流过。

[bʌt; bət] ['ɔ:f(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:tn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɜ:ri] .
but **often** **it** **is** **eaten** **without** **the** **curry** .
但 经常 它 是 吃 没有 这 咖喱 .

但通常情况下，这道菜不加咖喱就吃。

[ɪn] ['ɪndiə] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] , [bʌt; bət] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mi:t] [dʌz]
In **India** **it** **is** **usually** **made** **with** **chicken** , **but** **any** **kind** **of** **meat** **does**
在 印度 它 是 通常 制成 和 鸡 , 但 任何 种类 的 肉 做
['naɪsli] .
nicely .
很好 .

在印度，这道菜通常用鸡肉制作，但任何种类的肉都可以。

[fɔːr; fər] ['tʃɪkɪn] - , [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt][hen] , [nɑːt] [tuː] [oʊld] ,
For **chicken** **pullao** **,** **take** **a** **good** **fat** **hen** **,** **not** **too** **old** **,**
为了 鸡 - , 拿 一个 好的 胖的 母鸡 , 不是 也 老的 ,

做鸡肉抓饭，要选一只肥美的母鸡，不要太老。

[kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [stuː] [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst] ['tendər] .
cut **up** **and** **stew** **until** **almost** **tender** **.**
切 向上 和 炖 直到 几乎 投标 .

切碎后炖至快熟。

[pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ʌv; əv] " [mɪkst] ['spaɪsɪz] , " [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['pɪkəlz] ,
Put **a** **little** **bag** **of** **"** **mixed** **spices** **,** **"** **such** **as** **are** **used** **in** **making** **pickles** **,**
放 一个 小的 包 的 " 混合 香料 , " 这样的 作为 是 用过的 在 制作 泡菜 ,

放一小袋"混合香料"，比如做泡菜用的那种，

[ɑːn] [tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [faʊl] .
on **to** **cook** **with** **the** **fowl** **.**
在 到 厨师 和 这 鸡 .

接下来要用家禽烹饪。

[waɪl] [ðə; ði] [faʊl] [ɪz] ['kʊkɪŋ] [teɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [fraɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
While **the** **fowl** **is** **cooking** **take** **about** **a** **pound** **of** **rice** **and** **fry** **it** **with** **a**
尽管 这 鸡 是 烹饪 拿 关于 一个 磅 的 米 和 炒 它 和 一个
[fjuː] [slaɪst] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌtər] [ɔːr] ['kriskəj] .
few **sliced** **onions** **and** **a** **little** **butter** **or** **crisco** **.**
很少 切片 洋葱 和 一个 小的 黄油 或者 克里斯科 .

在烤鸡的同时，取一磅米，与几片洋葱和少许黄油或起酥油一起翻炒。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɪz] ['nɪrli] [dʌn] ,
When **the** **chicken** **is** **nearly** **done** **,**
什么时候 这 鸡 是 几乎 完毕 ,

当鸡肉快熟的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡其色怪咖书(The khaki kook book)
第3/4页

[ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði][freɪd][raɪs][ænd; ənd]['ʌnjənz][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [brɔːθ] .

add	**the**	**fried**	**rice**	**and**	**onions**	**to**	**the**	**chicken**	**and**	**chicken**	**broth**	**.**
添加	这	油煎	米	和	洋葱	到	这	鸡	和	鸡	肉汤	.

将炒饭和洋葱加入鸡肉和鸡汤中。

[pʊt][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][raɪs]['bɔɪlər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kʊk] ['sloʊli] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][raɪs][ɪz] [dʌn]

Put	**all**	**in**	**a**	**rice**	**boiler**	**if**	**you**	**have**	**it**	**and**	**cook**	**slowly**	**until**	**the**	**rice**	**is**	**done**
放	全部	在	一个	米	锅炉	如果	你	有	它	和	厨师	缓慢地	直到	这	米	是	完毕

.

:

.

如果有电饭煲，就把所有食材放进去，慢慢煮至米饭熟透。

[rɪˈteɪn] [ðə; ði]['spaɪsɪz] .

Retain	**the**	**spices**	**.**
保持	这	香料	.

保留香料。

[ɪf] [raɪs] ['bɔɪlər][ɪz] [juːst] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [brɔːθ] [əˈbʌv] [ðə; ði]

If	**rice**	**boiler**	**is**	**used**	**there**	**should**	**be**	**at**	**least**	**two**	**inches**	**of**	**broth**	**above**	**the**
如果	米	锅炉	是	用过的	那里	应该	是	在	至少	二	英寸	的	肉汤	多于	这

['mɪkstʃər] .

mixture	**.**
混合物	.

如果使用电饭煲，混合物上方至少应有两英寸的肉汤。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][raɪs]['bɔɪlər] , [bʌt; bət][mʌst; məst][bɔɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][stoʊv] ,

If	**you**	**have**	**no**	**rice**	**boiler**	**,**	**but**	**must**	**boil**	**it**	**on**	**the**	**stove**	**,**
如果	你	有	不	米	锅炉	,	但	必须	熬	它	在	这	火炉	,

如果你没有电饭煲，只能在炉子上煮饭，

[mɔːr] [brɔːθ] [wɪl] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd] .

more	**broth**	**will**	**be**	**required**	**.**
更多的	肉汤	将要	是	必需的	.

还需要更多肉汤。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [duː] [-]

In	**the**	**latter**	**case**	**do**	**[**	**50**	**]**
在	这	后者	案件	做	[	-	]

在后一种情况下，do[50]

[nɑːt] [kʊk] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] ['sɑːgi] .

not	**cook**	**until**	**it**	**becomes**	**soggy**	**.**
不是	厨师	直到	它	变成	湿漉漉的	.

不要煮到软烂。

[kʊk] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [brɔːθ] [ɪz] [əbˈzɔːrbd] , [ðen] [stiːm] .

Cook	**until**	**the**	**broth**	**is**	**absorbed**	**,**	**then**	**steam**	**.**
厨师	直到	这	肉汤	是	吸收	,	然后	蒸汽	.

煮至汤汁被吸收，然后蒸熟。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] ['kʊkɪŋ] [fraɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['ʌnjənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['ɑːməndz]

While	the	rice	is	cooking	fry	a	few	more	onions	with	a	handful	of	almonds
尽管	这	米	是	烹饪	炒	一个	很少	更多的	洋葱	和	一个	少数	的	杏仁

[ænd; ənd] ['reɪzɪnz] .

and	raisins	.
和	葡萄干	.

米饭煮熟的同时，再炒一些洋葱，加入一把杏仁和葡萄干。

[wen] [ðə; ði] - [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] , [paɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['plætər] ,

When	the	pullao	is	ready	to	be	served	,	pile	on	a	platter	,
什么时候	这	-	是	准备好	到	是	服务	,	桩	在	一个	拼盘	,

抓饭做好后，盛入盘中即可。

[ðen] [struː] ['θɪkli] ['oʊvər] [ðə; ði] - [ðə; ði] [fraɪd] ['ʌnjənz] , ['ɑːməndz] , [ænd; ənd] ['reɪzɪnz] .

then	strew	thickly	over	the	pullao	the	fried	onions	,	almonds	,	and	raisins	.
然后	胪	浓密	超过	这	-	这	油煎	洋葱	,	杏仁	,	和	葡萄干	.

然后将炸洋葱、杏仁和葡萄干厚厚地撒在抓饭上。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , ['sprɪŋk(ə)l] ['dʒenərəsli] [wɪð; wɪθ] ['kəukə,nʌt] . - .

Last	of	all	,	sprinkle	generously	with	cocoanut	.	55	.
最后的	的	全部	,	撒	慷慨地	和	椰子	.	-	.

最后，撒上大量的椰丝。55.

[biːf] [ɔːr] ['mʌt(ə)n] - .

Beef	or	Mutton	Pullao	.
牛肉	或者	羊肉	-	.

牛肉或羊肉抓饭。

['veri] [dɪ'lɪʃəs] - [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [kʌts] [ʌv; əv] [biːf] [ænd; ənd]

Very	delicious	pullao	may	be	made	from	the	cheapest	cuts	of	beef	and
非常	可口的	-	可能	是	制成	从	这	最便宜	削减	的	牛肉	和

['mʌt(ə)n] .

mutton	.
羊肉	.

用最便宜的牛肉和羊肉也能做出非常美味的抓饭。

[get] [ə'baʊt] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [biːf] [ɔːr] ['mʌt(ə)n] , [kʌt] [ɪn] ['bɪts] .

Get	about	two	pounds	of	beef	or	mutton	,	cut	in	bits	.
得到	关于	二	磅	的	牛肉	或者	羊肉	,	切	在	比特	.

取约两磅牛肉或羊肉，切成块。

[kʊk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['tendər] .

Cook	until	it	is	very	tender	.
厨师	直到	它	是	非常	投标	.

煮至非常软烂。

[bɔɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ʌv; əv] [mɪkst] ['spaɪsɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌnjənz] .

Boil	with	this	a	little	bag	of	mixed	spices	and	two	onions	.
熬	和	这	一个	小的	包	的	混合	香料	和	二	洋葱	.

将一小袋混合香料和两个洋葱一起煮沸。

[ən'les] [ðə; ði] [miːt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [fæt] , [juːz] ['kriskəj] , [ɔːr] [ɔɪl] .

Unless	the	meat	has	a	good	deal	of	fat	,	use	crisco	,	or	oil	.
除非	这	肉	有	一个	好的	交易	的	胖的	,	使用	克里斯科	,	或者	油	.

除非肉里有很多脂肪，否则请使用起酥油或植物油。

[tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [raɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [juːz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] .

Two	cups	of	rice	will	be	the	right	amount	to	use	with	two	pounds	of	meat	.
二	杯子	的	米	将要	是	这	正确的	数量	到	使用	和	二	磅	的	肉	.

两磅肉配两杯米就刚刚好。

[juːz][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ðæt] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪkɪn] - .

Use	the	same	method	that	is	used	in	making	chicken	pullao	.
使用	这	相同的	方法	那	是	用过的	在	制作	鸡	-	.

使用制作鸡肉抓饭的相同方法。

[freʃ] ['kəukə,nʌt][ɪz]['ɔːlweɪz] [dɪ'lɪʃəs] [struːn] ['oʊvər] - , [ænd; ənd] [ɪf] ['kɜːri] [ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ]

Fresh	cocoanut	is	always	delicious	strewn	over	pullao	,	and	if	curry	is	used	with
新鲜的	椰子	是	总是	可口的	散落的	超过	-	,	和	如果	咖喱	是	用过的	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

新鲜椰丝撒在抓饭上总是很美味，如果再配上咖喱就更好了。

[hæv; həv]['kəukə,nʌt][ɪn][ðə; ði] ['kɜːri] . - .

have	cocoanut	in	the	curry	.	56	.
有	椰子	在	这	咖喱	.	-	.

咖喱里要放椰子。56.

['spænɪʃ] [raɪs] .

Spanish	Rice	.
西班牙语	米	.

西班牙米饭。

[fraɪ][θriː] ['ʌnjənz] , [sɪks][tə'meɪtoʊz] , [ˌtuː'tuː] ['pepərz] [ɔːr][pi'mentəuz] [tə'geðər] .

Fry	3	onions	,	6	tomatoes	,	2	peppers	or	pimentos	together	.
炒	3	洋葱	,	6	西红柿	,	2	辣椒	或者	甜椒	一起	.

将 3 个洋葱、6 个西红柿、2 个辣椒或甜椒一起翻炒。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi][kʌt]['ɪntuː][smɔːl]['bɪts] .

They	must	all	be	cut	into	small	bits	.
他们	必须	全部	是	切	进入	小的	比特	.

它们都必须切成小块。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pæn][fraɪ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][raɪs][ɪn][ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l][ɔɪl][ɔːr]['kriskəj] .

In	another	pan	fry	a	cup	of	rice	in	a	very	little	oil	or	crisco	.
在	其他	平底锅	炒	一个	杯子	的	米	在	一个	非常	小的	油	或者	克里斯科	.

在另一个平底锅里，用少量油或起酥油炒一杯米饭。

['æftər][ðə; ði][raɪs][hæz; həz] [braʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] , [tɜːrn]['ɪntuː] [-]

After	the	rice	has	browned	a	little	,	add	the	two	together	,	turn	into	[	51	]
后	这	米	有	棕色	一个	小的	,	添加	这	二	一起	,	转动	进入	[	-	]

米饭稍微变黄后，将两者混合，变成[51]

[ə; eɪ][raɪs]['bɔɪlər][ɔːr] ['stiːmər] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl][raɪs][ɪz]['tendər] .

a	rice	boiler	or	steamer	and	cook	until	rice	is	tender	.
一个	米	锅炉	或者	汽船	和	厨师	直到	米	是	投标	.

用电饭煲或蒸笼煮至米饭软糯。

[ə; eɪ][hæf]['kʌpfʊl][ʌv; əv]['greɪtɪd][ɔːr] [daɪst] [tʃiːz] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪʃ] .

A	half	cupful	of	grated	or	diced	cheese	is	an	improvement	to	this	dish	.
一个	一半	一杯	的	磨碎的	或者	切丁	奶酪	是	一个	改进	到	这	盘子	.

在这道菜里加入半杯磨碎或切丁的奶酪会更好吃。

[ɪn] [keɪs] [tə'meɪtoʊz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['siːz(ə)n] , [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv][tə'meɪtoʊz] , [ɔːr] , ['betər] ,

In	case	tomatoes	are	not	in	season	,	a	can	of	tomatoes	,	or	,	better	,
在	案件	西红柿	是	不是	在	季节	,	一个	能	的	西红柿	,	或者	,	更好的	,

如果番茄不是当季水果，一罐番茄罐头，或者更好的选择是，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [saɪzd][kæn; kən][ʌv; əv][tə'meɪtoʊ] [suːp] [wɪl] [duː] ['naɪsli] .

a	large	-	sized	can	of	tomato	soup	will	do	nicely	.
一个	大的	-	尺寸	能	的	番茄	汤	将要	做	很好	.

一大罐番茄汤就很好。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [fraɪ][ðə; ði] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['pepərz] [ænd; ənd][raɪs] [tə'geðər] .

In	that	case	fry	the	onions	and	peppers	and	rice	together	.
在	那	案件	炒	这	洋葱	和	辣椒	和	米	一起	.

在这种情况下，将洋葱、辣椒和米饭一起翻炒。

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [tʃi:z] [ænd; ənd][tə'meɪtoʊz] . - .

Then	add	the	cheese	and	tomatoes	.	57	.
然后	添加	这	奶酪	和	西红柿	.	-	.

然后加入奶酪和西红柿。57.

[pi:] - .

Pea	Pullao	.
豌豆	-	.

豌豆抓饭。

[teɪk] [tu:] [kʌps] [ʌv; əv][koʊld] [bɔɪld] [raɪs] , [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [kʌps] [ʌv; əv] ['freʃli] [ʃeld]

Take	two	cups	of	cold	boiled	rice	,	add	to	it	two	cups	of	freshly	shelled
拿	二	杯子	的	寒冷的	煮沸	米	,	添加	到	它	二	杯子	的	新鲜的	带壳

['pi:z] .

peas	.
豌豆	.

取两杯冷米饭，加入两杯新鲜剥壳的豌豆。

[pɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði]['mɪkstʃər][ə; eɪ][hæf] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv][mɪlk][ɔ:r] [kri:m] ;

Pour	over	the	mixture	a	half	cupful	of	milk	or	cream	;
倒	超过	这	混合物	一个	一半	一杯	的	牛奶	或者	奶油	;

在混合物上倒入半杯牛奶或奶油；

[ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɔ:r]['kriskəj] ,

add	a	tablespoonful	of	butter	or	crisco	,
添加	一个	一汤匙	的	黄油	或者	克里斯科	,

加入一汤匙黄油或起酥油，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɪn][ə; eɪ][raɪs] ['bɔɪlər][ɔ:r] ['sti:mər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pi:z] [ɑ:r; ər] ['naɪsli] [dʌn] .

and	cook	in	a	rice	boiler	or	steamer	until	the	peas	are	nicely	done	.
和	厨师	在	一个	米	锅炉	或者	汽船	直到	这	豌豆	是	很好	完毕	.

用电饭煲或蒸锅煮至豌豆熟透即可。

[ə; eɪ] [fju:] [beɪ] [li:vz] [ænd; ənd] [blæk] ['pepər] [greɪnz] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪʃ] .

A	few	bay	leaves	and	black	pepper	grains	are	an	improvement	to	this	dish	.
一个	很少	湾	树叶	和	黑色的	胡椒	谷物	是	一个	改进	到	这	盘子	.

- .

58	.
-	.

几片月桂叶和黑胡椒粒能提升这道菜的风味。58.

['kəukə,nʌt] [raɪs] .

Cocoanut	Rice	.
椰子	米	.

椰子饭。

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][raɪs] , [mɪks][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hæf][ə; eɪ]['greɪtɪd]['kəukə,nʌt] .

Take	a	cup	of	rice	,	mix	it	into	half	a	grated	cocoanut	.
拿	一个	杯子	的	米	,	混合	它	进入	一半	一个	磨碎的	椰子	.

取一杯米饭，拌入半个椰蓉中。

[ə; eɪ][ten] - [sent][tɪn][ʌv; əv] ['beɪkɚz] ['kəukə,nʌt] [dʌz] ['veri] ['naɪsli] [ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [ker] [tu:; tə]

A	ten	-	cent	tin	of	Baker's	cocoanut	does	very	nicely	if	one	doesn't	care	to
一个	十	-	中心	锡	的	面包师的	椰子	做	非常	很好	如果	一	不	关心	到

[prɪ'per] [ðə; ði] [freʃ] ['kəukə,nʌt] .

prepare	the	fresh	cocoanut	.
准备	这	新鲜的	椰子	.

如果不想自己准备新鲜椰子，一罐十美分的贝克牌椰子罐头就非常合适了。

[bɔɪl] [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [ˈkəukə,nʌt] [təˈgeðər] , [ˈbiːɪŋ] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ðə; ði]

Boil	**the**	**rice**	**and**	**cocoanut**	**together**	**,**	**being**	**sure**	**to**	**add**	**to**	**the**	**water**	**the**
熬	这	米	和	椰子	一起	,	存在	当然	到	添加	到	这	水	这

[ˈkəukə,nʌt] [mɪlk] .

cocoanut	**milk**	**.**
椰子	牛奶	.

将米和椰子一起煮，一定要在水中加入椰奶。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪkwɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [raɪs] .

There	**should**	**be**	**about**	**three**	**inches**	**of**	**liquid**	**above**	**the**	**rice**	**.**
那里	应该	是	关于	三	英寸	的	液体	多于	这	米	.

米饭上方应该有大约三英寸的液体。

[ˈkʌlər] [ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [ˈjeloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɜːrmərɪk] ; [ˌeɪ diː ˈdiː] [sɔːlt] , [sɪks] [kloʊvz] , [tuː]

Color	**the**	**liquid**	**yellow**	**with**	**a**	**little**	**turmeric**	**;**	**add**	**salt**	**,**	**six**	**cloves**	**,**	**two**
颜色	这	液体	黄色的	和	一个	小的	姜黄	;	添加	盐	,	六	丁香	,	二

[ˈkaːdəmən] [siːdz] ,

cardamon	**seeds**	**,**
豆蔻	种子	,

用少许姜黄粉将液体染成黄色；加入盐、六粒丁香、两粒豆蔻籽，

[ænd; ənd] [twelv] [ˈpepər] [ˈberiz] .

and	**twelve**	**pepper**	**berries**	**.**
和	十二	胡椒	浆果	.

以及十二颗胡椒莓。

[kʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [raɪs] [ˈbɔɪlər] [ɔːr] [ˈstiːmər] [ʌnˈtɪl] [dʌn] . [-] - .

Cook	**in**	**a**	**rice**	**boiler**	**or**	**steamer**	**until**	**done**	**.**	**[**	**52**	**]**	**59**	**.**
厨师	在	一个	米	锅炉	或者	汽船	直到	完毕	.	[	-	]	-	.

用电饭煲或蒸笼煮至熟透。[52]59.

[miːt] [ænd; ənd] [raɪs] [hæʃ] .

Meat	**and**	**Rice**	**Hash**	**.**
肉	和	米	哈希	.

肉饭杂烩。

[ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hæʃ] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [raɪs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [pəˈtetoz] .

A	**very**	**nice**	**way**	**of**	**making**	**hash**	**is**	**to**	**use**	**rice**	**instead**	**of**	**potatoes**	**.**
一个	非常	好的	方式	的	制作	哈希	是	到	使用	米	反而	的	土豆	.

用大米代替土豆来制作土豆泥是一种非常好的方法。

[teɪk] [koʊld] [miːt] [ænd; ənd] [ˈgreɪvi] [ænd; ənd] [stuː] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈʌnjən] .

Take	**cold**	**meat**	**and**	**gravy**	**and**	**stew**	**together**	**with**	**onion**	**.**
拿	寒冷的	肉	和	肉汁	和	炖	一起	和	洋葱	.

将冷肉、肉汁和洋葱一起炖煮。

[wen] [ðə; ði] [ˈʌnjən] [ɪz] [ˈnɪrli] [dʌn] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːθ] [ðə; ði] [raɪs] .

When	**the**	**onion**	**is**	**nearly**	**done**	**,**	**add**	**to**	**the**	**broth**	**the**	**rice**	**.**
什么时候	这	洋葱	是	几乎	完毕	,	添加	到	这	肉汤	这	米	.

洋葱快熟时，将米饭加入肉汤中。

[ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌnˈkʊkt] [raɪs] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [miːt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] .

A	**quarter**	**as**	**much**	**uncooked**	**rice**	**as**	**there**	**is**	**meat**	**is**	**a**	**good**	**proportion**	**.**
一个	四分之一	作为	很多	生	米	作为	那里	是	肉	是	一个	好的	部分	.

生米的量应该是肉的四分之一，这个比例比较合适。

[kʊk] [ɔːl] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl] [raɪs] [ɪz] [ˈθɜːrəli] [dʌn] .

Cook	**all**	**together**	**until**	**rice**	**is**	**thoroughly**	**done**	**.**
厨师	全部	一起	直到	米	是	彻底	完毕	.

将所有食材一起煮至米饭完全熟透。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['lɪkwɪd][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

Be	**sure**	**and**	**have**	**plenty**	**of**	**liquid**	**to**	**start**	**with**	**.**
是	当然	和	有	很多	的	液体	到	开始	和	.

务必准备充足的液体。

[ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [miːt] [ænd; ənd][pə'teɪtoʊ] [hæʃ] . - .

This	**is**	**much**	**better**	**than**	**meat**	**and**	**potato**	**hash**	**.**	**60**	**.**
这	是	很多	更好的	比	肉	和	土豆	哈希	.	-	.

这比肉和土豆杂烩好吃多了。60。

[raɪs] ['kʌtlits] .

Rice	**Cutlets**	**.**
米	肉饼	.

米饼。

[left] - ['oʊvər] - [ɔːr] - [ɔːr] [miːt] [ænd; ənd][raɪs] [hæʃ] [meɪk] [faɪn] ['kʌtlits] .

Left	**-**	**over**	**pullao**	**or**	**kidgeri**	**or**	**meat**	**and**	**rice**	**hash**	**make**	**fine**	**cutlets**	**.**
左边	-	超过	-	或者	-	或者	肉	和	米	哈希	制作	美好的	肉饼	.

剩下的抓饭、基杰里饭或肉饭杂烩可以做成美味的肉饼。

[moʊld] , [roʊl][ɪn] [krʌmz] , [ænd; ənd][fraɪ][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] . - .

Mold	**,**	**roll**	**in**	**crumbs**	**,**	**and**	**fry**	**in**	**the**	**usual**	**way**	**.**	**61**	**.**
模具	,	卷	在	面包屑	,	和	炒	在	这	通常	方式	.	-	.

将面团塑形，裹上面包屑，然后按常规方法油炸。61.

[fraɪd] [raɪs] (['paːsiː]) .

Fried	**Rice**	**(**	**Parsi**	**)**	**.**
油煎	米	(	帕西人	)	.

炒饭（帕西）

([ə; eɪ][faɪn] [dɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tiː] .)

(	**A**	**fine**	**dish**	**for**	**a**	**missionary**	**tea**	**.**	**)**
(	一个	美好的	盘子	为了	一个	传教士	茶	.	)

（一道适合传教士下午茶的佳肴。）

[fraɪ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ˌʌn'kʊkt] [raɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [braʊn] ['ʃʊgər][ɪn][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl]

Fry	**a**	**cup**	**of**	**uncooked**	**rice**	**and**	**a**	**cup**	**of**	**brown**	**sugar**	**in**	**a**	**tablespoonful**
炒	一个	杯子	的	生	米	和	一个	杯子	的	棕色的	糖	在	一个	一汤匙

[ʌv; əv] ['bʌtər] [ɔːr]['kriskəj] .

of	**butter**	**or**	**crisco**	**.**
的	黄油	或者	克里斯科	.

将一杯生米和一杯红糖用一汤匙黄油或起酥油炒香。

[kʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ʃʊgər] [melts][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['bʌb(ə)l] ; [ðen] ['kwɪkli] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [kʌps]

Cook	**until**	**the**	**sugar**	**melts**	**and**	**begins**	**to**	**bubble**	**;**	**then**	**quickly**	**add**	**two**	**cups**
厨师	直到	这	糖	融化	和	开始	到	气泡	;	然后	迅速地	添加	二	杯子

[ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

of	**boiling**	**water**	**.**
的	沸腾	水	.

煮至糖融化并开始冒泡；然后迅速加入两杯沸水。

['sɪmər] ['oʊvər][ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər] , [ɔːr] , ['betər] [stɪl] , [ɪn][ə; eɪ][raɪs] ['bɔɪlər] [ʌn'tɪl] [raɪs][ɪz] ['θɜːrəli]

Simmer	**over**	**a**	**slow**	**fire**	**,**	**or**	**,**	**better**	**still**	**,**	**in**	**a**	**rice**	**boiler**	**until**	**rice**	**is**	**thoroughly**
煨	超过	一个	慢的	火	,	或者	,	更好的	仍然	,	在	一个	米	锅炉	直到	米	是	彻底

[kʊkt] .

cooked	**.**
煮熟	.

用小火慢煮，或者更好的办法是用电饭煲煮，直到米饭完全煮熟。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [kʊkt] [tuː] [mʌtʃ] .

It	**can**	**hardly**	**be**	**cooked**	**too**	**much**	**.**
它	能	几乎	是	煮熟	也	很多	.

它几乎不可能煮过头。

[rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [pɔːr] ['oʊvər][ɔːl][ə; eɪ][hæf] [aʊns] [ʌv; əv][roʊz]['wɔːtər][ænd; ənd][stɜːr]
Remove **from** **the** **fire** **,** **pour** **over** **all** **a** **half** **ounce** **of** **rose** **water** **and** **stir**
消除 从 这 火 , 倒 超过 全部 一个 一半 盎司 的 玫瑰 水 和 搅拌
[wel] .
well **.**
出色地 .

从火上移开，淋上半盎司玫瑰水，搅拌均匀。

[pres] [ɪn] [pleɪts] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l] [wel] [wɪð; wɪθ] [mɪnst] ['ɑːməndz] , [ɔːr] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv] [nʌts] [wɪl]
Press **in** **plates** **and** **sprinkle** **well** **with** **minced** **almonds** **,** **or** **any** **kind** **of** **nuts** **will**
按 在 盘子 和 撒 出色地 和 剁碎 杏仁 , 或者 任何 种类 的 坚果 将要
[duː] .
do **.**
做 .

将混合物压入盘中，撒上杏仁碎，或者任何种类的坚果都可以。

['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] ['kaːdəmən] [siːdz] .
Also **add** **a** **few** **cardamon** **seeds** **.**
还 添加 一个 很少 豆蔻 种子 .

再加几粒豆蔻籽。

[wen] [-]
When **[** **53** **]**
什么时候 [-]

当[53]

[koʊld] , [kʌt]['ɪntuː] [skwer] [ænd; ənd] [sɜːrv] [laɪk] [fʌdʒ] .
cold **,** **cut** **into** **squares** **and** **serve** **like** **fudge** **.**
寒冷的 , 切 进入 正方形 和 服务 喜欢 做傻事 .

冷藏后切成方块，像软糖一样食用。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri]['lɪt(ə)l] ['swiːtmiːt] [wen] [wʌn]['wɒnts][ə; eɪ] ['fɔːrən] [dɪʃ] .
This **is** **a** **very** **satisfactory** **little** **sweetmeat** **when** **one** **wants** **a** **foreign** **dish** **.**
这 是 一个 非常 令人满意的 小的 蜜饯 什么时候 一 想要 一个 外国的 盘子 .

想吃异国风味的时候，这道小甜点非常令人满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['veri] [ˌɪnɪk'spensɪv] . [-]
It **is** **easily** **prepared** **and** **very** **inexpensive** **.** **[** **54** **]**
它 是 容易地 准备 和 非常 价格低廉 . [-]

它很容易制备，而且价格非常便宜。[54]

[viː] .
V **.**
V .

五、

- .
Bujeas **.**
- .

布赫亚斯。

- [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [meɪd] [frʌm; frəm]['vedʒtəb(ə)lz] .
Bujeas **are** **always** **made** **from** **vegetables** **.**
- 是 总是 制成 从 蔬菜 .

Bujeas 总是用蔬菜制成的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['iːtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [bred] [ɪn'sted] [ʌv; əv][raɪs] .
They **are** **usually** **eaten** **with** **the** **native** **bread** **instead** **of** **rice** **.**
他们 是 通常 吃 和 这 本国的 面包 反而 的 米 .

它们通常与当地的面包一起食用，而不是与米饭一起食用。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['ʌnjən] [ɪz][ɪn] ['evɪdəns] , [fɔ:r; fər] - [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [fraɪd] [wɪð; wɪθ]

Here	again	the	everlasting	onion	is	in	evidence	,	for	bujeas	are	always	fried	with
这里	再次	这	永恒	洋葱	是	在	证据	,	为了	-	是	总是	油煎	和

['ʌnjənz] .

onions	.
洋葱	.

这里再次出现了永恒的洋葱，因为炸豆腐总是和洋葱一起炸的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][ɔ:r] [gri:n] [tɑ:ps][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] .

They	are	made	from	any	kind	of	vegetables	or	green	tops	of	vegetables	.
他们	是	制成	从	任何	种类	的	蔬菜	或者	绿色的	最高额	的	蔬菜	.

它们由任何种类的蔬菜或蔬菜的绿色部分制成。

[pə'teɪtoʊ] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] . - .

Potato	bujea	is	one	of	the	most	popular	.	62	.
土豆	-	是	一	的	这	最多	受欢迎的	.	-	.

土豆布杰亚是最受欢迎的菜肴之一。62.

[pə'teɪtoʊ] - .

Potato	Bujea	.
土豆	-	.

土豆布杰亚。

[tu:; tə][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [teɪk] [tu:] ['mi:diəm] [saɪzd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd][wʌn] [gri:n] ['mæŋgoʊ]

To	a	pound	of	potatoes	take	two	medium	sized	onions	and	one	green	mango
到	一个	磅	的	土豆	拿	二	中等的	尺寸	洋葱	和	一	绿色的	芒果

['pepər] .

pepper	.
胡椒	.

一磅土豆配两个中等大小的洋葱和一个青芒果椒。

[ɪf] [ðə; ði] ['pepər] ['kænɑ:t][bi:; bi][hæd; həd] , [ju:z][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] ['ʌnjənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

If	the	pepper	cannot	be	had	,	use	the	tops	of	onions	and	a	little
如果	这	胡椒	不能	是	有	,	使用	这	最高额	的	洋葱	和	一个	小的

[kaɪ'en] .

cayenne	.
辣椒	.

如果买不到辣椒，可以用洋葱的顶部和少许辣椒粉代替。

[fraɪ][ðə; ði] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] [wen] ['naɪsli] [braʊn] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['pepərz] .

Fry	the	onions	,	and	when	nicely	browned	add	the	potatoes	and	peppers	.
炒	这	洋葱	,	和	什么时候	很好	棕色	添加	这	土豆	和	辣椒	.

先将洋葱炒至金黄，然后加入土豆和辣椒。

[ɪf] [pə'tetoz] [ɑ:r; ər] ['mi:diəm] - [saɪzd] , [kʌt] [i:tʃ] [pə'teɪtoʊ][ɪn] [fɔ:r] ['pi:sɪz] .

If	potatoes	are	medium	-	sized	,	cut	each	potato	in	four	pieces	.
如果	土豆	是	中等的	-	尺寸	,	切	每个	土豆	在	四	件	.

如果土豆是中等大小，则将每个土豆切成四块。

[ˌeɪ di: 'di:] [fɔ:r] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] [ɪf] [hɑ:t] [fu:d] [ɪz] [laɪkt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sprɪŋk(ə)l]

Add	four	tablespoonfuls	of	water	and	if	hot	food	is	liked	,	a	good	sprinkle
添加	四	汤匙	的	水	和	如果	热的	食物	是	喜欢	,	一个	好的	撒

[ʌv; əv] [kaɪ'en] .

of	cayenne	.
的	辣椒	.

加入四汤匙水，如果喜欢吃辣，可以撒上一些辣椒粉。

[ɪf] [mɔ:r] ['wɔ:tər][ɪz] [-]

If	more	water	is	[	55	]
如果	更多的	水	是	[	-	]

如果更多的水[55]

['niːdɪd] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['teɪbl,spuːnfʊl] [mɔːr] .

needed	**,**	**add**	**a**	**couple**	**of**	**tablespoonfuls**	**more**	**.**
需要	,	添加	一个	夫妻	的	汤匙	更多的	.

如果需要，再加几汤匙。

[kʊk] ['veri] ['sloʊli] .

Cook	**very**	**slowly**	**.**
厨师	非常	缓慢地	.

慢火烹煮。

[juːz] ['plenti] [ʌv; əv][ɔɪl][ɔːr]['kriskəj][ɪn] ['fraɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌnjənz] .

Use	**plenty**	**of**	**oil**	**or**	**crisco**	**in**	**frying**	**the**	**onions**	**.**
使用	很多	的	油	或者	克里斯科	在	煎炸	这	洋葱	.

炒洋葱时要用大量的油或起酥油。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] [wɪð; wɪθ][oʊld] [pə'tetoz] , [bʌt; bət][ɪz][best][wɪð; wɪθ] [nuː] [wʌnz] .

This	**is**	**good**	**with**	**old**	**potatoes**	**,**	**but**	**is**	**best**	**with**	**new**	**ones**	**.**
这	是	好的	和	老的	土豆	,	但	是	最好的	和	新的	一个	.

用老土豆做这道菜也行，但用新土豆做最好。

['taɪni] [nuː] [pə'tetoz] [ɑːr; ər][faɪn] [kʊkt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Tiny	**new**	**potatoes**	**are**	**fine**	**cooked**	**in**	**this**	**way**	**.**
微小的	新的	土豆	是	美好的	煮熟	在	这	方式	.

用这种方法烹饪小土豆也很好吃。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [skreɪpt] .

They	**do**	**not**	**need**	**to**	**be**	**scraped**	**.**
他们	做	不是	需要	到	是	刮擦	.

它们不需要刮擦。

[dʒʌst] [wɑːʃt] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [kʊkt] [hoʊl] . - .

Just	**washed**	**thoroughly**	**and**	**cooked**	**whole**	**.**	**63**	**.**
只是	洗过	彻底	和	煮熟	所有的	.	-	.

彻底清洗后整块煮熟。63.

[bə'nænə] - .

Banana	**Bujea**	**.**
香蕉	-	.

香蕉布杰亚。

[teɪk] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][nɑːt] [tuː] [raɪp][bə'nænəz] , [kʌt][ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] ,

Take	**half**	**a**	**dozen**	**not**	**too**	**ripe**	**bananas**	**,**	**cut**	**them**	**in**	**pieces**	**,**
拿	一半	一个	打	不是	也	成熟	香蕉	,	切	他们	在	件	,

取六根不太熟的香蕉，切成块，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ][ɪn] [wiːk] [sɔːlt]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

and	**allow**	**them**	**to**	**lie**	**in**	**weak**	**salt**	**water**	**for**	**a**	**while**	**.**
和	允许	他们	到	说谎	在	虚弱的	盐	水	为了	一个	尽管	.

让它们在淡盐水中浸泡一段时间。

[slaɪs] [tuː] [griːn] ['mæŋgoʊ] ['pepərz] [ænd; ənd][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [griːn] ['dʒɪndʒər] ;

Slice	**two**	**green**	**mango**	**peppers**	**and**	**half**	**an**	**inch**	**of**	**green**	**ginger**	**;**
片	二	绿色的	芒果	辣椒	和	一半	一个	英寸	的	绿色的	姜	;

将两个青芒果椒和半英寸长的青姜切片；

['ɔːlsoʊ][kʌt][ɪn]['taɪni]['bɪts][ə; eɪ][kloʊv][ʌv; əv]['gɑːrlɪk] .

also	**cut**	**in**	**tiny**	**bits**	**a**	**clove**	**of**	**garlic**	**.**
还	切	在	微小的	比特	一个	丁香	的	蒜	.

将一瓣大蒜切成小丁。

[braʊn] [ə; eɪ] [slaɪst] ['ʌnjən][ɪn] ['bʌtər] [ɔːr]['kriskəj] .

Brown	**a**	**sliced**	**onion**	**in**	**butter**	**or**	**crisco**	**.**
棕色的	一个	切片	洋葱	在	黄油	或者	克里斯科	.

用黄油或起酥油将洋葱片煎至棕色。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][bə'nænəz] , ['pepərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Then	**add**	**the**	**bananas**	**,**	**peppers**	**,**	**etc**	**.**
然后	添加	这	香蕉	,	辣椒	,	ETC	.

然后加入香蕉、辣椒等。

[wen] [ðə; ði][fruːt] ['sɔːfənz] [stɜːr][ɪn][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['kəukə,nʌt] ; ['eni] [ˌʌn'swiːtnd] [kaɪnd] [wɪl] [duː] .

When	**the**	**fruit**	**softens**	**stir**	**in**	**half**	**a**	**cup**	**of**	**cocoanut**	**;**	**any**	**unsweetened**	**kind**	**will**	**do**	**.**
什么时候	这	水果	软化	搅拌	在	一半	一个	杯子	的	椰子	;	任何	无糖	种类	将要	做	.

水果变软后，拌入半杯椰蓉；任何不加糖的椰蓉都可以。

[kʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] . - .

Cook	**a**	**few**	**minutes**	**longer**	**.**	**64**	**.**
厨师	一个	很少	分钟	更长	.	-	.

再煮几分钟。64.

['sʌmər] [skwɑːʃ] - .

Summer	**Squash**	**Bujea**	**.**
夏天	壁球	-	.

夏南瓜 Bujea。

[fɜːrst] [piːl] [ðə; ði] ['sʌmər] [skwɑːʃ] .

First	**peel**	**the**	**summer**	**squash**	**.**
第一的	果皮	这	夏天	壁球	.

首先将夏南瓜削皮。

[ðen] [kʌt] [ɪn] ['veri] [θɪn] ['slaɪsɪz] .

Then	**cut**	**in**	**very**	**thin**	**slices**	**.**
然后	切	在	非常	薄的	切片	.

然后切成非常薄的片。

[fraɪ][æn; ən] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [slaɪst] [griːn] ['pepər] [tə'geðər] ; [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['sʌmər] [skwɑːʃ] .

Fry	**an**	**onion**	**and**	**sliced**	**green**	**pepper**	**together**	**;**	**then**	**add**	**the**	**summer**	**squash**	**.**
炒	一个	洋葱	和	切片	绿色的	胡椒	一起	;	然后	添加	这	夏天	壁球	.

将洋葱和切片青椒一起炒香；然后加入夏南瓜。

[ˌeɪ diː 'diː] ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər] .

Add	**very**	**little**	**water**	**.**
添加	非常	小的	水	.

加少量水。

['sɪmər] [ʌn'tɪl] [dʌn] . - .

Simmer	**until**	**done**	**.**	**65**	**.**
煨	直到	完毕	.	-	.

小火慢炖至熟透。65.

['kæbɪdʒ] - .

Cabbage	**Bujea**	**.**
卷心菜	-	.

卷心菜布杰亚。

['kæbɪdʒ] - [ɪz] [meɪd] [dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] - [ɑːr; ər] , [ɪk'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'sɪdʒə'leɪtɪd] .

Cabbage	**bujea**	**is**	**made**	**just**	**as**	**other**	**bujeas**	**are**	**,**	**excepting**	**it**	**is**	**usually**	**acidulated**	**.**
卷心菜	-	是	制成	只是	作为	其他	-	是	,	除外	它	是	通常	酸化	.

卷心菜布杰亚的做法与其他布杰亚一样，只是通常会加酸。

['sʌmtaɪmz] [freʃ] ['kəukə,nʌt][ɪz] [kʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Sometimes fresh cocoanut is cooked with the cabbage and sometimes a little
有时 新鲜的 椰子 是 煮熟 和 这 卷心菜 和 有时 一个 小的
['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][sɔ:lt] [fɪʃ] [ɪz] ['ædɪd] . [-] - .
shredded salt fish is added . [56] 66 .
碎 盐 鱼 是 额外 . [-] - .

有时将新鲜椰子与卷心菜一起煮，有时会加入少许切碎的咸鱼。[56]66.

['rædɪʃ] - .
Radish Bujea .
萝卜 - .

萝卜布杰亚。

[ɪn]['ɪndiə] ['rædɪʃiz] [ɑ:r; ər] [kʊkt] [dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['rædɪʃ] - [ɪz]['veri]
In India radishes are cooked just as other vegetables , and radish bujea is very
在 印度 萝卜 是 煮熟 只是 作为 其他 蔬菜 , 和 萝卜 - 是 非常
['pɑ:pjələr] .
popular .
受欢迎的 .

在印度，萝卜的烹饪方法与其他蔬菜一样，萝卜布吉亚（一种印度蔬菜咖喱）非常受欢迎。

['pepərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ,
Peppers are not used in making this ,
辣椒 是 不是 用过的 在 制作 这 ,

这道菜制作过程中不使用辣椒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['tendər] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rædɪʃ] [plænt][ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn'sted] .
but the young tender leaves of the radish plant are used instead .
但 这 年轻的 投标 树叶 的 这 萝卜 植物 是 用过的 反而 .

但使用的是萝卜植株的嫩叶。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌnjən] [ɪz] ['fraɪɪŋ] , ['pɑ:rbɔɪl][ðə; ði] [li:vz] , [dreɪn][ðem; ðəm] ,
While the onion is frying , parboil the leaves , drain them ,
尽管 这 洋葱 是 煎炸 , 腌 这 树叶 , 流走 他们 ,

洋葱翻炒的同时，将叶子焯水，沥干水分。

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [slaɪst] ['rædɪʃiz] [ænd; ənd]['ʌnjənz] . - .
and add them to the sliced radishes and onions . 67 .
和 添加 他们 到 这 切片 萝卜 和 洋葱 . - .

将它们加入切好的萝卜和洋葱中。67.

[tə'meɪtoʊ] - .
Tomato Bujea .
番茄 - .

番茄布杰亚。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] - .
This is a fine bujea .
这 是 一个 美好的 - .

这是一顶漂亮的布杰亚帽。

[wʌn] ['nevər] ['kɛrz] [fɔ:r; fər] [mi:t] [wen] [ðɪs] [ɪz] [sɜ:rvd] .
One never cares for meat when this is served .
一 绝不 关心 为了 肉 什么时候 这 是 服务 .

吃到这道菜，谁还会想吃肉呢?

[fraɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [slaɪst] ['ʌnjən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mæŋgoʊ] ['pepər] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] ['naɪsli] [braʊn] .
Fry a large sliced onion and a mango pepper together until nicely browned .
炒 一个 大的 切片 洋葱 和 一个 芒果 胡椒 一起 直到 很好 棕色 .

将一个大洋葱片和一个芒果椒一起翻炒至金黄色。

[rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæn][ænd; ənd][fraɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pæn][sɪks] [slaɪst] [nɑːt] [tuː] [raɪp]

Remove	**from**	**the**	**pan**	**and**	**fry**	**in**	**the**	**same**	**pan**	**six**	**sliced**	**not**	**too**	**ripe**
消除	从	这	平底锅	和	炒	在	这	相同的	平底锅	六	切片	不是	也	成熟

[tə'meɪtoʊz] .

tomatoes	**.**
西红柿	.

从锅中取出，在同一个锅中煎六个切片但不太熟的西红柿。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dɪpt] [ɪn] ['bætər] [ænd; ənd] [ðen] ['bredkrʌmz] [bɪ'fɔːr] ['fraɪɪŋ] .

These	**should**	**be**	**dipped**	**in**	**batter**	**and**	**then**	**breadcrumbs**	**before**	**frying**	**.**
这些	应该	是	浸入	在	连击	和	然后	面包屑	前	煎炸	.

油炸前，应先蘸上面糊，再裹上面包屑。

[wen] [tə'meɪtoʊz][ɑːr; ər] ['naɪsli] [braʊn] [ˌeɪ diː 'diː] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['pepərz] .

When	**tomatoes**	**are**	**nicely**	**browned**	**add**	**onions**	**and**	**peppers**	**.**
什么时候	西红柿	是	很好	棕色	添加	洋葱	和	辣椒	.

番茄煎至金黄色后，加入洋葱和辣椒。

[duː][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] ['wɔːtər][tuː; tə] [ðɪs] - .

Do	**not**	**add**	**any**	**water**	**to**	**this**	**bujea**	**.**
做	不是	添加	任何	水	到	这	-	.

不要往这个布杰亚里加水。

[hiːt] ['veri] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [wel] ['blendɪd] .

Heat	**very**	**slowly**	**until**	**well**	**blended**	**.**
热	非常	缓慢地	直到	出色地	混合	.

小火慢加热至完全融合。

['egplænt] , ['oʊkrə] , ['pʌmpkɪn] , [strɪŋ] [biːnz] , ['kɑːliflaʊər] , [ɪn][fækt][moʊst]['eni]['vedʒtəb(ə)l] [meɪ]

Eggplant	**,**	**okra**	**,**	**pumpkin**	**,**	**string**	**beans**	**,**	**cauliflower**	**,**	**in**	**fact**	**most**	**any**	**vegetable**	**may**
茄子	,	秋葵	,	南瓜	,	细绳	豆子	,	菜花	,	在	事实	最多	任何	蔬菜	可能

[biː; bi] [kʊkt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

be	**cooked**	**in**	**this**	**way**	**.**
是	煮熟	在	这	方式	.

茄子、秋葵、南瓜、四季豆、花椰菜，实际上几乎所有蔬菜都可以用这种方法烹饪。

[wʌn]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [wɪl] [sə'faɪs] : [fraɪ][ðə; ði] ['ʌnjənz] [fɜːrst][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv]['kriskəj][ɔːr][ɔɪl] .

One	**general**	**rule**	**will**	**suffice**	**:**	**Fry**	**the**	**onions**	**first**	**in**	**plenty**	**of**	**crisco**	**or**	**oil**	**.**
一	一般的	规则	将要	足够了	:	炒	这	洋葱	第一的	在	很多	的	克里斯科	或者	油	.

一条通用原则就足够了：先用大量的酥油或油炒洋葱。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [fraɪ]['ɔːlsoʊ][tɑːp][ʌv; əv] ['ʌnjənz] .

If	**desired**	**,**	**fry**	**also**	**top**	**of**	**onions**	**.**
如果	想要的	,	炒	还	顶部	的	洋葱	.

如果需要，也可以将洋葱顶部一起翻炒。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [prɪ'perd] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] .

Then	**add**	**prepared**	**vegetables**	**and**	**a**	**little**	**water**	**.**
然后	添加	准备	蔬菜	和	一个	小的	水	.

然后加入准备好的蔬菜和少许水。

[ɪn][moʊst] - , ['pepərz] [ɔːr][pi'mentəuz][ɑːr; ər] [juːst] .

In	**most**	**bujeas**	**,**	**peppers**	**or**	**pimentos**	**are**	**used**	**.**
在	最多	-	,	辣椒	或者	甜椒	是	用过的	.

大多数布赫亚斯（bujeas）都使用辣椒或甜椒。

[kʊk] ['sloʊli] .

Cook	**slowly**	**.**
厨师	缓慢地	.

慢慢煮。

['vedʒtəb(ə)lz] [laɪk] ['egplænt] [hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [soʊkt] [ɪn] [wi:k] [sɔ:lt]['wɔ:tər] [bɪ'fɔ:r] ['kʊkɪŋ] . [

Vegetables	like	eggplant	had	better	be	soaked	in	weak	salt	water	before	cooking	.	[
蔬菜	喜欢	茄子	有	更好的	是	浸泡过	在	虚弱的	盐	水	前	烹饪	.	[

-]
57 **]**
-]

像茄子这样的蔬菜最好在烹饪前用淡盐水浸泡。[57]

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

['brɛdz] .

Breads	.
面包	.

面包。

- [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['i:tn] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] [bred] .

Bujeas	are	always	eaten	with	native	bread	.
-	是	总是	吃	和	本国的	面包	.

Bujeas 总是和当地面包一起吃。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['brɛdz] [ðə; ði]['flaʊər][ɪz]['ɔ:lweɪz] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .

For	these	breads	the	flour	is	always	ground	in	the	home	.
为了	这些	面包	这	面粉	是	总是	地面	在	这	家	.

这些面包的面粉都是在家中研磨的。

[ðə; ði] [mɪl] [ju:st] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['prɪmətɪv] .

The	mill	used	is	exceedingly	primitive	.
这	磨	用过的	是	非常	原始	.

所用的磨机极其原始。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [lɑ:rdʒ]['sɜ:rkjələr] [stoʊnz] , [wʌn] ['fɪtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɑ:kɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

It	consists	of	two	large	circular	stones	,	one	fitting	into	the	socket	of	the	other
它	由	的	二	大的	圆	石头	,	一	配件	进入	这	插座	的	这	其他

.
:
.

它由两块巨大的圆形石头组成，一块石头嵌入另一块石头的凹槽中。

[baɪ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [stoʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['loʊər] [ðə; ði] [greɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [pɔ:d] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

By	revolving	the	upper	stone	over	the	lower	the	grain	which	is	poured	between	the
经过	旋转	这	上	石头	超过	这	降低	这	粮食	哪个	是	倾倒	之间	这

[stoʊnz] [ɪz] [krʌʃt] .

stones	is	crushed	.
石头	是	碎	.

通过使上石块在下石块上旋转，倾倒在两石块之间的谷物就会被碾碎。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['ɪndiə] [hu:] [du:][ðə; ði]['graɪndɪŋ] ,

It	is	the	women	of	India	who	do	the	grinding	,
它	是	这	女性	的	印度	WHO	做	这	研磨	,

印度的妇女负责磨面。

[ænd; ənd] " [tu:] ['wɪmɪn] ['graɪndɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [mɪl] " [ɪz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [saɪt] ['evriwer] [θru:'aʊt]

and	"	two	women	grinding	at	a	mill	"	is	a	familiar	sight	everywhere	throughout
和	"	二	女性	研磨	在	一个	磨	"	是	一个	熟悉的	视线	到处	自始至终

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

“两个女人在磨坊里磨面”的景象在全国各地都很常见。

[ðə; ði] [bred] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hoʊm] - [meɪd] ['flaʊər] ['difəz] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bred]

The	bread	made	from	this	home	-	made	flour	differs	very	much	from	the	bread
这	面包	制成	从	这	家	-	制成	面粉	不同	非常	很多	从	这	面包

[wiː; wi] [noʊ] .

we	know	.
我们	知道	.

用这种自制面粉做成的面包和我们熟悉的面包截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [meɪd] ['ɪntuː] [loʊvz] , [bʌt; bət]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [flæt] [keɪks] ,

It	is	not	made	into	loaves	,	but	into	little	flat	cakes	,
它	是	不是	制成	进入	面包	,	但	进入	小的	平坦的	蛋糕	,

它不是做成面包，而是做成扁平的小饼。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [beɪkt] ['oʊvər] [koʊl] [ɑːn][ə; eɪ] ['grɪdl] .

which	are	baked	over	coals	on	a	griddle	.
哪个	是	烘焙	超过	煤炭	在	一个	烤盘	.

它们是在烤盘上用炭火烤制的。

[noʊ] [jiːst] [ɪz] [juːst] .

No	yeast	is	used	.
不	酵母	是	用过的	.

本产品不使用酵母。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɪndiə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [wiːt] ['kʌntriz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

Although	India	is	one	of	the	greatest	wheat	countries	in	all	the	world	,
虽然	印度	是	一	的	这	最	小麦	国家	在	全部	这	世界	,

虽然印度是世界上最大的小麦生产国之一，

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn]['ɪndiə][duː][nɑːt] [iːt] [wiːt] [bred] .

the	great	majority	of	people	in	India	do	not	eat	wheat	bread	.
这	伟大的	多数	的	人们	在	印度	做	不是	吃	小麦	面包	.

印度绝大多数人都不吃小麦面包。

[ðeɪ] [-]

They	[	58	]
他们	[	-	]

他们[58]

[ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] [fɔːr; fər] [ðæt] .

are	too	poor	for	that	.
是	也	贫穷的	为了	那	.

他们太穷了，买不起。

[ðeɪ] [iːt] [bred] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['flaʊər][ʌv; əv] ['kɔrsɚ] [greɪnz] .

They	eat	bread	made	from	the	flour	of	coarser	grains	.
他们	吃	面包	制成	从	这	面粉	的	较粗糙	谷物	.

他们吃的是用粗粒谷物面粉做的面包。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [raɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ;

Some	of	these	grains	,	such	as	millet	and	rye	,	we	are	familiar	with	;
一些	的	这些	谷物	,	这样的	作为	粟	和	黑麦	,	我们	是	熟悉的	和	;

有些谷物我们比较熟悉，例如小米和黑麦；

['ʌðər] [ɑːr; ər][kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

others	are	quite	unknown	to	us	.
其他的	是	相当	未知	到	我们	.

其他一些人我们完全不认识。

[kɔːrn][ænd; ənd][oʊts][ɑːr; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːst] [ɪn]['ɪndiə] .

Corn	and	oats	are	but	little	used	in	India	.
玉米	和	燕麦	是	但	小的	用过的	在	印度	.

玉米和燕麦在印度很少被使用。

[ðə; ði] [bred] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [kɔːrs] [greɪnz] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [daɪˈdʒest] .

The	bread	made	from	these	coarse	grains	is	hard	to	digest	.
这	面包	制成	从	这些	粗	谷物	是	难的	到	消化	.

用这些粗粮制成的面包很难消化。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈmɪksɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .

It	is	made	by	simply	mixing	the	flour	with	water	.
它	是	制成	经过	简单地	混合	这	面粉	和	水	.

它的做法很简单，只需将面粉和水混合即可。

[ðə; ði] [doʊ] [ɪz] [ðen] [ˈpætɪd] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)l] [keɪks] .

The	dough	is	then	patted	into	little	cakes	.
这	面团	是	然后	轻拍	进入	小的	蛋糕	.

然后将面团拍成小饼状。

[ðə; ði] [bred] [meɪd] [frʌm; frəm] [wiːt] , [haʊˈevər] , [ɪz] [mʌtʃ] [ˈfaɪnər] ,

The	bread	made	from	wheat	,	however	,	is	much	finer	,
这	面包	制成	从	小麦	,	然而	,	是	很多	更精细	,

然而，用小麦做的面包则要精细得多。

[ænd; ənd] [ˌjʊərəˈpiːənz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈɪndiə] [suːn] [groʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	Europeans	living	in	India	soon	grow	to	be	very	fond	of	it	.
和	欧洲人	活的	在	印度	很快	生长	到	是	非常	喜爱	的	它	.

居住在印度的欧洲人很快就会非常喜欢它。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəˈraɪətiz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈpræktɪk(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

Some	of	the	varieties	would	not	be	practical	in	this	country	.
一些	的	这	品种	会	不是	是	实际的	在	这	国家	.

有些品种在这个国家并不实用。

[haʊˈevər] , [ə; eɪ] [fjuː] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌhinduˈstɑːni; -ˈstæni] [bred] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈiːzəli] [ˈmænɪdʒd] [hɪr] ,

However	,	a	few	forms	of	Hindustani	bread	are	quite	easily	managed	here	,
然而	,	一个	很少	表格	的	印度斯坦	面包	是	相当	容易地	管理	这里	,

然而，几种印度斯坦面包在这里很容易制作。

[ænd; ənd] [wɪl] [wel] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈtraɪəl] . - .

and	will	well	be	worth	a	trial	.	68	.
和	将要	出色地	是	值得	一个	审判	.	-	.

值得一试。68.

.

Chupatties	.
恰巴提	.

丘帕蒂。

[teɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [hoʊl] [wiːt] [ænd; ənd] [mɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [sɔːft] [doʊ] [ɪz]

Take	a	pound	of	whole	wheat	and	mix	it	with	water	until	a	soft	dough	is
拿	一个	磅	的	所有的	小麦	和	混合	它	和	水	直到	一个	柔软的	面团	是

[fɔːrmd] .

formed	.
形成	.

取一磅全麦面粉，加水搅拌至形成柔软的面团。

[niːd] [ðɪs] [wel] .

Knead	this	well	.
揉	这	出色地	.

好好揉捏。

[pʊt] [ə; eɪ] [dæmp] [klɔːθ] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [stænd] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [soʊ] .

Put	a	damp	cloth	over	it	,	and	let	it	stand	an	hour	or	so	.
放	一个	潮湿	布	超过	它	,	和	让	它	站立	一个	小时	或者	所以	.

用湿布盖住，静置大约一个小时。

[ðen] [niːd] [ə'gen] .
Then knead again .
然后 揉 再次 .

然后再次揉捏。

[meɪk] [aʊt]['ɪntuː][bɔːlz] , [iːtʃ] [bɔːl] [ə'baʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] .
Make out into balls , each ball about as big as a walnut .
制作 出去 进入 球 , 每个 球 关于 作为 大的 作为 一个 核桃 .

揉成球状，每个球大约有核桃那么大。

[ðen] [roʊl] [iːtʃ] [bɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ][flæt] [keɪk] [ə'baʊt][æz; əz][bɪg][ə'raʊnd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɔːsər] .
Then roll each ball into a flat cake about as big around as a saucer .
然后 卷 每个 球 进入 一个 平坦的 蛋糕 关于 作为 大的 大约 作为 一个 碟子 .

然后将每个小球擀成扁平的饼状，大小与碟子差不多。

[beɪk] [ðiːz] [keɪks] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]['oʊvər][ə; eɪ]['veri] [θɪk] ['aɪərn] ['grɪdl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]
Bake these cakes one at a time over a very thick iron griddle that has been
烤 这些 蛋糕 一 在 一个 时间 超过 一个 非常 厚的 铁 烤盘 那 有 到过
[wel] ['hiːtɪd] .
well heated .
出色地 加热 .

将这些蛋糕一个一个地放在已经充分加热的厚铁烤盘上烘烤。

[kiːp] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['beɪkɪŋ] .
Keep turning them over and over while they are baking .
保持 转弯 他们 超过 和 超过 尽管 他们 是 烘烤 .

烘烤过程中要不断翻动它们。

[foʊld][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪkt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] .
Fold them up in a napkin as they are baked and keep in a warm place .
折叠 他们 向上 在 一个 餐巾 作为 他们 是 烘焙 和 保持 在 一个 温暖的 地方 .

烤好后用餐巾包好，放在温暖的地方保存。

[ðə; ðiˌɪn'saɪd][pæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
The inside pan of a double boiler is a good place for them .
这 里面 平底锅 的 一个 双倍的 锅炉 是 一个 好的 地方 为了 他们 .

双层蒸锅的内锅很适合放它们。

[tuː; tə][biː; bi]['prɑːpərli] [meɪd] [-]
To be properly made [59]
到 是 适当地 制成 [-]

妥善制作[59]

[ðiːz] [keɪks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pætɪd] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [roʊld] ,
these cakes should be patted into shape instead of rolled ,
这些 蛋糕 应该 是 轻拍 进入 形状 反而 的 滚动 ,

这些蛋糕应该用拍子压成形状，而不是擀开。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌhindu'stɑːni; -'stæni] ['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .
and the Hindustani women always do it that way .
和 这 印度斯坦 女性 总是 做 它 那 方式 .

印度斯坦妇女总是这样做的。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['kɜːriːz] . - .
These chupatties are eaten with bujeas and curries . 69 .
这些 恰巴提 是 吃 和 - 和 咖喱 . - .

这些 chupatties 可以和 bujeas 和咖喱一起吃。69.

([ə'mɛrɪkəˌnaɪzd]) .
Chupatties (Americanized) .
恰巴提 (美国化) .

Chupatties（美式）。

[meɪk] [ə; eɪ] [doʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [hoʊl] [wiːt] ['flaʊər] , [ə; eɪ][hæf] ['tispʊn,fʊl] [ʌv; əv]
Make **a** **dough** **from** **a** **pound** **of** **whole** **wheat** **flour** **,** **a** **half** **teaspoonful** **of**
制作 一个 面团 从 一个 磅 的 所有的 小麦 面粉 , 一个 一半 一茶匙 的
['beɪkɪŋ] ['paʊdər] ,
baking **powder** **,**
烘烤 粉末 ,

用一磅全麦面粉和半茶匙泡打粉揉成面团。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] .
and **a** **little** **salt** **.**
和 一个 小的 盐 .

再加一点盐。

[niːd] [wel] [ænd; ənd][let][stænd] .
Knead **well** **and** **let** **stand** **.**
揉 出色地 和 让 站立 .

揉匀后静置。

[wen] ['redi] [tuː; tə] [beɪk] [ðem; ðəm] , [dɪ'vaɪd]['ɪntuː] [bɔːlz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] .
When **ready** **to** **bake** **them** **,** **divide** **into** **balls** **as** **big** **as** **a** **walnut** **.**
什么时候 准备好 到 烤 他们 , 划分 进入 球 作为 大的 作为 一个 核桃 .

准备烘烤时，将它们分成核桃大小的球状。

[roʊl] [iːtʃ] [aʊt] , [spred] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl][ɔːr]['kriskəj]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ; [foʊld][ʌp][ænd; ənd][roʊl] [ə'gen] .
Roll **each** **out** **,** **spread** **a** **little** **oil** **or** **crisco** **over** **it** **;** **fold** **up** **and** **roll** **again** **.**
卷 每个 出去 , 传播 一个 小的 油 或者 克里斯科 超过 它 ; 折叠 向上 和 卷 再次 .

将每块面团擀开，涂上少许油或酥油；折叠起来，再擀开。

[griːs] [æn; ən]['aɪərn] ['grɪdl] [ænd; ənd] [beɪk] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
Grease **an** **iron** **griddle** **and** **bake** **,** **turning** **from** **side** **to** **side** **.**
润滑脂 一个 铁 烤盘 和 烤 , 转弯 从 边 到 边 .

在铁板上抹油，烘烤，并不时翻面。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['æktʃuəli] [fraɪd] ,
These **are** **not** **actually** **fried** **,**
这些 是 不是 实际上 油煎 ,

这些其实不是油炸的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kriskəj][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [griːst] ['grɪdl] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðem; ðəm]
but **the** **crisco** **in** **them** **and** **the** **greased** **griddle** **prevents** **them**
但 这 克里斯科 在 他们 和 这 涂油 烤盘 阻止 他们
[frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɑːrd] ,
from **getting** **hard** **,**
从 获得 难的 ,

但是里面的起酥油和涂了油的煎锅阻止了它们变硬。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][duː] [ɪf] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][noʊ] . - . - .
as **they** **are** **apt** **to** **do** **if** **made** **according** **to** **No** **.** **68** **.** **70** **.**
作为 他们 是 易于 到 做 如果 制成 根据 到 不 . - . - .

如果按照第 68.70 条规定进行，它们很可能会这样做。

- .
Prahatas **.**
- .

普拉哈塔斯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [bred] .
This **is** **a** **very** **rich** **and** **satisfying** **form** **of** **native** **bread** **.**
这 是 一个 非常 富有的 和 令人满意 形式 的 本国的 面包 .

这是一种非常美味且令人满足的本土面包。

[teɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [hoʊl] [wiːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [doʊ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] . - .

Take	**a**	**pound**	**of**	**whole**	**wheat**	**and**	**make**	**a**	**dough**	**according**	**to**	**No**	**.**	**68**	**.**
拿	一个	磅	的	所有的	小麦	和	制作	一个	面团	根据	到	不	.	-	.

取一磅全麦面粉，按照第 68 号步骤揉成面团。

[dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [doʊ] [ˈɪntuː] [eɪt] [ˈiːkwəl] [pɑːrts] [ænd; ənd] [meɪk] [iːtʃ] [pɑːrt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] .

Divide	**the**	**dough**	**into**	**eight**	**equal**	**parts**	**and**	**make**	**each**	**part**	**into**	**a**	**ball**	**.**
划分	这	面团	进入	八	平等的	部分	和	制作	每个	部分	进入	一个	球	.

将面团分成八等份，并将每一份揉成球状。

[ˈflæt(ə)n] [iːtʃ] [bɔːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [spred] [wɪð; wɪθ] [ˈkriskəj] .

Flatten	**each**	**ball**	**a**	**little**	**and**	**spread**	**with**	**crisco**	**.**
压平	每个	球	一个	小的	和	传播	和	克里斯科	.

将每个面团稍微压扁，然后涂上酥油。

[ˈdʌb(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈpiːt] [ðɪs] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ; [ðen] [roʊl] [θɪn] [ænd; ənd] [fraɪ] .

Double	**it**	**up**	**and**	**repeat**	**this**	**three**	**or**	**four**	**times**	**;**	**then**	**roll**	**thin**	**and**	**fry**	**.**
双倍的	它	向上	和	重复	这	三	或者	四	时代	;	然后	卷	薄的	和	炒	.

将面团对折，重复三到四次；然后擀薄，煎炸。

[juːz] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [griːs] [ɪn] [ˈfraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

Use	**as**	**little**	**grease**	**in**	**frying**	**as**	**is**	**possible**	**.**
使用	作为	小的	润滑脂	在	煎炸	作为	是	可能的	.

煎炸时尽量少用油。

[ˈpuːri] .

Puris	**.**
普里斯	.

普里斯。

[ˈpuːri] [ɑːr; ər] [ˈsɪmələr] [ɪn] [əˈpɪrəns] [tuː; tə] , [ɪkˈsept] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fraɪd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

Puris	**are**	**similar**	**in**	**appearance**	**to**	**chupatties**	**,**	**except**	**they**	**are**	**fried**	**instead**	**of**
普里斯	是	相似的	在	外貌	到	恰巴提	,	除了	他们	是	油煎	反而	的

[beɪkt] . [-] - .

baked	**.**	**[**	**60**	**]**	**71**	**.**
烘焙	.	[	-	]	-	.

Puri 的外观与 chupatties 相似，只是它是油炸的而不是烘烤的。[60]71.

[pəˈteɪtoʊ] [ˈpuːri] .

Potato	**Puris**	**.**
土豆	普里斯	.

土豆普里饼。

[ˈiːkwəl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [mæʃt] [pəˈtetoz] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] , [mɪkst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [peɪst] [ænd; ənd] [roʊld]

Equal	**parts**	**of**	**mashed**	**potatoes**	**and**	**flour**	**,**	**mixed**	**to**	**a**	**paste**	**and**	**rolled**
平等的	部分	的	捣碎	土豆	和	面粉	,	混合	到	一个	粘贴	和	滚动

[ˈveri] [θɪn] .

very	**thin**	**.**
非常	薄的	.

将等量的土豆泥和面粉混合成糊状，擀成非常薄的面饼。

[meɪk] [iːtʃ] [ˈpuːri] [əˈbaʊt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɔːsər] .

Make	**each**	**puri**	**about**	**as**	**large**	**as**	**a**	**saucer**	**.**
制作	每个	普里	关于	作为	大的	作为	一个	碟子	.

每个普里饼的大小要和碟子差不多。

[fraɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈfrɪtərz] .

Fry	**as**	**you**	**would**	**fritters**	**.**
炒	作为	你	会	油炸饼	.

像炸油条一样煎炸。

[ðiːz] [saʊnd] ['ræðər] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][fæt] ;

These	sound	rather	expensive	,	and	they	do	take	a	good	deal	of	fat	;
这些	声音	相当	昂贵的	,	和	他们	做	拿	一个	好的	交易	的	胖的	;

这些听起来相当昂贵，而且确实需要大量的脂肪；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtər] .

but	they	are	to	be	eaten	without	butter	.
但	他们	是	到	是	吃	没有	黄油	.

但食用时不能加黄油。

[iːt] [wɪð; wɪθ] ['kɜːri] .

Eat	with	curry	.
吃	和	咖喱	.

配咖喱吃。

['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [miːl] [wer] [ðiːz] ['puːri][ænd; ənd] ['kɜːri] [ɑːr; ər] [sɜːrvd]

Nothing	else	will	be	needed	at	a	meal	where	these	puris	and	curry	are	served
没有什么	别的	将要	是	需要	在	一个	一顿饭	在哪里	这些	普里斯	和	咖喱	是	服务

,

,

,

有了这些油炸薄饼和咖喱，这顿饭就不需要其他任何东西了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] . - .

for	they	are	very	satisfying	.	72	.
为了	他们	是	非常	令人满意	.	-	.

因为它们非常令人满意。72.

[waɪt] ['flaʊər] ['puːri] .

White	Flour	Puris	.
白色的	面粉	普里斯	.

白面粉薄饼。

[niːd] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [doʊ] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [faɪn] [waɪt] ['flaʊər]

Knead	for	ten	minutes	a	dough	made	from	a	pound	of	fine	white	flour
揉	为了	十	分钟	一个	面团	制成	从	一个	磅	的	美好的	白色的	面粉

[ænd; ənd]['wɔːtər] .

and	water	.
和	水	.

用一磅优质白面粉和水揉面十分钟。

[let] [stænd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['aʊərz] .

Let	stand	four	or	five	hours	.
让	站立	四	或者	五	小时	.

静置四到五个小时。

[dɪ'vaɪd]['ɪntuː]['lɪt(ə)l][bɔːlz][ænd; ənd][roʊl][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['peɪpər] .

Divide	into	little	balls	and	roll	until	they	are	as	thin	as	paper	.
划分	进入	小的	球	和	卷	直到	他们	是	作为	薄的	作为	纸	.

分成小球，擀成薄如纸片。

[fraɪ][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['frɪtərz] . - .

Fry	as	you	would	fritters	.	73	.
炒	作为	你	会	油炸饼	.	-	.

像炸油条一样煎炸。73.

[swiːt] [pə'teɪtoʊ]['puːri] .

Sweet	Potato	Puris	.
甜的	土豆	普里斯	.

红薯普里饼。

[teɪk] ['i:kwəl][pɑ:rts][ʌv; əv] [mæʃt] [swi:t] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [hoʊl] [wi:t] .

Take	equal	parts	of	mashed	sweet	potatoes	and	whole	wheat	.
拿	平等的	部分	的	捣碎	甜的	土豆	和	所有的	小麦	.

取等量的红薯泥和全麦粉。

[wɜ:rk] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:ft] [doʊ] .

Work	together	into	a	soft	dough	.
工作	一起	进入	一个	柔软的	面团	.

将它们揉成柔软的面团。

[roʊl] [aʊt] ['ɪntu:] [keɪks] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [θɪn] .

Roll	out	into	cakes	,	but	not	too	thin	.
卷	出去	进入	蛋糕	,	但	不是	也	薄的	.

擀成饼状，但不要太薄。

[fraɪ][ɪn][æz; əz]['lɪt(ə)l] [gri:s] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . [-]

Fry	in	as	little	grease	as	possible	.	[	61	]
炒	在	作为	小的	润滑脂	作为	可能的	.	[	-	]

尽量少用油煎炸。[61]

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['pɪkəlz] [ænd; ənd] ['tʃʌtni:z] . - .

Pickles	and	Chutneys	.	74	.
泡菜	和	酸辣酱	.	-	.

泡菜和酸辣酱。74.

- ['pɪkl] ([ə'mɛrɪkəˌnaɪzd]) .

Kausaundi	Pickle	(	Americanized	)	.
-	泡菜	(	美国化	)	.

Kausaundi 泡菜（美式）。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['saʊər] ['pɪkl] .

This	is	a	very	sour	pickle	.
这	是	一个	非常	酸的	泡菜	.

这是一种非常酸的泡菜。

[ɪn] ['ɪndiə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [slaɪst] [gri:n] ['mæŋgoʊ] ,

In	India	it	is	always	made	with	sliced	green	mango	,
在	印度	它	是	总是	制成	和	切片	绿色的	芒果	,

在印度，这道菜总是用切片青芒果制作的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['veri] ['saʊər] [gri:n] ['æplz] [ænd; ənd] ['lɛmənz] [du:] ['veri] ['naɪsli] .

but	in	this	country	very	sour	green	apples	and	lemons	do	very	nicely	.
但	在	这	国家	非常	酸的	绿色的	苹果	和	柠檬	做	非常	很好	.

但在这个国家，非常酸的青苹果和柠檬却很受欢迎。

[slaɪs] ['θɪnli] [fɔ:r] ['lɛmənz] .

Slice	thinly	four	lemons	.
片	薄薄的	四	柠檬	.

将四个柠檬切成薄片。

['sprɪŋk(ə)l] [wel] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt] .

Sprinkle	well	with	salt	.
撒	出色地	和	盐	.

撒上适量盐。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] , [ænd; ənd][let][stænd][fɔ:r; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Cover	with	vinegar	,	and	let	stand	for	about	a	month	.
覆盖	和	醋	,	和	让	站立	为了	关于	一个	月	.

用醋浸泡，静置约一个月。

[slaɪs] ['θɪnli] [fɔːr] ['veri] [tɑːrt] ['æplz] , [tuː] ['ʌnjənz] , [sɪks][lɑːrdʒ]['saʊər]['kjuːkʌmbər] ['pɪkəlz] ,

Slice	**thinly**	**four**	**very**	**tart**	**apples**	**,**	**two**	**onions**	**,**	**six**	**large**	**sour**	**cucumber**	**pickles**	**,**
片	薄薄的	四	非常	酸	苹果	,	二	洋葱	,	六	大的	酸的	黄瓜	泡菜	,

将四个非常酸的苹果、两个洋葱、六根大酸黄瓜切成薄片。

[ænd; ənd] [θriː] [lɑːrdʒ] [red] ['pepərz] .

and	**three**	**large**	**red**	**peppers**	**.**
和	三	大的	红色的	辣椒	.

还有三个大红辣椒。

['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [slaɪst] [mɪks] ['ɪntɪmətli] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [graʊnd]

After	**they**	**are**	**sliced**	**mix**	**intimately**	**,**	**then**	**add**	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**ground**
后	他们	是	切片	混合	亲密	,	然后	添加	二	汤匙	的	地面

['mʌstərd] [siːd] ,

mustard	**seed**	**,**
芥末	种子	,

切片后充分混合，然后加入两汤匙磨碎的芥菜籽。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['pepərz] [ɑːr; ər][maɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kaɪ'en] ['pepər] ;

a	**little**	**salt**	**,**	**and**	**,**	**if**	**the**	**peppers**	**are**	**mild**	**,**	**a**	**little**	**cayenne**	**pepper**	**;**
一个	小的	盐	,	和	,	如果	这	辣椒	是	温和的	,	一个	小的	辣椒	胡椒	;

加一点盐，如果辣椒味道比较淡，再加一点辣椒粉；

['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['θɪnli] - [slaɪst] [griːn] ['dʒɪndʒər][ænd; ənd][wʌn]

also	**add**	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**thinly**	**-**	**sliced**	**green**	**ginger**	**and**	**one**
还	添加	二	汤匙	的	薄薄的	-	切片	绿色的	姜	和	一

['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['faɪnli] - [mɪnst] ['gɑːrlɪk] . [-]

tablespoonful	**of**	**finely**	**-**	**minced**	**garlic**	**.**	**[**	**62**	**]**
一汤匙	的	精细地	-	剁碎	蒜	.	[	-	]

再加入两汤匙切成薄片的青姜和一汤匙切碎的蒜。[62]

[dreɪn] [ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] ['vɪnɪgər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɛmənz] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

Drain	**the**	**salt**	**and**	**vinegar**	**from**	**the**	**lemons**	**and**	**add**	**them**	**to**	**the**
流走	这	盐	和	醋	从	这	柠檬	和	添加	他们	到	这

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃər] .

rest	**of**	**the**	**mixture**	**.**
休息	的	这	混合物	.

将柠檬中的盐和醋沥干，然后加入到剩余的混合物中。

[roʊst] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['tɜːrmərɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɔː] [teɪst] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

Roast	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**turmeric**	**until**	**the**	**raw**	**taste**	**is**	**taken**	**away**	**,**
烤	二	汤匙	的	姜黄	直到	这	生的	品尝	是	已采取	离开	,

将两汤匙姜黄粉烤至失去生味，

[ðen] [mɪks][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [graʊnd] ['mʌstərd] ;

then	**mix**	**with**	**it**	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**ground**	**mustard**	**;**
然后	混合	和	它	二	汤匙	的	地面	芥末	;

然后加入两汤匙芥末粉；

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['sæləd][ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['vɪnɪgər] .

add	**to**	**this**	**a**	**cup**	**of**	**salad**	**and**	**a**	**cup**	**of**	**vinegar**	**.**
添加	到	这	一个	杯子	的	沙拉	和	一个	杯子	的	醋	.

再加入一杯沙拉和一杯醋。

[mɪks] [wel] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɪkəlz] .

Mix	**well**	**together**	**and**	**pour**	**over**	**the**	**pickles**	**.**
混合	出色地	一起	和	倒	超过	这	泡菜	.

充分混合后淋在泡菜上。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ɔɪl][ænd; ənd] ['vɪnɪgər] [tuː; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] ,

If	**there**	**is**	**not**	**enough**	**oil**	**and**	**vinegar**	**to**	**cover**	**it**	**,**
如果	那里	是	不是	足够的	油	和	醋	到	覆盖	它	,

如果油和醋不够多，无法完全覆盖食物，

[ˌeɪ diː ˈdiː]['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pɪkl] [ɪz] [wel] ['kʌvərd] .

add	equal	parts	of	each	until	the	pickle	is	well	covered	.
添加	平等的	部分	的	每个	直到	这	泡菜	是	出色地	涵盖	.

加入等量的每种配料，直到腌菜完全被覆盖。

[ðɪs] ['pɪkl] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] ,

This	pickle	is	not	to	be	cooked	,
这	泡菜	是	不是	到	是	煮熟	,

这种泡菜不需要煮熟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][stænd][ɪn][ðə; ði][sʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][deɪz] .

but	it	is	best	to	let	it	stand	in	the	sun	for	a	number	of	days	.
但	它	是	最好的	到	让	它	站立	在	这	太阳	为了	一个	数字	的	天	.

但最好让它在阳光下晒几天。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sʌn] , [ðə; ði] ['wɔːrmɪŋ] ['ʌv(ə)n] [wʊd] [duː] .

If	there	is	no	sun	,	the	warming	oven	would	do	.
如果	那里	是	不	太阳	,	这	变暖	烤箱	会	做	.

如果没有阳光，取暖烤箱也可以。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɪn'defɪnətli] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['æpɪtaɪzɪŋ] .

It	keeps	indefinitely	,	and	is	very	appetizing	.
它	保持	无限期	,	和	是	非常	令人垂涎的	.

它可以无限期保存，而且非常美味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] [fɔːr; fər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

It	is	fine	for	sandwiches	.
它	是	美好的	为了	三明治	.

做三明治很合适。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] ['spænɪʃ] [steɪk] [ɔːr] ['kɜːri] [ædz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['fleɪvər] . [-]

A	little	in	Spanish	steak	or	curry	adds	much	to	the	flavor	.	[	63	]
一个	小的	在	西班牙语	牛排	或者	咖喱	添加	很多	到	这	味道	.	[	-	]

在西班牙牛排或咖喱中加入少许西班牙香料，可以增添风味。[63]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['tʃʌtni] .

Chutney	.
酸辣酱	.

酸辣酱。

['tʃʌtni] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['pɪkl] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] .

Chutney	is	a	sort	of	a	combination	pickle	and	preserve	.
酸辣酱	是	一个	种类	的	一个	组合	泡菜	和	保存	.

酸辣酱是一种介于腌菜和蜜饯之间的食品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] ['ræðər] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] ['kɜːri] [ænd; ənd][raɪs] .

It	is	usually	made	rather	sweetly	and	very	hot	,	and	is	eaten	with	curry	and	rice	.
它	是	通常	制成	相当	甜蜜地	和	非常	热的	,	和	是	吃	和	咖喱	和	米	.

这道菜通常做得比较甜，很辣，通常和咖喱饭一起吃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][faɪn] ['relɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [miːts] .

It	is	,	however	,	a	fine	relish	with	all	kinds	of	meats	.
它	是	,	然而	,	一个	美好的尽情享用		和	全部	种类	的	肉类	.

不过，它与各种肉类搭配都是一种很棒的佐料。

[ɪn] ['ɪndiə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slaɪst] [griːn] ['mæŋgoʊ] ;

In	India	it	is	usually	made	of	the	sliced	green	mango	;
在	印度	它	是	通常	制成	的	这	切片	绿色的	芒果	;

在印度，这通常是用切片的青芒果制成的；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['hævnt] ['mæŋgoʊz] [hɪr] , [soʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [wʌt] [wiː; wi]

but	of	course	we	haven't	mangoes	here	,	so	we	have	to	use	what	we
但	的	课程	我们	还没有	芒果	这里	，	所以	我们	有	到	使用	什么	我们

[kæn; kən] [get] .

can	get	.
能	得到	.

当然，我们这里没有芒果，所以我们只能用我们能找到的水果代替。

['eni] [tɑːrt] [fruːt] [meɪks] [gʊd] ['tʃʌtni] . - .

Any	tart	fruit	makes	good	chutney	.	75	.
任何	酸	水果	制作	好的	酸辣酱	.	-	.

任何酸味水果都适合做酸辣酱。75.

['lemən] ['tʃʌtni] .

Lemon	Chutney	.
柠檬	酸辣酱	.

柠檬酸辣酱。

[kʌt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['lɛmənz] [ɪn] [twelv] ['bɪts] [iːtʃ] ,

Cut	a	pound	of	lemons	in	twelve	bits	each	,
切	一个	磅	的	柠檬	在	十二	比特	每个	,

将一磅柠檬切成十二块，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɪn] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪnd] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['tendər]

and	cook	in	vinegar	and	a	very	little	salt	until	the	rinds	are	perfectly	tender
和	厨师	在	醋	和	一个	非常	小的	盐	直到	这	果皮	是	完美	投标

.

:

.

用醋和少许盐煮至果皮完全软嫩。

[dreɪn] .

Drain	.
流走	.

流走。

[dɪ'zɑːlv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] ;

Dissolve	a	pound	of	sugar	in	a	quart	of	vinegar	;
溶解	一个	磅	的	糖	在	一个	夸脱	的	醋	;

将一磅糖溶解在一夸脱醋中；

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɛmənz] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [bɪ'kʌmz] [θɪk] [laɪk] [dʒæm] .

put	in	the	lemons	and	cook	until	the	mixture	becomes	thick	like	jam	.
放	在	这	柠檬	和	厨师	直到	这	混合物	变成	厚的	喜欢	果酱	.

放入柠檬，煮至混合物变得像果酱一样浓稠。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [kaɪ'en] ['pepər] ([ɔːr] [les]) , [tuː] [-]

Then	add	a	teaspoonful	of	cayenne	pepper	(	or	less	)	,	two	[	64	]
然后	添加	一个	一茶匙	的	辣椒	胡椒	（	或者	较少的	）	，	二	[	-	]

然后加入一茶匙辣椒粉（或更少），两[64]

['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [mɪnst] ['dʒɪndʒər] , [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [siːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

tablespoonfuls	of	minced	ginger	,	two	tablespoonfuls	of	mustard	seed	,	and	a
汤匙	的	剁碎	姜	，	二	汤匙	的	芥末	种子	，	和	一个

[paʊnd] [ʌv; əv] ['reɪzɪnz] .

pound	of	raisins	.
磅	的	葡萄干	.

几汤匙姜末，两汤匙芥菜籽，一磅葡萄干。

[mɪks][ɔːl] [təˈgeðər] [ænd; ənd][bɔɪl][ten] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋgər] . - .

Mix	**all**	**together**	**and**	**boil**	**ten**	**minutes**	**longer**	**.**	**76**	**.**
混合	全部	一起	和	熬	十	分钟	更长	.	-	.

将所有材料混合，再煮十分钟。76.

[ˈæp(ə)l] [ˈtʃʌtni] .

Apple	**Chutney**	**.**
苹果	酸辣酱	.

苹果酸辣酱。

[bɔɪl] [təˈgeðər] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv] [slaɪst] [ˈæplz] , [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kwɔːrt]

Boil	**together**	**three**	**pounds**	**of**	**sliced**	**apples**	**,**	**two**	**pounds**	**of**	**sugar**	**,**	**and**	**a**	**quart**
熬	一起	三	磅	的	切片	苹果	,	二	磅	的	糖	,	和	一个	夸脱

[ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈvɪnɪgər] .

of	**strong**	**vinegar**	**.**
的	强的	醋	.

将三磅切片苹果、两磅糖和一夸脱浓醋一起煮沸。

[wen] [ðɪs] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][get] [laɪk] [dʒæm] , [ˌeɪ diː ˈdiː][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['reɪzɪnz] ,

When	**this**	**begins**	**to**	**get**	**like**	**jam**	**,**	**add**	**half**	**a**	**pound**	**of**	**raisins**	**,**
什么时候	这	开始	到	得到	喜欢	果酱	,	添加	一半	一个	磅	的	葡萄干	,

当它开始变得像果酱一样浓稠时，加入半磅葡萄干。

[fɔːr] [ˈtiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] [ˈfaɪnli] - [mɪnst] [ˈgɑːrlɪk] , [tuː] [ˈteɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [ˈθɪnli] - [slaɪst] [griːn]

four	**teaspoonfuls**	**of**	**finely**	**-**	**minced**	**garlic**	**,**	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**thinly**	**-**	**sliced**	**green**
四	茶匙	的	精细地	-	剁碎	蒜	,	二	汤匙	的	薄薄的	-	切片	绿色的

[ˈdʒɪndʒər] , [wʌn] [ˈtɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [red] [ˈpepər] ,

ginger	**,**	**one**	**teaspoonful**	**of**	**red**	**pepper**	**,**
姜	,	一	一茶匙	的	红色的	胡椒	,

四茶匙蒜末，两汤匙姜丝，一茶匙红辣椒碎，

[ænd; ənd][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [ˈmʌstərd] [siːd] .

and	**one**	**ounce**	**of**	**mustard**	**seed**	**.**
和	一	盎司	的	芥末	种子	.

以及一盎司芥菜籽。

[let] [ˈsɪmər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [ˈbɑːt(ə)l][ænd; ənd][ɪkˈspoʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][sʌn] .

Let	**simmer**	**a**	**while**	**,**	**then**	**bottle**	**and**	**expose**	**to**	**the**	**sun**	**.**
让	煨	一个	尽管	,	然后	瓶子	和	暴露	到	这	太阳	.

小火慢炖一会儿，然后装瓶，放在阳光下晒干。

[ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈtʃʌtni] [ɪz] [dɪˈlɪʃəs] [meɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Apricot	**chutney**	**is**	**delicious**	**made**	**the**	**same**	**way**	**,**	**with**	**the**	**addition**	**of**
杏	酸辣酱	是	可口的	制成	这	相同的	方式	,	和	这	添加	的

[ˈsevrəl] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt][pɪts] ,

several	**ounces**	**of**	**apricot**	**pits**	**,**
一些	盎司	的	杏	坑	,

杏子酸辣酱的做法相同，只是加入了几盎司杏核，味道也很棒。

[blæntʃt] [ænd; ənd] [mɪnst] . - .

blanched	**and**	**minced**	**.**	**77**	**.**
焯水	和	剁碎	.	-	.

焯水后切碎。77.

[ˈruːbɑːrb] [ˈtʃʌtni] .

Rhubarb	**Chutney**	**.**
大黄	酸辣酱	.

大黄酸辣酱。

[meɪk] [dʒʌst][laɪk][ˈæp(ə)l] [ˈtʃʌtni] , [ˈoʊnli][juːz] [les] [ˈvɪnɪgər] .

Make	**just**	**like**	**apple**	**chutney**	**,**	**only**	**use**	**less**	**vinegar**	**.**
制作	只是	喜欢	苹果	酸辣酱	,	仅有的	使用	较少的	醋	.

做法和苹果酱一样，只是少放点醋。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪzɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['tikʌpˌfʊl] [ʌv; əv] ['faɪnli]
In addition to the raisins and other ingredients , add a teacupful of finely
在 添加 到 这 葡萄干 和 其他 原料 , 添加 一个 一杯茶 的 精细地
- [mɪnst] [ænd; ənd] [blæntʃt] ['ɑːməndz] .
- minced and blanched almonds .
- 剁碎 和 焯水 杏仁 .

除了葡萄干和其他配料外，再加入一杯切碎的去皮杏仁。

[ðɪs] [ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .
This is worth trying .
这 是 值得 尝试 .

值得一试。

[les] [red] ['pepər] [maɪt] [biː; bi] [juːst] . - .
Less red pepper might be used . 78 .
较少的 红色的 胡椒 可能 是 用过的 . - .

可以减少红辣椒的用量。78.

['kærət] ['pɪkl] .
Carrot Pickle .
胡萝卜 泡菜 .

腌胡萝卜。

[kʌt] [ðə; ði] ['kærəts] ['eni] [weɪ] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .
Cut the carrots any way that is desired .
切 这 胡萝卜 任何 方式 那 是 想要的 .

将胡萝卜切成你喜欢的任何形状。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][kʌt][æt; ət][ɔːl] .
If they are very small they need not be cut at all .
如果 他们 是 非常 小的 他们 需要 不是 是 切 在 全部 .

如果它们非常小，则完全不需要切割。

['sprɪŋk(ə)l][ðem; ðəm] [wel] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm][ɪn] [-]
Sprinkle them well with salt and dry them in [65]
撒 他们 出色地 和 盐 和 干燥 他们 在 [-]

撒上盐，晾干[65]

[ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æt; ət]
the sun for three days , being careful not to forget to bring them in at
这 太阳 为了 三 天 , 存在 小心 不是 到 忘记 到 带来 他们 在 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

在阳光下暴晒三天，晚上要小心别忘了把它们搬进屋里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kærəts] [teɪk] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [siːd] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
For a pound of carrots take a tablespoonful of mustard seed , half a dozen
为了 一个 磅 的 胡萝卜 拿 一个 一汤匙 的 芥末 种子 , 一半 一个 打
['pepərz] ([slaɪst]) ,
peppers (sliced) ,
辣椒 (切片) ,

每磅胡萝卜配一汤匙芥菜籽、半打辣椒（切片），

[tuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] [griːn] ['dʒɪndʒər] ([slaɪst]) , [ænd; ənd] [tuː] ['gɑːrlɪk] (['faɪnli] - [mɪnst]) .
two tablespoonfuls of green ginger (sliced) , and two garlics (finely - minced) .
二 汤匙 的 绿色的 姜 (切片) , 和 二 大蒜 (精细地 - 剁碎) .

两汤匙青姜（切片），两瓣大蒜（切碎）。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] .
Cover with vinegar .
覆盖 和 醋 .

用醋浸泡。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] . - .
These are excellent . 79 .
这些 是 出色的 . - .

这些都很棒。79。

[mɪkst] ['vedʒtəb(ə)l] ['pɪkl] .
Mixed Vegetable Pickle .
混合 蔬菜 泡菜 .

什锦蔬菜泡菜。

['egplænt] , ['rædɪʃiz] , ['ʌnjənz] , ['kærəts] , ['pepərz] , [ɔːl][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['pɪkəlz] [ɪn]
Eggplant , radishes , onions , carrots , peppers , all are largely used in making pickles in
茄子 , 萝卜 , 洋葱 , 胡萝卜 , 辣椒 , 全部 是 很大程度上 用过的 在 制作 泡菜 在
['ɪndiə] .
India .
印度 .

茄子、萝卜、洋葱、胡萝卜、辣椒，这些都是印度制作泡菜时常用的食材。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃɑːpt] , ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] , [ænd; ənd] [draɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt]
They are chopped , sprinkled with salt , and dried for several days in the hot
他们 是 切碎 , 撒上 和 盐 , 和 干燥 为了 一些 天 在 这 热的
['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

将它们切碎，撒上盐，然后在烈日下晒干几天。

['mʌstərd] [siːd] , ['tɜːrmərɪk] , [ænd; ənd] [mɪnst] ['gɑːrlɪk][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ædɪd] .
Mustard seed , turmeric , and minced garlic are usually added .
芥末 种子 , 姜黄 , 和 剁碎 蒜 是 通常 额外 .

通常会加入芥菜籽、姜黄和蒜末。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɑːtld] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [wɪtʃ] [hæz; həz]
After several days of sunning they are bottled , covered with vinegar which has
后 一些 天 的 日光浴 他们 是 瓶装 , 涵盖 和 醋 哪个 有
[bɪn] [bɔɪld] ,
been boiled ,
到过 煮沸 ,

晒了几天太阳后，将它们装瓶，并用煮沸过的醋浸泡。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kuːld] . [-]
but which has been cooled . [66]
但 哪个 有 到过 冷却 . [-]

但已经冷却了。[66]

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[moʊst] ['evriθɪŋ] .
Most Everything .
最多 一切 .

几乎所有东西。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊks] [ɪn]['ɪndiə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [pʌf] [peɪst] . - .
Many of the cooks in India make a very simple puff paste . 80 .
许多 的 这 厨师 在 印度 制作 一个 非常 简单的 噗 粘贴 . - .

印度的许多厨师都会制作一种非常简单的酥皮糊。80.

[pʌf] [peɪst] .
Puff Paste .
噗 粘贴 .

酥皮糊。

[meɪk] [ə; eɪ] [doʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['flaʊər] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər] .

Make	**a**	**dough**	**out**	**of**	**a**	**pound**	**of**	**flour**	**and**	**sufficient**	**water**	**.**
制作	一个	面团	出去	的	一个	磅	的	面粉	和	充足的	水	.

用一磅面粉和适量的水揉成面团。

[niːd] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

Knead	**for**	**fifteen**	**minutes**	**.**
揉	为了	十五	分钟	.

揉面十五分钟。

[roʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [dæmp] [klɔːθ] [ænd; ənd] [set] [ə'saɪd] .

Roll	**in**	**a**	**damp**	**cloth**	**and**	**set**	**aside**	**.**
卷	在	一个	潮湿	布	和	放	旁边	.

用湿布包好，放在一边。

['æftər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [niːd] [ə'gen] .

After	**an**	**hour**	**or**	**so**	**knead**	**again**	**.**
后	一个	小时	或者	所以	揉	再次	.

大约一个小时后再次揉捏。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [doʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]

Then	**add**	**a**	**spoonful**	**of**	**shortening**	**at**	**a**	**time**	**until**	**the**	**dough**	**begins**	**to**
然后	添加	一个	一勺	的	缩短	在	一个	时间	直到	这	面团	开始	到

[kræk] [ænd; ənd] [lʊks] [rʌf] .

crack	**and**	**looks**	**rough**	**.**
裂缝	和	看起来	粗糙的	.

然后一次加入一勺起酥油，直到面团开始开裂并看起来粗糙为止。

[roʊl] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃiːt] , [kʌt] [ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] , [pleɪs] [wʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Roll	**out**	**in**	**a**	**sheet**	**,**	**cut**	**in**	**four**	**pieces**	**,**	**place**	**one**	**upon**	**the**	**other**	**,**
卷	出去	在	一个	床单	,	切	在	四	件	,	地方	一	之上	这	其他	,

擀成薄片，切成四块，一块叠放在另一块上，

[roʊl] [ə'gen] , [kʌt] [ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] [ə'gen] .

roll	**again**	**,**	**cut**	**in**	**four**	**pieces**	**again**	**.**
卷	再次	,	切	在	四	件	再次	.

再卷一次，再切成四块。

[rɪ'piːt] [ðɪs] [fɔːr] [taɪmz] , [ðen] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃiːt] , [spred] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['ʃɔːrtnɪŋ]

Repeat	**this**	**four**	**times**	**,**	**then**	**roll**	**it**	**into**	**a**	**sheet**	**,**	**spread**	**it**	**with**	**shortening**
重复	这	四	时代	,	然后	卷	它	进入	一个	床单	,	传播	它	和	缩短

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] ,

of	**some**	**kind**	**,**
的	一些	种类	,

重复此步骤四次，然后将其擀成薄片，涂抹上某种起酥油。

[kʌt] [ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [wʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

cut	**in**	**four**	**pieces**	**,**	**and**	**place**	**one**	**over**	**the**	**other**	**.**
切	在	四	件	,	和	地方	一	超过	这	其他	.

切成四块，然后一块叠一块地放好。

[ðen] [roʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

Then	**roll**	**for**	**the**	**last**	**time**	**.**
然后	卷	为了	这	最后的	时间	.

然后进行最后一次掷骰子。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ʃɔːrtnɪŋ] [-]

The	**advantage**	**of**	**this**	**method**	**is**	**that**	**it**	**takes**	**comparatively**	**little**	**shortening**	**[**	**67**	**]**
这	优势	的	这	方法	是	那	它	需要	比较	小的	缩短	[	-	]

该方法的优点是缩短量相对较少[67]

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] [laɪt] [ænd; ənd]['fleɪki] .

and	is	always	light	and	flaky	.
和	是	总是	光	和	片状的	.

而且总是轻盈酥脆。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['peɪstri][fɔːr; fər] [tʃiːz] [keɪks] . - .

It	makes	a	delicious	pastry	for	cheese	cakes	.	81	.
它	制作	一个	可口的	糕点	为了	奶酪	蛋糕	.	-	.

它做成芝士蛋糕的酥皮非常美味。81.

[tʃiːz] [keɪks] .

Cheese	Cakes	.
奶酪	蛋糕	.

芝士蛋糕。

[pleɪs] [tuː] [kʌps][ʌv; əv] [pjʊr] [mɪlk]['oʊvər][ðə; ðɪ]['faɪər][ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][mɪlk] [bɪ'gɪnz][tuː; tə][bɔɪl]

Place	two	cups	of	pure	milk	over	the	fire	and	when	the	milk	begins	to	boil
地方	二	杯子	的	纯的	牛奶	超过	这	火	和	什么时候	这	牛奶	开始	到	熬

[skwiːz] [ðə; ðɪ][dʒuːs][ʌv; əv][ə; eɪ]['lemən]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

squeeze	the	juice	of	a	lemon	into	it	.
挤	这	汁	的	一个	柠檬	进入	它	.

将两杯纯牛奶放在火上，牛奶开始沸腾时，挤入一个柠檬的汁。

[ðə; ðɪ][mɪlk] [wɪl] [æt; ət][wʌns]['kɜːrd(ə)l] .

The	milk	will	at	once	curdle	.
这	牛奶	将要	在	一次	凝固	.

牛奶会立刻凝固。

[dreɪn] [ɔːf][ðə; ðɪ]['kɜːdz] .

Drain	off	the	curds	.
流走	离开	这	凝乳	.

沥干凝乳。

[tuː; tə] [ðiːz] ['kɜːdz][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðɪ] [joʊk] [ʌv; əv] [tuː] [egz] , [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

To	these	curds	add	the	yolks	of	two	eggs	,	a	tablespoonful	of	butter	,
到	这些	凝乳	添加	这	蛋黄	的	二	鸡蛋	,	一个	一汤匙	的	黄油	,

在这些凝乳中加入两个蛋黄、一汤匙黄油，

[ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [ʌv; əv] [graʊnd] ['ɑːməndz] .

a	small	cup	of	sugar	,	and	a	small	cup	of	ground	almonds	.
一个	小的	杯子	的	糖	,	和	一个	小的	杯子	的	地面	杏仁	.

一小杯糖，一小杯杏仁粉。

['wɔːlnʌts] , [pɪ'kɑːnz] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [nʌts] [wʊd] [duː][ɔːl] [raɪt] .

Walnuts	,	pecans	,	or	any	other	nuts	would	do	all	right	.
核桃	,	山核桃	,	或者	任何	其他	坚果	会	做	全部	正确的	.

核桃、山核桃或其他任何坚果都可以。

[mɪks][ɔːl] [tə'geðər] ['smuːðli] .

Mix	all	together	smoothly	.
混合	全部	一起	顺利	.

将所有材料混合均匀。

[laɪn] ['lɪt(ə)l] ['pæti] [pænz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [peɪst] ([noʊ] . -) , [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kɜːdz] .

Line	little	patty	pans	with	the	paste	(	No	.	80	)	,	and	fill	with	the	curds	.
线	小的	肉饼	平底锅	和	这	粘贴	(	不	.	-	)	,	和	充满	和	这	凝乳	.

在小馅饼模具里涂上糊状物（80号），然后填入凝乳。

[dʌst] ['paʊdərd] ['ʃʊgər]['oʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp][ænd; ənd] ['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] [k'rɒsbɑːz] [ʌv; əv]['peɪstri] .

Dust	powdered	sugar	over	the	top	and	decorate	with	crossbars	of	pastry	.
灰尘	粉末状	糖	超过	这	顶部	和	装饰	和	横杆	的	糕点	.

在顶部撒上糖粉，并用酥皮条装饰。

[beɪk] ['veri] ['sloʊli] .
Bake very slowly .
烤 非常 缓慢地 .

慢火烘烤。

[ðiːz] [tʃiːz] [keɪks] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət] [ˌæftər'nuːn] [tiːz] , ['gɑːrdn] ['pɑːrtiz] ,
These cheese cakes are always much in evidence at afternoon teas , garden parties ,
这些 奶酪 蛋糕 是 总是 很多 在 证据 在 下午 茶 , 花园 各方 ,

这些芝士蛋糕在下午茶、花园派对上总是很常见。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['soʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ɪn] ['ɪndiə] . - .
and all social functions in India . 82 .
和 全部 社会的 函数 在 印度 . - .

以及印度的所有社交活动。82.

[bə'nænə] [stuː] [wɪð; wɪθ] ['kəukə,nʌt] .
Banana Stew with Cocoanut .
香蕉 炖 和 椰子 .

香蕉椰奶炖菜。

[bɔɪl] [sɪks] [bə'nænəz] .
Boil six bananas .
熬 六 香蕉 .

煮六根香蕉。

[tuː; tə] [bɔɪl] [bə'nænəz] [duː] [nɑːt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [skɪnz] .
To boil bananas do not remove the skins .
到 熬 香蕉 做 不是 消除 这 皮肤 .

煮香蕉时不要去皮。

[dʒʌst] [pɔːr] [ɪ'nʌf] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] .
Just pour enough boiling water over them to cover them .
只是 倒 足够的 沸腾 水 超过 他们 到 覆盖 他们 .

只需倒入足够的沸水，将它们完全覆盖即可。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Add a little salt to the water .
添加 一个 小的 盐 到 这 水 .

在水中加入少许盐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [skɪnz] [kræk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] .
As soon as the skins crack they are done .
作为 很快 作为 这 皮肤 裂缝 他们 是 完毕 .

果皮一旦开裂，就烤好了。

[rɪ'muːv] [ænd; ənd] [kuːl] .
Remove and cool .
消除 和 凉爽的 .

取出并冷却。

[wen] [kuːl] , [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [skɪnz] , [skreɪp] [ðə; ði] [bə'nænəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [splɪt] [ðem; ðəm] . [
When cool , take off the skins , scrape the bananas a little and split them . [
什么时候凉爽的 , 拿 离开 这 皮肤 , 刮 这 香蕉 一个 小的 和 分裂 他们 . [
-]
68]
-]

冷却后，剥去香蕉皮，刮掉香蕉皮，然后切开。[68]

[meɪk] [ə; eɪ] ['sɪrəp] [ʌv; əv][wʌn][kʌp][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [freʃ] ['kəukə,nʌt]

Make	**a**	**syrup**	**of**	**one**	**cup**	**of**	**sugar**	**and**	**half**	**a**	**cup**	**of**	**fresh**	**cocoanut**
制作	一个	糖浆	的	一	杯子	的	糖	和	一半	一个	杯子	的	新鲜的	椰子

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	**half**	**a**	**cup**	**of**	**water**	**.**
和	一半	一个	杯子	的	水	.

用一杯糖、半杯新鲜椰子和半杯水熬制糖浆。

[pɔːr] [ðɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪld] [bə'nænəz][ænd; ənd] [sɜːrv] .

Pour	**this**	**over**	**the**	**boiled**	**bananas**	**and**	**serve**	**.**
倒	这	超过	这	煮沸	香蕉	和	服务	.

将此酱汁淋在煮熟的香蕉上即可食用。

[ðɪs] [dɪʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

This	**dish**	**is**	**much**	**appreciated**	**by**	**the**	**children**	**.**
这	盘子	是	很多	感谢	经过	这	孩子们	.

孩子们非常喜欢这道菜。

[roʊ'zel] .

Roselles	**.**
洛神花	.

洛神花。

[roʊ'zel] [ɑːr; ər][ə; eɪ][fruːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːrəl] ['fæməli] .

Roselles	**are**	**a**	**fruit**	**belonging**	**to**	**the**	**sorrel**	**family**	**.**
洛神花	是	一个	水果	属于	到	这	酢浆草	家庭	.

洛神花是酢浆草科的一种水果。

[ðə; ði] [siːd] [ɪz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] ['evri] [jɪr] [wen] ['ʌðər] [siːdz] [ɑːr; ər] [soʊn] .

The	**seed**	**is**	**sown**	**in**	**the**	**vegetable**	**garden**	**every**	**year**	**when**	**other**	**seeds**	**are**	**sown**	**.**
这	种子	是	播种	在	这	蔬菜	花园	每一个	年	什么时候	其他	种子	是	播种	.

每年与其他种子一起播种在菜园里。

[ðə; ði][plænts][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [groʊθ] .

The	**plants**	**have**	**a**	**vigorous**	**growth**	**.**
这	植物	有	一个	蓬勃	生长	.

这些植物生长旺盛。

[ðeɪ] [groʊ] [æz; əz] [tɔːl] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['kɜːrənt] [bʊʃɪz] .

They	**grow**	**as**	**tall**	**or**	**a**	**little**	**taller**	**than**	**currant**	**bushes**	**.**
他们	生长	作为	高的	或者	一个	小的	更高	比	黑醋栗	灌木丛	.

它们长得和醋栗灌木一样高，或者略高一些。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər]['vɪvɪd][wɪð; wɪθ][waɪn] - [red] ['flaʊərz] .

Long	**before**	**the**	**season**	**is**	**over**	**the**	**bushes**	**are**	**vivid**	**with**	**wine**	**-**	**red**	**flowers**	**.**
长的	前	这	季节	是	超过	这	灌木丛	是	生动	和	葡萄酒	-	红色的	花朵	.

花期尚未结束，灌木丛中就已盛开着鲜艳的酒红色花朵。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wæksn] [petlz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['flaʊərz] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] ['sɔːsɪz] , [dʒæmz] , ['tʃʌtniːz] ,

From	**the**	**waxen**	**petals**	**of**	**these**	**flowers**	**very**	**delicious**	**sauces**	**,**	**jams**	**,**	**chutneys**	**,**
从	这	蜡质	花瓣	的	这些	花朵	非常	可口的	酱汁	,	果酱	,	酸辣酱	,

[ænd; ənd]['dʒeliz][ɑːr; ər] [meɪd] .

and	**jellies**	**are**	**made**	**.**
和	果冻	是	制成	.

用这些花的蜡质花瓣可以制作出非常美味的酱汁、果酱、酸辣酱和果冻。

[roʊ'zel] [kæn; kən][biː; bi] [groʊn] ['eni] [pleɪs] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][tə'meɪtoʊz][ɔːr] ['kæbɪdʒ] [ɔːr] ['eni]

Roselles	**can**	**be**	**grown**	**any**	**place**	**as**	**easily**	**as**	**tomatoes**	**or**	**cabbage**	**or**	**any**
洛神花	能	是	生长	任何	地方	作为	容易地	作为	西红柿	或者	卷心菜	或者	任何

['vedʒtəb(ə)l] .

vegetable	**.**
蔬菜	.

洛神花和西红柿、卷心菜或其他任何蔬菜一样，在任何地方都容易种植。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [peɪ] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] .

It	would	certainly	pay	any	one	to	make	the	experiment	.
它	会	当然	支付	任何	一	到	制作	这	实验	.

做这个实验肯定会对任何人都有好处。

[ðə; ðɪ] [fruːt] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] ['pektɪn] ,

The	fruit	is	very	rich	in	pectin	,
这	水果	是	非常	富有的	在	果胶	,

这种水果富含果胶。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlər] [wen] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [fruːt] ,

and	not	only	gives	a	beautiful	color	when	combined	with	any	other	fruit	,
和	不是	仅有的	给予	一个	美丽的	颜色	什么时候	合并	和	任何	其他	水果	,

而且它不仅与其他水果搭配时能呈现出美丽的颜色，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ædz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fleɪvər] .

but	also	adds	much	to	the	flavor	.
但	还	添加	很多	到	这	味道	.

但也为味道增添了不少风味。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['piːtʃɪz] [ɔːr] ['strɔːberɪz] , ['tʃeriːz] [ɔːr] ['gwɑːvəz] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [fruːt] [ðæt] [ɪz]

Combined	with	peaches	or	strawberries	,	cherries	or	guavas	,	or	any	other	fruit	that	is
合并	和	桃子	或者	草莓	,	樱桃	或者	番石榴	,	或者	任何	其他	水果	那	是

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['pektɪn] ,

deficient	in	pectin	,
不足	在	果胶	,

与桃子或草莓、樱桃或番石榴，或任何其他缺乏果胶的水果混合食用，

[ðə; ðɪ] [roʊ'zel] [hæz; həz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

the	roselle	has	very	satisfactory	results	.
这	洛神花	有	非常	令人满意的	结果	.

洛神花的效果非常令人满意。

[wen] [juːst] [baɪ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒeli] [ɪz] [meɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['kɜːrənt] ['dʒeli] .

When	used	by	themselves	a	fine	jelly	is	made	which	is	far	superior	to	currant	jelly	.
什么时候	用过的	经过	他们自己	一个	美好的	果冻	是	制成	哪个	是	远的	优越的	到	黑醋栗	果冻	.

单独使用时可以制成一种上好的果冻，远胜于葡萄干果冻。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['eni] [wʌn] [wɪl] [fiːl] [rɪ'peɪd] [huː] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['traɪəl] .

I	am	sure	any	one	will	feel	repaid	who	gives	it	a	trial	.
我	是	当然	任何	一	将要	感觉	已偿还	WHO	给予	它	一个	审判	.

我相信任何尝试过的人都会觉得物有所值。

[ðə; ðɪ] [siːdz] [kæn; kən] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] ['eni] [lɑːrdʒ] ['diːlər] . [-] - .

The	seeds	can	be	purchased	from	any	large	dealer	.	[	69	]	83	.
这	种子	能	是	购买	从	任何	大的	经销商	.	[	-	]	-	.

种子可以从任何大型经销商处购买。[69]83.

[roʊ'zel] ['dʒeli] .

Roselle	Jelly	.
罗塞尔	果冻	.

洛神花果冻。

[rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] [petlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [siːd] ;

Remove	the	petals	of	the	flower	from	the	seed	;
消除	这	花瓣	的	这	花	从	这	种子	;

将花瓣从种子中去除；

[ðen] [mɪns] ['faɪnli] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [miːt] ['graɪndər] .

then	mince	finely	by	running	through	the	meat	grinder	.
然后	剁碎	精细地	经过	跑步	通过	这	肉	磨床	.

然后用绞肉机绞成细末。

[tuː; tə] ['evri] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪnst] [petlz] [ˌeɪ diː 'diː] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

To	**every**	**cup**	**of**	**minced**	**petals**	**add**	**three**	**cups**	**of**	**water**	**.**
到	每一个	杯子	的	剁碎	花瓣	添加	三	杯子	的	水	.

每杯切碎的花瓣加入三杯水。

[bɔɪl] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [stænd] [ə'raʊnd] .

Boil	**quickly**	**as**	**the**	**color**	**is**	**much**	**better**	**if**	**it**	**does**	**not**	**stand**	**around**	**.**
熬	迅速地	作为	这	颜色	是	很多	更好的	如果	它	做	不是	站立	大约	.

尽快煮沸，否则颜色会更好。

['æftər] ['bɔɪlɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [streɪn] .

After	**boiling**	**about**	**five**	**minutes**	**it**	**will**	**be**	**ready**	**to**	**strain**	**.**
后	沸腾	关于	五	分钟	它	将要	是	准备好	到	拉紧	.

煮沸约五分钟后即可过滤。

[streɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['dʒeli] .

Strain	**and**	**make**	**as**	**any**	**other**	**jelly**	**.**
拉紧	和	制作	作为	任何	其他	果冻	.

过滤后，像制作其他果冻一样制作即可。

[ɪn] ['fleɪvər] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ðɪs] ['dʒeli] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [sə'pɑːst] . - .

In	**flavor**	**and**	**appearance**	**this**	**jelly**	**can**	**not**	**be**	**surpassed**	**.**	**84**	**.**
在	味道	和	外貌	这	果冻	能	不是	是	超越	.	-	.

这款果冻无论从口味还是外观上都无可匹敌。84.

[roʊ'zel] [sɔːs] .

Roselle	**Sauce**	**.**
罗塞尔	酱	.

洛神花酱。

[rɪ'muːv] [petlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['evri] [kʌp] [ʌv; əv] [petlz] [teɪk] [tuː] [kʌps]

Remove	**petals**	**from**	**the**	**seed**	**,**	**and**	**for**	**every**	**cup**	**of**	**petals**	**take**	**two**	**cups**
消除	花瓣	从	这	种子	,	和	为了	每一个	杯子	的	花瓣	拿	二	杯子

[ʌv; əv] ['wɔːtər] .

of	**water**	**.**
的	水	.

将花瓣从种子中取出，每取一杯花瓣，需取两杯水。

[stuː] ['dʒentli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] ['evri] [kʌp]

Stew	**gently**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**then**	**add**	**a**	**cup**	**of**	**sugar**	**for**	**every**	**cup**
炖	轻轻地	为了	一个	很少	分钟	,	然后	添加	一个	杯子	的	糖	为了	每一个	杯子

[ʌv; əv] [fruːt] .

of	**fruit**	**.**
的	水果	.

小火慢炖几分钟，然后每杯水果加入一杯糖。

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membər] [ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts]

These	**two**	**things**	**must**	**be**	**remembered**	**if**	**one**	**wishes**	**to**	**get**	**the**	**best**	**results**
这些	二	事物	必须	是	记得	如果	一	愿望	到	得到	这	最好的	结果

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fruːt] .

from	**the**	**fruit**	**.**
从	这	水果	.

要想从水果中获得最佳效果，必须记住这两点。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [wel] [daɪ'luːtɪd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kʊkt] ['kwɪkli] ,

It	**must**	**be**	**well**	**diluted**	**and**	**it**	**must**	**be**	**cooked**	**quickly**	**,**
它	必须	是	出色地	稀	和	它	必须	是	煮熟	迅速地	,

必须充分稀释，并且要快速烹煮。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] [braɪt] ['kʌlər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ə'raʊnd] .

as	**it**	**is**	**apt**	**to**	**lose**	**its**	**bright**	**color**	**if**	**it**	**stands**	**around**	**.**
作为	它	是	易于	到	失去	它是	明亮的	颜色	如果	它	站立	大约	.

因为它如果长时间放置，很容易失去鲜艳的颜色。

- .
Tipparees .
- .

蒂帕里斯。

- , [ɔːr] [keɪp] ['guːsˌberiːz] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [fruːt] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] [ɪn] [ðɪs]
Tipparees , **or** **cape** **gooseberries** , **are** **also** **another** **fruit** **which** **is** **much** **neglected** **in** **this**
- , 或者 岬 醋栗 , 是 还 其他 水果 哪个 是 很多 被忽视的 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

灯笼果（或称灯笼果）也是这个国家另一种被严重忽视的水果。

[tuː; tə] ['meni] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliərli] [noʊn] [æz; əz] [graʊnd] ['tʃeriːz] .
To **many** **they** **are** **familiarly** **known** **as** **ground** **cherries** .
到 许多 他们 是 熟悉地 已知 作为 地面 樱桃 .

许多人亲切地称它们为灯笼果。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [praɪzd] [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [fruːt] ,
These **are** **much** **prized** **in** **India** , **and** **they** **really** **are** **a** **fine** **fruit** ,
这些 是 很多 珍贵的 在 印度 , 和 他们 真的 是 一个 美好的 水果 ,

这些水果在印度非常珍贵，它们确实是上好的水果。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [groʊn] ['eni] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taɪm]
which **can** **be** **grown** **any** **place** **and** **will** **more** **than** **repay** **the** **little** **time**
哪个 能 是 生长 任何 地方 和 将要 更多的 比 偿还 这 小的 时间
[spent] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
spent **in** **their** **cultivation** .
花费 在 他们的 栽培 .

它们可以在任何地方生长，而且会给予种植者极少时间的回报。

[ɪn] ['ɪndiə] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [soʊn] ['ænjuəli] .
In **India** **the** **seeds** **are** **sown** **annually** .
在 印度 这 种子 是 播种 每年 .

在印度，种子每年播种一次。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪn] [-]
I **think** **in** **[** **70** **]**
我 思考 在 [-]

我认为在[70]

[ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [siːdz] [ɪt'self] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [æt; ət] [liːst] ,
this **country** **it** **seeds** **itself** **for** **a** **few** **years** **at** **least** ,
这 国家 它 种子 本身 为了 一个 很少 年 在 至少 ,

这个国家至少在未来几年内会自行繁衍后代。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['betər] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪf] [ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər]
but **I** **am** **sure** **better** **results** **would** **be** **brought** **about** **if** **the** **seeds** **were**
但 我 是 当然 更好的 结果 会 是 带来 关于 如果 这 种子 是
[plaːntid] ['evri] [sprɪŋ] .
planted **every** **spring** .
已种植 每一个 春天 .

但我相信，如果每年春天都播种，肯定会取得更好的结果。

[ðɪs] ['beri] [ɪz] [ʌn'iːkwəld] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [dʒæm] .
This **berry** **is** **unequaled** **for** **making** **jam** .
这 浆果 是 无与伦比 为了 制作 果酱 .

这种浆果是制作果酱的绝佳之选。

[ɪf] ['eni] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bai] [ten] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [siːd] [nekst] [sprɪŋ] , [plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər]

If	any	doubt	it	,	buy	ten	cents	'	worth	of	seed	next	spring	,	plant	it	in	your
如果	任何	怀疑	它	,	买	十	分	-	值得	的	种子	下一个	春天	,	植物	它	在	你的

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

如果对此有所怀疑，明年春天花十美分买些种子，种在你的花园里。

[let] [ðə; ði][plænts] [groʊ] [ænd; ənd] [spred] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [fɔːl] [meɪk] [dʒæm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Let	the	plants	grow	and	spread	and	in	the	early	fall	make	jam	according	to
让	这	植物	生长	和	传播	和	在	这	早期的	落下	制作	果酱	根据	到

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : - .

the	following	:	85	.
这	下列的	:	-	.

让植物生长蔓延，在初秋时节按照以下方法制作果酱：85.

- [dʒæm] .

Tipparee	Jam	.
-	果酱	.

蒂帕里果酱。

[hʌsk] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [prɪk] [iːtʃ] ['beri] .

Husk	the	fruit	and	prick	each	berry	.
外壳	这	水果	和	刺	每个	浆果	.

剥去果实外壳，并在每颗浆果上扎几个孔。

[duː][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər] , [æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɪz] ['veri] ['dʒuːsi] .

Do	not	add	too	much	water	,	as	the	fruit	is	very	juicy	.
做	不是	添加	也	很多	水	,	作为	这	水果	是	非常	多汁的	.

不要加太多水，因为这种水果汁水很多。

[kʊk] [ʌn'tɪl] [fruːt] [ɪz] ['tendər] , [bʌt; bət][nɑːt]['broʊkən] .

Cook	until	fruit	is	tender	,	but	not	broken	.
厨师	直到	水果	是	投标	,	但	不是	破碎的	.

煮至水果变软，但不要煮烂。

[fɔːr; fər] ['evri] [kʌp][ʌv; əv][fruːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

For	every	cup	of	fruit	allow	a	cup	of	sugar	.
为了	每一个	杯子	的	水果	允许	一个	杯子	的	糖	.

每吃一杯水果，就配一杯糖。

[kʊk] ['ræpɪdli][ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

Cook	rapidly	and	not	too	much	at	a	time	.
厨师	快速	和	不是	也	很多	在	一个	时间	.

快速烹煮，一次不要煮太多。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃɪz] [ʌp] ['veri] ['kwɪkli] .

It	finishes	up	very	quickly	.
它	完成	向上	非常	迅速地	.

很快就结束了。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ɪz][tuː; tə] [kʊk] ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] , [tɜːrn]['ɑːntə] ['plætərz] ,

A	good	plan	is	to	cook	only	partially	,	turn	onto	platters	,
一个	好的	计划	是	到	厨师	仅有的	部分	,	转动	到	拼盘	,

一个好办法是只煮到半熟，然后盛到盘子里。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊz][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [æz; əz][wʌn] [dʌz] ['eni] ['ʌðər] [sʌn] [prɪ'zɜːrv] .

and	expose	to	the	sun	as	one	does	any	other	sun	preserve	.
和	暴露	到	这	太阳	作为	一	做	任何	其他	太阳	保存	.

像对待其他防晒食品一样，将其暴露在阳光下。

- [ɑːr; ər] [faɪn] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [paɪz] [ænd; ənd] [tɑːts] . - .

Tipparees	**are**	**fine**	**for**	**making**	**pies**	**and**	**tarts**	**.**	**86**	**.**
-	是	美好的	为了	制作	馅饼	和	蛋挞	.	-	.

Tipparees 非常适合制作馅饼和挞。86.

['ɔrɪndʒ] ['mɑːrməleɪd] .

Orange	**Marmalade**	**.**
橙子	果酱	.

橙子果酱。

[ðɪs] ['mɑːrməleɪd] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['ɔːrɪndʒɪz] [ɔːr] ['lɛmənz] [ɔːr] ['greɪpfruːt] , [ɔːr] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ,

This	**marmalade**	**can**	**be**	**made**	**from**	**oranges**	**or**	**lemons**	**or**	**grapefruit**	**,**	**or**	**by**	**combining**	**the**	**three**	**,**
这	果酱	能	是	制成	从	橙子	或者	柠檬	或者	柚子	,	或者	经过	结合	这	三	,

这种果酱可以用橙子、柠檬或葡萄柚制成，也可以将这三种水果混合制成。

[ɔːr] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] ['eni] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

or	**by**	**combining**	**any**	**two**	**of**	**them**	**.**
或者	经过	结合	任何	二	的	他们	.

或者将它们中的任意两个结合起来。

['iːðər] [slaɪs] [ðə; ði] [fruːt] ['veri] ['θɪnli] [ɔːr] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [miːt] ['graɪndər] .

Either	**slice**	**the**	**fruit**	**very**	**thinly**	**or**	**run**	**it**	**through**	**a**	**meat**	**grinder**	**.**
任何一个	片	这	水果	非常	薄薄的	或者	跑步	它	通过	一个	肉	磨床	.

要么把水果切成薄片，要么用绞肉机绞碎。

[fɔːr; fər] ['evri] [kʌp] [ʌv; əv] [fruːt] [teɪk] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

For	**every**	**cup**	**of**	**fruit**	**take**	**three**	**cups**	**of**	**water**	**.**
为了	每一个	杯子	的	水果	拿	三	杯子	的	水	.

每吃一杯水果，就配三杯水。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

Let	**it**	**stand**	**for**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**.**
让	它	站立	为了	二十	-	四	小时	.

静置二十四小时。

[ðen] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [-]

Then	**boil**	**it**	**in**	**the**	**same**	**[**	**71**	**]**
然后	熬	它	在	这	相同的	[	-	]

然后把它煮沸[71]

['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪnd] [ɑːr; ər] [sɔːft] .

water	**until**	**the**	**rinds**	**are**	**soft**	**.**
水	直到	这	果皮	是	柔软的	.

加水至果皮变软。

[let] [stænd] [ə'nʌðər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtər] .

Let	**stand**	**another**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**in**	**the**	**same**	**water**	**.**
让	站立	其他	二十	-	四	小时	在	这	相同的	水	.

在同一水中再浸泡24小时。

[ðen] ['meʒər] [ə'gen] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['evri] [kʌp] [ʌv; əv] ['mɪkstʃər] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

Then	**measure**	**again**	**and**	**for**	**every**	**cup**	**of**	**mixture**	**take**	**a**	**cup**	**of**	**sugar**	**.**
然后	措施	再次	和	为了	每一个	杯子	的	混合物	拿	一个	杯子	的	糖	.

然后再次称量，每杯混合物配一杯糖。

[ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [ɪf] [nɑːt] ['oʊvər] [fɔːr] ['kʌpˌfʊlz] [ɑːr; ər] [bɔɪld] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

The	**best**	**results**	**are**	**obtained**	**if**	**not**	**over**	**four**	**cupfuls**	**are**	**boiled**	**at**	**a**	**time**	**.**
这	最好的	结果	是	获得	如果	不是	超过	四	杯	是	煮沸	在	一个	时间	.

一次煮沸的水量不要超过四杯，这样效果最好。

[bɔɪl] ['ræpɪdli] .
Boil **rapidly** **.**
熬 快速 .

快速煮沸。

[ɪf] ['sɪtrəs] [fruːts] [ɑːr; ər] [bɔɪld] ['sloʊli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk][ænd; ənd] [strɔːŋ] .
If **citrus** **fruits** **are** **boiled** **slowly** **they** **are** **apt** **to** **grow** **dark** **and** **strong** **.**
如果 柑橘 水果 是 煮沸 缓慢地 他们 是 易于 到 生长 黑暗的 和 强的 .

柑橘类水果如果慢煮，容易变黑变硬。

[ɪf] ['ɔːrɪndʒɪz][ɑːr; ər] [juːst] [ə'loʊn][fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɑːrməleɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['saʊər] .
If **oranges** **are** **used** **alone** **for** **this** **marmalade** **they** **must** **be** **sour** **.**
如果 橙子 是 用过的 独自的 为了 这 果酱 他们 必须 是 酸的 .

如果只用橙子做这种果酱，橙子必须是酸的。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [fɔːr] ['ɔːrɪndʒɪz] , [tuː] ['lɛmənz] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] ['greɪpfruːt] . - .
A **good** **combination** **is** **four** **oranges** **,** **two** **lemons** **,** **and** **half** **a** **grapefruit** **.** **87** **.**
一个 好的 组合 是 四 橙子 , 二 柠檬 , 和 一半 一个 柚子 . - .

一个不错的组合是四个橙子、两个柠檬和半个葡萄柚。87.

['ɔrɪndʒ] ['dʒeli] .
Orange **Jelly** **.**
橙子 果冻 .

橙味果冻。

[mɪns] [ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz] , [raɪnd][ænd; ənd][ɔːl] .
Mince **the** **oranges** **,** **rind** **and** **all** **.**
剁碎 这 橙子 , 果皮 和 全部 .

将橙子连皮一起切碎。

[fɔːr; fər] ['evri] [kʌp][ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz] [teɪk] [θriː] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
For **every** **cup** **of** **oranges** **take** **three** **of** **water** **.**
为了 每一个 杯子 的 橙子 拿 三 的 水 .

每杯橙子配三杯水。

[let] [stænd][ɪn]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .
Let **stand** **in** **water** **for** **twenty** **-** **four** **hours** **.**
让 站立 在 水 为了 二十 - 四 小时 .

浸泡在水中24小时。

[bɔɪl] [ʌn'tɪl] [fruːt] [ɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] [let] [stænd] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .
Boil **until** **fruit** **is** **soft** **and** **let** **stand** **again** **for** **another** **twenty** **-** **four** **hours** **.**
熬 直到 水果 是 柔软的 和 让 站立 再次 为了 其他 二十 - 四 小时 .

将水果煮至软烂，然后再次静置24小时。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [noʊ] . - .
Up **to** **this** **point** **the** **process** **is** **exactly** **like** **No** **.** **86** **.**
向上 到 这 观点 这 过程 是 确切地 喜欢 不 . - .

到目前为止，整个过程与第 86 步完全相同。

[naʊ] [dreɪn] [ðə; ði] [dʒuːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fruːt] .
Now **drain** **the** **juice** **from** **the** **fruit** **.**
现在 流走 这 汁 从 这 水果 .

现在把果汁沥干。

[ə'sɪdʒəˌleɪt] [wɪð; wɪθ] ['lemən] [dʒuːs] .
Acidulate **with** **lemon** **juice** **.**
酸化 和 柠檬 汁 .

用柠檬汁调味。

[ɪf] [sɪks]['ɔːrɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [juːst] , [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [tuː] ['lɛmənz] .
If **six** **oranges** **have** **been** **used** **,** **add** **the** **juice** **of** **two** **lemons** **.**
如果 六 橙子 有 到过 用过的 , 添加 这 汁 的 二 柠檬 .

如果用了六个橙子，则加入两个柠檬的汁。

[tuː; tə] [iːtʃ] [kʌp] [ʌv; əv] [dʒuːs] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

To	each	cup	of	juice	take	a	cup	of	sugar	.
到	每个	杯子	的	汁	拿	一个	杯子	的	糖	.

每杯果汁加入一杯糖。

[bɔɪl] [ə'baʊt] [fɔːr] ['kʌpˌfʊlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [bɔɪl] ['kwɪkli] .

Boil	about	four	cupfuls	at	a	time	and	boil	quickly	.
熬	关于	四	杯	在	一个	时间	和	熬	迅速地	.

一次煮沸约四杯水，快速煮沸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] ['dʒeli] .

It	will	soon	become	jelly	.
它	将要	很快	变得	果冻	.

它很快就会变成果冻状。

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [roʊ'zel] [dʒuːs] [daɪ'luːtɪd] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ə'sɪdʒəˌleɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lemən] [dʒuːs] .

A	cup	of	roselle	juice	diluted	is	better	to	acidulate	with	than	the	lemon	juice	.
一个	杯子	的	洛神花	汁	稀	是	更好的	到	酸化	和	比	这	柠檬	汁	.

用一杯稀释过的洛神花汁比用柠檬汁更适合用来调味。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːbi] ['dʒeli] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . - .

A	beautiful	ruby	jelly	is	the	result	.	88	.
一个	美丽的	红宝石	果冻	是	这	结果	.	-	.

最终得到的是一种美丽的红宝石果冻。88.

['kændid] ['greɪpfruːt] [piːl] .

Candied	Grapefruit	Peel	.
腩	柚子	果皮	.

糖渍葡萄柚皮。

[kʌt] [ðə; ði] ['greɪpfruːt] [piːl] [ɪn] ['sekʃnz] .

Cut	the	grapefruit	peel	in	sections	.
切	这	柚子	果皮	在	部分	.

将柚子皮切成小块。

[ə'baʊt] [eɪt] ['piːsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪpfruːt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪz] .

About	eight	pieces	to	a	grapefruit	is	a	good	size	.
关于	八	件	到	一个	柚子	是	一个	好的	尺寸	.

一个西柚大约八块大小合适。

[prɪk] [-]

Prick	[	72	]
刺	[	-	]

刺[72]

[iːtʃ] [piːs] [ænd; ənd] [soʊk] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

each	piece	and	soak	for	three	days	.
每个	片	和	浸泡	为了	三	天	.

每块浸泡三天。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [hɑːt] , ['betər] [skɔːld] [ðə; ði] [fruːt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['soʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	the	weather	is	very	hot	,	better	scald	the	fruit	instead	of	soaking	it	.
如果	这	天气	是	非常	热的	,	更好的	烫伤	这	水果	反而	的	浸泡	它	.

如果天气很热，最好用热水烫一下水果，而不是浸泡。

[tʃeɪndʒ] ['wɔːtər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

Change	water	every	morning	and	evening	.
改变	水	每一个	早晨	和	晚上	.

每天早晚换水。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [bɔɪl][ðə; ði][skɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]

On	the	morning	of	the	fourth	day	boil	the	skins	until	they	can	be	easily
在	这	早晨	的	这	第四	天	熬	这	皮肤	直到	他们	能	是	容易地

[pɪrst] .

pierced	.
穿孔	.

第四天早上，将兽皮煮至可以轻松刺穿。

[rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [skwiːz] [ðem; ðəm][æz; əz][draɪ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Remove	them	and	squeeze	them	as	dry	as	possible	.
消除	他们	和	挤	他们	作为	干燥	作为	可能的	.

取出它们，尽可能挤干水分。

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [treɪ] [ænd; ənd][sʌn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

Place	them	on	a	tray	and	sun	them	for	several	hours	,
地方	他们	在	一个	托盘	和	太阳	他们	为了	一些	小时	,

将它们放在托盘上，晒几个小时的太阳。

[ɔːr] [els] [draɪ][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][iks'paiərɪŋ]['ʌv(ə)n] .

or	else	dry	them	in	an	expiring	oven	.
或者	别的	干燥	他们	在	一个	到期	烤箱	.

或者用快要过期的烤箱烘干。

[weɪ] [ðə; ði] [piːlz] , [ænd; ənd] [teɪk] [wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ðer; ðər] [weɪt] [ɪn] ['ʃʊgər] .

Weigh	the	peels	,	and	take	once	and	a	half	their	weight	in	sugar	.
称重	这	果皮	,	和	拿	一次	和	一个	一半	他们的	重量	在	糖	.

将果皮称重，然后加入相当于果皮重量1.5倍的糖。

[meɪk] [ðɪs] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] ['sɪrəp] ;

Make	this	sugar	with	water	into	a	thick	syrup	;
制作	这	糖	和	水	进入	一个	厚的	糖浆	;

用水将糖熬成浓稠的糖浆;

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [piːlz] [ænd; ənd][bɔɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [klɪr] .

then	add	the	peels	and	boil	until	they	look	clear	.
然后	添加	这	果皮	和	熬	直到	他们	看	清除	.

然后加入果皮，煮至果皮透明。

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðə; ði] ['sɪrəp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [θɪk] .

Take	them	out	and	boil	the	syrup	until	it	is	quite	thick	.
拿	他们	出去	和	熬	这	糖浆	直到	它	是	相当	厚的	.

将它们取出，然后将糖浆煮至浓稠。

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [piːlz] [ænd; ənd][stɜːr][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['kændiz] ['oʊvər]

Return	the	peels	and	stir	around	and	around	until	the	sugar	candies	over
返回	这	果皮	和	搅拌	大约	和	大约	直到	这	糖	糖果	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

将果皮放回锅中，不停搅拌，直到糖浆凝固在果皮上。

[pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ] .

Put	them	to	dry	in	the	sun	for	a	day	.
放	他们	到	干燥	在	这	太阳	为了	一个	天	.

把它们放在阳光下晒一天。

['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]['lemən] [piːl] , ['wɔːtərmelən] [raɪnd] , [griːn] ['mʌskˌmelən] ,

Orange	and	lemon	peel	,	watermelon	rind	,	green	muskmelons	,
橙子	和	柠檬	果皮	,	西瓜	果皮	,	绿色的	甜瓜	,

橙皮、柠檬皮、西瓜皮、青瓜皮

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][fruːt][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] . - .

and	almost	any	kind	of	fruit	can	be	preserved	in	the	same	way	.	89	.
和	几乎	任何	种类	的	水果	能	是	保存完好	在	这	相同的	方式	.	-	.

几乎任何种类的水果都可以用同样的方法保存。89.

[bə'nænə] [tʃiːz] .

Banana	Cheese	.
香蕉	奶酪	.

香蕉奶酪。

[teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][raɪp][bə'nænəz] , [skɪn][ðem; ðəm] ,

Take	a	dozen	ripe	bananas	,	skin	them	,
拿	一个	打	成熟	香蕉	,	皮肤	他们	,

取一打熟透的香蕉，剥去外皮，

[ænd; ənd] [mæʃ] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]

and	mash	them	up	with	a	cup	of	cream	of	wheat	and	a	cup	of
和	捣碎	他们	向上	和	一个	杯子	的	奶油	的	小麦	和	一个	杯子	的

['ʃʊgər] ;

sugar	;
糖	;

将它们与一杯小麦粉和一杯糖一起捣碎；

['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪnəmən] .

also	add	a	tablespoonful	of	butter	and	a	little	cinnamon	.
还	添加	一个	一汤匙	的	黄油	和	一个	小的	肉桂	.

再加入一汤匙黄油和少许肉桂粉。

[kʊk] ['sloʊli] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz][ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] .

Cook	slowly	for	about	three	hours	in	a	double	boiler	.
厨师	缓慢地	为了	关于	三	小时	在	一个	双倍的	锅炉	.

用双层蒸锅慢炖约三个小时。

[wen] [koʊld][kʌt][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [tʃiːz] .

When	cold	cut	as	you	would	cheese	.
什么时候	寒冷的	切	作为	你	会	奶酪	.

像切奶酪一样冷切。

[faɪn] [fɔːr; fər] ['mɪʃəneri] ['fʌŋkʃnz] . - .

Fine	for	missionary	functions	.	90	.
美好的	为了	传教士	函数	.	-	.

适合传教活动。90。

['kærət] [tʃiːz] .

Carrot	Cheese	.
胡萝卜	奶酪	.

胡萝卜奶酪。

[bɔɪl] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kærəts] [ʌn'tɪl] ['veri] ['tendər] .

Boil	a	pound	of	carrots	until	very	tender	.
熬	一个	磅	的	胡萝卜	直到	非常	投标	.

将一磅胡萝卜煮至非常软烂。

[ðen] [mæʃ] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] .

Then	mash	them	perfectly	smooth	.
然后	捣碎	他们	完美	光滑的	.

然后将它们捣成完全细腻的糊状。

[mɪks][wɪð; wɪθ] [-]

Mix	with	[	73	]
混合	和	[	-	]

与[73]混合

[ðem; ðəm][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv]['ʃʊgər] , [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['bʌtər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒuːs][ʌv; əv]

them	a	pound	of	sugar	,	a	tablespoonful	of	butter	,	and	the	juice	of
他们	一个	磅	的	糖	,	一个	一汤匙	的	黄油	,	和	这	汁	的

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['leмən] .

a	large	lemon	.
一个	大的	柠檬	.

给他们一磅糖、一汤匙黄油和一个大柠檬的汁。

['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][fjuː] ['kaːdəmən] [siːdz] .

Also	add	a	few	cardamon	seeds	.
还	添加	一个	很少	豆蔻	种子	.

再加几粒豆蔻籽。

[kʊk] ['oʊvər][ə; eɪ] [sloʊ]['faɪər][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['mɪkstʃər] ['hɑːrdn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] .

Cook	over	a	slow	fire	until	the	mixture	hardens	into	a	paste	.
厨师	超过	一个	慢的	火	直到	这	混合物	硬化	进入	一个	粘贴	.

用小火慢煮，直到混合物变硬成糊状。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['bʌtər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪər] .

Add	a	little	more	butter	just	before	removing	from	the	fire	.
添加	一个	小的	更多的	黄油	只是	前	移除	从	这	火	.

在从火上移开之前，再加入少许黄油。

[pres] ['ɪntuː] ['ʃæloʊ] [pænz][ænd; ənd][kʌt][ɪn] [niːt] [skwer] [ɔːr]['daiəmənds][laɪk] [fʌdʒ] . - .

Press	into	shallow	pans	and	cut	in	neat	squares	or	diamonds	like	fudge	.	91	.
按	进入	浅的	平底锅	和	切	在	整洁的	正方形	或者	钻石	喜欢	做傻事	.	-	.

压入浅盘中，切成整齐的正方形或菱形，就像软糖一样。91.

[fruːt] [tʃiːz] .

Fruit	Cheese	.
水果	奶酪	.

水果奶酪。

['eni] [fruːt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'fekʃn] [wɪtʃ] , [ɪn]['ɪndiə] , [ɪz] [kɔːld] " [tʃiːz] .

Any	fruit	may	be	made	into	a	confection	which	,	in	India	,	is	called	"	cheese	.
任何	水果	可能	是	制成	进入	一个	糖果	哪个	,	在	印度	,	是	称为	"	奶酪	.

任何水果都可以制成一种甜点，在印度，这种甜点被称为“奶酪”。

" [ðə; ðɪ][fruːt][pɑːrt][fɜːrst]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][pʌlp] .

"	The	fruit	part	first	wants	to	be	reduced	to	a	pulp	.
"	这	水果	部分	第一的	想要	到	是	减少	到	一个	纸浆	.

“首先要将果肉部分榨成果浆。”

[ðen] [teɪk] ['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv][fruːt] [pʌlp][ænd; ənd]['ʃʊgər] ,

Then	take	equal	parts	of	fruit	pulp	and	sugar	,
然后	拿	平等的	部分	的	水果	纸浆	和	糖	,

然后取等量的果肉和糖，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['bʌtər] [æz; əz][juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ] [der] [juːz] .

with	as	much	butter	as	you	feel	you	dare	use	.
和	作为	很多	黄油	作为	你	感觉	你	敢	使用	.

加入你觉得敢放多少的黄油。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [der] [nɑːt][juːz] ['eni] , [juːz]['kriskəj][wɪð; wɪθ][sɔːlt] .

If	you	feel	that	you	dare	not	use	any	,	use	crisco	with	salt	.
如果	你	感觉	那	你	敢	不是	使用	任何	,	使用	克里斯科	和	盐	.

如果你觉得不敢用任何油，那就用酥油加盐代替。

[kʊk] [daʊn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [peɪst] [ðæt][kæn; kən][biː; bi][kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

Cook	down	until	it	becomes	a	paste	that	can	be	cut	with	a	knife	.
厨师	向下	直到	它	变成	一个	粘贴	那	能	是	切	和	一个	刀	.

熬煮至浓稠成糊状，可以用刀切开为止。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʊk] ['veri] ['sloʊli] .

It	must	cook	very	slowly	.
它	必须	厨师	非常	缓慢地	.

它必须慢火烹煮。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [nʌts] [ɑːr; ər] ['ædɪd] .

Sometimes	when	nearly	finished	nuts	are	added	.
有时	什么时候	几乎	完成的	坚果	是	额外	.

有时在快要完成的时候会加入坚果。

[ɪn]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [tʃiːz] [ðə; ði]['kəːnəlz][ɑːr; ər] [juːst] .

In	apricot	cheese	the	kernels	are	used	.
在	杏	奶酪	这	内核	是	用过的	.

杏子仁被用于制作杏子奶酪。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [blæntʃt] [ænd; ənd] [mɪnst] .

They	must	be	blanched	and	minced	.
他们	必须	是	焯水	和	剁碎	.

必须先焯水，然后切碎。

['gwɑːvə] [tʃiːz] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['faɪnɪst] , [æz; əz][ðə; ði]['fleɪvər] [im'pruːvz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] .

Guava	cheese	is	perhaps	the	finest	,	as	the	flavor	improves	much	with	cooking	.
番石榴	奶酪	是	也许	这	最好的	,	作为	这	味道	改善	很多	和	烹饪	.

- .

92	.

- .

番石榴奶酪或许是最好的，因为烹饪后味道会大大提升。92.

" [fuːlz] .

"	Fools	.
"	傻瓜	.

傻瓜。

" [ə; eɪ] [fuːl] [ɪz][ə; eɪ] [drɪŋk] [meɪd] [ʌv; əv] [fruːt] [pʌlp] [ænd; ənd] [mɪlk] .

"	A	fool	is	a	drink	made	of	fruit	pulp	and	milk	.
"	一个	傻子	是	一个	喝	制成	的	水果	纸浆	和	牛奶	.

“傻瓜是一种用果肉和牛奶制成的饮料。”

['mæŋgoʊ] [fuːl] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] .

Mango	fool	is	perhaps	the	most	popular	.
芒果	傻子	是	也许	这	最多	受欢迎的	.

芒果布丁或许是最受欢迎的。

[fuːlz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [best] [meɪd] [ʌv; əv][tɑːrt][ˌʌn'raɪp] [fruːts] .

Fools	are	always	best	made	of	tart	unripe	fruits	.
傻瓜	是	总是	最好的	制成	的	酸	生	水果	.

愚人总是用酸涩的未成熟水果制成的。

[per] , [slaɪs] , [ænd; ənd] [stuː] [ðə; ði][fruːt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][sɔːft] .

Pare	,	slice	,	and	stew	the	fruit	until	it	is	quite	soft	.
削减	,	片	,	和	炖	这	水果	直到	它	是	相当	柔软的	.

将水果削皮、切片，然后炖煮至软烂。

[streɪn] [θruː] [ə; eɪ][faɪn] [sɪv] [ɔːr] [kɔːrs] ['mʌzlɪn] .

Strain	through	a	fine	sieve	or	coarse	muslin	.
拉紧	通过	一个	美好的	筛	或者	粗	细棉布	.

用细筛或粗棉布过滤。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][pʌlp][æz; əz][mʌtʃ]['ʃʊgər][æz; əz][ɪz][dɪ'zaɪrd][ænd; ənd][ɪ'nʌf]['wɔːtər][tuː; tə]

Add	to	the	pulp	as	much	sugar	as	is	desired	and	enough	water	to
添加	到	这	纸浆	作为	很多	糖	作为	是	想要的	和	足够的	水	到

[meɪk][ˌaɪ 'tiː][pɔːr]['iːzəli] . [-]

make	it	pour	easily	.	[	74	]
制作	它	倒	容易地	.	[	-	]

在果肉中加入适量的糖，并加入适量的水，使果肉容易流动。[74]

[bɔɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['mɪnɪts][ænd; ənd][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ][dʒʌg] .

Boil	for	a	few	minutes	and	turn	into	a	jug	.
熬	为了	一个	很少	分钟	和	转动	进入	一个	水壶	.

煮沸几分钟后倒入壶中。

[wen]['redi][tuː; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] ,

When	ready	to	drink	it	,
什么时候	准备好	到	喝	它	,

准备饮用时，

[fɪl][ðə; ði][glæs][ə'baʊt][hæf][fʊl][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt]['mɪkstʃər][ænd; ənd][ðen][fɪl][wɪð; wɪθ][rɪtʃ][mɪlk] .

fill	the	glass	about	half	full	of	the	fruit	mixture	and	then	fill	with	rich	milk	.
充满	这	玻璃	关于	一半	满的	的	这	水果	混合物	和	然后	充满	和	富有的	牛奶	.

将水果混合物倒入杯中约一半，然后倒入浓牛奶至满。

[ˌeɪ diː 'diː][aɪs] .

Add	ice	.
添加	冰	.

加冰。

[ðiːz] " [fuːlz] " [ɑːr; ər]['veri][nu'trɪʃəs][ænd; ənd][rɪ'freʃɪŋ] .

These	"	fools	"	are	very	nutritious	and	refreshing	.
这些	"	傻瓜	"	是	非常	营养丰富的	和	令人耳目一新	.

这些"傻瓜"营养丰富，令人神清气爽。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɑːt]['weðər][wʌn]['kɛrz][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][els] .

Often	in	the	hot	weather	one	cares	for	little	else	.
经常	在	这	热的	天气	一	关心	为了	小的	别的	.

天气炎热时，人们往往不太关心其他事情。

[ˌhindu'stɑːni; -'stæni][swiːts] .

Hindustani	Sweets	.
印度斯坦	糖果	.

印度斯坦甜点。

[ˌhindu'stɑːni; -'stæni][swiːts][ɑːr; ər]['veri][swiːt] , ['veri]['stɪki] , ['veri]['griːsi] ,

Hindustani	sweets	are	very	sweet	,	very	sticky	,	very	greasy	,
印度斯坦	糖果	是	非常	甜的	,	非常	黏	,	非常	腻	,

印度斯坦甜点非常甜、非常粘稠、非常油腻。

[ænd; ənd]['veri][dɪr][tuː; tə][ðə; ði][hɑːrt][ʌv; əv]['ɪndiːəz]['tʃɪldrən] , [bəuθ][oʊld][ænd; ənd][jʌŋ] .

and	very	dear	to	the	heart	of	India's	children	,	both	old	and	young	.
和	非常	亲爱的	到	这	心	的	印度的	孩子们	,	两个都	老的	和	年轻的	.

深受印度儿童（无论老幼）的喜爱。

[wiː; wi][duː][nɑːt][əd'vaɪz][ə; eɪ]['stedi]['daɪət][ʌv; əv][ðiːz] ,

We	do	not	advise	a	steady	diet	of	these	,
我们	做	不是	建议	一个	稳定的	饮食	的	这些	,

我们不建议长期食用这些食物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wel][tuː; tə][noʊ][haʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][meɪd] ,

but	it	is	well	to	know	how	some	of	them	are	made	,
但	它	是	出色地	到	知道	如何	一些	的	他们	是	制成	,

但了解其中一些是如何制造出来的也很有好处。

[æz; əz] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [ɪn]['hændi] [wen] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪʃəneri] ['proʊgræmz] ,

as	such	knowledge	always	comes	in	handy	when	arranging	for	missionary	programs	,
作为	这样的	知识	总是	来	在	便利	什么时候	安排	为了	传教士	程序	,

[ˌɔːri'ent(ə)l] [bʊθs] [ɪn] [bə'zɑːz] ,

Oriental	booths	in	bazaars	,
东方	展位	在	集市	,

这类知识在安排传教活动、集市上的东方摊位时总是非常有用。

[ænd; ənd][æt; ət]['friːkwənt] ['ʌðər] [taɪmz] . - .

and	at	frequent	other	times	.	93	.
和	在	频繁	其他	时代	.	-	.

并且经常在其他时间。93.

- ([best] [bɪ'lʌvɪd]) .

Jellabies	(	Best	Beloved	)	.
-	(	最好的	心爱	)	.

Jellabies（最受喜爱）。

[meɪk] [ə; eɪ] ['bætər] [ʌv; əv][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd]['wɔːtər] .

Make	a	batter	of	one	pound	of	flour	and	water	.
制作	一个	连击	的	一	磅	的	面粉	和	水	.

用一磅面粉和水调成面糊。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [fɔːr; fər]['pænkeɪks] .

Make	it	just	about	as	thick	as	you	would	for	pancakes	.
制作	它	只是	关于	作为	厚的	作为	你	会	为了	煎饼	.

面糊的厚度和做煎饼时差不多。

['kʌvər] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['taɪtli] [ænd; ənd][let][stænd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

Cover	the	vessel	tightly	and	let	stand	for	three	days	.
覆盖	这	血管	紧紧	和	让	站立	为了	三	天	.

将容器盖紧，静置三天。

[ðen] [stɜːr][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [θɪk] ['saʊər][mɪlk] .

Then	stir	in	about	a	half	a	cup	of	thick	sour	milk	.
然后	搅拌	在	关于	一个	一半	一个	杯子	的	厚的	酸的	牛奶	.

然后拌入约半杯浓稠的酸奶。

[pɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['bætər]['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] .

Pour	a	little	of	this	batter	into	a	vessel	with	a	hole	in	the	bottom	.
倒	一个	小的	的	这	连击	进入	一个	血管	和	一个	洞	在	这	底部	.

将少量面糊倒入底部有孔的容器中。

[ɪn]['ɪndiə][ə; eɪ][kʌp] [meɪd] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [ʃel] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

In	India	a	cup	made	from	half	a	cocoanut	shell	is	made	for	this	purpose	,
在	印度	一个	杯子	制成	从	一半	一个	椰子	壳	是	制成	为了	这	目的	,

在印度，人们会用半个椰子壳做成杯子来盛装饮品。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌŋki] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði][end] ['biːɪŋ] ['pɜːrfəˌretɪd] .

one	of	the	eyes	in	the	monkey	face	at	the	end	being	perforated	.
一	的	这	眼睛	在	这	猴	脸	在	这	结尾	存在	穿孔的	.

猴脸末端的一只眼睛被刺穿了。

[fɪl] [ðɪs] [kʌp][wɪð; wɪθ]['bætər][ænd; ənd][let][ðə; ði]['bætər] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

Fill	this	cup	with	batter	and	let	the	batter	run	through	a	little	at	a	time
充满	这	杯子	和	连击	和	让	这	连击	跑步	通过	一个	小的	在	一个	时间

['ɪntuː][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [fæt] .

into	a	pan	of	boiling	fat	.
进入	一个	平底锅	的	沸腾	胖的	.

将面糊倒入杯中，然后让面糊一点一点地流入沸腾的油脂锅中。

[waɪl] [ðə; ði] ['bætər] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [kiːp] [ðə; ði] [hænd] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [-]

While	the	batter	is	running	out	through	the	hole	keep	the	hand	moving	in	a	[	75	]
尽管	这	连击	是	跑步	出去	通过	这	洞	保持	这	手	移动	在	一个	[	-	]

当击球手跑出洞口时，保持手在[75]中移动

['sɜːrk(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['pretsəlz] .

circle	,	so	that	the	jellabies	will	take	the	form	of	pretzels	.
圆圈	,	所以	那	这	-	将要	拿	这	形式	的	椒盐卷饼	.

画成圆圈，这样果冻就会变成椒盐卷饼的形状。

[fraɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] ['dəunʌts] .

Fry	as	you	would	doughnuts	.
炒	作为	你	会	甜甜圈	.

像炸甜甜圈一样炸。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['sɪrəp] ['redi] .

In	the	meantime	have	a	dish	of	syrup	ready	.
在	这	与此同时	有	一个	盘子	的	糖浆	准备好	.

与此同时，准备一碟糖浆。

[meɪk] [ðɪs] ['sɪrəp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [braʊn] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .

Make	this	syrup	from	a	pound	of	brown	sugar	and	water	.
制作	这	糖浆	从	一个	磅	的	棕色的	糖	和	水	.

用一磅红糖和水制成这种糖浆。

[kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .

Cook	it	until	it	is	about	as	thick	as	maple	syrup	.
厨师	它	直到	它	是	关于	作为	厚的	作为	枫	糖浆	.

熬煮至浓稠度与枫糖浆相仿。

[kiːp] [ðɪs] ['sɪrəp] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːrm] [pleɪs] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] - [fraɪ] [pleɪs] [iːtʃ] [wʌn] [fɔːr; fər]

Keep	this	syrup	in	a	warm	place	and	as	the	jellabies	fry	place	each	one	for
保持	这	糖浆	在	一个	温暖的	地方	和	作为	这	-	炒	地方	每个	一	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪrəp] .

a	few	minutes	in	the	syrup	.
一个	很少	分钟	在	这	糖浆	.

将糖浆放在温暖的地方，煎果冻时，将每个果冻放入糖浆中浸泡几分钟。

[rɪ'muːv] [ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɔɪld] ['peɪpər] [ʌn'tɪl] ['niːdɪd] .

Remove	and	pile	them	on	oiled	paper	until	needed	.
消除	和	桩	他们	在	涂油	纸	直到	需要	.

取出后堆放在涂油纸上，待用。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] .

These	are	sure	to	make	a	hit	.
这些	是	当然	到	制作	一个	打	.

这些肯定会大受欢迎。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [fraɪ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [braʊn] .

Be	sure	and	fry	them	until	they	are	quite	brown	.
是	当然	和	炒	他们	直到	他们	是	相当	棕色的	.

一定要煎到呈深褐色。

[ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bætər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,

If	one	doesn't	want	to	bother	with	the	batter	standing	around	for	three	days	,
如果	一	不	想	到	打扰	和	这	连击	常设	大约	为了	三	天	,

如果不想让面糊静置三天，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌp][æt; ət][wʌns][baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər]

they	can	be	made	up	at	once	by	adding	a	teaspoonful	of	baking	powder
他们	能	是	制成	向上	在	一次	经过	添加	一个	一茶匙	的	烘烤	粉末

[tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃər][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

to	the	mixture	and	beating	it	well	.
到	这	混合物	和	殴打	它	出色地	.

只需在混合物中加入一茶匙泡打粉并充分搅拌，即可立即制成。

[ðə; ði][mɪlk][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][tuː]['saʊər][ɪn][ðæt] [keɪs] . - .

The	milk	must	not	be	too	sour	in	that	case	.	94	.
这	牛奶	必须	不是	是	也	酸的	在	那	案件	.	-	.

在这种情况下，牛奶不能太酸。94.

[guːˈlɑːb] .

Gulab	Jamans	.
古拉布	贾曼斯	.

古拉布·贾曼斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡其色怪咖书(The khaki kook book)
第4/4页

[teɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [raɪs] ['flaʊər] .
Take a pound of rice flour .
拿 一个 磅 的 米 面粉 .

取一磅米粉。

[ɪf] [wʌn] ['kænɑ:t] [əb'teɪn] [raɪs] ['flaʊər] [ju:z] ['kɑ:mən] ['flaʊər] .
If one cannot obtain rice flour use common flour .
如果 一 不能 获得 米 面粉 使用 常见的 面粉 .

如果买不到米粉，可以用普通面粉代替。

[pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊl] .
Put it in a bowl .
放 它 在 一个 碗 .

把它放进碗里。

[kræk] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [egz] , [ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:lt] ,
Crack into it two eggs , add a little salt ,
裂缝 进入 它 二 鸡蛋 , 添加 一个 小的 盐 ,

打入两个鸡蛋，加少许盐，

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] ['kəukə,nʌt] [mɪlk] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [doʊ] .
and enough cocoanut and cocoanut milk to make a soft dough .
和 足够的 椰子 和 椰子 牛奶 到 制作 一个 柔软的 面团 .

以及足够的椰子和椰奶，用来揉成柔软的面团。

[ju:z] [ə; eɪ] [ten] - [sent] [tɪn] [ʌv; əv] ['beɪkɚz] [freʃ] ['kəukə,nʌt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
Use a ten - cent tin of Baker's fresh cocoanut for this .
使用 一个 十 - 中心 锡 的 面包师的 新鲜的 椰子 为了 这 .

用一罐十美分的贝克牌新鲜椰子粉就行了。

[ni:d] [wel] [ænd; ənd] ['kʌvər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dæmp] [klɔ:θ] .
Knead well and cover for a little while with a damp cloth .
揉 出色地 和 覆盖 为了 一个 小的 尽管 和 一个 潮湿 布 .

揉捏均匀后，用湿布盖住一会儿。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [moʊld] [ðɪs] [doʊ] ['ɪntu:] ['lɪt(ə)l] [bɔ:lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv]
After a while mold this dough into little balls about the size and shape of
[pɪ'kɑ:nz] .
pecans .
山核桃 .

过一会儿，将面团揉成与山核桃大小和形状相仿的小球。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ɔɪld] [waɪl] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .
You will have to keep your fingers oiled while doing this .
你 将要 有 到 保持 你的 手指 涂油 尽管 正在做 这 .

做这件事的时候，你的手指需要保持涂油。

[fraɪ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wʊd] ['dəunʌts] .
Fry them as you would doughnuts .
炒 他们 作为 你 会 甜甜圈 .

像炸甜甜圈一样炸它们。

[let] [stænd] [ʌn'tɪl] ['pɜ:rfɪktli] [koʊld] . [-]
Let stand until perfectly cold . [76]
让 站立 直到 完美 寒冷的 . [-]

静置至完全冷却。[76]

[weɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [paʊnd] [teɪk] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [waɪt]
Weigh **them** **,** **and** **for** **every** **pound** **take** **a** **quarter** **of** **a** **pound** **of** **white**
称重 他们 , 和 为了 每一个 磅 拿 一个 四分之一 的 一个 磅 的 白色的
['ʃʊgər] .
sugar **.**
糖 .

称重，每磅土豆配四分之一磅白糖。

[meɪk] [ðɪs] ['ʃʊgər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪrəp] .
Make **this** **sugar** **into** **a** **syrup** **.**
制作 这 糖 进入 一个 糖浆 .

把这些糖熬成糖浆。

[wen] [θɪk] [pʊt][ɪn][ðə; ði][guː'lɑːb] [ænd; ənd][stɜːr][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
When **thick** **put** **in** **the** **gulab** **jamans** **and** **stir** **them** **for** **a** **few** **minutes** **.**
什么时候 厚的 放 在 这 古拉布 贾曼斯 和 搅拌 他们 为了 一个 很少 分钟 .

酱汁浓稠后，放入古拉布·贾曼，搅拌几分钟。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] ['frɔːstɪd] , [rɪ'muːv] .
When **they** **are** **well** **frosted** **,** **remove** **.**
什么时候 他们 是 出色地 磨砂 , 消除 .

待表面结霜后，取出。

[spred] [aʊt] [ɑːn] [ɔɪld] ['peɪpər] .
Spread **out** **on** **oiled** **paper** **.**
传播 出去 在 涂油 纸 .

摊开在涂油纸上。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['veri] [naɪs] .
These **are** **really** **very** **nice** **.**
这些 是 真的 非常 好的 .

这些真不错。

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [keɪks] [ænd; ənd] [nʌts] [kæn; kən][biː; bi] ['frɔːstɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Any **kind** **of** **little** **cakes** **and** **nuts** **can** **be** **frosted** **the** **same** **way** **.**
任何 种类 的 小的 蛋糕 和 坚果 能 是 磨砂 这 相同的 方式 .

任何种类的小蛋糕和坚果都可以用同样的方法进行装饰。

[ðə; ði] ['sɪrəp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kuːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [keɪks] [ɑːr; ər][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The **syrup** **should** **be** **allowed** **to** **cool** **a** **little** **before** **the** **cakes** **are** **put** **in** **it** **.**
这 糖浆 应该 是 允许 到 凉爽的 一个 小的 前 这 蛋糕 是 放 在 它 .
- .
95 **.**
- .

糖浆应该稍微冷却一下，然后再把蛋糕放进去。95.

- .
Malpuas **.**
- .

马尔普阿斯。

[meɪk] [ə; eɪ] ['bætər] [ʌv; əv][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
Make **a** **batter** **of** **one** **pound** **of** **cream** **of** **wheat** **and** **water** **.**
制作 一个 连击 的 一 磅 的 奶油 的 小麦 和 水 .

用一磅小麦粉和水调成面糊。

[ðɪs] ['bætər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [θɪk] .
This **batter** **should** **be** **very** **thick** **.**
这 连击 应该 是 非常 厚的 .

面糊应该非常浓稠。

[let] [stænd] [tuː] [deɪz] .
Let stand two days .
让 站立 二 天 .

静置两天。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['greɪtɪd][ˈkəukə,nʌt] , [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][smɔːl]['reɪzɪnz] , [tuː] [egz] ,
Then add a cup of grated cocoanut , a cup of small raisins , two eggs ,
然后 添加 一个 杯子 的 磨碎的 椰子 , 一个 杯子 的 小的 葡萄干 , 二 鸡蛋 ,

然后加入一杯椰蓉、一杯小葡萄干、两个鸡蛋，

[ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['ʃʊgər] , [hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['kɜːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊər] .
a cup of sugar , half a cup of curds , and a little flour .
一个 杯子 的 糖 , 一半 一个 杯子 的 凝乳 , 和 一个 小的 面粉 .

一杯糖，半杯凝乳，少许面粉。

[fraɪ][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['pænkeɪks] .
Fry as you would pancakes .
炒 作为 你 会 煎饼 .

像煎薄饼一样煎。

[ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [koʊld] .
These are to be eaten cold .
这些 是 到 是 吃 寒冷的 .

这些要冷吃。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [naɪs][tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət] ['fʌŋkʃnz] .
These are also very nice to serve at functions .
这些 是 还 非常 好的 到 服务 在 函数 .

这些菜肴也非常适合在宴会上供应。

[ɪf] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [keɪks] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər] ,
If each one of these little cakes is made the size of a dollar ,
如果 每个 一 的 这些 小的 蛋糕 是 制成 这 尺寸 的 一个 美元 ,

如果每个小蛋糕都做成一美元纸币那么大，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'perd] .
a large number could be prepared .
一个 大的 数字 可以 是 准备 .

可以准备大量。

[ə; eɪ] ['hevi] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['grɪdl] [ɪz] ['veri] [naɪs][fɔːr; fər] ['fraɪɪŋ] [ðiːz] ,
A heavy aluminum griddle is very nice for frying these ,
一个 重的 铝 烤盘 是 非常 好的 为了 煎炸 这些 ,

用厚重的铝制煎锅煎这些东西非常好。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [rɪ'kwaɪər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fæt] . - .
as they would then require but little fat . 96 .
作为 他们 会 然后 要求 但 小的 胖的 . - .

这样一来，它们只需要很少的脂肪。96.

['kroʊz] [nest] ['frɪtərz] .
Crow's Nest Fritters .
乌鸦的 巢 油炸饼 .

乌鸦巢油炸饼。

[per] [ænd; ənd][kʌt][ɪn]['veri] [smɔːl] [strɪps] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [swiːt] [pə'tetoz] .
Pare and cut in very small strips a pound of sweet potatoes .
削减 和 切 在 非常 小的 条状物 一个 磅 的 甜的 土豆 .

将一磅红薯削皮，切成细条。

[stiːm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːft] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn'taɪərli] [soʊ] .
Steam until a little soft , but not entirely so .
蒸汽 直到 一个 小的 柔软的 , 但 不是 完全 所以 .

蒸至略软，但不要完全蒸熟。

[meɪk] [ə; eɪ] ['bætər] [ʌv; əv]['flaʊər] , [tuː] [egz] , [ænd; ənd]['wɔːtər] .

Make	a	batter	of	flour	,	two	eggs	,	and	water	.
制作	一个	连击	的	面粉	,	二	鸡蛋	,	和	水	.

用面粉、两个鸡蛋和水调成面糊。

[pʊt] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bætər] [ɑːn] [ə; eɪ] [wel] - [griːst] ['grɪdl] , [ðen] [ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [

Put	a	tablespoonful	of	batter	on	a	well	-	greased	griddle	,	then	a	tablespoonful	[
放	一个	一汤匙	的	连击	在	一个	出色地	-	涂油	烤盘	,	然后	一个	一汤匙	[

-]

77	]
-	]

在涂好油脂的煎锅上放一汤匙面糊，然后放一汤匙[77]

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tetoz] .

of	the	potatoes	.
的	这	土豆	.

土豆。

['kʌvər] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bætər] .

Cover	these	with	another	tablespoonful	of	batter	.
覆盖	这些	和	其他	一汤匙	的	连击	.

再用一汤匙面糊盖住这些。

[wen] [dʌn] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [tɜːrn] .

When	done	on	one	side	,	turn	.
什么时候	完毕	在	一	边	,	转动	.

一面完成后，翻面。

[iːt] [wɪð; wɪθ] [meltid] [braʊn] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['sɪrəp] . - .

Eat	with	melted	brown	sugar	and	butter	or	with	syrup	.	97	.
吃	和	融化	棕色的	糖	和	黄油	或者	和	糖浆	.	-	.

可佐以融化的红糖和黄油或糖浆食用。97.

.

Hulwa	.
胡尔瓦	.

胡尔瓦。

[fraɪ][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv] [wiːt] [ɪn][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['bʌtər] [ɔːr]['kriskəj] .

Fry	a	cupful	of	cream	of	wheat	in	half	a	cup	of	butter	or	crisco	.
炒	一个	一杯	的	奶油	的	小麦	在	一半	一个	杯子	的	黄油	或者	克里斯科	.

将一杯小麦粉用半杯黄油或起酥油炒熟。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌti] ['fleɪvər][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['slaɪtli] [braʊn] ,

When	it	begins	to	have	a	nutty	flavor	and	to	be	slightly	brown	,
什么时候	它	开始	到	有	一个	坚果	味道	和	到	是	轻微地	棕色的	,

当它开始散发出坚果香味并略呈棕色时，

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][wʌn][kʌp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

add	three	cups	of	water	and	one	cup	of	sugar	and	a	few	of	the
添加	三	杯子	的	水	和	一	杯子	的	糖	和	一个	很少	的	这

[smɔːl] [ˌɪn'saɪd] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaːdəmən] .

small	inside	seeds	of	the	cardamon	.
小的	里面	种子	的	这	豆蔻	.

加入三杯水、一杯糖和几粒豆蔻的细小籽粒。

[bɔɪl] ['sloʊli] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [θɪk] [rɪtʃ] [peɪst] .

Boil	slowly	until	it	forms	a	thick	rich	paste	.
熬	缓慢地	直到	它	表格	一个	厚的	富有的	粘贴	.

小火慢煮至浓稠糊状。

[pres] ['ɪntuː] [skwer] [keɪk] [pænz][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [mɪnst] [nʌts] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]
Press **into** **square** **cake** **pans** **and** **sprinkle** **over** **the** **top** **minced** **nuts** **and** **also**
按 进入 正方形 蛋糕 平底锅 和 撒 超过 这 顶部 剁碎 坚果 和 还
['reɪzɪnz] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
raisins **,** **if** **desired** **.**
葡萄干 , 如果 想要的 .

将面糊压入方形蛋糕模具中，并在顶部撒上碎坚果，如果喜欢的话还可以撒上葡萄干。

[kʌt] [ɪn] [skwer] [laɪk] [fʌdʒ] .
Cut **in** **squares** **like** **fudge** **.**
切 在 正方形 喜欢 做傻事 .

切成方块，像软糖一样。

['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] . - .
Very **good** **and** **wholesome** **.** **98** **.**
非常 好的 和 健康 . - .

非常好，很健康。98分。

[bɑːm'beɪ] .
Bombay **Hulwa** **.**
孟买 胡尔瓦 .

孟买胡尔瓦。

[bɑːm'beɪ] [ɪz]['noʊtɪd][ɔːl]['oʊvər]['ɪndiə] .
Bombay **hulwa** **is** **noted** **all** **over** **India** **.**
孟买 胡尔瓦 是 著名的 全部 超过 印度 .

孟买胡尔瓦在印度各地都很有名。

[soʊk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv] [wiːt] [ɪn] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] .
Soak **a** **pound** **of** **cream** **of** **wheat** **in** **enough** **water** **to** **cover** **it** **.**
浸泡 一个 磅 的 奶油 的 小麦 在 足够的 水 到 覆盖 它 .

将一磅小麦粉浸泡在足够的水中，水量要能完全没过小麦粉。

[let] [ˌaɪ 'tiː][stænd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] .
Let **it** **stand** **three** **or** **four** **hours** **.**
让 它 站立 三 或者 四 小时 .

静置三到四个小时。

[ðen] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [strɔːŋ] [klɔːθ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːrtʃ] [aʊt] .
Then **rub** **it** **through** **a** **coarse** **strong** **cloth** **until** **you** **get** **all** **the** **starch** **out** **.**
然后 擦 它 通过 一个 粗 强的 布 直到 你 得到 全部 这 淀粉 出去 .

然后用粗糙结实的布擦拭，直到把淀粉全部擦掉。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪn]['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
To **do** **this** **you** **must** **keep** **dipping** **the** **cloth** **in** **water** **again** **and** **again** **.**
到 做 这 你 必须 保持 浸渍 这 布 在 水 再次 和 再次 .

为此，你必须反复将布浸入水中。

[let] [ðɪs] ['wɔːtər][stænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɑːrtʃ] [hæz; həz] ['setld] , [ðen] [pɔːr] [ɔːf] [ðə; ði]['wɔːtər] .
Let **this** **water** **stand** **until** **the** **starch** **has** **settled** **,** **then** **pour** **off** **the** **water** **.**
让 这 水 站立 直到 这 淀粉 有 定居 , 然后 倒 离开 这 水 .

让水静置至淀粉沉淀，然后倒掉水。

[meɪk] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [waɪt] ['ʃʊgər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪrəp] .
Make **two** **pounds** **of** **white** **sugar** **into** **a** **syrup** **.**
制作 二 磅 的 白色的 糖 进入 一个 糖浆 .

将两磅白砂糖熬成糖浆。

[bɔɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['fɑːndənt][steɪdʒ] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv] [wiːt] [stɑːrtʃ] ,
Boil **until** **it** **reaches** **the** **fondant** **stage** **,** **then** **add** **the** **cream** **of** **wheat** **starch** **,**
熬 直到 它 到达 这 翻糖 阶段 , 然后 添加 这 奶油 的 小麦 淀粉 ,

煮至浓稠成糊状后，加入小麦淀粉糊。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːrmz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [lʌmp] .

and	keep	boiling	and	stirring	until	it	forms	into	a	lump	.
和	保持	沸腾	和	搅拌	直到	它	表格	进入	一个	块	.

继续煮沸并搅拌，直到凝结成块。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] .

Then	add	about	half	a	pound	of	butter	.
然后	添加	关于	一半	一个	磅	的	黄油	.

然后加入约半磅黄油。

[ˈkriskəj] [wɪl] [-]

Crisco	will	[	78	]
克里斯科	将要	[	-	]

Crisco 将[78]

[duː] [æz; əz] [wel] [ɪf] [sɔːlt] [ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

do	as	well	if	salt	is	used	with	it	.
做	作为	出色地如果		盐	是	用过的	和	它	.

如果加盐一起吃，效果也一样。

[goʊ] [ɑːn] [ˈkʊkɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [get] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Go	on	cooking	the	hulwa	until	it	begins	to	get	so	hard	that	you	can	hardly	manage	it	.
去	在	烹饪	这	胡尔瓦	直到	它	开始	到	得到	所以	难的	那	你	能	几乎	管理	它	.

继续烹煮胡尔瓦，直到它变得非常硬，几乎无法操作为止。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [ˈwaɪnˌglæs] [ʌv; əv] [roʊz] [ˈwɔːtər] ,

Then	add	a	wineglass	of	rose	water	,
然后	添加	一个	酒杯	的	玫瑰	水	,

然后加入一杯玫瑰水，

[sʌm; səm] [blæntʃt] [ænd; ənd] [ˈʃrɛdəd, ˈʃrɛdɪd] [ˈɑːməndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd] [siːdz] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈkɑːrdəmənz] .

some	blanched	and	shredded	almonds	and	the	little	inside	seeds	of	half	a	dozen	cardamons	.
一些	焯水	和	碎	杏仁	和	这	小的	里面	种子	的	一半	一个	打	小豆蔻	.

一些去皮切碎的杏仁和六颗小豆蔻的籽。

[dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ɪkˈspensɪv] . - .

Delicious	and	nourishing	,	but	rather	expensive	.	99	.
可口的	和	滋养	,	但	相当	昂贵的	.	-	.

美味又有营养，但是价格比较贵。99。

[ˈtɜːrkɪʃ] [dɪˈlaɪt] .

Turkish	Delight	.
土耳其	喜	.

土耳其软糖。

[ðɪs] [ˈpɑːpjələr] [kənˈfekʃn] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [noʊ] . - ,

This	popular	confection	is	made	by	a	similar	method	to	No	.	98	,
这	受欢迎的	糖果	是	制成	经过	一个	相似的	方法	到	不	.	-	,

这种广受欢迎的甜点是用与98号甜点类似的方法制作的。

[ɪkˈseptɪŋ] [gʌm] [ˈærəbɪk] [ɪz] [juːst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv] [wiːt] [stɑːrtʃ] .

excepting	gum	arabic	is	used	instead	of	cream	of	wheat	starch	.
除外	胶	阿拉伯	是	用过的	反而	的	奶油	的	小麦	淀粉	.

只是用阿拉伯胶代替了小麦淀粉。

[ðə; ði] [raɪt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['paʊdərd] [gʌm] ['ærəbɪk] [tu:; tə] [tu:] [paʊndz]

The	right	proportion	is	about	an	ounce	of	powdered	gum	arabic	to	two	pounds
这	正确的	部分	是	关于	一个	盎司	的	粉末状	胶	阿拉伯	到	二	磅

[ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

of	sugar	.
的	糖	.

正确的比例大约是一盎司阿拉伯胶粉配两磅糖。

[ðə; ði] ['bʌtər] ['ɔ:lsoʊ] [ɪz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑ:mənd] , [roʊz] ['wɔ:tər] ,

The	butter	also	is	omitted	at	the	last	,	but	the	almond	,	rose	water	,
这	黄油	还	是	省略	在	这	最后的	,	但	这	杏仁	,	玫瑰	水	,

最后也省略了黄油，但保留了杏仁、玫瑰水。

[ænd; ənd] ['ka:dəmən] [si:d] [ɑ:r; ər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['ædɪd] .

and	cardamon	seed	are	usually	added	.
和	豆蔻	种子	是	通常	额外	.

通常还会加入豆蔻籽。

[pres] ['ɪntu:] [pleɪts] , [kʌt] [ɪn] [skwer] , [ænd; ənd] [roʊl] [i:tʃ] [skwer] [ɪn] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .

Press	into	plates	,	cut	in	squares	,	and	roll	each	square	in	powdered	sugar	.
按	进入	盘子	,	切	在	正方形	,	和	卷	每个	正方形	在	粉末状	糖	.

将面团压入盘中，切成方块，然后将每个方块在糖粉中滚一滚。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['iziə] [wei] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

There	is	an	easier	way	,	however	,	to	make	it	.
那里	是	一个	更轻松	方式	,	然而	,	到	制作	它	.

然而，还有一种更简单的制作方法。

[melt] [gʌm] - [drɑ:ps] .

Melt	gum	-	drops	.
熔化	胶	-	滴	.

融化软糖。

[ðɪs] [ɪz] ['i:zəli] [dʌn] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ,

This	is	easily	done	by	adding	a	little	water	and	boiling	,
这	是	容易地	完毕	经过	添加	一个	小的	水	和	沸腾	,

这很容易做到，只需加少量水煮沸即可。

[ɔ:r] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [hɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [ɔ:r] ['faɪrləs] ['kʊkər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

or	by	keeping	hot	in	a	double	boiler	or	fireless	cooker	for	a	while	.
或者	经过	保持	热的	在	一个	双倍的	锅炉	或者	无火	炊具	为了	一个	尽管	.

或者用双层蒸锅或无火炉保温一段时间。

[ˌeɪ di: 'di:] [ðə; ði] ['ɑ:məndz] [ænd; ənd] ['kɑ:rdəmənz] [ænd; ənd] ['lemən] [ɔ:r] ['ɔrɪndʒ] [dʒu:s] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

Add	the	almonds	and	cardamons	and	lemon	or	orange	juice	if	desired	.
添加	这	杏仁	和	小豆蔻	和	柠檬	或者	橙子	汁	如果	想要的	.

根据个人喜好，可以加入杏仁、豆蔻和柠檬汁或橙汁。

[dʌst] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [ɪn] [ə; eɪ] [skwer] [pæn] .

Dust	powdered	sugar	in	a	square	pan	.
灰尘	粉末状	糖	在	一个	正方形	平底锅	.

在方形烤盘内撒上糖粉。

[pres] [ɪn] [ðə; ði] [peɪst] , [dʌst] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑ:p] .

Press	in	the	paste	,	dust	powdered	sugar	over	the	top	.
按	在	这	粘贴	,	灰尘	粉末状	糖	超过	这	顶部	.

将糊状物压入，并在顶部撒上糖粉。

[kʌt] [ɪn] [skwer] . - .

Cut	in	squares	.	100	.
切	在	正方形	.	-	.

切成正方形。100。

['frɔːstɪd] [bə'nænəz] .
Frosted Bananas .
磨砂 香蕉 .

糖霜香蕉。

[juːz] ['ræðər] [griːn] [bə'nænəz][fɔːr; fər] [ðɪs] .
Use rather green bananas for this .
使用 相当 绿色的 香蕉 为了 这 .

做这道菜要用比较生的香蕉。

[piːl] , [slaɪs] ['krɔːswaɪz] , ['sprɪŋk(ə)l] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd] [-]
Peel , slice crosswise , sprinkle lightly with salt and [79]
果皮 , 片 横向 , 撒 轻轻 和 盐 和 [-]

去皮，横切，轻轻撒上盐和[79]

[fraɪ] .
fry .
炒 .

炒。

[biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [hoʊl] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm] .
Be careful to keep them whole and not to burn them .
是 小心 到 保持 他们 所有的 和 不是 到 烧伤 他们 .

注意保持它们完整，不要烧焦。

[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['θɜːrəli] [koʊld] , [ðen] [frɔːst][æz; əz][də'rektɪd][fɔːr; fər][guː'lɑːb] (
Allow them to get thoroughly cold , then frost as directed for gulab jamans (
允许 他们 到 得到 彻底 寒冷的 , 然后 霜 作为 指导 为了 古拉布 贾曼斯 (
[noʊ] . -) . - .
No . 94) . 101 .
不 . -) . - .

让它们彻底冷却，然后按照制作古拉布·贾曼（第 94 号）的说明进行冷冻。101.

[pʌfs] .
Sujee Puffs .
苏吉 泡芙 .

苏吉泡芙。

[meɪk] [ðə; ði] [peɪst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][noʊ] . - .
Make the paste according to No . 80 .
制作 这 粘贴 根据 到 不 . - .

按照第80号说明制作糊状物。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mɪns] [hiːt] [ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv] [wiːt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌtər] .
To make the mince heat a cupful of cream of wheat in a little butter .
到 制作 这 剁碎 热 一个 一杯 的 奶油 的 小麦 在 一个 小的 黄油 .

制作肉馅时，将一杯小麦粉和少许黄油一起加热。

[duː][nɑːt][fraɪ] [ðɪs] [braʊn] , [bʌt; bət] [hiːt] [ɔːl] [θruː] .
Do not fry this brown , but heat all through .
做 不是 炒 这 棕色的 , 但 热 全部 通过 .

不要煎至棕色，但要彻底加热。

[stɜːr]['ɪntuː] [ðɪs] [hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['dɛsɪˌkeɪtɪd] ['kəukə,nʌt] , [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [smɔːl]
Stir into this half a cup of dessicated cocoanut , two tablespoonfuls of small
搅拌 进入 这 一半 一个 杯子 的 干燥的 椰子 , 二 汤匙 的 小的
['siːdləs] ['reɪzɪnz] ,
seedless raisins ,
无籽 葡萄干 ,

在其中拌入半杯椰蓉和两汤匙小颗无籽葡萄干，

[tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['ɑːməndz] ([blæntʃt] [ænd; ənd] [slaɪst]) , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːd] [ʌv; əv][sɪks]
two tablespoonfuls of almonds (blanched and sliced) , and the seed of six
二 汤匙 的 杏仁 (焯水 和 切片) , 和 这 种子 的 六
['kɑːrdəmənz] .
cardamons .
小豆蔻 .

两汤匙杏仁（去皮切片），以及六颗豆蔻的种子。

[kʊk] [ðɪs] ['mɪkstʃər][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ,
Cook this mixture for a few minutes ,
厨师 这 混合物 为了 一个 很少 分钟 ,

将此混合物煮几分钟。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] .
then add a cup of sugar and cook for a few minutes longer .
然后 添加 一个 杯子 的 糖 和 厨师 为了 一个 很少 分钟 更长 .

然后加入一杯糖，再煮几分钟。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [peɪst] , [fɔːr; fər][noʊ]['wɔːtər][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] ;
This will not be a paste , for no water has been added ;
这 将要 不是 是 一个 粘贴 , 为了 不 水 有 到过 额外 ;

这不会是糊状物，因为没有加水；

[soʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['krʌmbli] ;
so don't think it is not right if it is very crumbly ;
所以 不 思考 它 是 不是 正确的 如果 它 是 非常 易碎的 ;

所以，如果它非常易碎，也不要认为它不对劲；

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
that is the way it ought to be .
那 是 这 方式 它 应该 到 是 .

就该是这样。

[roʊl][ðə; ðɪ] [peɪst] [aʊt][nɑːt] [tuː] [θɪn] , [kʌt][ɪn] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paʊnd] - ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [tɪn] .
Roll the paste out not too thin , cut in circles with a pound - baking - powder tin .
卷 这 粘贴 出去 不是 也 薄的 , 切 在 界 和 一个 磅 - 烘烤 - 粉末 锡 .

将面团擀开，不要太薄，用磅数烘焙粉模具切成圆形。

[pʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['swiːtmiːt] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'kloʊz] , [foʊld]['oʊvər] ,
Put as much of the sweetmeat as you think you can enclose , fold over ,
放 作为 很多 的 这 蜜饯 作为 你 思考 你 能 括 , 折叠 超过 ,

把尽可能多的甜食包进去，然后对折，

[meɪk] [æz; əz]['fænsi][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd] ['iːðər] [fraɪ][ɔːr] [beɪk] .
make as fancy as you like , and either fry or bake .
制作 作为 想要 作为 你 喜欢 , 和 任何一个 炒 或者 烤 .

随心所欲地装饰，煎炸或烘烤皆可。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [swiːt] [æt; ət] ['neɪtɪv] ['wɛdɪŋz] . - .
This is a favorite sweet at native weddings . 102 .
这 是 一个 最喜欢的 甜的 在 本国的 婚礼 . - .

这是当地婚礼上最受欢迎的甜点之一。102.

['bredkrʌm] [bɔːlz] .
Breadcrumb Balls .
面包屑 球 .

面包屑球。

[mɪks][draɪ] ['bredkrʌmz] [ænd; ənd]['greɪtɪd]['kəukə,nʌt] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['reɪzɪnz] , [tuː] ,
Mix **dry** **breadcrumbs** **and** **grated** **cocoanut** **together** **,** **and** **a** **few** **raisins** **,** **too** **,**
混合 干燥 面包屑 和 磨碎的 椰子 一起 , 和 一个 很少 葡萄干 , 也 ,
[ɪf] [laɪkt] .
if **liked** **.**
如果 喜欢 .

将干面包屑和椰蓉混合在一起，如果喜欢的话，还可以加入一些葡萄干。

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['ʃʊgər][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][bɔɪl] .
Take **a** **cup** **of** **sugar** **and** **half** **a** **cup** **of** **water** **,** **and** **boil** **.**
拿 一个 杯子 的 糖 和 一半 一个 杯子 的 水 , 和 熬 .

取一杯糖和半杯水，煮沸。

[wen] ['sɪrəp][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][steɪdʒ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][hɑːrd][bɔːl][ɪn]['wɔːtər] ,
When **syrup** **has** **reached** **the** **stage** **that** **it** **forms** **a** **hard** **ball** **in** **water** **,**
什么时候 糖浆 有 达到 这 阶段 那 它 表格 一个 难的 球 在 水 ,

当糖浆达到在水中能形成硬球的阶段时，

[pɔːr] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['bredkrʌm] [-]
pour **over** **the** **breadcrumb** **[** **80** **]**
倒 超过 这 面包屑 [-]

淋上面包屑[80]

['mɪkstʃər] .
mixture **.**
混合物 .

混合物。

[moʊld][æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] ['pɑːpkɔːrn][bɔːlz] .
Mold **as** **if** **making** **popcorn** **balls** **.**
模具 作为 如果 制作 爆米花 球 .

像做爆米花球一样捏成球状。

[ɪf] [wʌn][laɪks] , [ðiːz] [meɪ][biː; bi] [roʊld] [ɪn] ['paʊdərd] ['ʃʊgər]['æftərwərd] .
If **one** **likes** **,** **these** **may** **be** **rolled** **in** **powdered** **sugar** **afterward** **.**
如果 一 点赞 , 这些 可能 是 滚动 在 粉末状 糖 之后 .

如果喜欢的话，之后可以裹上糖粉。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['veri] [faɪn] [swiːt] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['mɪʃəneri] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ɔːl]
These **are** **also** **a** **very** **fine** **sweet** **for** **social** **and** **missionary** **functions** **of** **all**
这些 是 还 一个 非常 美好的 甜的 为了 社会的 和 传教士 函数 的 全部
[kaɪndz] . - .
kinds **.** **103** **.**
种类 . - .

这些也是各种社交和传教活动中非常好的甜点。103.

['bɪskɪts] .
Sujee **Biscuits** **.**
苏吉 饼干 .

苏吉饼干。

[wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [mɪkst] ['ɪntɪmətli] ;
One **pound** **of** **cream** **of** **wheat** **and** **one** **pound** **of** **sugar** **mixed** **intimately** **;**
一 磅 的 奶油 的 小麦 和 一 磅 的 糖 混合 亲密 ;

一磅小麦粉和一磅糖充分混合；

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][lɑːrd][ɔːr]['kriskəj][ænd; ənd] [niːd] [ə'waɪl] .
then **add** **half** **a** **cup** **of** **lard** **or** **crisco** **and** **knead** **awhile** **.**
然后 添加 一半 一个 杯子 的 猪油 或者 克里斯科 和 揉 一会儿 .

然后加入半杯猪油或起酥油，揉捏一会儿。

[fɔːrm] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] [bɔːlz] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

Form	**into**	**little**	**balls**	**and**	**shape**	**the**	**balls**	**as**	**desired**	**.**
形式	进入	小的	球	和	形状	这	球	作为	想要的	.

将面团搓成小球，然后根据需要将小球塑形。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['flætnd] [aʊt] ['ɪntuː] [skwer] .

Usually	**they**	**are**	**simply**	**flattened**	**out**	**into**	**squares**	**.**
通常	他们	是	简单地	扁平的	出去	进入	正方形	.

通常情况下，它们会被简单地压扁成正方形。

[beɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] .

Bake	**a**	**light**	**brown**	**.**
烤	一个	光	棕色的	.

烤至浅棕色。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['kraʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] .

Be	**careful**	**that**	**they**	**are**	**not**	**crowded**	**in**	**the**	**pan**	**.**
是	小心	那	他们	是	不是	挤	在	这	平底锅	.

注意不要让它们在锅里挤得太满。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] .

Hyphenation	**has**	**been**	**standardised**	**.**
连字符	有	到过	标准化	.

连字符的使用已标准化。

['maɪnər] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神